



## Hoy se entrevistará con el Rey de Suecia Goni busca apoyo sueco para reforma de pensiones

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada partió ayer rumbo a Suecia, para concretar el apoyo de ese país a la ejecución de la reforma al sistema de pensiones, cuya ley será analizada en el próximo Congreso Extraordinario convocado para el 10 de junio. Antes de abordar el avión dijo que su gobierno recibió una oferta sueca para enviar al país una misión que colabore en el tema de pensiones. "Creo que voy a tener éxito en la solicitud de que nos otorguen ese apoyo", señaló. Este medio día llegará a Estocolmo y será recibido por el Rey Carlos XVI Gustavo de Suecia.

Página 7



RUMBO A SUECIA. El Presidente Sánchez de Lozada y su Canciller Antonio Araníbar conversan dentro de la aeronave que ayer los condujo a Suecia.

## Aprovechando al máximo el libre mercado Bolivia y Chile viven una nueva fase de relaciones

Tanto Bolivia como Chile han decidido abrir una nueva fase de relaciones, en la que se impone la conveniencia de cada uno de los Estados. La atracción de capitales, la inversión en sectores estratégicos, así como el ingreso al mercado de productos de consumo masivo, sobrepasaron la centenaria demanda boliviana de una salida soberana al Pacífico. Pese a que el complicado tema está en la agenda bilateral, los negocios dominan el marco de esa relación boliviano-chilena, que aspira a formalizarse diplomáticamente en algún momento. La sección Reportajes analiza hoy ese tema en profundidad.

Sección Reportajes

## Según la consultora Müller & Asociados En Bolivia la riqueza se concentra en pocas manos

Un estudio sobre el manejo de la banca demuestra que en Bolivia persiste una tendencia a la concentración de riqueza en un reducido número de personas. Más del 50% de la cartera de préstamos se concentra en 413 empresas y un máximo de 1.564 personas controla, con sus depósitos en los bancos, un monto mayor a la de las reservas internacionales netas, revela esa consultora. Página 9



POBREZA.- La expansión de la pobreza marcha de modo paralelo a la concentración de la riqueza en pocas manos.

## Jaime Paz emplaza a Goni a cumplir con la entrega de \$US 500 a mayores de 65 años

El expresidente y jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, desafió al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada a cumplir su promesa de entregar una libreta con 500 dólares como fruto de la capitalización, a los bolivianos mayores de 65 años. "Ojalá sea cierto, así recuperaremos, al menos, un poco de la plata que nos están sacando", dijo en una entrevista con PRESENCIA.

Jaime Paz duda que la oferta se cumpla y respecto a los temores de la oposición, a los que hizo referencia el Presidente, el dirigente mirista dijo: "No le tenemos miedo a un papelucho con 500 dólares que nos entregarán cuando estemos muertos: esa promesa no podrá comprar a los bolivianos". Paz dijo que el Presidente Sánchez de Lozada es un hombre inteligente para pensar que la oferta de una libreta pueda comprar el voto de los bolivianos en favor del MNR el próximo año.

Página 7



"PAPELUCHOS". Así califica el jefe del MIR a las libretas de ahorro que Goni piensa entregar antes de las elecciones.

## Burro en lugar de res o chanco La universidad descubre adulteración en embutidos

Estudiantes de la Facultad de Bioquímica y Farmacia, de la Universidad Mayor de San Andrés, lograron identificar que varios embutidos que se comercializan en La Paz y El Alto son una mezcla de carne de burro, pollo, vaca, cordero y cerdo. Cuando uno cree que está consumiendo un sabroso "queso de chanco", en realidad puede estar comiendo una nueva variedad: embutido de "oreja de burro", según un grupo de investigadores de la UMSA. Página 5

En esta  
 Edición  
 Suplemento

Reportajes  
 CHILE Y BOLIVIA  
 JUNTOS EN LA  
 CONVENIENCIA

Enfoque  
 La COB busca un  
 líder (Página 6).

MNR  
 Guillermo Bedregal  
 pide juego limpio a  
 su partido para la  
 elección del candidato  
 presidencial  
 (Página 7).

Suplemento  
 LITERARIA

Menores  
 Los menores no  
 podrán ingresar a  
 locales nocturnos  
 (Página 4).

Anemia  
 Desnutrición y  
 anemia en cárceles  
 de Cochabamba.  
 (PRESENCIA del  
 País, página 1).

Termina  
 En una semana  
 termina el período  
 constitucional del  
 presidente de la  
 Corte Suprema de  
 Justicia, Edgar  
 Rosales Lijerón  
 (PRESENCIA del  
 País, página 1).

Suplemento  
 TRU-  
 (TU)

Impuestos  
 El 15 de mayo  
 vence plazo para el  
 pago de impuestos  
 de vehículos  
 (PRESENCIA del  
 País, página 7).

El Dólar  
 1 \$us = Bs 5,06

## La Ley de Hidrocarburos y las regalías petroleras

Por Carlos Miranda Pacheco\*

El período de discusión al que fue sometido la Ley de Hidrocarburos en su etapa de Proyecto, además de ser un saludable ejercicio democrático también ha servido como un proceso instructivo para gobernantes y gobernados. El resultado ha sido positivo: el proyecto fue mejorado y todos los que participaron en su discusión están ahora mejor informados.

Las discusiones entre gobierno y Comités Cívicos ilustran muy claramente lo anterior. Lo avanzado después de tres días de reuniones fue incorporado al proyecto de ley que estaba en consideración del Legislativo. El proyecto modificado fue sancionado y promulgado sin que se cambie una sola coma a lo acordado.

Las reuniones, más que negociaciones, fueron sesiones de explicación de conceptos por cada una de las partes y análisis conjunto sobre las repercusiones a diferentes planteamientos.

En primer lugar se tiene el concepto de regalia como tal. El derecho de toda región productora para ser la directa beneficiaria de un porcentaje de la producción constituye ya una doctrina universal en toda explotación de recursos naturales, especialmente en hidrocarburos. Tal es así que los pagos por regalías petroleras son considerados como un gasto inevitable de explotación. Esta visión sumada a la posición principista de las regiones de que la regalia es un derecho (que lo es) desembocan en la conclusión de que la regalia no es un impuesto. Razon por la cual el régimen impositivo del sector de hidrocarburos, al igual que de todos los otros sectores, está especificado en la Ley Impositiva 043, y no en la Ley de Hidrocarburos y obviamente no toca al tema de regalías.

Más aún, consecuentes con esa interpretación, se informó que la Ley, que es el producto depurado de decenas de borradores, consignaba en todos ellos la regalia departamental de un 11% sobre la producción bruta en boca de pozo como un principio invariable aceptado por todo gobierno, regiones productoras e inversionistas. Hoy por hoy este tema ya ha dejado de ser objeto de discusión.

La forma de medir esa regalia para efectos de su pago a las regiones productoras parece todavía despertar algunas preocupaciones.

En primera instancia el término “boca de pozo” definido en la Ley como el punto de medición de hidrocarburos después de que estos hayan sido adecuados para su transporte ha despertado la preocupación de que el valor de la regalia fuera disminuido por los costos de adecuación. Nada más alejado de la verdad.



La medición de los hidrocarburos literalmente en la boca de pozo es imposible porque la producción que sale del subsuelo es una mezcla de petróleo y gas con algo de agua. Por esta razón, esta mezcla heterogénea de fluidos debe ser separada (adecuación) en sus componentes para medir cada uno de ellos independientemente. Al especificar que “boca de pozo” es el lugar donde son medidos el petróleo, gas natural, gas licuado de petróleo y demás hidrocarburos... adecuados para su transporte”, justamente se está indicando que los costos de adecuación son por cuenta del producto y no afectan a la regalia. Esta definición sepulta de una vez y por todas las discusiones sobre quién debía asumir los costos de adecuación.

Definido el volumen (11%) y dónde se mide, resta por clarificar cómo se valoran esos hidrocarburos para que esos montos se paguen a las regiones.

Al respecto definiciones y acuerdos se tomaron en 1980 se han nuevamente afirmado y en cierto modo mejorado.

El precio del petróleo en boca de pozo, para efecto de regalías, será el resultante de promediar los precios internacionales de varios crudos modificando esta combinación por efectos de la calidad del petróleo boliviano. Este criterio adoptado hace varios años, denominado precio de una “canasta”, tiene su lógica aceptada por todos. No hay un crudo en el mercado internacional exactamente igual al boliviano, por lo liviano y los rendimientos que se pueden obtener del mismo. Por tanto no se tiene una referencia precisa de precio basada en un juego abierto de oferta y demanda. Razon por la cual desde hace años se ha tomado una combinación de crudos que tienen algunas características similares al nuestro y que se cotizan libremente en el mercado internacional. Esta combinación se la indexa por lo “liviano” de nuestro crudo.

Al igual que al presente, este precio tan sólo será reducido por la tarifa promedio de transporte de los ductos de Bolivia, tal como se ha estado haciendo también desde hace varios años.

La salvedad que la ley efectúa es en sentido de que las tarifas de este transporte se mantendrán inalterables hasta que la producción nacional se eleve más allá del 10% de lo producido en 1995.

Esta salvedad fue acordada para eliminar cualquier posibilidad de que los departamentos productores perciban por regalías menores ingresos que los actuales como resultado del proceso de capitalización y de reforma del sector, porque pasado el umbral de 11% de producción comparada con la de 1995, el Sistema de Regulación Sectorial (SIRESE) aprobará las tarifas conforme a ley.

Esta última provisión también parece inquietar bajo la premisa de que si bien los in-

gresos están asegurados hasta que la producción se incrementa en un 10%, a partir de ese momento, al aprobar SIRESE las tarifas, todo lo ganado por mayor producción se perdería por una supuesta mayor tarifa.

Para que lo anterior ocurra, una vez logrado el 10% de incremento en producción, las tarifas de transportes deberían prácticamente duplicarse. Lo lógico de esperarse es que con el aumento de producción las tarifas más bien bajen. Como en todo negocio de transporte, cuando más carga se transporta menor es el costo unitario.

Finalmente, sobre este tema de transporte, la ley ha considerado para efecto de regalías que estos costos son tan sólo por el transporte en el territorio nacional y no hasta el punto de realización en el mercado internacional, conforme es la práctica en el resto del mundo.

Probablemente, la coincidencia de mayor importancia del encuentro gobierno-comités cívicos ha sido el que ambas partes se reafirmaron que habiéndose acordado conceptos y detalles sobre regalías, lo importante como país y como regiones es lograr mayores volúmenes de producción. La lógica es simple: El 11% como nivel está en el límite competitivo y en igual forma sus métodos de valoración, en consecuencia lo mejor y más deseable es incrementar la producción.

Ex ministro de Energía y actual asesor del gobierno en el tema de Hidrocarburos.

Y, finalmente, le es inherente una fuerza de poder, pues el peso de la información esclarecedora, la que revela lo mismo que aquella que orienta y mayormente la que denuncia, o las opiniones así como los editoriales son —quién lo negaría— instrumentos de influencia. Se puede, ciertamente, a través de la práctica del periodismo contribuir a la solidez de los elementos sociales o sacudidos hasta desmoronarlos.

En relación con lo anterior, también habiéndose acordado conceptos y detalles sobre regalías, lo importante como país y como regiones es lograr mayores volúmenes de producción. La lógica es simple: El 11% como nivel está en el límite competitivo y en igual forma sus métodos de valoración, en consecuencia lo mejor y más deseable es incrementar la producción.

## El periodismo y sus compromisos esenciales

Por Mario Castro\*

El Día del Periodista —instituido el 10 de mayo de 1938, en virtud de un Decreto del gobierno del Tcnl. Germán Busch— como en otras especiales ocasiones vinculadas al ejercicio del periodismo invita a reflexionar acerca de dos aspectos fundamentales, vinculados indisolublemente a esta labor específica y al régimen democrático e institucional.

Una primera estimación nos aproxima a la libertad de información y de prensa, cuya vigencia o desaparición es el indicador indiscutible para juzgar si en una sociedad se respetan los genuinos valores de la ley o si éstos son avasallados por los despotas. El ejemplo, con mayor razón, por repetido, no se desmiente. En una dictadura, lo primero que se conculca, por obra de los tiranos, es la libertad de expresión, cuya tribuna por excelencia es el periodismo. Esa libertad —una de las más valiosas de la democracia— garantiza a otras libertades y por ende anula los autócratas. De ese modo tienden a nacer los oscuros tras los cuales se consuman las violaciones a los derechos humanos.

Felizmente no estamos en tiempos en los que se cancela el derecho al libre ejercicio de esta tarea. Los periodistas, en otro 10 de mayo, desde el campo de la información y de la opinión, son protagonistas del proceso democrático. En este tránsito difícilísimo de la construcción de la democracia, en innumerables casos, desde los distintos medios de comunicación evidencian el empeño de preservar de todo mal al sistema de derechos y libertades.

Para cumplir esa misión —nunca fácil— siguen siendo propietarios de una fuerza poderosa. Aunque la frase acuñada para cobrar celebridad: “el periodismo es el cuarto poder del Estado” no siempre se ha correspondido en su intangibilidad, puesto que su inmutabilidad, en muchas ocasiones, ha sido cancelada con mordazas y a sus artífices se los ha detenido, perseguido, confinado, desterrado y hasta matado.

Y, finalmente, le es inherente una fuerza de poder, pues el peso de la información esclarecedora, la que revela lo mismo que aquella que orienta y mayormente la que denuncia, o las opiniones así como los editoriales son —quién lo negaría— instrumentos de influencia. Se puede, ciertamente, a través de la práctica del periodismo contribuir a la solidez de los elementos sociales o sacudidos hasta desmoronarlos.

En relación con lo anterior, también habiéndose acordado conceptos y detalles sobre regalías, lo importante como país y como regiones es lograr mayores volúmenes de producción. La lógica es simple: El 11% como nivel está en el límite competitivo y en igual forma sus métodos de valoración, en consecuencia lo mejor y más deseable es incrementar la producción.

De ahí que sea importante buscar, por medios o modos los procedimientos capaces de impedir la práctica de la manipulación. Si la universal se utiliza la información, pero es pertinente acordar como prevención las normas jurídicas, los sistemas democráticos se pretan de acuerdo a sus fines de ellas para evitar represalias contra medios periodistas que se cometen en sus críticos.

Según una percepción del problema, los periodistas tienen una herramienta para la mejor manera de las desviaciones y evitadísticas a través de la información, con el consentimiento de asumir esta como compromiso con los supremos intereses de la nación en los temas que hacen a su problemática esencial y de los temas humanos. De tal manera se han conducido —compromiso de remarcar— que han asumido como uno de los propósitos de contribuir al perfeccionamiento del sistema democrático y, finalmente, en esta celebración, sus instituciones han rotulado esta categoría de definición.

También, este 10 de mayo, en un momento en el que lo hecho hasta ahora no es todo, pero como a todos los que sirven a la causa, los días en una ininterminable, seguramente seguirá cumpliendo sus verdaderos deberes posibilitando la construcción de una sociedad mejor y proyectando las mejores perspectivas futuras.

\*Periodista, es Director de Radio-Visión de la Paz.

## Habrá que aplicar el Art. 60 de la CPE Los diputados del pueblo

Por Jorge José Nemer Chaloup\*

La ciudadanía por sí misma y expresada a través de sus instituciones, nos hace conocer su preocupación y temor ante la posible no aplicación del Art. 60 de la Constitución Política del Estado que claramente indica la elección de diputados uninominales a partir de las elecciones nacionales de 1997.

Esta preocupación y el mismo temor del ciudadano son compartidos profundamente por el Directorio y la Asamblea de Instituciones del Comité Cívico Pro La Paz, porque de no aplicarse, o aplicarse incorrectamente el Art. 60 de la Constitución Política del Estado, nos veríamos enfrentados ante la mayor frustración democrática de nuestro tiempo.

No debemos olvidar que la idea fue propuesta en los debates sobre la descentralización desde el año 1993, cuando nos reuníamos representantes de todas las instituciones y estamentos de la República y cuando la idea fuerza era elegir tanto al prefecto como a los consejeros departamentales en forma directa por el pueblo. La reformada Constitución Política del Estado definió la descentralización de otro modo pero, a la vez, creó en su Art. 60 las condiciones para que el pueblo ya no sólo vote, sino elija verdaderamente a sus representantes, logrando de este modo nuestra verdadera mayoría de edad democrática.

No es menos cierto el temor de los “políticos” de perder prebendas y ser desplazados definitivamente por hombres y mujeres que, habiendo trabajado por su pueblo, sean los favorecidos por su propio electorado, porque el ciudadano sabe quienes son capaces, honestos y dignos de su confianza.

El Art. 60 de la Constitución Política del Estado es clarísimo:

I) La Cámara de Diputados se compone de ciento treinta miembros.

II) En cada departamento, la mitad de los Diputados se eligen en circunscripciones uninominales, etc.

Lo que cabe, entonces, es simplemente regular los 65 distritos uninominales en el país y proceder lo antes posible para no entorpecer el cronograma electoral y me-

nos brindar pretextos ni excusas a quienes ven esfumarse “su” diputación.

No caben ciertas “hábilas interpretaciones” en el sentido de “compensar” a los partidos que hubieran ganado la elección plurinominal y perdido en los distritos uninominales, porque significaría simple y llanamente la consolidación del sistema de nominación autocrática “a dedo” de los candidatos a diputados por el jefe de su partido.

Creemos que la Constitución Política del Estado es lo suficientemente clara: 65 deben ser los diputados plurinominales (elegidos por su partido) y 65 deben ser los Diputados Uninominales (elegidos por el pueblo), (y esto será verdad solamente cuando todos los diputados sean elegidos por el pueblo).

La otra gran verdad es el descrédito de los “políticos”, plasmado en infinidad de estudios y encuestas, e incontestablemente, en los crecientes y alarmantes índices de abstención electoral. Es que el elector (hoy simple “votante”), ciudadano común que espera contar con un verdadero representante, está cansado de cuentos y promesas, de escándalos y corrupción en lo que debería ser la clara esencia democrática: el Parlamento.

¿Vale la pena rifar nuestra democracia y el crédito del pueblo por desmedidos apetitos políticos y personales?

No queremos que el actual monopolio de los “políticos” nos enrede con filosofías de la distracción: si se empeñan en hacerlo, perderán lo poco que aún les queda.

Repetimos la única verdad de acuerdo a la Constitución Política del Estado:

- La Cámara de Diputados se compone de 130 miembros.

- Los Diputados del Pueblo deben ser 65.

- La cantidad de diputados por cada Departamento debe reflejar el porcentaje de su población, de acuerdo al Censo de 1992.

Respetemos la Constitución y la Democracia para ser merecedores del respeto del pueblo.

\*Presidente del Comité Cívico Pro La Paz.

## De la cita de Kingston emanarán aportes La educación rinde examen en Jamaica

Los ministros de Educación de toda América Latina y el Caribe se reunirán desde el 13 al 17 en Jamaica para analizar los avances y dificultades del sector en los últimos años, así como los desafíos cara al nuevo milenio.

Por Gustavo González

Es la primera vez que un país anglofónico hace de anfitrión para esta cita convocada por la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), que tendrá en Kingston su séptima versión.

El temario que se analizará en la capital jamaicana es tan vasto como los problemas y desafíos que enfrenta la región, donde conviven rezagos educacionales propios del siglo XIX con avanzados planes de instrucción mediante la informática.

La Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe (Orealc) de Unesco, con sede en Santiago de Chile, destacó los vínculos de esta reunión con la Cumbre sobre Desarrollo Social, realizada en marzo de 1995 en Copenhague.

Ernesto Schiefelbein, director de Orealc, subrayó asimismo que de la cita de Kingston emanarán aportes para la próxima versión de la Cumbre Iberoamericana, que se realizará en noviembre en la capital chilena.

La educación en el siglo XXI es una de las preocupaciones centrales de Unesco, en un mundo donde los fenómenos de la modernidad y la globalización conviven con una creciente desigualdad Norte-Sur y aumentos de la iniquidad al interior de casi todos los países.

Las tareas educacionales ya no se remiten sólo a alfabetizar a niños y adultos y a ampliar la cobertura de la instrucción básica o abrir nuevas perspectivas de ingreso a la universidad para los jóvenes.

A esas labores, que mantienen vigencia, se suman ahora en los países del Sur las de mejorar la calidad de la educación básica y desarrollar la cobertura preescolar, como medios para promo-

ver una mayor igualdad de oportunidades.

Del mismo modo, cobran cada vez más importancia los programas hacia los adultos, tanto en el ámbito de la educación formal para alfabetizar o realfabetizar, como en la capacitación que colli-que mejor a la fuerza laboral.

La revolución científico-tecnológica, con la expansión acelerada de la informática y de sus aplicaciones en las aulas y en la comunicación, es igualmente un campo de oportunidades y problemas para la batalla educacional.

Está también el reflejo, a veces dramático, en la educación de las desigualdades étnicas y de género, así como de los sistemas de discriminación de las minorías, como otro de los rezagos a enfrentar.

La región latinoamericana y caribeña se acerca al final del milenio con un balance relativamente satisfactorio en materia de educación formal, reflejado en una baja de las tasas de analfabetismo de más de 20 por ciento en 1980 a 14 por ciento en la actualidad.

El informe sobre la situación educativa regional, elaborado por Orealc en vísperas de la séptima reunión de ministros, indica que hacia el año 2000 el analfabetismo entre mayores de 15 años sea del orden de 11 por ciento. En la presente década, la cobertura educacional alcanzó a 95 por ciento de los menores, considerando hasta el quinto año de instrucción primaria, aunque en términos de la demanda potencial esta cobertura supera 100 por ciento.

En otras palabras, existe una oferta global de cupos escolares superior a la demanda, pero cinco por ciento de los niños no pueden acceder a ella porque vi-

ven bajo condiciones de “marginidad”, según Unesco.

El documento base para la reunión de Kingston recuerda que esta región sufre mayores desigualdades en la distribución del ingreso y que, pese a todos los esfuerzos, la desigualdad persiste y la incorporación de los valores en la educación.

Hay 200 millones de latinoamericanos y caribeños por debajo de los niveles de pobreza, una cantidad considerable de niños de la calle, se desalojan de la escuela o no expresamente y necesitan atención especial, afirma.

“El beneficio de la educación para la ciudadanía es la mayor igualdad para los grupos minoritarios y las mujeres”, señala también el documento.

En educación ello se ve en que “sólo cerca de la mitad de la población de América Latina y el Caribe es realmente capaz de comunicarse por escrito al menos a nivel elemental”, afirma.

Este fenómeno afecta por ciento de los mayores de 15 años en la región, es decir, 100 millones de personas que en los censos de 1990 sólo 10 por ciento de ellos se declara alfabetizado.

El analfabetismo “constituye un urgente desafío que requiere progresar en la equidad en la educación”, afirma el documento que los ministros debatirán desde mañana en Jamaica.

(Santiago de Chile/Unesco)



## del consenso a la susceptibilidad

Un problema irresuelto que enfrenta el país es el de la propiedad y uso de la tierra. Más allá de la posición que cada quien posee sobre el proceso de Reforma Agraria de 1953, está claro que éste ha concluido y es imperioso contar con un nuevo estatuto jurídico que incluya los cambios registrados en los 43 años transcurridos desde entonces, y, al mismo tiempo, respete los derechos de los campesinos y pueblos originarios que producen a lo largo y ancho del país.

En ese marco, el Consenso Anteproyecto de Ley de Modificación del Servicio Nacional de Reforma Agraria (que crea el Instituto Nacional de Reforma Agraria, INRA, sigla por la que más se conoce a esta propuesta), presentado en marzo pasado al Presidente de la República, significó un avance sustancial que, lamentablemente, puede quedar en nada.

Hay que recordar que desde la intervención del Consejo Nacional de Reforma Agraria, en 1992, por evidentes denuncias de tráfico de influencias y otros tipos de corrupción en la dotación de tierras, hubo varias propuestas para sustituir el marco legal de la Reforma Agraria. En ese largo proceso, la acción concertadora entre autoridades de gobierno, dirigentes de las confederaciones Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, de Colonizadores de Bolivia e Indígena del Oriente Boliviano, y representantes de los productores agropecuarios, particularmente del oriente, permitió arribar al anteproyecto de Ley INRA.

Sin embargo, en Palacio de Gobierno este proyecto ha sufrido algunas modificaciones de fondo y forma que han provocado la justificada susceptibilidad de los representantes indígenas y campesinos que, incluso, han advertido que están dispuestos a volver a fojas cero en defensa de sus intereses.

De acuerdo a ellos, los temas centrales en controversia giran alrededor de la posibilidad de dar luz verde a la mercantilización salvaje de la tierra, subordinando su función social prescrita en la Constitución Política del Estado; las concesiones forestales, atribución que en la nueva versión se otorga al director ejecutivo del INRA; y la composición y atribuciones del Instituto, que originalmente estaba integrado en forma paritaria por representantes del gobierno y los campesinos, mientras que la modificación introducida rompería el equilibrio con cinco representantes del gobierno y tres de los campesinos.

De parte del gobierno no ha habido la suficiente información sobre los alcances y justificativos de los cambios introducidos. Se conoce que la interventora del Consejo Nacional de Reforma Agraria ha participado en un seminario patrocinado por los dirigentes campesinos en busca de un nuevo consenso. Mientras tanto, la sensación que tienen los productores de la tierra es que se encontrarían ante una nueva burla del Estado.

En este tema, como se hace recurrente en muchas de las acciones del Ejecutivo, se ratifica su incapacidad para establecer canales expeditos de diálogo que eviten injustificados conflictos.

Se entiende que si en el proceso de concertación estuvieron autoridades de gobierno, el resultado tendría que ser respetado. Pero, si hay argumentos consistentes para introducir cambios, lo menos que se puede pedir es que éstos sean debatidos abiertamente con quienes participaron en él, salvo que, como temen los dirigentes campesinos, influyentes factores de poder hayan logrado distorsionar sus originales propósitos. Por ello, ahora es el gobierno quien tiene la palabra, y debe darla antes de remitir el anteproyecto al Parlamento.

## Día del Señor

"Si ustedes me aman, guardarán mis mandamientos, y yo rogaré al Padre y les dará otro Defensor que permanecerá siempre con ustedes. Este es el Espíritu de Verdad, que el mundo no puede recibir porque no lo ve ni lo conoce. Pero ustedes lo conocen porque permanece con ustedes y estará con ustedes. No los dejaré huérfanos sino que vengo a ustedes. Dentro de poco, el mundo no me verá

más, pero ustedes me verán, porque yo vivo, y ustedes también vivirán.

En ese día ustedes comprenderán que yo estoy en mi Padre, y que ustedes están en mí, y yo en ustedes.

El que conoce mis mandamientos y los guarda, ése es el que me ama. Y mi Padre amará al que me ama a mí, y yo también lo amaré y me mostraré a él". (Juan 14, 15-21).

## No podemos mejorar la naturaleza Campaña por una agricultura sin productos tóxicos

El científico José Lutzenberger, ministro de Medio Ambiente de Brasil de 1990 a 1992, aseguró en Bonn que continuará hasta su muerte la lucha por lograr una agricultura exenta de sustancias nocivas.

Por Augusto Sánchez

Lutzenberger, uno de los ambientalistas latinoamericanos más conocidos, realiza una gira de casi dos semanas por varias ciudades alemanas y por Zurich, Suiza, para presentar su nuevo libro en alemán. "No podemos mejorar la naturaleza".

En lugar de combatir a los plaguicidas hay que fortalecer las plantas, explicó el científico, que durante decenios trabajó en Venezuela y Marruecos por encargo de un consorcio químico transnacional y hoy es asesor del gobierno del estado brasileño de Amazonas, Amazonio Mendes.

Según Lutzenberger, se observa un desperdicio de la conciencia ecológica en América Latina como consecuencia de la catástrofica devastación de la Amazonia y de otras regiones boscosas centroeuropeas y sudamericanas.

Al respecto, destacó que el estado de Amazonas, donde sólo el 1 por ciento de los bosques fueron destruidos, está decidido a sustituir la presión de empresas de Indonesia, Malasia, Corea del Sur y Japón y autorizar la exporta-

ción de madera sólo si procede de cultivos sostenibles.

Venezuela, uno de los países con mayor superficie boscosa protegida, se propone limitar la extracción de madera para exportación según el modelo ya en aplicación en aquel estado de Brasil.

En cambio, el sur de Chile, que alberga algunos de los paisajes más bellos del mundo, puso en marcha la privatización de sus bosques, que presentan ahora una destrucción de 10 por ciento.

Lutzenberger advirtió en conferencia de prensa que, en caso de no detenerse ese proceso, el sur de Chile puede perder en 10 años la totalidad de sus bosques naturales.

En Ecuador y Perú, el riesgo no procede en primer lugar de la industria maderera, sino del sector petrolero, que destruye amplias superficies boscosas.

Afortunadamente, surge ahora en América Latina una nueva voluntad política, una nueva conciencia ecológica: "No consumir, sino mantener la naturaleza", exigió Lutzenberger.

El experto señaló el carácter "revolucionario" de "La salud de

las plantas y sus daños", una obra en que el ya fallecido científico francés François Chaboussou proclamó la agricultura orgánica.

Chaboussou aseguró que la agricultura moderna no necesita sustancias nocivas para producir alimentos sanos, una afirmación diametralmente opuesta a la práctica de la industria productora de pesticidas y herbicidas.

Simultáneamente con la presencia de Lutzenberger, llegaron a Alemania delegados de etnias indígenas de Brasil para mantener conversaciones con funcionarios del gobierno, con dirigentes de los cinco partidos representados en el parlamento y con organizaciones no gubernamentales.

Los indígenas, que ya visitaron Holanda y Bélgica y también viajarán a Gran Bretaña y Suiza, buscan apoyo en Europa a su campaña por la derogación del decreto 1.775, promulgado en enero por el gobierno de Brasil, y que permite a terceros personas impugnar la adjudicación de tierras a los pueblos indígenas.

(Bonn/Inter Press Service)

## Nuestra nueva historia

Por Huáscar Cajías K.\*

Existe una antigua iniciativa, recientemente renovada con buenas razones, que incita a que se escriba una nueva historia de Bolivia, menos quejumbrosa, más cercana a la realidad, lo más completa posible y siquiera a la altura y de la extensión de obras similares que cuentan todas las naciones vecinas.

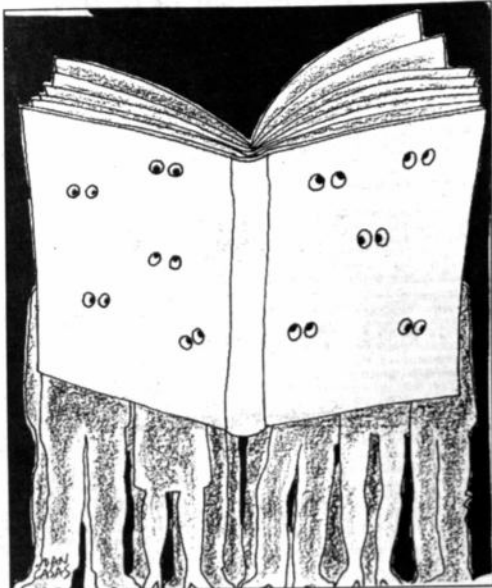
Iniciativas de este tipo deben ser siempre bien acogidas pues son oportunas y necesarias. Además, ya existen, según los especialistas, suficientes investigaciones de detalle como para que sea posible una obra de conjunto. Ya circulan algunas que, si bien resumidas, suponen un loable contenido aunque no entren en muchos detalles. Demás decir que aquella obra deseada, por buena que sea, no deberá pretender ser definitiva: las investigaciones seguirán; surgirán discrepancias que lleven por rutas siempre novedosas y enriquecedoras de nuestros conocimientos. De cualquier modo, de lo que se haga con carácter científico, no podrá decirse lo que Franz Tamayo escribió de la obra de un historiador, meritorio para su tiempo:

Tu historia son historias, tus cuentas, cuentos...

Creo que lo mejor, lo más destacable que habrá en esta nueva historia, será el criterio de selección de hechos y del juicio que merecerán ellos y sus protagonistas.

Tengo la ingrata impresión de que, hasta ahora, la mayor parte de nuestros historiadores o de quienes asumieron el papel de tales, han tendido a seleccionar los hechos con criterios pesimistas, como severos catones folclóricos, que destacaban lo peor que nos ha ocurrido e inclusive lo agrandaban artificialmente, como para apabullarnos con la enormidad de nuestros errores, de nuestros pecados públicos y de la maldad o estupidéz de nuestras figuras históricas, ejemplos de lo que un buen ciudadano no debe ser ni hacer. Una historia que, en buena medida, nos llevaba a la convicción de que no teníamos el valor suficiente para suicidarnos por el mero hecho de ser partes, aunque secundarias, de esa historia deprimente y opresiva.

Según buena parte de la historia tradicional, ella es una cadena interminable de fracasos. Si por aquí o por allá surge algo de heroísmo, éste resulta estéril. La sangre de nuestros mártires ha sido inútilmente vertida. Hemos nacido con forceps y con una debilidad inicial que nos condujo a que vecinos ambiciosos, en función de cirujanos fraticidas, nos hayan amputado valiosas partes de nuestro cuerpo por lo cual no nos queda sino un soporífero débil en lo material y lo cultural.



Ciertamente, todavía somos un pueblo atrasado, que no ha avanzado todo lo que querríamos, podríamos, pero no hemos querido. Si bien tenemos un fuerte impulso creador, hay que reconocer que somos nosotros mismos quienes le ponemos freno.

Pero hay fuertes indicios de que esta visión, más o menos mal intencionada, deja de lado otras realidades que una nueva historia más realista tiene que poner en evidencia.

Podemos citar ejemplos esperanzadores.

Por ejemplo, nacimos agotados, poco menos que muertos, desangrados por una destructora guerra de quince años; con enormes diferencias internas y sin vías de comunicación; debilitados y expuestos a la ambición sobre todo de siquiera tres de nuestros vecinos. Sus dentelladas nos arrancaron ricos pedazos, pero persistimos tercamente en nuestra unidad y hasta nuestros vencedores no dejaron de llevar siquiera un ojo en tinta a la nariz sangrante.

Por otro lado, no todas fueron derrotas. Hemos hecho volar los dientes de más de uno que pretendía arrancarnos nuestras carnes. No hemos tenido sólo cansadoras y repetidas derrotas: heroicas, pero derrotas. No. También hemos tenido heroicas victorias conquistadas por soldados que iban de las montañas a la Amazonia o al Chaco; de pioneros orientales que defendían las tierras del norte o mezclaban su sangre con la salada agua del mar que nunca habían visto. No todo ha sido estupidéz o corrupción en nuestra vida pública. Esta-

mos lejos de ser los campeones mundiales en alguna actividad negativa. Somos, como las otras naciones, una inevitable mezcla de luz y de tinieblas. Ni mucho mejores ni mucho peores aunque por razones poco explicables, varios de nuestros historiadores y de los jueces de nuestro pasado parecen usar anteojos oscuros permanentes.

Tenemos varias enfermedades; pero no tantas como nos adjudican quienes padecen de hipocondría y pretenden contagiarnos su mal. La nueva historia clínica boliviana, verídica y realista, servirá para deshacernos de males imaginarios, quizá tan dañinos o más que los auténticos. Contaremos con datos para enmendar lo errado, rectificar lo torcido y para insistir en lo que tenemos de constructivo, que no es poco, pese a cuanto digan los pesimistas profesionales que nacen precisamente en los sectores que mayores males nos han causado.

En suma: que entre quienes escriban la nueva historia ya no tengan tanta intervención como en el pasado, quienes nos masoquistas por vocación.

No pretendemos que se nos muestren virtudes allí donde no existen; pero tenemos que dejar de lado a quienes buscan convertirnos en lirones profesionales, en acompañantes de entierros o en actores decadentes de programas televisivos.

\*Fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Electoral.



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## "Movimiento" uniformemente acelerado

Un análisis objetivo de la actualidad lleva a la conclusión de que el Gobierno le está doblando el brazo a la oposición, tanto política como social.

Le quedan 15 meses para el relevo. Tiempo corto para completar la tarea gubernamental o, desde el ángulo opuesto, para frenarla u obstruirla. Tiempo que se hace largo para quien tiene aún que soportar inconvenientes o conquistar el poder. Pero una mirada a lo que está pasando, me inclina a pensar que el Gobierno lleva las de ganar.

En efecto, se van promulgando con accidentada regularidad las leyes programadas, en virtud de la mayoría parlamentaria, apoyada "rodillo" por los oponentes. Aquella mayoría que nació sietemesina y flacuchenta y que parecía tan frágil, sobre todo por las piruetas oportunistas de UCS, se ha consolidado con el tiempo y no presenta en la actualidad síntomas de fraccionamiento. ¡Demasiado tarde para aventuras disidentes cuando los posibles discolos no tienen alternativa mejor que seguir unidos al carro del poder! A fuerza de agotadoras explicaciones de un Presidente en funciones de dictada, así como de trasnochadas negociaciones, dos frentes de resistencia tan duros como la Universidad y los cocleros conciertan arreglos con el Gobierno.

Por convicción o por algunas dádivas personales? Sea como fuere, porque ni en política ni en otros juegos malabares nada se da gratis, el caso es que han amainado las grandes tensiones provocadas por esos dos sectores, que llegaron a hacer irrespirable la atmósfera político-social.

Diríase que sólo queda por domar el belicoso sindicato de maestros. Según todas las

evidencias, proseguirá su hostigamiento mientras el Gobierno siga subvencionando las huelgas. Y hablo de "subvencionar" porque el pago de los días no trabajados no admite otro verbo.

A este paso, el Gobierno podría cumplir la totalidad de su programa "aunque sea hasta el último día de su mandato", según ha declarado un ministro. Si esto se alcanza, habrá sido un triunfo excepcional, supuesto que la mayoría de los gobiernos llega al final de su período constitucional dejando pendiente una gran parte de sus propósitos iniciales.

Lo que sí le duele al actual Gobierno es que no verá los resultados de sus innovaciones y que será el próximo, aunque gane algún candidato ahora opositor, el que tendrá que lidiar -quíralo o no- con la puesta en rodaje de la maquinaria montada por su predecesor. Porque muchas de las reformas introducidas por el actual tienen carácter prácticamente irreversible.

De ahí que el MNR sueña con ganar las próximas elecciones nacionales. ¡Aleatoria pretensión! Ya que, por mucho que se crea merecedor de suerte tan excepcional, el voto popular encierra misterios insondables.

Además, el MNR ya no contará con un candidato tan efectivo como lo fue Sánchez de Lozada en 1993. Y aquí viene la diabólica tentación: prolongar el mandato del actual Presidente. Hasta el momento, tan osada propuesta no ha sido más que un sondeo: a ver cómo responden los factores de poder.

Creo que la reacción más común es negativa.

En conclusión: el Gobierno va cumpliendo sistemáticamente sus objetivos.

## Preocupación en la Iglesia por expansión de sectas

Aborto, pobreza y SIDA son desafíos para la fe

(ANP). La Iglesia católica de América Latina expresó su preocupación por la expansión de las sectas, también mencionó al aborto, pobreza y SIDA entre los principales desafíos para la fe cristiana.

En la semana que concluye, 24 obispos de la región se reunieron con el presidente de la Conferencia para la Doctrina de la Fe, cardinal Joseph Ratzinger, en Guadalajara, México, para tratar sobre la situación de la fe y la religión católica en América Latina.

"La proliferación de sectas fundamentalistas y los nuevos movimientos religiosos, como la New Age, (nueva era), constituyen un desafío pastoral urgente en todas las naciones", señala un comunicado de la reunión.

Ratzinger, en rueda de prensa, indicó que el secularismo "es una actitud pragmática que prescinde de Dios, que niega la revelación y que procede como si Dios no existiera".

La Iglesia católica regional reiteró "el respeto a la vida humana en todas sus etapas", reiterando la exhortación para opo-

nerse a "las legislaciones que contradicen los valores morales".

También pide a los legisladores que no aprueben y hasta rechacen proyectos de ley que legalicen el aborto y la esterilización, tanto como método de control demográfico como de aplicación a discapacitados.

Los prelados reunidos en México expresaron también que "preocupa la enorme cantidad de embriones congelados que se conservan en muchas naciones, como producto de experimentos precipitados y que esperan un incierto destino".

Al referirse al Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), lo calificó como un "reflejo de una sociedad que no asume la sexualidad en su auténtica dimensión humana".

Otro tema tratado y al que se refieren los obispos de América Latina es el narcotráfico, indicando que no hay ninguna nación que no esté agobiada por ese flagelo, ya sea por la producción, tránsito, comercialización, lavado de dólares e "incursión desvergonzada en el ámbito político".

Ex ONAMFA, ahora dependiente de la prefectura, dispone:

## Menores de 21 años prohibidos de ingresar a locales nocturnos

La Policía y la Unidad de Asistencia Social de la prefectura paceña (exONAMFA) realizarán redadas semanales en locales nocturnos, para evitar el ingreso de adolescentes a centros en los que hay venta indiscriminada de alcohol.

Los menores de 21 años están prohibidos de ingresar a discotecas, bares y night clubs en horario nocturno



Informe del ex-secretario del STPLP

## En dos años 181 periodistas fueron agredidos

El exsecretario ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz (STPLP), Freddy Morales, en su informe de gestión reveló que alrededor de 181 periodistas sufrieron los rigores del autoritarismo y el abuso, por parte del gobierno e instituciones del orden.

Morales, que presidió el STPLP en el período 1994-1996, ofreció un informe completo sobre su gestión, durante el acto en el que fue presentada la nueva directiva, presidida ahora por la periodista Silvana Ruiz.

El exdirigente, también periodista de ERBOL, dijo que el trabajador de la prensa se ha convertido en un blanco fácil de los que detentan el poder. Informó que en 4 meses de 1994 nueve periodistas fueron golpeados por los policías, que en 1995 unos 14 compañeros sufrieron los atropellos y en 1996 son 17 los periodistas golpeados en los primeros cuatro meses. Destacó que ese es "el precio de servir e informar".

Añadió que sólo el secretario de la Prefectura, Fernando Barthelemy, fue sancionado con su destitución, luego de presentarse denuncia ante autoridades superiores.

Advertió que el poder establecido no sólo manda golpear y ame-

dentar, también elabora leyes y reglamentos con fines de amordazar a los periodistas.

Ese fue el caso del proyecto de Ley del Banco Central de Bolivia (BCB), pues se intentó incluir un artículo para mandar a la cárcel a periodistas bajo acusación de "atentar contra la estabilidad económica"; además se elaboró un proyecto de reglamento a la Ley de Telecomunicaciones, para limitar el derecho a la información. "Nuestro sindicato lo enfrentó y junto a otras organizaciones afines lo derrotó en un primer momento. El gobierno logró imponer la ley de telecomunicaciones, que en su artículo 20 autoriza el espionaje telefónico", dijo Morales.

**OTROS PUNTOS**  
En su informe, el exdirigente dijo que como producto de la realización del Primer Congreso Departamental, el Tribunal de Honor está constituido y que ya se cuenta con un estatuto nuevo y actualizado.

Añadió que con sus ingresos propios el Sindicato adquirió un equipo dental completo, una central telefónica, un fax, una línea telefónica nueva, un televisor, un reproductor de video VHS y un equipo de amplificación para el Salón de Honor.

Los adolescentes y todos los menores de 21 años tienen prohibido el ingreso a discotecas, bares y night clubs en horario nocturno, debido a que el expendio de bebidas alcohólicas se efectúa muchas veces sin ningún control.

La ejecución será mediante redadas policiales encabezadas por la División de Menores de la Policía Técnica Judicial (PTJ), a las que acompañarán miembros de la Unidad de Asistencia Social de la Prefectura, antes ONAMFA regional La Paz.

La jefa de la Unidad de Asistencia Social, Sonia Medrano, informó que se ha emplazado a los dueños de los locales nocturnos para que "pongan un cartel en el frontis, señalando que el ingreso es con carnet de identidad y sólo para mayores de 21 años". Los adolescentes ya no pueden ir a discotecas en horas de la noche, subrayó.

La primera experiencia de control se la realizó el pasado viernes 3 de mayo, desde las 11:00 horas hasta las 3:00 de la madrugada, en las discotecas Forum y Gold, y los locales Socavón, Tropeaón, Italia y Cristal, en los que se detectó a jóve-

nes de 15 y 18 años que consumían bebidas alcohólicas.

En esa redada, realizada bajo la dirección de la PTJ, aproximadamente 70 adolescentes fueron detenidos, de los que muy pocos presentaron documentos de identidad que acreditaban su mayoría de edad.

Sonia Medrano comentó que los dueños de los locales mencionados justificaron la presencia de menores de 21 años consumiendo alcohol, al indicar que muchos de ellos eran extranjeros o ingresaron acompañados de sus padres.

Por los fines comerciales que tienen esos locales

"añadido", dejan entrar a los menores y luego alegan que no tienen el personal necesario para controlar su ingreso.

"Hemos sugerido a los dueños de Forum que si quieren seguir atendiendo a menores, dispongan de un programa adecuado a ellos y donde nosotros podamos controlar el consumo de bebidas alcohólicas o detectar el posible expendio de drogas", manifestó al comentar que ya existen algunas discotecas que tienen programas musicales en las tardes.

**ALBERGADOS Y ADVERTENCIA**

Por su parte, la coordinadora de Servicios Tutelares de la misma institución, Susa Villica, manifestó que la redada del pasado viernes fue la primera experiencia y que en el futuro se focalizarán algunos locales, porque en anteriores oportunidades con redadas amplias las instalaciones de la PTJ no abastecían para todos los jóvenes detenidos.

"El día viernes los de la PTJ nos avisaron de improviso y no pudimos tomar las previsiones para ver los lugares donde podíamos albergar a los jóvenes", añadió la coordinadora.

Recordó que hay disposiciones legales para que sólo con la autorización de la exONAMFA se puedan realizar fiestas en las noches, incluso en los colegios, a las que pueden asistir menores de 21 años.

"Están advertidos, van a haber sanciones para los locales que infrinjan la ley vendiendo alcohol a menores. Los directores de los colegios tienen que pedirnos autorización y firmar un compromiso de no venta de alcohol", finalizó.

Exigen reconocimiento sindical

## Cuatro petroleros en huelga de hambre

Cuatro dirigentes del Sindicato de Trabajadores de la Paz ingresaron en huelga de hambre, exigiendo al Ministerio de Trabajo el reconocimiento de la nueva directiva elegida democráticamente.

El piquete está integrado por Lady Suárez, secretaria de Relaciones; Patricia Vid Paredes, quien se encuentra en la extrema media sede del sindicato.

De acuerdo con la información que ofreció el secretario ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de la Paz, que saldrá a las elecciones de abril, Castro, a medida del pasado miércoles ingresaron a la sede de esa organización a un Notario de Fe Pública para después hacer inventario de los bienes presentes.

El ingreso se produjo oficialmente. Hasta las 14:00 horas la sede estaba invadida por militantes del Movimiento Nacionalista Revolucionario, dirigidos por Gonzalo Aguirre, los que pretendían instalar un piquete paralelo.

En una conferencia de prensa, Castro indicó que pese a los pedidos planteados al Ministerio de Trabajo aún no fueron reconocidos legalmente y por el contrario la otra organización, a cuyo cabecera está Aguirre, cuenta con el visto bueno del gobierno.

**POLICIA**

El dirigente primero denunció que el ingreso a la sede sindical, 30 efectivos policiales y un oficial militar desalojaron por la fuerza a los que ingresaron a la sede de la Policía Intermedia en asonada, a pedido de autoridades del Ministerio de Trabajo.

Informó, además, que los trabajadores de la línea de benzka, asombrados por la central y la fuerza, decidieron lanzarse a su apoyo a partir de las 16:00 horas, si no se resolvía el conflicto originado por las autoridades de gobierno.

# Plan de Vivienda Multifamiliar "GIRASOLES"

Con el mejor clima de Cochabamba

Le ofrece amplios Apartamentos de 2 y 3 dormitorios rodeados de magnífica vegetación, en un complejo moderno.

### NUESTRO COMPLEJO LE OFRECE:

- Sectores con amplias áreas arborizadas
- Absoluta tranquilidad
- Extensas áreas verdes y jardines para recreación
- Calles interiores empedradas y vías peatonales pavimentadas e iluminadas
- Estacionamientos propios
- Área de abastecimiento
- Área para educación y salud
- Excelente soleamiento y ventilación
- Servicios básicos propios de agua potable y alcantarillado
- Transporte público las 24 horas

### NUESTROS APARTAMENTOS CONTIENEN

- Ambientes Amplios
- 2 Dormitorios cómodos
- 1 suite
- 2 baños
- Living-Comedor con vista panorámica
- Cocina con Carpintería de madera
- Área de servicio
- Dependencia de empleada
- Pasillos amplios
- Dormitorios con Roperos Empotrados
- Pisos Parquet-Cerámica
- Revestimiento de Azulejos en Baño-Cocina

¡Disfruta de todas las comodidades, ofertadas a un precio increíble!

Plazas limitadas, apúrese en adquirir el suyo.

¡Increíbles condiciones de pago! - Financiamiento 15 años plazo  
¡Interés 10.5 % anual!

Desde U\$ 16.600

Reserva sólo con U\$ 3.000



Ubicado en la mejor zona de Cochabamba  
¡Un lugar exclusivo para vivir!  
Km. 11 Av. Blanco Galindo  
Zona Iquircolito Norte

A sólo 10 min. del centro de la ciudad.  
Agua propia las 24 hrs. del día



Secretario de Salud

## Las sales de rehidratación oral llegarán hasta el último rincón

El plan es evitar que niños menores de cinco años de sectores empobrecidos sigan muriendo por la deshidratación que les provoca la diarrea, si no son adecuadamente atendidos. Se quiere lograr una cobertura del 80%.

Los sobres que contienen las sales de rehidratación oral (SRO) se comenzaron a distribuir en las diferentes regiones del país, en el marco de una pasadísima campaña con el fin de llegar hasta el último rincón. Con la participación de varias instituciones se posibilitó la producción nacional de la sal de rehidratación oral con el nombre de "suerito de la vida", marca registrada, y estará a la venta a un precio de Bs. 1,80 en los diferentes puestos de venta donde se comercializa pan o donde se expendan otros productos en áreas rurales.

Según la explicación del secretario nacional de Salud (SNS), Oscar Sandoval, eso no quiere decir que se deje de lado la anterior estrategia, de distribución gratuita de las SRO, a través de los servicios de salud y de las Unidades Populares de Rehidratación Oral (UROS).

### DOS EMPRESAS

Los dos laboratorios INTI y Alfa decidieron procesar en el país "el suero de la vida", cuya producción costará de Bs. 200.000 sobres serán comercializados a través de diferentes organizaciones, en la que colaborarán también los centros de la salud y la Cervecería Boliviana Nacional, explicó esa autoridad, que tiene un agente de ventas en el último rincón del país.

Según los organizadores de esa campaña, bajo la nueva modalidad, los productos podrán disponer de las SRO con rapidez y facilidad en los lugares más recónditos.

"Se trata de que un padre de familia suministre a su hijo con

diarrea el suero que compró en la tienda de la esquina, para posteriormente llevarlo al centro médico", indicó Sandoval.

DESDE EL 70 El uso de las SRO en el país se remonta a la década de los años 70, cuando por acción del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) se comenzó a introducir los sobres que contienen cloruro de sodio, bicarbonato de sodio, cloruro de potasio y glucosa, elementos necesarios para reconstituir los denominados "electrolitos", que el bebé o los niños pierden a causa de la diarrea.

Pero Sandoval dijo que la población debe comprender que las SRO, o "el suero de la vida", no curan la diarrea, sino que permiten evitar la consecuencia de esa enfermedad, que es la deshidratación.

Aunque en las zonas urbanas ya se conocen esas sales, aún falta mucho por hacer, porque todavía hoy se encuentran en los hospitales niños deshidratados y muchos se mueren sin recibir ninguna ayuda en sus domicilios.

Se calcula que en esta gestión 7.000 niños podrían morir a causa de la diarrea y que cada día 19 niños mueren por deshidratación en todo el país. Cifras que son alarmantes, según las autoridades de salud.

Los informes revelan que en promedio los niños bolivianos sufren seis episodios de diarrea cada año, lo que les ocasiona disminución del apetito, reducción en la absorción de alimentos y pérdida de nutrientes, que contribuyen a los índices de desnutrición infantil.

¡Cuidado con lo que come!

## Universitarios descubrieron carne de burro en embutidos

Estudiantes de la Facultad de Bioquímica y Farmacia de la UMSA investigaron el tipo de carne que tienen los embutidos que se venden en mercados de La Paz y El Alto, y descubrieron que en muchos casos venden "gato (cuando no burro) por liebre".

El sagrado derecho a no recibir "gato por liebre" cuando usted paga por un producto -sea cual fuere- en el mercado, está siendo atropellado esta vez por los productores de embutidos o flambres caseros que se venden en mercados populares de La Paz y El Alto, donde estudiantes de Bioquímica y Farmacia descubrieron carne de burro, pollo, vaca y cordero mezclada con la de cerdo.

La dificultad de que el ciudadano común diferencie el tipo de

Estas sabrosas salchichas son una invitación para comerlas, pero cuidado, pueden ser de carne de perro, burro y cerdo.

Estos universitarios llaman la atención de las autoridades para que se ejerza un efectivo control de los alimentos.



carne en un embutido es grande y a veces sucede que cuando uno cree que está consumiendo un sabroso "queso de chanchito", en realidad puede estar comiendo la nueva variedad de embutido "oreja de burro".

Así lo señala un grupo de universitarios que realizó un trabajo patrocinado por el Servicio de Laboratorios de Diagnóstico en Salud (SELADIS) de la UMSA. Los estudiantes son Teresa Álvarez, María Cordeiro, Shirley Riveros, Rubén Roca y Ana Rodríguez, que fueron asesorados por los doctores Lilia Sánchez y Roger Carvajal.

Ellos utilizaron en los últimos cinco meses una metodología simple, analizaron cerca de 48 muestras extraídas de los mercados de La Paz y El Alto, y constataron que en la produc-

ción de los embutidos las cosas no son lo que parecen.

### LA TÉCNICA

Explicaron que la técnica que permitió detectar las mezclas de carne en los embutidos, consistió en lograr primero antisuecos antispecie de diferentes conejos, para saber si en los productos seleccionados había carne de burro, llama, perro, pollo, cui (conejo), vaca, cordero, pollo o si todo era carne de cerdo.

Usando un extracto del tejido muscular de esas especies lo inocularon en los diferentes conejos del experimento, que respondieron con la producción de anticuerpos.

En el suero de la sangre de los conejos existen anticuerpos que reconocen los diferentes extractos de carne y la reacción

específica que producen permite diferenciar los tipos de carne que contienen, explicó Teresa Álvarez.

### RESULTADOS

El experimento demostró que los chorizos que provenían de los mercados de El Alto tenían en su totalidad carne de burro mezclada con cordero, cerdo y vaca.

Aclararon que la mezcla de cerdo y vaca no siempre atenta contra la salud de los consumidores, pero "lo importante es que cuando uno compre un chorizo de cerdo, sea de cerdo, y que no por abaratar los costos venga mezclado con vaca o pollo y se engañe a la gente".

Las pruebas demostraron que los embutidos no tenían carne de perro, llama o cui, pero para la prueba sólo se tomaron algunas muestras de pocos mercados y de productos que se vendían muy baratos.

Agregaron que las pruebas hechas con productos de marcas prestigiosas demostraron que no tenían mezclas y evidentemente eran de cerdo.

### PARASITOSIS

Dado que el experimento no

tenía otro fin que constatar el origen de la carne, no se puede afirmar que ésta sea contaminada, situación que sin embargo no se descarta, ya que la carne de llama y burro son propensas a la cisticercosis o flaculosis.

Esa será la segunda fase del trabajo que iniciarán los jóvenes investigadores, con una muestra representativa del mercado de embutidos de las ciudades mencionadas.

"Varias veces se han encontrado cementerios de perros o burros, que parece que terminan dentro de un chorizo y nosotros los consumidores con un alto riesgo de parasitosis", afirmó Rubén Roca.

"No se conoce cómo han sido criados o muertos esos animales, o como los mantienen luego de matarlos en serie hasta que los usan", añadió por su parte Shirley Riveros al comentar que el trabajo realizado es una alerta a las autoridades y muestra la necesidad de ejercer un control sobre la calidad de los alimentos que se consumen en el país.

Buena noticia para periodistas

## FIS aprobó refacción del centro de salud del STPLP

El presidente del Fondo de Inversión Social, Mauricio Balcazar, sancionó la aprobación del proyecto de refacción del Centro de Salud del Sindicato de Trabajadores de la Firma de La Paz (STPLP), cuyo monto es de Bs. 68.000.

La autoridad hizo el anuncio en oportunidad de celebrarse el "Día del Periodista", durante el acto que se cumplió en el auditorio del STPLP, donde Balcazar dijo que han sido varios meses de visitas y llamadas a quienes que han sido el secretario ejecutivo de dicho sindicato, Freddy Morales, pero que el proyecto está aprobado.

El Centro de Salud, que funciona desde hace varios años, cuenta con más de 22 especialidades y no

sólo atiende a los afiliados al Sindicato de la Prensa, sino también a personas particulares de escasos recursos económicos. Se calcula que son 17.000 los beneficiarios.

Según la explicación de Balcazar, la refacción podría tener una duración de 6 meses, ya que debido a las características del edificio se precisa mucho cuidado para realizar las obras.

El STPLP como contraparte aportará con el 15% del valor del proyecto de refacción del Centro de Salud.

Mauricio Balcazar ponderó la labor de ese centro, pues con muy pocos recursos económicos se hacen milagros para ofrecer servicio médico a la población afiliada y gente que vive por la zona.

### MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

SECRETARÍA NACIONAL DE PARTICIPACIÓN POPULAR  
DIRECCIÓN NACIONAL DE SANEAMIENTO BÁSICO (DINASBA)  
PROYECTO DE SANEAMIENTO BÁSICO RURAL (PROSABAR)

Invitan a Empresas Consultoras, ONGs y Asociaciones Accidentales con experiencia en implementación del Componente de Desarrollo Comunitario especialmente en el Sector de Saneamiento Básico Rural a inscribirse, en el registro de Ejecutoras de Desarrollo Comunitario de la Prefectura del Departamento de Pando, para la Gestión de 1996.

Los interesados deberán enviar a las oficinas de la Unidad de Saneamiento Básico de la Prefectura (ex CORDES) de Pando o las oficinas del PROSABAR, Av. 20 de Octubre Edif. Ex CONAVI 7° piso, la siguiente documentación hasta el día 17 de mayo de 1996, a horas 18:00.

- Carta de Presentación
- Curriculum Vitae de la Institución (documentado)
- Curriculum Vitae personal principal (documentado)
- Información adicional relevante

Se valorará la presentación de equipos multidisciplinarios con experiencia en el Sector Saneamiento Básico

La Paz, 12 de mayo de 1996

### MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE DIRECCIÓN NACIONAL DE CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD (D.N.C.B.)

CONTRATO DE PRÉSTAMO DEL BID No. 840/SF-BO  
CONSTRUCCIÓN DE LA CARRETERA RATACAMANA-TAMBO QUEMADO  
SUBPROYECTO D' PROTECCIÓN AMBIENTAL

### INVITACIÓN DIRECTA (PÚBLICA) No. 020/96

La Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, invita a las Firmas Comerciales legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de:

### 1. CAMIONETA DOBLE CABINA DE DOBLE TRACCIÓN 4 x 4

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas, que los interesados deberán adquirir por un valor de Bs. 25 (veinticinco 00/100 bolivianos), en las oficinas de la D.N.C.B., ubicadas en la calle Juan José Pérez esq. pasaje Urdinenea No. 275 Edificio Grovet, 4to. Piso.

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las especificaciones, deberán presentarse en las Oficinas de Asesoría Legal de la D.N.C.B., hasta horas 11:00 del día 7 de junio de 1996.

En la misma fecha a hrs. 15:00, la Comisión Calificadora de la D.N.C.B., procederá a la apertura de las propuestas en la sala de reuniones de la Entidad.

La Paz, 12 de mayo de 1996

Porque usted

## Cuenta

# Gáñele tiempo al tiempo a la hora de...



## ...pagar sus impuestos.

Para ello basta con enviarnos sus formularios para el pago de sus Impuestos debidamente firmados, indicando el importe a pagar. Además, si usted es cliente nuestro, podrá efectuar su pago con cargo en cuenta, llenando el cupón que incluimos a continuación y haciéndolo llegar a nuestras oficinas o a través del fax 370481 int. 547

|  |                   |   |  |
|--|-------------------|---|--|
| <b>Banco Santa Cruz</b>  |                   | IMPUESTO MUNICIPAL (GESTION 1995)<br>AUTORIZACION DE DEBITO |  |
| Señores Banco Santa Cruz:<br>Solicito a ustedes debitar de mi: |                   | Fecha: .....  |  |
| Cuenta Corriente N°  | VEHICULOS         |   |  |
| Caja de Ahorros N°   | INMUEBLES         |   |  |
| Tarjeta de Crédito:  | PATENTE MUNICIPAL |   |  |
| Visa N°  | TOTAL A PAGAR     |   |  |
| MasterCard N°  |                   |   |  |
| Teléfono   |                   | Nombre y Apellido   |  |
|  |                   | Firma Autorizada  |  |



**Banco Santa Cruz**

Cada vez más cerca de usted

Ausencia de liderazgo pinta incierto el futuro sindical

# La COB en busca de un líder

El adiós a la vida sindical de los viejos líderes dejó en el movimiento laboral boliviano un vacío difícil de llenar. Se plantean profundos cambios pero los trabajadores tendrán que seguir esperando que desde los socavones mineros salga una luz de esperanza. Los campesinos fueron los que, a su manera, generaron más líderes antes y ahora

Ramiro Ramírez S.

El movimiento sindical boliviano atraviesa una aguda crisis a partir del desbande que provocó la imposición de la política neoliberal en 1985. El cierre de minas y el consecuente despido de más de 25.000 mineros, la clase considerada vanguardia del proletariado boliviano, debilitó hondamente la capacidad organizativa y política de la Central Obrera Boliviana (COB). Los mineros se constituyeron históricamente en la punta de lanza no sólo de las reivindicaciones gremiales sino que lograron aglutinar en torno suyo el sentimiento del pueblo boliviano contra los gobiernos dictatoriales y por la reconquista del sistema democrático. Estuvieron al pie del cañón en todo momento, secundados por diferentes sectores populares que respiraban y sentían con los pulmones y los corazones de los hombres del sub suelo.

## DE LA ADMIRACIÓN A LA INDIFFERENCIA

Peró la dinámica de la historia boliviana, al influjo de los cambios en el mundo, bajó de la gloria a los mineros que inexcusablemente pasaron de la admiración de todo un pueblo a la indiferencia y el olvido después de once años de neoliberalismo. A la par del avance del modelo y el abandono de los campesinos mineros, el movimiento sindical comenzó a sufrir el cansancio que había significado la obstinada lucha contra la Unidad Democrática y Popular (UDP) y siente el peso de un modelo que desbarató la estrategia estatista del desarrollo para entrar de lleno a la era del libre mercado en todos los órdenes.

## EL ADIÓS DE LOS VIEJOS LÍDERES

Las históricas jornadas de lucha quedaron atrás. Pronto, la marcha por la vida iba a detenerse y muchos viejos y consecuentes líderes obreros dejarían de marchar para siempre. La acumulación de la conciencia social, había llegado a su máxima expresión pero no pudo cristalizarse en un proyecto político que señalase el objetivo histórico del proletariado. A la incapacidad de la izquierda se sumó el desastre: el derrumbe -salvo Cuba- del mundo socialista a la cabeza de la Unión Soviética.

Desaparecida esa experiencia que marcó el destino del mundo -por lo menos durante los últimos setenta años- los movimientos políticos liberadores perdieron el rumbo y otros quedaron petrificados por viejos esquemas.

Más allá del desenlace del socialismo, el movimiento sindical boliviano comenzó a sentirse abandonado a su suerte y



TIEMPOS IDOS.- El dirigente minero, Simón Reyes, aparece en un mitin portando un viejo fusil...eran los viejos tiempos de lucha popular.

aquellos hombres que por la tradición sindical permanecieron al frente de las organizaciones laborales sintieron el peso de la vida. Pronto, aquejados por enfermedades provocadas por el desvelo, la hurga, el confinamiento, la cárcel y el exilio, los dirigentes se fueron desmoronando poco a poco. Juan Lechín, Víctor López, Simón Reyes, Cirilo Jiménez y otros no contaron con las traicioneras maniobras de la vida.

La lucha del dirigente minero, Oscar Salas actual ejecutivo de la COB ya es parte del patrimonio del movimiento obrero y al igual que los anteriores es presa del quebranto. Fuera del juego sindical, sólo queda una profunda insatisfacción y frustración por lo que pudieron hacer y soñaron construir.

Los trabajadores bolivianos, sin embargo, siguen forjando nuevos diques y nuevos proyectos que recojan la experiencia acumulada durante décadas.

## SE BUSCA UN LÍDER

El movimiento sindical hoy

busca un líder, un sector que por el momento parece difícil que reemplace a la cabeza de la COB. Los campesinos han declinado su aspiración a condu-

cir la COB y consideran que los obreros deben seguir a la vanguardia. Pero teóricos y renovadores de la cosa sindical, han planteado que el sindicalismo debe ingresar a un período de profundos cambios que le permita capear el temporal.

Peró aquella permanencia prolongada de los dirigentes "de tradición" no dejó espacio para la proyección de nuevos líderes sindicales obreros que asuman el desafío de conducir la COB por una senda de éxitos y bajo un manto unitario. Salvo el sector campesino y cocalero que generó sus propios líderes con cierta proyección nacional, otros sujetos sociales apenas generan una fugaz conducción sectorial.

Desde el campo se han proyectado, antes y ahora, contróvertidos líderes: Genaro Flores, fundador de la CSUTCB, Juan de Cruz Wilka, Félix Santos (fugaz y poco afortunado), Alejo Veliz, Román Loayza hasta Evo Morales que tiene su propio peso y no pocos ojos que le siguen de cerca los pasos, desde partidos políticos tradicionales que quieren atraparlo, hasta los organismos de seguridad del Estado que persiguen el mismo propósito pero con otros argumentos.

En la clase media empobrecida también se generaron pequeños líderes. Los maestros rurales, el magisterio urbano, los trabajadores petroleros, los gremialistas, los choferes y otros tienen sus propios modelos de dirigentes que, sin embargo, no alcanzan a proyectar una imagen aglutinadora y de consenso.

Por ello y contrariamente a la lógica de los cambios y debido a que la estructura orgánica de la COB no fue modificada, el XI Congreso de los trabajadores bolivianos, deberá buscar, una vez más, en las profundidades de los socavones mineros, en el filo de la mina, una fuente de esperanza.

## Se investigan las causas

## Murió un camarógrafo de RTP

(Jatha) - Ramiro Flores Jaldin, trabajador de Canal 4 del sistema de Radio Televisión Popular (RTP) de La Paz, se precipitó del Puente de las Américas en la madrugada del sábado, presumiéndose que haya sido un suicidio, se informó en el comando de la Policía.

A pocos minutos de haberse celebrado el Día del Periodista, este joven trabajador de un medio de comunicación (28 años), había decidido autoeliminarse arrojándose del puente que ya cuenta en su haber con más de tres víctimas fatales.

Según el reporte policial, el hecho sucedió alrededor de las 00:30 horas de este sábado, hora en que se presume Ramiro Flores Jaldin, natural de La Paz, decidió quitarse la vida lanzándose al vacío desde el Puente de las Américas, a más de 50

metros de altura, sobre la Av. del Poeta.

La División de Delitos Contra las Personas y Homicidios procedió al levantamiento legal del cadáver y su posterior traslado a la morgue del Hospital General, estableciéndose como causa del deceso: traumatismo encefalo craneano y politraumatismo.

Al informar sobre el hecho, la Policía Técnica Judicial ha hecho conocer que a través de la sección Homicidios se encuentra orientando sus esfuerzos a obtener mayores elementos de convicción relacionados con el hecho.

Se están levantando las correspondientes diligencias de policía judicial, para su posterior remisión al órgano jurisdiccional correspondiente, agregó el informe oficial.

De cara a un nuevo tiempo

# La COB debe "rastrear" en los sindicatos de la empresa privada

¿Dónde están los sindicatos de la COMSUR de Inti Raymi, de las empresas capitalizadas? preguntó enfáticamente Carlos Toranzo, investigador del Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS).

Jitka Silva

La reestructuración de la entidad matriz de los trabajadores, las penosas negociaciones anuales y sus resultados han sido asuntos de polémica permanente. PRESENCIA conversó con Carlos Toranzo, economista e investigador del ILDIS, acerca de las perspectivas del movimiento sindical boliviano y de su instrumento, la COB.

## P. ¿Cómo podría reestructurarse la COB?

R. La COB todavía no ha trabajado en las empresas privadas. Recordemos que su columna vertebral ha sido la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, sindicato de una empresa pública, pero hay cada vez menos de esas empresas. Este es un derecho que tendrá que rastrearlo.

¿Dónde están los sindicatos de la COMSUR, de la Gloria, de las empresas capitalizadas? La validación de sindicatos que no provengan del sector público será un derecho que tendrá que rastrearlo.

En todo el mundo se achican las empresas estatales, pero eso no significa que desaparezcan los sindicatos. Mencionar como ejemplo el de la Ford, que puede paralizar Estados Unidos.

No son las empresas las que autorizan al funcionamiento sindical, sino los obreros que han conquistado ese derecho.

La madeja de la COB es muy complicada. Tiene sus documentos totalmente proletarios y sus problemas completamente salariales. Sin embargo las bases de la COB cada vez son menos proletarias, hay un gran componente de pequeños productores -campesinos y cocaleros-, nuestros -clase media muy conflictiva-, gremiales y comunitarios minoritarios. Entonces, la COB en su lectura de la sociedad debe intentar dar representación a todos esos sectores que son los nuevos actores sociales, incorporando reivindicaciones pertinentes para todos ellos.

La COB debe pensar en la diversidad de actores sociales que cobija y tener una visión territorial, expandir en el conjunto del país y no ser un instrumento exclusivamente urbano.

## P. ¿Qué valor social tiene hoy día la COB?

R. Una central única de trabajadores como la COB es un instrumento de violencia, un ordenador de la sociedad en total legitimidad. Este instrumento permite manejar la distribución de límites tolerables. Este es el rol cumplido por la COB desde 1950 hasta ahora.

Habitualmente las violencias sectoriales -son descontroladas, pueden devenir en actos de terrorismo-, guerrillas, las violencias mucho más intensas. Una clara muestra de la calidad de apaciguador social es la ausencia de ataques a esas manifestaciones, porque la gente se reconoce en el instrumento sindical.

El ideal para un país es tener un instrumento unitario que aglutine a los trabajadores y también para el gobierno, tener un interlocutor con el cual discutir. Si fuera gobierno, mi función tendría que orientarse a un fortalecimiento del sindicato y no a su debilitamiento.

## P. ¿Salto alguno después de la última negociación COB-gobierno?

P. Hay muchos que plantean que el gobierno ha estado a la COB. Sin embargo, considero que existe la visión, al interior de ésta hubo grupos que la debilitaron: negociación sectorial, a la cabeza de salud y a momentos con los petroleros, quebrantó la fuerza unitaria de la COB. Da la impresión de que la dirigencia, al ver el desbande cada vez más sectores, juega su última carta aceptando términos del gobierno. Este ha sido un acto de lucidez de la dirigencia sindical para no perderlo todo, aunque tuviera que aprobar una negociación salarial, que para los más es inaceptable. Pero una vez más cierran los ojos, miro los años pasados y esos son los únicos arreglos posibles.

Absolutamente en todo el mundo los acuerdos salariales se fijan en torno a la inflación esperada o a la realidad más el salario anterior, no se negocia en torno a la canasta básica.

Peró en estos conflictos, ¿cuántos sectores de la COB participan no solamente para dirimir el tema salarial, sino también sus cuentas con el régimen con el que no están de acuerdo? La lógica de los maestros y los cocaleros es tumbar el Estado.

## P. ¿Cuál es su evaluación del último conflicto?

R. Haciendo un análisis de resultados y convenios de los últimos años, se logra ver que jamás el gobierno se acordó a aprobar remuneraciones referidas a la canasta básica o a dar la escala móvil salarial ni a aceptar los montos de salarios mínimos que pide la COB. Normalmente el arreglo salarial siempre ha estado cercano a uno o dos puntos respecto de lo planteado originalmente por el gobierno.

Si esto ha sido y es así, llama la atención el por qué se hace pactos de referencia o largo plazo. Pactar el tema salarial, ya sea con referencia a la inflación esperada o a la pasada, más uno o dos puntos que permitan incrementar el salario real y que en el horizonte de unos cuatro o cinco años sea un acumulado de incremento real. Pero esto está ni en la lógica de la COB ni en la del gobierno.

# Bolivia forma parte de la Comisión de Prevención del Delito de la OEA

Bolivia ha sido elegida como miembro de la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal, dependiente del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, principal órgano coordinador de la labor económica y social de las Naciones Unidas y de los organismos e instituciones que constituyen el Sistema de Naciones Unidas, se informó en la Cancillería.

La mencionada Comisión es un organismo permanente que se ocupa de la planificación y cooperación sobre diversos aspectos relacionados con la eliminación del delito y con la lucha contra la delincuencia. La elección de Bolivia tuvo lugar en días pasados.

El Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas tiene 54 miembros de los cuales 18 pertenecen a la categoría de miembros de pleno derecho y 36 a la de observadores. Entre los miembros de pleno derecho se encuentran Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Eslovenia, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, India, Indonesia, Italia, Japón, Jordania, Kuwait, Lituania, Luxemburgo, Malasia, México, Nicaragua, Noruega, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, República de Corea, República de Turquía, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de Honduras, República de Nicaragua, República de Panamá, República de Paraguay, República de Perú, República de Uruguay, República de Venezuela, República de Chile, República de Colombia, República de Ecuador, República de El Salvador, República de Guatemala, República de



Goni tiene un desafío

## Jaime Paz Zamora emplaza al Presidente a entregar 500 dólares a los bolivianos

**No nos asustamos con un papelucho de 500 dólares que ojalá se cumpla porque al menos eso nos dará la ilusión de tener algo, ya que no podemos vivir de realidades, declaró el ex presidente.**



Paz Zamora duda que el Presidente de Lozada pueda tener el tiempo suficiente para entregar los dólares de la capitalización a los bolivianos.

El ex presidente Jaime Paz Zamora desafió al actual mandatario Gonzalo Sánchez de Lozada a cumplir su promesa de entregar una libreta con 500 dólares, fruto de la capitalización, a los bolivianos mayores de 65 años.

"Ojala sea cierto, así recuperaremos, al menos, un poco de la plata que nos están sacando", dijo el líder del MIR en una entrevista con PRESENCIA al referirse a la última oferta presidencial de entregar pronto una libreta con 500 dólares, pagaderos en cuotas de a cien por año, a 450.000 bolivianos mayores de 65 años si esa es la edad mínima que finalmente se aprueba para la jubilación.

Paz Zamora duda que la oferta se cumpla, pero si ocurre comentó: bienvenido sea porque "al menos nos entregarán un papelito que nos dará la ilusión que tener 500 dólares ya que no podemos vivir de realidades".

Sin embargo, puntualizó que si la promesa de Gonzalo Sánchez de Lozada parte de un cálculo electoral para 1997, el pueblo sabrá tachar porque los bolivianos maduraron con la democracia y se resisten a ser comprados.

En un encuentro con al-

tas autoridades de las nueve prefecturas realizado el viernes, el Presidente Sánchez de Lozada sostuvo que los partidos de oposición le tienen pánico a que su gobierno comience a entregar la libreta con los 500 dólares antes de las elecciones de 1997 porque el impacto político que tendría la medida y de allí la resistencia de los opositores a la reforma del sistema de pensiones.

El Jefe de Estado no dio fechas para la entrega de la libreta pero explicó que los primeros beneficiados serán los 100.000 rentistas y otras 350.000 personas que se estiman tienen 65 años o más. Los ciudadanos que cumplieron 21 años irán acumulando y capitalizando los 500 dólares cosa que al momento de su jubilación reciban 12.000 dólares.

"No le tenemos miedo a un papelucho con 500 dólares que nos entregarán cuando estemos muertos; eso promesa no podrá comprar a los bolivianos", refutó el líder mirista.

Paz Zamora dijo que el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es un hombre inteligente para pensar que la oferta de libreta pueda comprar el voto de los bolivianos en favor del MNR el próximo año.

Si vuelve al gobierno

## Paz Zamora continuará con las reformas de Goni

**Dice que la actual democracia es la más grande revolución boliviana del siglo 20, más importante que la Revolución Nacional de 1952.**

El ex presidente Jaime Paz Zamora no ve con malos ojos las reformas que emprendió el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y hasta dijo que las continuará si vuelve a la silla presidencial en 1997. Pero afirmó que los cambios emprendidos por la actual administración no son patrimonio del MNR ni de Sánchez de Lozada sino de la democracia.

"Nosotros (gobierno del AP) comenzamos la reforma educativa y los cambios a la Constitución. La Participación Popular se hizo gracias a que en mi gestión creamos los gobiernos municipales territorializados", dijo el ex presidente al señalar que incluso las reformas al sistema judicial de la actual administración tienen su antecedente en la Ley del Ministerio

Público aprobada durante su administración.

Paz Zamora cree que el verdadero motor de todas las reformas que el país ha vivido desde 1982 se debe a la democracia. "Ningún gobierno puede adueñarse de la reforma, estas son de los cuatro gobiernos democráticos porque la más grande reforma ha sido la instauración de la democracia", dijo. Es más, el ex presidente considera que el proceso democrático que ya lleva 13 años ininterrumpidos es la más grande revolución boliviana en este siglo, más significativa que la Revolución de 1952 y que la Revolución Federal de principios de siglo.

Anticipó que si vuelve al gobierno el próximo año continuará las reformas "en la línea de la democracia".

Gestionará cooperación para pagar deuda multilateral

## El Presidente busca apoyo de Suecia para ejecutar la Ley de Pensiones

Después de convocarla el 10 de junio de un Congreso Extraordinario en el que se priorizará el tratamiento de la Ley de Pensiones, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada anunció ayer que en Suecia buscará apoyo para la ejecución de esa reforma.

Minutos antes de partir rumbo a Suecia y Holanda, Sánchez de Lozada hizo una breve declaración en el aeropuerto Internacional de El Alto y anunció que buscará apoyo en el viejo continente a la reforma de su gobierno que coronará el proceso de capitalización.

"Bueno, especialmente de Suecia hemos tenido una oferta de parte de ellos de mandar una misión de colaboración. Entonces, uno de los asuntos que voy a tener que atender es un apoyo de asesoramiento de Suecia y creo que voy a tener éxito en la solicitud de que nos otorguen ese apoyo", señaló.

El gobierno -dijo- recibirá colaboración técnica de la misión sueca para ejecutar la Ley de Pensiones, dado el alto nivel de experiencia que esa nación tiene en políticas de retribución a sus ciudadanos por los años de servicio al Estado.

El apoyo económico y el financiamiento para llevar adelante esa reforma estará a cargo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), BM y del Banco Mundial (BM), precisó.



Gonzalo Sánchez entregó ayer el mando de la Nación a Victor Hugo Cárdenas poco antes de emprender vuelo en una aeronave del LAB rumbo a Brasil donde abordó otro avión rumbo a Suecia.

### DEUDA MULTILATERAL

El presidente, además, intentará conseguir un nuevo tipo de ayuda económica en Holanda para pagar la deuda multilateral de Bolivia a los organismos internacionales BID, BM y Corporación Andina de Fomento (CAF), en el viaje que inició ayer.

Durante el agasajo que hizo a los periodistas palaciegos el pasado viernes, Sánchez de Lozada dijo que "lo más impor-

ante y la razón de que estoy viajando personalmente, es que Holanda está iniciando un nuevo tipo de ayuda, donación para pagar a las instituciones multilaterales BID, BM, y CAF".

El Presidente partió hacia Suecia y Holanda ayer a primeras horas de la mañana dentro del cronograma de sus viajes hacia el viejo continente en busca del reforzamiento de los lazos bilaterales y de cooperación económica con la Unión Europea.

Desde hace algún tiempo Holanda se ha convertido en uno de los países que han incrementado su ayuda económica a Bolivia. Su aporte es uno de los más altos comparado con el que otorgan otras naciones.

Por ese motivo, Sánchez de Lozada dijo que su visita a Europa es muy importante, especialmente a Holanda, porque ese país intentará iniciar un nuevo programa de ayuda para que Bolivia cancele su deuda multilateral.

### LUCHA CONTRA EL NARCOTRAFIQUE

Otro de los propósitos de la visita del Presidente a Suecia y Holanda, es concretar la ayuda de la Unión Europea a la lucha contra el narcotráfico comprometida en 120 millones de dólares.

Aunque los países del viejo continente están muy interesados en cooperar a la lucha antidrogas en Bolivia y sobre todo al desarrollo alternativo, Sánchez de Lozada señaló que no es prioridad el tratamiento de ese tema en su visita a Suecia y Holanda.

"No es el tema principal, pero están interesados los dos países en desarrollo alternativo y toda la dinámica de la droga. Tienen criterios bastante diferentes a la mayoría de los países desarrollados, pero esa no es la principal razón de la visita", sostuvo el Jefe de Estado.

## Suecia: Goni inicia visita oficial mañana

### Estocolmo (ABI).

Todo está dispuesto en la capital del Reino de Suecia, para recibir al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada junto al canciller Antonio Araníbar que llegarán hoy a medio día a esta capital.

Durante su estadía en Estocolmo, Sánchez de Lozada será recibido en el Haga Palace, por el Rey Carlos XVI Gustavo, con quien luego, sostendrá una reunión reservada.

Sánchez de Lozada hablará también con Bo Goranson, Director de la Agencia Sueca para el desarrollo cuya cooperación, permite a Bolivia ejecutar varios programas en el campo del desarrollo sostenible y en la erradicación de la pobreza.

La cooperación sueca a Bolivia está dirigida a cinco campos: ayuda bilateral, apoyo a la balanza de pagos, cooperación técnica, cooperación industrial y apoyo a las organizaciones no gubernamentales (ONGs).

Durante 1995 esa cooperación alcanzó a 50 millones de dólares. Para 1996 se espera que la ayuda llegue a los 20 millones de dólares.

Este lunes, Sánchez de Lozada pasará a Holanda para una visita de dos días.

En Estocolmo existe una nutrida colonia boliviana que llegaron en los años 70 y 80 huyendo de los golpes militares que se dieron en esos años. Los bolivianos están organizados en un centro cultural que coordina actividades relacionadas con Bolivia, también existe una radioemisora llamada Bolivia que transmite todos los sábados música del país.

Suecia es uno de los países más alejados de la línea del Ecuador, tiene una extensión de casi medio millón de kilómetros cuadrados.

El analista que calificó -sin embargo- como un hecho criticable y observable en el gobierno, la ausencia de transparencia, claridad y persuasión de todas estas medidas que ha determinado oposiciones de mucha gente a medidas que podían haber tenido una gran aprobación.

Criticó la falta de coordinación que existe en la administración central, a pesar de las leyes aprobadas y puestas en vigencia, lo que evita mayor dinamismo, mayor operatividad del Poder Ejecutivo.

Citó como otra de las fallas del presidente Sánchez de Lozada, la incomunicación a la que está sometido su gobierno. "Increiblemente, el Presidente es un excelente comunicador, pero tiene un gobierno incomunicado, y lo peor es que este gobierno confunde la labor de comunicación con las tareas de propaganda".

El MNR se encarrila a la campaña

## Bedregal pide juego limpio a su partido para elegir al candidato

**No quiere talegazos (dinero) ni ahijados, sino un libre juego de opciones para elegir al candidato presidencial.**

(ANF).- Un verdadero juego limpio interno, sin mecanismos de tergiversación ni talegazos y menos ahijados para la elección del candidato a Presidente por el MNR, reclamó ayer el primer subjefe y presidente de la Cámara de Diputados, Guillermo Bedregal.

Asimismo, señaló no "creer que el Presidente de la República y jefe del MNR, Gonzalo Sánchez de Lozada se incline por una persona en particular, pese a tener su corazoncito, porque no le conviene ni a él ni a su partido ni a su obra".

En declaraciones realizadas a una radioemisora local, Bedregal indicó que si "se respeta el juego limpio interno, la dirección del partido rescatará lo que digan las bases para su propio beneficio".

El dirigente movimentista

aseguró también que si no es elegido como candidato a la presidencia por el MNR, no lo dividirá como lo hizo en su tiempo Walter Guevara, que fue derrotado en una convención o como lo hizo el propio Juan Lechin por similar motivo.

El dirigente oficialista señaló que en la actual coyuntura política que vive el país y su partido, se determinó realizar todos los esfuerzos posibles para que el plan de gobierno del MNR y las medidas de cambio estructural sean aplicadas, ya que de su éxito dependerá el del candidato en las elecciones generales de 1997.

Reconoció que se trata de un riesgo que el MNR corre frente a los aprestos de la oposición, pero que tienen como ventaja "ser gobierno" hasta junio del próximo año.

Añadió que el MNR se mo-

vilizará "para plantear a fondo la conciencia de las masas sobre el proceso de la revolución en democracia".

Reconoció que su partido era de tipo "leninista", pero que el candidato presidencial será elegido bajo las nuevas normas y las modificaciones que se pretenden realizar al Estatuto Orgánico de su partido.

En su proverbial estilo, Bedregal aseguró que nunca se ofreció o luchó para ocupar algún cargo o puesto, y que "apareció ahí por otras circunstancias".

Añadió que en esas circunstancias no ve a Juan Carlos Durán como un enemigo electoral, tal vez más tarde, pero que de igual forma tienen una relación de amistad y respeto mutuo, que no cambiará si no es favorecido con la candidatura presidencial.

Armando Méndez

## Plan económico de Sánchez de Lozada está regido por el Fondo Monetario

**- La ausencia de una política de comunicaciones da origen a la falta de transparencia que provoca dudas en el modelo gubernamental.**



Armando Méndez

Fondo Monetario Internacional (FMI), afirmó ayer el economista Armando Méndez.

Dijo que la propuesta fue más política que económica, con una idea genial como es el concepto de la capitalización de las empresas públicas, la reforma educativa y la aplicación de otras leyes.

"Esa idea evidentemente está en el Plan de Todos que más luego se traduce en la Ley de Capitalización, con algunos cambios; pero es hidalgo reconocer que en esta oferta electoral están sus líneas maestras de cambio, no lo podemos negar", indicó el economista al evaluar tres años de gestión del gobierno.

Sin embargo reconoció que también existen objetivos que no han sido alcanzados, porque no eran realistas, desde las ta-

sas de crecimiento que suponía duplicar la economía, niveles de inversión que Bolivia no había tenido jamás y eliminar el déficit fiscal, lo cual denota que eran propuestas no viables, pero si atractivas y entre ellas la creación de un manto de empleos que no es viable.

Reiteró que el plan de gobierno se lo ha ido asumiendo mediante una Carta de Intenciones que suscribió el gobierno con el Fondo Monetario Internacional (FMI) que tiene una duración de tres años, donde están las verdaderas metas, en las distintas leyes que se han ido aprobando, ahí está el verdadero gobierno del Presidente Sánchez de Lozada y no en el Plan de Todos que sólo fue una excelente propuesta electoral.

Destacó de la actual administración, que "es un gobierno que sabe lo que quiere, está decidido a jugar por lo que quiere, por las ideas propuestas y eso repito, hay que aplaudir, hay que reconocer, porque comportamientos ambiguos no nos llevan a nada".

Explicó que en ese sentido con la aprobación de la Ley de Hidrocarburos, ha demostrado absoluta decisión y se alista para lograr que Bolivia sea un país distinto el momento que el presidente Sánchez de Lozada abandone el Palacio de Gobierno.

"La capitalización de las empresas públicas transforma a Bolivia, habrá una Bolivia antes y otra después de la capitalización, ese es el hecho posi-

FARMACIAS DE TURNO  
**327245**  
LAS 24 HORAS

En la paz del Señor ha dejado de existir el que en vida fue

## DN. JORGE ORTIZ REYNOLDS

Q.E.P.D.

Citilde Sánchez de Ortiz, esposa; Jorge, Susana y Sandra, hijos; Raúl Loayza, José Ríos, hijos políticos; Rodrigo, Andrés, Natalia, Ignacio y Luciana, nietos; y demás familiares ruegan a sus amistades asistir a la misa de cuerpo presente que se oficiará el día de hoy a horas 10:30 en la Capilla del Cementerio Jardín.

Favor que comprometerá a la familia.

La Paz, 12 de mayo de 1996



REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO

Secretaría Nacional de Transporte, Comunicación y Aeronáutica Civil

# Dirección General de Aeronáutica Civil.

## Registro Aeronáutico Nacional RAN

La Dirección General de Aeronáutica Civil, comunica a todos los propietarios de las siguientes aeronaves que se les otorga el plazo de 30 días para regularizar su derecho propietario y cumplir con lo dispuesto por la resolución secretarial No. 9574 de fecha Junio 27 de 1995, referida a la reinscripción obligatoria.

Asimismo se da a conocer una lista de las matrículas observadas que no concluyeron con el trámite de reinscripción.

Pasado el término estipulado en el presente a partir de la última publicación se procederá a la cancelación de las siguientes matrículas.

La Paz, 15. de abril de 1996

### CP - A CANCELARSE

1. CP - 586 JOSE RAUL MONTALVO SAINZ  
2. CP - 657 RENATO CORTEZ MARTINEZ  
3. CP - 684 JOSE RAUL MONTALVO SAINZ  
4. CP - 689 ORDEN RELIGIOSA "SANTIAGO APOSTOL"  
5. CP - 765 EDGAR VASQUEZ SOLARES  
6. CP - 794 ANTONIO TRIGO QUIROGA  
7. CP - 815 HELICOPTEROS S.A.  
8. CP - 848 MARIA ESTHER DE CHAVEZ  
9. CP - 900 LUCIO PAZ DIEZ  
10. CP - 921 CLUB AYAR UCHU  
11. CP - 922 CLUB AYAR UCHU  
12. CP - 944 GERARDO MERREN  
13. CP - 968 TRABAJOS AEROS ORIENTALES "TAO"  
14. CP - 971 DELFIN RADA LOZA  
15. CP - 978 JUAN AMELUNGE IBAÑEZ  
16. CP - 981 JORGE FLORES MOISES  
17. CP - 987 JORGE CHAVEZ LOPEZ  
18. CP - 1006 LOGIO MARIANO SUAREZ BELLO  
19. CP - 1011 JUAN ABULARACH BABHOV  
20. CP - 1014 ALBERTO GARCON GUERRERO  
21. CP - 1033 ORLANDO MERCADO CHAVEZ  
22. CP - 1059 TRANSPORTES AEROS SAN MIGUEL  
23. CP - 1067 SERVICIOS AEROS SATURNO  
24. CP - 1071 JULIO CESAR RIVERA LANDIVAR  
25. CP - 1073 RICHARD RUIZ ROJAS  
26. CP - 1074 TRANSORIENTAL LTDA.  
27. CP - 1080 FRIGORIFICO REYES  
28. CP - 1083 LORENZO ANTONIO MORENO SALVADOR  
29. CP - 1087 RENE VARGAS MERCADO  
30. CP - 1091 CARLOS CLAIRE CASTEDO  
31. CP - 1093 NELSON JAVIER JAVIER EDDY FRANZ PAEZ  
32. CP - 1103 CARLOS ALBERTO ABREGO  
33. CP - 1116 LLOYD AEREO BOLIVIANO  
34. CP - 1118 LUIS COSTA SAAVEDRA  
35. CP - 1123 HUGO GUITERAS DINISE  
36. CP - 1125 JOSE NOGALES ASBUN  
37. CP - 1129 ROBERTO WALTER ZAPATA CASTEDO  
38. CP - 1131 HUGO ZAPATA ALVAREZ  
39. CP - 1134 LUIS CIRIBIAN PARADA  
40. CP - 1136 RODOLFO RODA DAZA  
41. CP - 1140 ADOLFO CANIDO DAMN  
42. CP - 1149 REMBERTO TABORGA PAZ  
43. CP - 1153 HORTENCIA SOLIZ VDA. DE LARREA  
44. CP - 1153 CARLOS GAMARRA BARBERY  
45. CP - 1162 CONRADO RUIZ SANCHEZ  
46. CP - 1183 COOPERATIVA AGRO-INDUSTRIAL "LOS CHACOS" LTDA.  
47. CP - 1195 ARNALDO SUAREZ IRIARTE  
48. CP - 1209 JORGE ANTELO UROININEA  
49. CP - 1225 CARLOS DAZA RICHTER  
50. CP - 1253 CARLOS RODOLFO GAMARRA BARBERY  
51. CP - 1254 MARIO URRUTTI BUSTILLOS  
52. CP - 1233  
53. CP - 1239  
54. CP - 1264  
55. CP - 1271  
56. CP - 1281  
57. CP - 1282  
58. CP - 1283  
59. CP - 1288  
60. CP - 1289  
61. CP - 1299  
62. CP - 1300  
63. CP - 1306  
64. CP - 1310  
65. CP - 1313  
66. CP - 1321  
67. CP - 1341  
68. CP - 1343  
69. CP - 1345  
70. CP - 1357  
71. CP - 1359  
72. CP - 1360  
73. CP - 1362  
74. CP - 1369  
75. CP - 1370  
76. CP - 1376  
77. CP - 1382  
78. CP - 1383  
79. CP - 1383  
80. CP - 1397  
81. CP - 1405  
82. CP - 1412  
83. CP - 1415  
84. CP - 1418  
85. CP - 1434  
86. CP - 1451  
87. CP - 1457  
88. CP - 1458  
89. CP - 1461  
90. CP - 1462  
91. CP - 1465  
92. CP - 1471  
93. CP - 1476  
94. CP - 1481  
95. CP - 1482  
96. CP - 1483  
97. CP - 1484  
98. CP - 1491  
99. CP - 1512  
100. CP - 1514  
101. CP - 1525  
102. CP - 1526  
103. CP - 1527  
104. CP - 1529  
105. CP - 1533  
106. CP - 1534  
107. CP - 1536  
108. CP - 1539  
109. CP - 1540  
110. CP - 1544  
111. CP - 1551  
112. CP - 1558  
113. CP - 1559  
114. CP - 1560  
115. CP - 1561  
116. CP - 1562  
117. CP - 1563  
118. CP - 1565  
119. CP - 1566  
120. CP - 1573  
121. CP - 1575

125. CP - 1577 FELIPE PAZ CHAVEZ  
126. CP - 1578 HUGO RIVERO VILLAVICENCIO  
127. CP - 1580 JOSE POLO ARANCIBIA MONTERO  
128. CP - 1582 ELIJU VACA MOLINA  
129. CP - 1587 CARLOS RODRIGUEZ MANSILLA  
130. CP - 1592 EMPRESA HELIMAR S.A.  
131. CP - 1594 LEONCIO ANTELO M.  
132. CP - 1595 AMADOR MONTERO LOPEZ  
133. CP - 1597 OSCAR ENRIQUE RODRIGUEZ  
134. CP - 1598 JAIME ANTONIO QUIROGA  
135. CP - 1605 SAUL SALDANA SORIA GALVARRO  
136. CP - 1610 JAIME CUELLAR ANTELO  
137. CP - 1611 ERNESTO GUITERAS CALLAU  
138. CP - 1617 EMPRESA UNIVERSAL LTDA.  
139. CP - 1618 LUIS BERNARDO SALOMON SORIA  
140. CP - 1621 ROGER SUAREZ REINALDO  
141. CP - 1622 CARLOS ALBERTO LOPEZ LOAYZA  
142. CP - 1623 MIGUEL ESCALANTE ANTELO  
143. CP - 1627 LUIS A. SUAREZ TERRAZAS  
144. CP - 1628 ALBERTO ECHALAR ASCARRUNZ  
145. CP - 1634 ALFREDO MORALES MATTA  
146. CP - 1637 DAMIAN ROCA VACA  
147. CP - 1642 JOSE INGO JUSTINIANO  
148. CP - 1644 FREDDY RICHAR VELARDE  
149. CP - 1646 MIGUEL ROCA SIMON  
150. CP - 1651 FRIGORIFICO REYES  
151. CP - 1652 SERVICIOS AEROS DEL ORIENTE  
152. CP - 1655 ENRICO SAPPAS GORINI  
153. CP - 1661 SERVICIOS AEROS VIRGEN DE COPACABANA  
154. CP - 1668 ALBERTO PEDRAZA REA  
155. CP - 1669 ROMUALDO HURTADO RODRIGUEZ  
156. CP - 1670 MAXIMO GUITERREZ CANDIA  
157. CP - 1671 KEVIN ROCA ALPINE  
158. CP - 1672 JOSE ARANCIBIA MONTERO  
159. CP - 1677 AEROVIA LAS MINAS LTDA.  
160. CP - 1680 CARMELO ANTELO VILLAVICENCIO  
161. CP - 1682 ADHEMAR ZAPATA GOMEZ  
162. CP - 1685 AEROVIA LAS MINAS LTDA.  
163. CP - 1689 HERZON KOCZY GUARDIA  
164. CP - 1690 FERNANDO PEÑA ROCHA  
165. CP - 1691 JUAN JOSE WESTERMAN MELGAR  
166. CP - 1695 STAP S.A.  
167. CP - 1697 FERNANDO DE BERARNO RIVERA  
168. CP - 1701 HUGO RIVERA PINTO  
169. CP - 1703 LORGIO NUÑEZ VACA  
170. CP - 1706 EDUARDO ORTIZ SALVATIERRA  
171. CP - 1711 ANTONIO ASBUN TOBIAS  
172. CP - 1718 PERCY DE LA FUENTE MORON  
173. CP - 1721 GUSTAVO TERRAZAS ZARCO  
174. CP - 1721 JORGE ALBERTO GUITERREZ  
175. CP - 1722 WILMA BANON  
176. CP - 1728 HERNAN ZEBALLOS ALVAREZ  
177. CP - 1729 VICTORIA CUELLAR VDA. DE ALVAREZ  
178. CP - 1730 MANUEL LASCANO MEDINA  
179. CP - 1734 OSCAR JAIL SIMON  
180. CP - 1735 SERVICIOS AEROS PINTO  
181. CP - 1736 EMPRESA PANAMERICA LTDA.  
182. CP - 1777 NELSON JAVIER EDDY FRANZ AREVALO P.  
183. CP - 1739 MARI ROCA DE LA TAILLE  
184. CP - 1742 LUIS JESUS RODRIGUEZ SALAS  
185. CP - 1744 MAXIMILIANO CUELLAR RICHTER  
186. CP - 1745 RUBEN VELARDE RUIZ  
187. CP - 1749 HEINE ADEM FARIBA  
188. CP - 1756 GUIDO ALBERTO ESPOZO RIVERO  
189. CP - 1759 SELIN ZEITUM LOPEZ  
190. CP - 1760 HAROLD PEREIRA SALAS  
191. CP - 1765 DARIO REYNALDO CAMPUZANO  
192. CP - 1766 DOLLY MELGAR VILLAVICENCIO  
193. CP - 1769 OSCAR ARNOLD SORUCO NUÑEZ  
194. CP - 1770 FELIX M. ARGIRAKIS  
195. CP - 1775 NESTOR VARGAS TARDIO  
196. CP - 1778 ALFREDO MORALES MATTA  
197. CP - 1779 JOSE DE LOS RIOS BOTERO BALCAZAR  
198. CP - 1790 EDMUNDO MIGUEL ROCA ROCA  
199. CP - 1796 AURELIO MENDOZA SAAVEDRA  
200. CP - 1797 RODRIGO RODRIGUEZ SALVATIERRA  
201. CP - 1798 RUBEN JULIO VILLAGOMEZ HAVI  
202. CP - 1801 WALTER ANTELO TABORGA  
203. CP - 1806 WILLIAM RIVERA ALARCON  
204. CP - 1810 JORGE NELSON SUAREZ ARAUZ  
205. CP - 1811 ARTURO JORDAN AGUILERA  
206. CP - 1812 CARLOS RODRIGUEZ GARECA  
207. CP - 1814 PABLO FRERIKING FERNANDEZ  
208. CP - 1815 JESUS RAFAEL SALAS  
209. CP - 1818 KLAUS PETER BAUMERT MOEBIUS  
210. CP - 1820 EDMUNDO CHAVEZ LOPEZ  
211. CP - 1821 OSWALDO VELASCO RIVERO  
212. CP - 1822 FAVIAN ROBERTO PAZ ANTELO  
213. CP - 1825 JESUS BARBOZA FLORES  
214. CP - 1826 CARLOS ARRIAZA SUAREZ  
215. CP - 1827 MARTIN RODRIGUEZ DAZA  
216. CP - 1829 ADOLFO UREY JIMENEZ  
217. CP - 1830 GUMERCINDO ARTEAGA SERNA  
218. CP - 1833 MARCOS MANFREDO VARGAS RIBERA  
219. CP - 1834 HUGO VARGAS ESPANA  
220. CP - 1836 JESUS RAFAEL SALAS  
221. CP - 1837 KLAUS PETER BAUMERT MOEBIUS  
222. CP - 1843 FRIGORIFICO SANTA RITA  
223. CP - 1848 GREGORIO EDGAR SALINAS  
224. CP - 1851 SELIN SALEK LEANOS  
225. CP - 1853 MARIO ANTONIO ARTEAGA SELEME  
226. CP - 1854 SELIN ZEITUM LOPEZ  
227. CP - 1859 DAVID VACA DYOLA  
228. CP - 1860 ENRIQUE NUÑEZ SUAREZ  
229. CP - 1861 MISION BAUTISTA DE LAS AMERICAS  
230. CP - 1862 ANGEL RAFAEL ARAUZ  
231. CP - 1863 DAYSI VELASQUEZ VDA. DE GARZON  
232. CP - 1873 WALTER ROLANDO TORRICO CUELLAR  
233. CP - 1875 GUALBERTO MENDEZ SALVATIERRA  
234. CP - 1881 ELVID EDUARDO RENGEL  
235. CP - 1883 MARIO R. PRADOL GONZALEZ  
236. CP - 1887 MIGUEL ANGEL CORUJAN LEON  
237. CP - 1888 JOSE DAZA SOSA  
238. CP - 1890 JESUS PEREZ SALVATIERRA  
239. CP - 1892 ROBERTO ROBLES GARCIA  
240. CP - 1894 HERNAN CABRERA LIRA  
241. CP - 1896 HUGO ZEBALLO FARFAN  
242. CP - 1899 RAUL VELASCO SUAREZ  
243. CP - 1900 ISMAEL CHUCAMANI TORREZ  
244. CP - 1907 OSCAR CROSA VIERA  
245. CP - 1912 WILLIAM LETICIA ARTEAGA LEAL  
246. CP - 1913 ROGUE RIVERO SAUCEDO  
247. CP - 1923 SERVICIOS DE TRANSPORTES AEROS  
248. CP - 1929 PETROLEROS (STAP)  
249. CP - 1933 JAVIER JAIME TERAN VILLANUEVA  
250. CP - 1934 ALBERTO GARCON GUERRERO  
251. CP - 1936 ROBERTO GUNTER HASS KOELBI

252. CP - 1937 JORGE AGUILERA PIZARRO  
253. CP - 1941 TRANSPORTES AEROS SAN ANTONIO  
254. CP - 1942 ANTONIO GONZALEZ CHAVEZ  
255. CP - 1947 GERMAN JUSTINIANO GARRIDO  
256. CP - 1948 LUIS FERNANDO CIRIBIAN GUITERREZ  
257. CP - 1951 LUIS FERNANDO ARAOZ ARROYO  
258. CP - 1952 TRANSPORTES AEROS SAN MIGUEL LTDA.  
259. CP - 1959 ABELARDO JUSTINIANO SALDANA  
260. CP - 1963 MIGUEL ALBA YOBIO  
261. CP - 1964 ROBERTO CUELLAR BRAVO  
262. CP - 1965 WILSON RIVERA GIL  
263. CP - 1969 JOSE MOISES TERRAZAS SAAVEDRA  
264. CP - 1972 MARIA IRENE NACIO DE NACIF  
265. CP - 1973 ORLANDO DEL RIO CALLAU  
266. CP - 1975 SOCIEDAD AGROPECUARIA SANTA MARIA  
267. CP - 1978 MAURICIO CRONENBOLD MELGAR  
268. CP - 1985 HUGO YANEZ NUÑEZ  
269. CP - 1990 COMPANIA BOLIVIANA DE AVIACION  
270. CP - 1993 ALICIA GANDARILLAS OROZCO  
271. CP - 1994 MIGUEL ANGEL MUNOZ ROCA  
272. CP - 1996 LUIS SALOMON SORIA  
273. CP - 2005 OVIDIO VACA SALAS  
274. CP - 2008 FERNANDO ROCA CORREA  
275. CP - 2010 FREDDY MENDOZA PARAGUA  
276. CP - 2014 SAMUEL SELIM ARCE  
277. CP - 2020 ABEL CUELLAR RUTH  
278. CP - 2023 JUAN CARLOS SORUCO RIVERO  
279. CP - 2037 JUAN CARLOS MONTAÑO KENING  
280. CP - 2039 JORGE LUIS DURAN MENDEZ  
281. CP - 2048 JORGE ZURITA  
282. CP - 2049 CARLOS VARGAS VILLARROEL  
283. CP - 2060 ROSENDO ANEZ MENACHO  
284. CP - 2069 JOSE JIMENEZ CUELLAR  
285. CP - 2070 MARCO ANTONIO ROCA ALI  
286. CP - 2087 MARCO ANTONIO AGUILERA CUELLAR  
287. CP - 2088 ELIZABETH VALERIE LORAS  
288. CP - 2090 JOSE GUTIERREZ ABREGO  
289. CP - 2092 ARMANDO PARRA MARTINEZ  
290. CP - 2098 AYDA FERNANDEZ CORDOVA  
291. CP - 2100 OSWALDO PERROGON RIVERO  
292. CP - 2102 JOSE LOPEZ SUAREZ  
293. CP - 2119 CARLOS ANTELO CHAVEZ  
294. CP - 2123 NELSON JAVIER EDDY AREVALO PAEZ  
295. CP - 2125 TELCLO PEREIRA RODRIGUEZ  
296. CP - 2134 GUSTAVO WELVER ROJAS  
297. CP - 2136 JUAN QUIROGA IPABARI  
298. CP - 2141 M. ALBERTO YLLA RODRIGUEZ  
299. CP - 2142 SERVICIOS AEROS SANTA ANA LTDA.  
300. CP - 2149 JORGE A. VIEIRA MATOCHA  
301. CP - 2151 JORGE GONZALEZ LEDEZMA  
302. CP - 2165 LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.  
303. CP - 2171 ALBERTO SUAREZ RIVAROLA  
304. CP - 2172 CARLOS ALBERTO NACIF SUAREZ  
305. CP - 2182 HERLAN SUAREZ ECHENIQUE  
306. CP - 2184 TRANSPORTES AEROS BOLIVIANOS  
307. CP - 2187 TRANSPORTES AEROS BOLIVIANOS  
308. CP - 2188 SIXTO RODA VIDAL  
309. CP - 2193 ELIZABETH DURAN DE CHAVEZ  
310. CP - 2190 CELSO JIMENEZ CASTELO  
311. CP - 2191 BISMAR ROCA DAZA  
312. CP - 2202 ROBERTO GALARZA DURAN  
313. CP - 2209 GILBERTO HURTADO CHAVEZ  
314. CP - 2210 LORGIO SUAREZ MONTERO  
315. CP - 2213 MILTON VARGAS ROJAS  
316. CP - 2214 HELISERBOL  
317. CP - 2215 HELISERBOL  
318. CP - 2216 EMPRESA AIRPAC METALS  
319. CP - 2217 TRANSPORTES AEROS BOLIVIANOS  
320. CP - 2223 MARIO ANEZ HURTADO  
321. CP - 2227 JUAN MANUEL PAZ HURTADO  
322. CP - 2228 LORGIO SUAREZ BELLO  
323. CP - 2229 MARIO GAMARRA OVANDO  
324. CP - 2231 RAUL VELASCO SUAREZ SANTA ANITA  
325. CP - 2236 TRANSPORTES AEROS PANDO SUDAMERICANA  
326. CP - 2241 SERVICIO AEREO EJECUTIVO S.R.L.  
327. CP - 2242 SERVICIO AEREO EJECUTIVO  
328. CP - 2249 JEROME (TAPSA)  
329. CP - 2251 JORGE GONZALEZ LEDEZMA  
330. CP - 2254 AEROSUR (TAPSA)  
331. CP - 2256 SERVICIOS AEROS SANTA ANA LTDA.  
332. CP - 2264 LINEAS AERAS CANEDO  
333. CP - 2270 AERODINOS  
334. CP - 2275 MARIO PRADA ECHALAR (MATRICULA PROVISIONAL)  
335. CP - 2276 PEDRO JOSE RICHAR VELARDE (MATRICULA PROVISIONAL)

### CP - OBSERVADAS

1. CP - 697 RAMON DARIO GUITERREZ JIMENEZ  
2. CP - 723 ALDIES TATTORI  
3. CP - 727 CIRIO CHAVEZ CASANOVAS  
4. CP - 879 LUIS CABRERA HINOJOSA  
5. CP - 955 LORGIO SUAREZ MONTERO  
6. CP - 1039 GONZALO URIOSTE SAUCEDO, CAP. JORGE GUZMAN VILLARROEL  
7. CP - 1049 ORLANDO ALBAREZ PARADA  
8. CP - 1062 FRANKLIN VALDIVIA LEIGUE  
9. CP - 1069 SERVICIOS AEROS SATURNO  
10. CP - 1124 ROBERTO VIERA G.  
11. CP - 1155 ALAS AGRICOLAS S.A.  
12. CP - 1166 CRISTIAN TOROK ELLFSEN  
13. CP - 1179 FREDDY SUAREZ ROCA  
14. CP - 1255 KLAUS SCHMIDT OVANDO  
15. CP - 1361 SAUL JUSTINIANO PINTO  
16. CP - 1398 JORGE CABRERA HINOJOSA  
17. CP - 1461 LUIS ALBERTO ROCA VASQUEZ  
18. CP - 1518 ESCUELA DE AVIACION TAURO  
19. CP - 1574 TRANSPORTES AEROS ARAUCO  
20. CP - 1571 SERVICIO AEREO EJECUTIVO  
21. CP - 1585 RONALD VELARDE RECHARDS  
22. CP - 1590 FERNANDO CUELLA TORO  
23. CP - 1772 HERBERT VARGAS CANAHAN  
24. CP - 1802 IRACEMA DEL Y BECERRA BECERRA  
25. CP - 1809 ALEJANDRO CARVALHO HUMAZA  
26. CP - 1847 OSCAR TABETA SOLANO  
27. CP - 2011 LORGIO MARIANO SUAREZ BELLO  
28. CP - 2154 AEROSUR S.A.  
29. CP - 2180 JESUS DAVID FERNANDEZ CUELLAR  
30. CP - 2246 AEROSUR (TAPSA)  
31. CP - 2252 AEROSUR (SERVICIO AEREO EJECUTIVO)  
32. CP - 2253 AERONAVE (TAPSA)  
33. CP - 2273 LLOYD AEREO BOLIVIANO (ARRENDAMIENTO)  
34. CP - 2280 RAMIRO MARTINEZ (EXPERIMENTAL) (OBSERVACIONES HACER INFORME)



Consulado de Chile

# Agroindustria y madera: nuevas metas de inversionistas chilenos

En lo que va de este año, la inversión chilena alcanza a los 62 millones de dólares. Es decir, nada, comparada a las que se piensa realizar en Brasil.

Los inversionistas chilenos tienen proyectos concretos en el área agroindustrial y maderera en Santa Cruz y el Chapiro, informó Rigoberto García, agregado Comercial del Consulado de Chile.

Los capitales a invertir son reducidos, según su criterio, cinco millones de dólares en Santa Cruz y tres en el Chapiro, pero por los efectos multiplicadores que tiene este tipo de inversiones, los resultados, en unos tres años, serán muy interesantes.

Consultado sobre cuáles serían las compañías chilenas que están invirtiendo en estos proyectos, respondió que

no tenía certeza acerca de los nombres de éstas. Sin embargo, se está hablando ya, dijo, y hay proyectos conjuntos con capitales bolivianos en el área hortofrutícola que tiene un gran potencial.

Los inversionistas pretenden generar áreas de producción frutícola para después aprovechar toda la experiencia que tiene Chile en términos de exportaciones frutícolas.

Mencionó además que en Bolivia, los proyectos son pocos, comparados con lo que se tiene pensado hacer en Argentina, Perú y Brasil. En este último país, dentro los próximos

tres meses, los inversionistas chilenos invertirán aproximadamente 1.500 millones de dólares en el sector eléctrico y éste campo, en Bolivia es limitado, dijo. Se capitalizaron ya las compañías eléctricas y una compañía chilena privatizó ELFEC en Cochabamba.

Sobre los montos de las inversiones chilenas indicó que en 1994 fueron 25 millones de dólares invertidos en diferentes proyectos.

En 1995, ascendieron a 151 millones de dólares y en lo que va de este año ya se realizó una inversión de 62 millones de dólares.

En un Simposio de características internacionales

# La política de exportaciones en Bolivia será evaluada

Las políticas de promoción para las exportaciones que se ejecutaban en Bolivia serán evaluadas por los exportadores nacionales, y comparadas con las políticas de la misma naturaleza que aplican algunos países latinoamericanos.

Según la jefa del Programa de Cooperación Andina a Bolivia de la Junta del Acuerdo de Cartagena, PCAB, Ana María Solares, el propósito de este simposio es examinar comparativamente las políticas de promoción de exportaciones que aplican algunos países latinoamericanos.

En el encuentro también se analizarán las normas vigentes de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y algunos procesos de integración de la región andina referidas a las mencionadas políticas.

Entre los temas a desarrollarse figuran: La promoción de exportaciones en el marco del proceso de integración andino, las políticas de promoción de exportaciones aplicadas en Colombia, Chile, México y Perú, además del tema del Régimen de Promoción de Exportaciones vigente en Bolivia.

Entre los expertos estarán los de la Junta del Acuerdo de Cartagena y del Sistema Económico Latinoamericano entre los disertantes, según los organizadores del encuentro.

La Secretaría Nacional de Industria y Comercio, el Programa de Cooperación Andina a Bolivia (PCAB) y la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (CANEB) organizan este evento denominado "Simposio Internacional sobre Políticas de Promoción de Exportaciones", que se efectuará en la ciudad de La Paz los días 16 y 17 de este mes.

Análisis del sistema bancario nacional

# Aumentó en Bolivia la tendencia a acaparar la riqueza: Müller

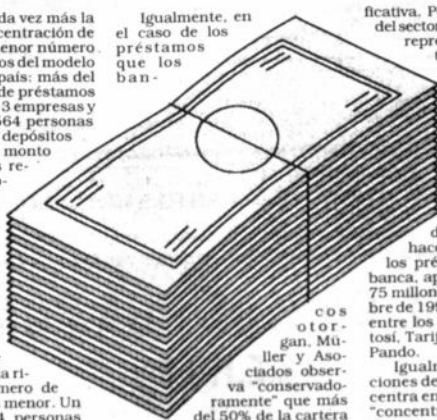
Se confirma cada vez más la tendencia a la concentración de la riqueza en un menor número de personas. Efectos del modelo de mercado en el país: más del 50% de la cartera de préstamos se concentra en 413 empresas y un máximo de 1.564 personas controla, con sus depósitos en los bancos, un monto mayor a la de las reservas internacionales netas. Sólo el 3% de la cartera se dirige hacia Pando, Beni, Chuquisaca, Tarija y Potosí. ¿Qué pasa?... En el análisis del sistema bancario nacional se confirma la tendencia a la mayor concentración de la riqueza en un número de personas cada vez menor. Un máximo de 1.564 personas controla el 37% de los ahorros del público en la banca boliviana, porcentaje que corresponde a un monto mayor al de las reservas internacionales netas del país.

La afirmación está inscrita en el informe confidencial del sistema bancario nacional, hecho por Müller y Asociados, que evidencia la tendencia del acaparamiento en las economías de mercado: no sólo en Bolivia sino del mundo, hay una mayor concentración no sólo en los depósitos, sino también en los préstamos y en algunas regiones.

El análisis muestra que los depósitos superiores a 200.000 dólares, que en 1990 representaban el 19% del total de los depósitos, en 1995 fueron del 36,8%. Los depósitos superiores a los 200.000 dólares crecieron de 145 millones a 878, es decir, 6,1 veces, mientras que el número de depósitos creció en el mismo periodo de 341 a 1.564, o sea, 4,6 veces.

En general, dentro del sistema, el crédito se orienta fundamentalmente al sector comercial, industria y agricultura comercial que se encuentra en el departamento de Santa Cruz. "Es importante notar que, a pesar de la importancia que tiene la agricultura dentro de la economía nacional, la participación del sector agropecuario en el total de la cartera está disminuyendo de manera significativa. Por ejemplo, la cartera del sector agropecuario en 1992 representaba el 18% del total de la cartera bancaria, mientras que a diciembre de 1995, este porcentaje disminuyó al 13%".

Igualmente, en el caso de los préstamos que los bancos...



cos  
otor-  
gan, M-  
ller y A-  
ciados ob-  
va "conservado-  
ramente" que más  
del 50% de la cartera  
estaría concentrada  
en 413 empresas".

413 empresas y que cada una de éstas tiene un nivel de endeudamiento de 4,8 millones de dólares. "Si se asume, conservadoramente, que las empresas grandes del país tienen por lo menos tres créditos cada una, esto significaría que el 50% de la cartera estaría concentrada en 413 empresas".

Un banco diferente es el Banco Solidario. Alrededor del 80% de su cartera se concentra en créditos entre mil y diez mil dólares, que corresponden a 9.656 préstamos, que representan el 60% de los concedidos.

En general, dentro del sistema, el crédito se orienta fundamentalmente al sector comercial, industria y agricultura comercial que se encuentra en el departamento de Santa Cruz. "Es importante notar que, a pesar de la importancia que tiene la agricultura dentro de la economía nacional, la participación del sector agropecuario en el total de la cartera está disminuyendo de manera significativa.

ficativa. Por ejemplo, la cartera del sector agropecuario en 1992 representaba el 18% del total de la cartera bancaria, mientras que a diciembre de 1995, este porcentaje disminuyó al 13%".

**SOLO EL 3% PARA POTOSÍ, TARIJA, CHUQUISACA, BENI Y PANDO**

Otra de las evidencias notables que hace el estudio es que de los préstamos que otorga la banca, apenas el 3%, vale decir 75 millones de dólares a diciembre de 1995, fueron distribuidos entre los departamentos de Potosí, Tarija, Chuquisaca, Beni y Pando.

Igualmente, en las captaciones de ahorro el 91% de concentración en el eje central del país, "concentración que en la medida que transcurre el tiempo aumenta y pone de manifiesto el desigual crecimiento regional".

Por ello se sostiene que a pesar del buen intento que es la participación popular, para mejorar la redistribución regional del ingreso, la medida "no es suficiente. El Estado deberá buscar mecanismos adicionales para inducir inversiones en el resto del país".

**UN SOLO BANCO GRANDE**

Por último, cabe señalar que de acuerdo con la metodología utilizada por la consultora, el único banco grande en Bolivia - con activos mayores a los 600 millones de dólares - es el Banco de Santa Cruz.

"La brecha entre este banco y el siguiente del sistema se amplió significativamente en 1995, porque gran parte de los depósitos que perdió el Banco Boliviano Americano, que hasta 1994 fue el segundo banco más grande del sistema, se traspasó al Banco de Santa Cruz".

## ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL REQUIERE ARQUITECTO PAISAJISTA

Para la construcción de un albergue ecoturístico en el Parque Nacional Madidi, donde debe diseñar un plan arquitectónico para una villa ecoturística, el arquitecto paisajista debe tener experiencia en trabajos con contrapartes locales del proyecto y capacitar en los criterios de un buen diseño arquitectónico que brinde calidad, comodidad y estética al turista sin causar un impacto negativo en el medio ambiente. Los trabajos específicos que debe realizar son los siguientes:

- Realizar la zona para estudiar estilos de construcción, materiales locales, dialogar con las contrapartes del proyecto sobre sus criterios, ideas, filosofía del diseño arquitectónico, y capacitar en los criterios profesionales de un buen diseño arquitectónico.
- Diseñar planos, dimensiones, materiales de construcciones, y preparación de materiales para construcciones de una sala común/comedor de capacidad de 24 turistas, una cocina profesional, baño y ducha con capacidad para 24 turistas, casa de empleados con capacidad para 15 personas, tres tipos de dormitorio con capacidad de 24 turistas.

**CONTRATO:** Pazo corto: Junio-Julio 1996

**REMUNERACION:** \$us 1500

Los interesados deben enviar sus solicitudes, en sobre cerrado, con el rotulo "SOLICITUD ARQUITECTO" acompañando CURRICULUM VITAE, REFERENCIAS Y CERTIFICADOS A LA CASILLA DE CORREO NO. 5633 A MAS TARDAR HASTA EL DIA VIERNES 17 DEL PRESENTE MES EN CURSO.

La Paz, mayo de 1996

## ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL REQUIERE JEFE DE OBRAS EN CONSTRUCCIONES ECOTURISTICAS

Para supervisar todas actividades relacionadas con la construcción de un albergue ecoturístico en la zona de Madidi, el jefe de obra debe tener experiencia en trabajos con contrapartes locales del proyecto y capacitar en los criterios de un buen diseño arquitectónico que brinde calidad, comodidad y estética al turista sin causar un impacto negativo en el medio ambiente. Los trabajos específicos que debe realizar son los siguientes:

- Supervisar, dar visto bueno, y capacitar a los contrapartes del SUI en la entrega y control de calidad de materiales según contratos escritos para construcciones, arquitectónicos y contratos escritos.
- Coordinar la logística de transporte de materiales, viveres y trabajadores, coordinando actividades con el Coordinador del Proyecto y el Comité Constructor del punto.
- Sugirir recomendaciones en la planificación y diseño de infraestructura en la zona de trabajo.
- Mantener constantemente informado al Coordinador sobre el avance de actividades.

**CONTRATO:** Pazo corto: Junio-Septiembre 1996

**REMUNERACION:** \$us. 450 por mes + comida

Los interesados deben enviar sus solicitudes, en sobre cerrado, acompañando CURRICULUM VITAE, REFERENCIAS Y CERTIFICADOS, CON EL ROTULO "SOLICITUD JEFE DE OBRA", A LA CASILLA DE CORREO NO. 5633 A MAS TARDAR HASTA EL DIA VIERNES 17 DEL PRESENTE MES EN CURSO.

La Paz, mayo de 1996

## A LA OPINIÓN PÚBLICA

Frente a declaraciones maliciosas e interesadas del diputado Kieffer, el Fondo de Desarrollo Campesino hace conocer lo siguiente:

- 1.- Observamos que en forma por demás curiosa estas declaraciones se producen en momentos en que la H. Cámara de Diputados trata el caso Lozano.
- 2.- Estas supuestas denuncias fueron realizadas el pasado año y fueron aclaradas en su momento, firmándose un acuerdo público con la CSUTCB y FENACOAB en la que se avala la transparencia de este proceso.
- 3.- Los procesos de licitación a los que se refiere Kieffer, fueron realizadas por una agencia externa de contrataciones (Crown Agents, contratada previa invitación pública), cuya recomendación fue ratificada por el Comité de Adjudicación y licitación (compuesto por los gerentes de área) y posteriormente el Directorio.
- 4.- De acuerdo a la aclaración adjunta, el Lic. Carlos Hugo Jiménez ex-Director del F.D.C., no es cuñado del Sr. Miguel Cafferata, representante de la empresa internacional S.R.L., tal como maliciosamente indica el Diputado Kieffer.
- 5.- Por otra parte el país donante (Japón), ha reconocido públicamente eficiencia y transparencia en la administración de estas donaciones, subrayando que se han cumplido con los compromisos adquiridos en las notas reversales firmadas entre los dos países.
- 6.- Finalmente el Fondo de Desarrollo Campesino muestra su predisposición para cualquier aclaración o investigación y la misma se lleve adelante con seriedad y sin politizar el tema tal como lo hace el Diputado Kieffer.

La Paz, 10 de mayo de 1996

DEPARTAMENTO DE RR.PP. DEL F.D.C.

## ACLARACIÓN PÚBLICA

Ante una publicación del Matutino Los Tiempos del día de hoy en la que el Diputado Fernando Kieffer, utiliza el nombre mío en una denuncia de supuestas irregularidades que se habían producido en el proceso de adjudicación de Fertilizantes a la Empresa Internacional SRL, me cumple aclarar ante la opinión pública lo siguiente:

**PRIMERO.-** Ingrese al Fondo de Desarrollo Campesino como miembro del Directorio la segunda quincena del mes de mayo de 1995, por lo que, no tuve ninguna participación en el proceso de Licitación Pública aludida que se realizó el mes de diciembre de 1994.

**SEGUNDO.-** En la indicada denuncia el Diputado Kieffer, sostiene su acusación señalando que mi persona sería cuñado del Sr. Cafferata, a quien nunca tuve la oportunidad de conocerlo y declaro enfáticamente que sólo tengo 3 hermanas menores, y, ninguna de ellas casadas.

**TERCERO.-** Conmino al Diputado Adenista, que, para el futuro utilice datos más ciertos al hacer alguna denuncia y no cometa errores seguramente por mal asesoramiento o aclare a qué Hugo Jiménez se refiere.

**CUARTO.-** En caso de que el nombrado Diputado no rectifique o aclare lo mencionado, me reservo el derecho de solicitar a la Honorable Cámara de Diputados la Licencia del Diputado Kieffer para iniciar la acción judicial correspondiente.

CARLOS HUGO JIMÉNEZ ANTEZANA  
C.I. 975612 CBDA.

La Paz, 10 de mayo de 1996

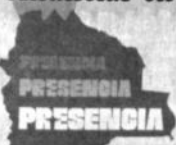


## ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

FECHA DE ENTIERRO ↑

|          |                             |         |
|----------|-----------------------------|---------|
| 12-05-83 | Nicolás Paredes Vargas      | 13 años |
| 12-05-87 | Pablo Viscarra Valcarcel    | 9 años  |
| 12-05-89 | Luis Espinoza Rodo          | 7 años  |
| 12-05-91 | Carlos Virreira Paccieri    | 5 años  |
| 12-05-93 | Miriam de Canedo            | 3 años  |
| 12-05-94 | Yolanda Sugeno de Gutiérrez | 2 años  |

## Anunciar en



es anunciar en todo el País

La "princesa de hielo"  
Momia incaica será  
analizada en EE.UU.

Los estudios preliminares consistirán en tomografías para reproducir, de forma tridimensional, cada parte de su cuerpo. Las pruebas permitirán la reconstrucción de su cabeza, lo que podrá determinar cómo murió la princesa virgen de entre 8 y 12 años, sacrificada para aplacar la ira del volcán

**LIMA, (EFE).** La momia de la "Dama del Ampato", cuya edad se calcula en 500 años, fue transportada ayer a Washington con el fin de revelar parte de las costumbres y constitución humana de la legendaria civilización inca.

Los restos de la llamada "princesa de hielo", el fardo y otras cinco cajas con 17 piezas arqueológicas, fueron transportados en un vuelo comercial que partió a medianoche del aeropuerto Internacional Jorge Chávez, de Lima, informó el grupo de arqueólogos peruanos encargados de la investigación.

El decano de la Facultad de Arqueología de la Universidad Católica de Arequipa, José Antonio Chávez, y la científica del Instituto Nacional de Cultura (INC) Hilda Vidal acompañan en el viaje a la legendaria dama, que está asegurada con 10 millones de dólares.

Sus restos, que fueron trasladados desde la ciudad de Arequipa, pernoctaron en la base militar del Grupo Aéreo 8 de Lima, donde fue recibida con honores y custodiada por miembros de la Fuerza Aérea.

La momia mejor conservada del mundo, a una temperatura de 40 grados centígrados bajo cero dentro de una cámara frigorífica diseñada especialmente para el viaje, fue descubierta en septiembre de 1995 en el monte arequipeño Ampato, a 6.380 metros de altura.

Vidal aseguró que la "Dama del Ampato" no será dañada físicamente cuando se efectúen las pruebas en el Hospital John Hopkins de Baltimore, donde durante 48 horas le realizarán pruebas médicas y científicas del más alto nivel, para luego llegar a su destino final, Washington.

En la capital estadounidense será exhibida en el Explorer Hall de la National Geographic, del 21 de mayo al 19 de junio próximo para regresar a Perú dos días después.

Los estudios preliminares consistirán en tomografías para reproducir, de forma tridimensional, cada parte de su cuerpo.

Además, se aplicarán pruebas de resonancia magnética para conocer su estructura ósea y tejidos permitiendo la reconstrucción de su cabeza, lo que, según el INC, podrá determinar cómo murió la princesa virgen de entre 8 y 12 años.

El director del INC, Juan Carpio, señaló que los primeros estudios realizados en Arequipa han descartado la posibilidad de que fuera ahogada o golpeada en la cabeza hasta morir, pero aún se desconoce el tipo de muerte que se le dio en el ritual de sacrificio para aplacar la ira de los volcanes.

Añadió que todo indica que fue dormida con un brebaje, después de escalar el Ampato entre los halagos de sus familiares, por el honor de ser sacrificada para salvar a su pueblo de alguna plaga o de la amenaza del volcán.

La momia será transportada en una urna especial, de unos 300 kilos de peso y un metro de alto por 1,60 de largo, junto con las cajas que contienen utensilios domésticos incas, adornos de oro y un gran telar.

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

Gregoria Cuariste Mendes  
Juana Arapia Condori  
Rudy Limachi Callisaya  
Andrés Jaime Zeballos  
Teodora Guispe Yucra  
Victor López Castillo  
Guillermo Blanco Rojas  
Icardo Castro Rojas  
(Bebé) Centellas Rada



Servicio de PRESENCIA y la  
Administración del Cementerio General

No a  
interpretación  
marxistas  
Vaticano pide  
obispo mexicano  
"ajustarse al  
Evangelio"

**MEXICO, (AMPA).** El Vaticano pide al obispo mexicano Samuel Ruiz, representante de la Teología de la Liberación, predicar el "Evangelio" en su interpretación marxista. Ruiz durante un encuentro con el prefecto para la América Latina, el cardenal Ratzinger, que en México una reunión de obispos latinoamericanos dijo el día 14 de junio.

La solicitud fue hecha por el prefecto para la América Latina, el cardenal Ratzinger, que en México una reunión de obispos latinoamericanos dijo el día 14 de junio.

El matutino noticioso que cita como fuente al secretario de Ratzinger, Tarcisio Bertone, señala que se recomendó al obispo "predicar el evangelio con integridad, sin recurrir a otras cosas que podrían ser ajenas a él".

**EN CHIAPAS.** Ruiz es jefe de la diócesis de San Cristóbal de las Casas, el sureño estado de Chiapas, que abarca una zona donde estalló el 1 de mayo de 1994 una insurrección armada predominante de indígenas.

El prelado fue acusado por el Vaticano, desde el inicio de la rebelión, de "errores doctrinales y torales" y de "interrumpir la misión del Evangelio".

Sectores conservadores de Chiapas llaman a Ruiz "obispo guerrillero" y lo acusan de estar vinculado al movimiento rebelde.

Ratzinger dijo el viernes que el caso del obispo Ruiz pertenece al ámbito de la Conferencia episcopal latinoamericana, que "en diálogo con el Vaticano debe buscar una respuesta adecuada que salve la integridad de la fe y la caridad fraterna".

El obispo Ruiz, mediador en el diálogo de paz entre el ejército y la guerrilla, ha sido propuesto dos veces para el Premio Nobel de la Paz.

Arzobispo de  
Corrientes predica  
contra secta M...

**PASO DE LA PATRIA (AMPA).** El arzobispo de Corrientes, Carlos María Martini, denunció ayer a los hijos de la Patria a "desoír el pontificado" de la secta que lidera San Juan Bosco, que se encuentra desde 6 de mayo pasado en esta localidad. El movimiento liderado por el obispo es cristiano y exhibe un fuerte carácter doctrinal donde se mezclan los de diversas procedencias. Niegan la divinidad de Jesús, lo reemplazan por el mito de un nuevo y extraño profeta. El reverendo Mons. Martini, que ha pasado a Argentina en una gira por América Latina, fin de instalar algunas comunidades religiosas en varias partes del país.



## AGRADECIMIENTO E INVITACION

Ana Landa de Rúa, esposa; Carlos Rúa Landa y Rosario de Rúa, hijos; Adriana Rúa Fernández, nieta del que en vida fue:

Sr. CARLOS RUA ROMAY  
(Q.E.P.D.)

Agradecen profundamente a familiares, amigos e instituciones, en especial al Secretario Nacional de Cultura, Subsecretarios, Directores y personal de la Secretaría Nacional de Cultura, personal del Centro Nacional de Restauración de Bienes Muebles; Directorio, gerencias, Superintendencias y personal del departamento de Informática de Electropaz por acompañarnos en los momentos de dolor, e invitan a la Misa que recordando los 8 días de su sensible fallecimiento se mandará oficiar en la Parroquia de "CORAZON DE MARIA" Av. Busch Miraflores el día lunes 13 del presente a horas 6:30 p.m.

La Paz, mayo de 1996



LA PRESIDENCIA, DIRECCION GENERAL, EJECUTIVOS, Y TODO EL PERSONAL DEL SISTEMA RTP COMUNICAN EL SENCIBLE FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE

DON RAMIRO FLORES JALDIN  
(Q.E.P.D.)

CAMAROGRAFO DE CANAL 4 TELEVISION POPULAR Y SE ADHIEREN AL DOLOR QUE EMBARGA A SU ATRIBULADA FAMILIA. SUS RESTOS MORTALES SON VELADOS EN FUNERARIA VALDIVIA AV. BUSCH N° 1300.

La Paz, 11 de mayo de 1996

Farmacias de turno  
327245

Universidad Mayor de San Andrés  
Post Grado en Ciencias del Desarrollo  
CIDES-UMSA

## En homenaje a Sergio Almaraz Paz

Figura paradigmática de la crítica comprometida y de la DEFENSA DE NUESTROS RECURSOS NATURALES. La minería, los hidrocarburos, el petróleo y el gas.

El Postgrado en Ciencias del Desarrollo de la Universidad Mayor de San Andrés (CIDES-UMSA) invita al pueblo boliviano, al trabajador, al intelectual, al hombre comprometido con el destino del país, al Seminario sobre la Capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos. Seminario que se lleva a cabo en defensa del patrimonio nacional y en desagravio al Doctor Manuel Morales Davila. Aportando con esta actitud un espacio de discusión, de reflexión y de participación de la opinión pública en temas que competen al presente y al futuro de la colectividad, reconociendo además a las personalidades combatientes de la soberanía.

EL EVENTO SE LLEVARA A CABO EL DIA 13 DE MAYO A HRS. 19:00 EN EL PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES. FECHA EN QUE SE DARA INICIO AL FORO DEBATE SOBRE LA.

CAPITALIZACION DE YACIMIENTOS  
PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS

QUE TENDRA LUGAR LOS DIAS 13, 14, 15, 16 Y 17 DE MAYO DE 1996.

## PARTICIPANTES

LUNES 13 DE MAYO HRS. 19:00

1. DISCURSO DE INAUGURACION A CARGO DEL LIC. RAUL PRADA ALCOREZA, DIRECTOR DEL CIDES/UMSA.
2. DISCURSO DE DESAGRAVIO AL DR. MANUEL MORALES DAVILA, A CARGO DEL LIC. PABLO RAMOS SANCHEZ, RECTOR DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES.
3. INTERVENCION DEL LIC. PABLO RAMOS.
4. INTERVENCION DEL DR. MANUEL MORALES DAVILA.

MARTES 14 DE MAYO HRS. 19:00

1. EXPOSICION DE UN REPRESENTANTE DEL MOVIMIENTO NACIONALISTA REVOLUCIONARIO.
2. EXPOSICION DEL ING. ENRIQUE MARIACA, EX-GERENTE DE Y.P.F.B.

MIÉRCOLES 15 DE MAYO HRS. 19:00

1. EXPOSICION DEL LIC. JORGE QUIROGA, REPRESENTANTE DE ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA.
2. EXPOSICION DEL ING. JOSE LUIS TELLERIA, RESPONSABLE DEL DEPTO. DE CIENCIA Y TECNOLOGIA DEL COMITE EJECUTIVO DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA.
3. COMENTARIO DEL LIC. JOSE NUÑEZ DEL PRADO.

JUEVES 16 DE MAYO HRS. 19:00

1. EXPOSICION DE UN REPRESENTANTE DEL MOVIMIENTO DE IGUERIA REVOLUCIONARIA.
2. EXPOSICION DEL DR. ANDRES SOLIS RADA, REPRESENTANTE DE CONCIENCIA DE PATRIA.
3. COMENTARIO DEL LIC. DANILLO PAZ BALLEVIAN.

VIERNES 17 DE MAYO HRS. 19:00

1. EXPOSICION DEL DR. JUAN PERELMAN, REPRESENTANTE CIDES-UMSA.



Universidad Mayor de San Andrés  
Post Grado en Ciencias del Desarrollo  
CIDES-UMSA

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO  
CIDES/UMSA

CONVOCA A PROFESIONALES TITULADOS EN GRADO ACADÉMICO A NIVEL LICENCIATURA AL:

DIPLOMADO SUPERIOR EN  
ESTUDIOS DE GENERO Y DESARROLLO

## OBJETIVO

REFENSAR LA RELACION ENTRE GENERO Y DESARROLLO A PARTIR DEL ANALISIS CRITICO DE LOS SUPUESTOS Y LAS CONSECUENCIAS POLITICAS DE SU GESTION, REFERENTES A LA CALIDAD DE VIDA DE HOMBRES Y MUJERES EN BOLIVIA.

## BLOQUES TEMATICOS

- A. APROXIMACIONES TEORICAS Y CONCEPTUALES  
Módulos:  
- TEORIA DE GENERO I Y II  
- GENERO Y DESARROLLO I Y II
- B. DESTREZAS PRACTICAS EN INVESTIGACION  
Módulos:  
- METODOS I Y II
- C. ANALISIS DE POLITICAS  
Módulos:  
- POLITICA I Y II

## REQUISITOS

- TITULO DE LICENCIATURA
- FORMACION PROFESIONAL Y EXPERIENCIA LABORAL
- SOLICITUD DE ADMISION
- PRUEBA DE CONOCIMIENTOS Y APTITUD ACADÉMICA

## DURACION

## HORARIO

- 40 SEMANAS
- DE LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES DE HRS. 18:30 A 21:00 Y SABADO DE 9:00 A 12:00
- HASTA EL 24 DE MAYO DE 1996

## INSCRIPCIONES

## PRUEBA DE

## CONOCIMIENTOS

## INICIO DE CLASES

- 27 DE MAYO DE 1996
- 3 DE JUNIO DE 1996

## REFERENCIAS

CIDES-UMSA-AV. HERNANDO SILES 4565, (OBRAJES), TELÉFONOS 786169 - 783494 FAX 591-2 786169

La Paz, mayo de 1996



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE ARQUITECTURA URBANISMO Y ARTES  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES-IIFAA

MAESTRIA EN ORDENAMIENTO  
TERRITORIAL Y DESARROLLO MUNICIPAL  
La Paz - Bolivia  
CENTRO POIESIS - ARGENTINA

SEMINARIO TALLER:  
EPISTEMOLOGIA CRITICA DE LA ARQUITECTURA  
TEORIA DEL PROYECTO Y LA INVESTIGACION PROYECTUAL

Auspicio: FONDO DE COOPERACION HORIZONTAL  
República ARGENTINA

DISERTANTE: Arq. Jorge Sarquis  
Director del Centro POIESIS  
Docente de la Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires  
Realización: del 24 al 28 de junio

CONTENIDO:  
Hacia una epistemología crítica o teoría de la Arquitectura y el especial del Proyecto  
La Arquitectura y el campo interdisciplinario  
El proyecto como camino de la Arquitectura  
La Arquitectura como forma de conocimiento  
La investigación en Arquitectura y la investigación proyectual

PARTICIPANTES  
40 Docentes  
20 Estudiantes  
INSCRIPCIONES  
Secretaría de la Maestría en Ordenamiento Territorial y Desarrollo Municipal  
c/ Jaen No. 765 Tel y Fax 373944  
Se respetará la nómina de preinscritos

Arq. Jorge de la Zarda  
DIRECTOR IIFAA

Arq. A. David Barrientos  
COORDINADOR MOTOM

Arq. Alfonso Villegas G.  
DECANO FAUA



## Ecuador se prepara para las últimas elecciones del siglo

QUITO. (ANSA).- Los comicios presidenciales del 19 de mayo en Ecuador serán los últimos del siglo y el presidente que se elija gobernará hasta el 2000 a más de 11 millones de ecuatorianos.

Nueve candidatos, de los cuales solo dos llegarán a la segunda vuelta, buscan ser el sucesor del conservador Sixto Durán-Ballén, que termina su mandato el 10 de agosto.

El Tribunal Supremo Electoral (TSE) habilitó a 6.3 millones de ecuatorianos a ejercer obligatoriamente su derecho al voto, para elegir a doce diputados, alcaldes, concejales municipales y consejeros de las 21 provincias.

Al contrario de campañas anteriores, la actual se ha caracterizado por un bajo nivel de violencia física y verbal, con la excepción de recientes enfrentamientos entre candidatos y brigadas de propaganda.

El TSE dijo el viernes que el proceso electoral estaba completamente garantizado y desmentó acusaciones de políticos sobre presuntas irregularidades que podrían desembocar en el fraude.

El voto es obligatorio para los ecuatorianos de entre 18 y 65 años y optativo para los analistas y los ancianos. En cambio, es prohibido para los miembros de las fuerzas armadas y de la policía nacional.

**DOS GRUPOS**  
De los nueve candidatos surgen dos grupos muy marcados en cuanto a las posibilidades de captar la preferencia de los electores.

En el primer grupo entran el derechista Jaime Nebot Saadi, el populista Abdalá Bucaram, el centroderechista Freddy Ehlers y el democristiano Rodrigo Paz.

Pero ninguno de los cuatro, de acuerdo a coincidentes sondeos de opinión, obtendrá la mayoría absoluta de los votos y será necesaria una segunda vuelta el 7 de julio, casi un mes antes que se produzca el traspaso del gobierno.

De los cuatro candidatos Nebot, del partido Socialcristiano, aparece como favorito y no aparece entre alrededor del 30 por ciento de los votos si los comicios se realizaran esta semana, anotó la encuestadora Informe Confidencial.

El segundo puesto, según la misma fuente, es disputado muy reñidamente por Bucaram, del Partido Roldosista, y por Freddy Ehlers, el más nuevo de los candidatos que representa a una coalición de partidos de centro e izquierda denominado Nuevo País.

La alianza está integrada por la poderosa Confederación de Nacionalidades Indígenas, que dice agrupar a la mayoría del 30 por ciento total de la población ecuatoriana de origen indígena.

El carismático dirigente indígena Luis Macas, doctorado en antropología en universidades europeas y actual catedrático de la Universidad Católica, encabezó la lista de diputados de Nuevo País con grandes posibilidades de lograr una banca, según las encuestadoras.

des de captar la preferencia de los electores.

En el primer grupo entran el derechista Jaime Nebot Saadi, el populista Abdalá Bucaram, el centroderechista Freddy Ehlers y el democristiano Rodrigo Paz.

Pero ninguno de los cuatro, de acuerdo a coincidentes sondeos de opinión, obtendrá la mayoría absoluta de los votos y será necesaria una segunda vuelta el 7 de julio, casi un mes antes que se produzca el traspaso del gobierno.

De los cuatro candidatos Nebot, del partido Socialcristiano, aparece como favorito y no aparece entre alrededor del 30 por ciento de los votos si los comicios se realizaran esta semana, anotó la encuestadora Informe Confidencial.

El segundo puesto, según la misma fuente, es disputado muy reñidamente por Bucaram, del Partido Roldosista, y por Freddy Ehlers, el más nuevo de los candidatos que representa a una coalición de partidos de centro e izquierda denominado Nuevo País.

La alianza está integrada por la poderosa Confederación de Nacionalidades Indígenas, que dice agrupar a la mayoría del 30 por ciento total de la población ecuatoriana de origen indígena.

El carismático dirigente indígena Luis Macas, doctorado en antropología en universidades europeas y actual catedrático de la Universidad Católica, encabezó la lista de diputados de Nuevo País con grandes posibilidades de lograr una banca, según las encuestadoras.

## UNCTAD aprobó reformas vitales en Asociación para el Desarrollo

MIDRAND (SUDÁFRICA). (EFE).- La Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) aprobó ayer, sábado, una serie de reformas encaminadas a dar un nuevo y real significado a la Asociación para el Desarrollo, nacida en la reunión que se celebró hace cuatro años en Cartagena (Colombia).

La novena sesión de la UNCTAD, que empezó el 27 de abril, fue clausurada ayer con la firma de la Declaración de Midrand, que afirma que sus labores de investigación y análisis deben iluminar los cambios de la economía mundial a tenor de su relación con el comercio, las inversiones, la tecnología, los servicios y el desarrollo.

Respecto a las reformas emprendidas por la ONU para reorientar y reforzar la cooperación internacional en favor de la paz y el desarrollo, la UNCTAD señala que su objetivo es perfeccionar la maquinaria intergubernamental, mejorar el método y la calidad de las aportaciones de los expertos, así como centralizar e integrar en

su secretariado los métodos de trabajo.

Señala que los cambios registrados en el comercio, las finanzas, la información y la tecnología contribuyen a la unificación de las economías y que esta creciente interdependencia da más ímpetu a la liberalización de esos flujos.

Al indicar que la presión competitiva en las economías aumenta cada día y que las fuerzas del mercado desempeñan un papel central cada vez más, la Declaración señala que el sistema de normas de la Organización Mun-

dial de Comercio (OMC) facilitará la integración de los países en el sistema mundial de comercio si se refuerza el compromiso para alcanzar ese objetivo.

Añade que, en interés de todos, conviene desarrollar un sistema multilateral de comercio que beneficie tanto a las naciones en desarrollo como a las industrializadas.

Para ello es necesario reconocer la diferencia de impacto sobre ellas y propiciar la solidaridad a fin de que pueda existir una verdadera Asociación para el Desarrollo.

## El 56% de colombianos quiere renuncia de Samper

BOGOTÁ. (EFE).- El 56 por ciento de los colombianos aboga por la renuncia del presidente Ernesto Samper, investigado por la presunta financiación de su campaña electoral con dinero del narcotráfico, mientras que el 40 por ciento respalda su permanencia, según una encuesta difundida ayer en Bogotá.

La encuesta fue realizada por el Centro Nacional de Consultoría entre 1.200 personas de quince ciudades del país, por encargo de la Cadena Radial Colombiana (Ca-

racol) y el "Noticiero Nacional" de la televisión, con un margen de error del 3 por ciento.

La misma consulta de opinión señala que el 57 por ciento de los encuestados tiene una imagen negativa del jefe del Estado, elegido en 1994 para un mandato de cuatro años, mientras que el 43 por ciento restante mantiene una impresión positiva del jefe del Estado.

"Al país le conviene más que Samper renuncie", respondió el 56 por ciento de los encuestados, mientras cuarenta apoyaron que

el gobernante termine su período.

Los encuestados, que le otorgaron al gobernante una calificación de 2,9 puntos sobre 5, es decir, que reprobaba la gestión, lo que también aprueba el 55 por ciento de los entrevistados, contra un 35 por ciento que cree que el mandatario aprueba el curso.

También se preguntó si confían en el presidente Samper y el 54 por ciento contestó negativamente, frente al 42 por ciento contrario.

Ernesto Samper está siendo

investigado por una comisión parlamentaria que antes de terminar este mes debe absolverle o pedirle al plenario del legislativo que abra un juicio político que supone la suspensión del presidente.

Si Samper es exonerado, el 41 por ciento de los encuestados considera que el presidente debe convocar a un gran acuerdo nacional y el 45 por ciento piensa que debe dimitir y cederle la Presidencia al vicepresidente y embajador en España, Humberto de la Calle.

## Argentinos condenan venta de armas a Ecuador

LIMA. (ANSA).- Argentinos residentes en Perú pidieron a los peruanos "diferenciar los actos de algunos malos hombres, de los sentimientos de todo el pueblo argentino" en el tráfico de armas a Ecuador durante la guerra con Perú, a inicios de 1995.

El Centro Argentino de Lima aseguró que "no fue nada fácil poder expresar el sentimiento de un pueblo que, como todos sentimos, cuando se ve la venta de armas argentinas a la empresa ecuatoriana de defensa".

En una "Carta abierta al pueblo peruano" divulgada ayer, los argentinos afirman que "el castigo ha comenzado a caer sobre cada uno de los comprometidos" y confían en "el esclarecimiento de los hechos".

**TAMBIÉN LA OPOSICIÓN**  
En Buenos Aires, los partidos de oposición se solidarizaron con Perú al rechazar la venta ilegal de armas a Ecuador. Con una "Carta abierta al pueblo peruano", la coalición de centro izquierda Frepaso, liderada por Carlos Alvarez, celebró el viernes en la plaza de Perú, en Buenos Aires, un acto de desagr-

vio en protesta por la venta de armas argentinas a Ecuador.

Alvarez exigió al Ejecutivo argentino del presidente Carlos Menem "actitudes claras y firmes que demuestren la voluntad de reparar el daño producido con la sanción a responsables, porque no está en juego solo la credibilidad del Gobierno, sino la de nuestra nación toda".

**MAS DENUNCIAS**  
Desde Buenos Aires se supo que el coronel retirado Luis Saranga, el único procesado por la venta ilegal de armas a Ecuador, tuvo protección del influyente hermano del presidente Carlos Menem cuando el ministro de Defensa quiso forzar su renuncia.

Horacio Rodríguez Larreta, ex subsecretario de Producción para la Defensa, confirmó al diario Página/12 que el ministro de Defensa, Oscar Camilión, intentó sin éxito en 1994 desplazar del cargo a Saranga de la presidencia de Fabricaciones Militares.

"Dice (el senador) Eduardo Menem que Saranga se tiene que quedar", dijo a Rodríguez Larreta un allegado a la Presidencia tres días después de pedirle la renuncia al coronel.

## GANADOR DE GRAMA DEPORTE



En la foto, el joven ABRAHAM JOSE POMA ARGOLLO ganador del GRAMA DEPORTE No. 155.

## GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1116

Es el señor CARLOS MATIENZO CORTEZ con C.I. 1659864 con domicilio en la calle OSCAR ALFARO s/n de la localidad de BERMEO-TARIJA. El mencionado ganador debe apersonarse a nuestra sucursal con la fotocopia de su C.I. para recoger su Premio de Bs. 100.00.

## SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1116

LEXICOGRAMA No. 1116

En la foto, el joven ABRAHAM JOSE POMA ARGOLLO ganador del GRAMA DEPORTE No. 155.

GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1116

Es el señor CARLOS MATIENZO CORTEZ con C.I. 1659864 con domicilio en la calle OSCAR ALFARO s/n de la localidad de BERMEO-TARIJA. El mencionado ganador debe apersonarse a nuestra sucursal con la fotocopia de su C.I. para recoger su Premio de Bs. 100.00.

SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1116

En la foto, el joven ABRAHAM JOSE POMA ARGOLLO ganador del GRAMA DEPORTE No. 155.

GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1116

Es el señor CARLOS MATIENZO CORTEZ con C.I. 1659864 con domicilio en la calle OSCAR ALFARO s/n de la localidad de BERMEO-TARIJA. El mencionado ganador debe apersonarse a nuestra sucursal con la fotocopia de su C.I. para recoger su Premio de Bs. 100.00.

EXTRACTO OFICIAL

LOTERIA NACIONAL B.V.S.

SEGUNDO PREMIO 28676 PRIMER PREMIO 37378 TERCER PREMIO 32674

CON Bs. 45.000.- CON Bs. 200.000.- CON Bs. 24.000.-

AGENTE: DICCION CAJA - LA PAZ AGENTE: DICCION CAJA - LA PAZ AGENTE: DICCION CAJA - LA PAZ

11/MAYO/1996 PREMIOS POR EXTRACCION SERIE A - 1661

| 10    | 11    | 12    | 13    | 14    | 15    | 16    | 17    | 18    | 19    | 20     | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 10228 | 11797 | 13720 | 17567 | 20966 | 23101 | 25144 | 26719 | 30248 | 32675 | 36400  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 510   | 300   | 510   | 300   | 300   | 510   | 300   | 300   | 300   | 240   | 510    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 10406 | 11919 | 14419 | 17681 | 21051 | 23236 | 25606 | 27378 | 30678 | 33296 | 37377  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 300   | 300   | 300   | 510   | 510   | 300   | 510   | 1800  | 300   | 510   | 1800   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 10935 | 12189 | 14702 | 17805 | 21121 | 23248 | 25713 | 28675 | 31613 | 33637 | 37378  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 300   | 510   | 300   | 300   | 300   | 300   | 300   | 450   | 300   | 510   | 200000 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 11064 | 12476 | 15608 | 18068 | 21386 | 24408 | 25814 | 28676 | 31644 | 35371 | 37379  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 300   | 300   | 510   | 300   | 300   | 510   | 300   | 45000 | 300   | 300   | 1800   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 11087 | 12646 | 17090 | 18250 | 21758 | 24578 | 26141 | 28677 | 31755 | 35373 | 37546  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 300   | 300   | 510   | 510   | 510   | 510   | 300   | 450   | 300   | 510   | 300    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 11366 | 12705 | 17292 | 19720 | 22599 | 24696 | 26308 | 28851 | 31870 | 35734 | 38804  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 300   | 510   | 510   | 300   | 510   | 300   | 510   | 300   | 300   | 300   | 300    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 11558 | 12875 | 17302 | 20138 | 22706 | 24822 | 26494 | 28870 | 32531 | 35741 | 39551  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 510   | 300   | 300   | 510   | 300   | 300   | 510   | 300   | 510   | 300   | 510    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 11602 | 13252 | 17363 | 20556 | 22945 | 24861 | 26656 | 29498 | 32673 | 36233 | 39672  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 510   | 300   | 300   | 510   | 510   | 300   | 300   | 300   | 240   | 510   | 300    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|       |       | 17378 |       |       | 25011 |       |       | 32674 |       |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|       |       | 1800  |       |       | 300   |       |       | 24000 |       |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

LOS PREMIOS A LAS 2, 3 Y 4 ULTIMAS CIFRAS IGUALES NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION LAS 3 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. 420.- EL ENTERO Bs. 140.- LA FRACCION

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 10378 | 12378 | 14378 | 16378 | 18378 | 20378 | 22378 | 24378 | 26378 | 28378 | 30378 | 32378 | 34378 | 36378 | 38378 |
| 11378 | 13378 | 15378 |       | 19378 | 21378 | 23378 | 25378 |       | 29378 | 31378 | 33378 | 35378 |       | 39378 |

ESTOS PREMIOS NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION DE ULTIMA CIFRA LAS 2 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. 90 EL ENTERO Bs. 30 LA FRACCION

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 | 32078 | 33078 | 34078 | 35078 | 36078 | 37078 | 38078 | 39078 |
| 10078 | 11078 | 12078 | 13078 | 14078 | 15078 | 16078 | 17078 | 18078 | 19078 | 20078 | 21078 | 22078 | 23078 | 24078 | 25078 | 26078 | 27078 | 28078 | 29078 | 30078 | 31078 |       |       |       |       |       |       |       |       |

# Accidente aéreo en Miami

**NUOVA YORK, (ANSA).** Un DC-9 de la Valujet con 109 personas a bordo - 104 pasajeros y cinco tripulantes - cayó ayer cerca del aeropuerto internacional de Miami, indicaron a la cadena televisiva CNN fuentes de la FAA, la agencia norteamericana que supervisa la aviación comercial.

"No pensamos que haya sobrevivientes", declaró Lauren Guil, portavoz de la empresa aérea en Miami.

Según un portavoz de la FAA, el avión tuvo problemas en la cabina de pilotaje e intentó según parece un aterrizaje de emergencia en Miami. "Dijeron que había humo en la cabina", añadió Anthony Willett.

La zona del desastre es inabarcable: "pantanosos y con muchos canales", declaró a la cadena televisiva CNN Angela Weeks, de la Guardia Costera.

Tomas aéreas mostraron fragmentos esparcidos en la región pantanosa de los Everglades, a las puertas de Miami, y se cree que podrían ser del avión.

Los controladores de vuelo perdieron el contacto con el vuelo Valujet 592 poco después de las 14 locales (las 18 GMT). A bordo podría haber 112 personas, según una radio local, aunque otras versiones hablan de 90.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

## Invitación Congresos en España

El Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, invita a los colegiados del Foro Pacífico, que deseen asistir al **XII Congreso de la UNIÓN IBEROAMERICANA DE COLEGIOS Y AGRUPACIONES DE ABOGADOS (UIBA)**, que se celebrará en Madrid del 25 al 29 de mayo, a inscribirse en la Secretaría del Colegio.

Asimismo, a los interesados en formar grupos y asistir al **XXXX Congreso de la UNIÓN INTERNACIONAL DE ABOGADOS (UIA)**, a realizarse en Madrid del 4 al 8 de septiembre del año en curso, aproximarse por el Colegio de Abogados.

La Paz, mayo de 1996

EL DIRECTORIO



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

## Convocatoria a Auditoria Externa

Se convoca a los señores **AUDITORES** debidamente inscritos en el Colegio de Auditores a presentar propuestas para efectuar la **AUDITORIA EXTERNA** de los estados financieros elaborados en la gestión 1995, de este Colegio de Abogados.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría General del Colegio calle Indaburo N° 1062, en sobre cerrado bajo el rótulo **AUDITORIA EXTERNA**.

Mayores informes en la Secretaría General.

La Paz, mayo 10 de 1996

EL DIRECTORIO

## UNA JOYA ARQUITECTONICA



EDIFICIO

**CSAPEK**

Ubicada en la estratégica zona residencial de Sopocachi (calle Campos esq. 20 de Octubre y Av. Kantutani).

Fachada flotante de vidrio reflectivo de 6 mm.

3 ASCENSORES panorámicos de alta velocidad

Televisión por cable y antena colectiva

Todos los servicios de primera

Más de 70 parques y 38 bauleras

OFICINAS hasta de 100 m<sup>2</sup>

PENTHOUSE Super Lujo con requerimientos y

comodidades a nivel internacional

DEPARTAMENTOS de 1, 3 y 4 dormitorios

desde US\$ 35.000

INFORMACIONES:

C. Federico Zuazo No. 1717, Tel.: 328598 - 323690 - 365714, Fax 371858 Calle 440 La Paz - Bolivia



DISCURSO DEL JEFE NACIONAL DE UNIDAD CIVICA SOLIDARIDAD, EN EL ACTO DE POSESION DE LAS AUTORIDADES NACIONALES DEL PARTIDO

## U.C.S. NACIO COMO ALTERNATIVA DEL CAMBIO Y DE LA RENOVACION DE LAS ESTRUCTURAS SOCIALES DOMINANTES



DESEO SER LA VOZ DE TODOS AQUELLOS HOMBRES, MUJERES, JOVENES Y NIÑOS DE TODA BOLIVIA QUE EN EL ALTIPLANO, LOS VALLES Y LOS LLANOS, CLAMAN SIN CESAR, JUSTICIA SOCIAL.

CONTAMOS CON LOS MEJORES INSTRUMENTOS QUE NOS DIFERENCIAN Y NOS CARACTERIZAN: HONESTIDAD, TRABAJO

DEBEMOS SEGUIR EL CAMINO TRAZADO POR NUESTRO LIDER Y FUNDADOR MAX FERNANDEZ ROJAS

ASISTIMOS A UN ACTO DE TRASCENDENTAL IMPORTANCIA EN LA VIDA POLITICA DE UNIDAD CIVICA SOLIDARIDAD, PARTIDO QUE ME HONRO PARA CONducIRLO Y GUIARLO EN ESTA DIFICIL coyuntura POLITICA, SOCIAL Y ECONOMICA QUE VIVE NUESTRO PAIS, PARA ESTABLECER UNA LINEA DE CONDUCTA, CUYO OBJETIVO SEALA DEFENSA INTRANSIGENTE DE LA DIGNIDAD DEL PUEBLO BOLIVIANO, CANSADO DE TANTA DEMAGOGIA Y OPORTUNISMO, PERO QUE AUN AGUARDA ESPERANZANDO SOLUCIONES PRACTICAS PARA SUS INNUMERABLES PROBLEMAS.

DESEO SER LA VOZ DE TODOS AQUELLOS HOMBRES, MUJERES, JOVENES Y NIÑOS DE TODA BOLIVIA QUE EN EL ALTIPLANO, LOS VALLES Y LOS LLANOS, CLAMAN SIN CESAR, JUSTICIA SOCIAL.

EN EL PANORAMA MUNDIAL HAN CAIDO MUROS Y SE DESINTEGRAN A DIARIO ESQUEMAS POLITICOS OBSOLETOS, PERO LA MURALLA DEL HAMBRE Y LA POBREZA CONTINUA SIENDO UNA BARRERA QUE FRENA EL DESARROLLO Y PROGRESO QUE TANTO ANHELA NUESTRO PUEBLO.

U.C.S. NACIO COMO ALTERNATIVA DEL CAMBIO Y DE LA RENOVACION DE LAS ESTRUCTURAS SOCIALES DOMINANTES E INGRESO CON FUERZA EN EL AMBITO POLITICO NACIONAL, COMO UNA INSTITUCION CON PROFUNDA VOCACION DE SERVICIO.

EN ESTE CONTEXTO, ESTAMOS COMPROMETIDOS CON LA PRESERVACION Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE DEL MEDIO AMBIENTE Y LOS RECURSOS NATURALES, PERO POR SOBRE TODO, NUESTRA LUCHA SIN TREGUA, ESTA CONCENTRADA EN LA DEFENSA DE LOS VALORES HUMANOS Y EN LOS INTERESES DE LAS GRANDES MAYORIAS EMPOBRECIDAS DE LA NACION.

PARA LOGRAR ESTOS OBJETIVOS CONTAMOS CON LOS MEJORES INSTRUMENTOS QUE NOS DIFERENCIAN Y NOS CARACTERIZAN: HONESTIDAD, TRABAJO Y UNA BASE IDEOLOGICA SUSTENTADA SOLIDAMENTE EN NUESTROS POSTULADOS DE CIVISMO Y SOLIDARIDAD.

EN LA CORTE VIDA POLITICA DE U.C.S. ESTAMOS MOSTRANDO, DE MANERA SINCERA NUESTRA VOCACION DEMOCRATICA, CON LA FE PUESTA EN EL PRESENTE, DEBEMOS FORJAR UN FUTURO LLENO DE ESPERANZA.

TRABAJAMOS CON ESTRATEGIAS DE AVANZADA, BUSCANDO SOLUCIONES INTEGRALES, ADECUADAS A LA EPOCA ACTUAL, PORQUE LLEGO EL MOMENTO DE HECHOS Y NO PALABRAS.

A LOS FLAMANTES POSESIONADOS EN ESTE SOLEMNE ACTO, LOS INVOCO A TRABAJAR CON RESPONSABILIDAD, Y UN FIRME COMPROMISO DE LEALTAD Y CONSECUENCIA CON NUESTRO PAIS Y NUESTRO PARTIDO.

PORQUE ESTOY SEGURO QUE LOS BOLIVIANOS PODEMOS SER GRANDES AVANZAMOS UNIDOS.

PARA ELLO, DEBEMOS SEGUIR EL CAMINO TRAZADO POR NUESTRO LIDER Y FUNDADOR MAX FERNANDEZ ROJAS, QUIEN CON SU NOBLEZA Y ELEVADA SENSIBILIDAD SOCIAL, NOS DEJO EL EJEMPLO DE SU TRABAJO HONESTO Y TESONERO.

POR EL CONOCIMOS LA AMPLIA GEOGRAFIA NACIONAL CON SUS MANOS POBREZA Y MISERIA, APRENDIMOS EL VALOR DE LA JUSTICIA, EL AMOR A LA LIBERTAD, EL CORAJE DEL SACRIFICIO, LA INICIATIVA Y CREATIVIDAD. EL HOMBRE DE EMPRESA, PERO SU MAYOR LEGADO FUE SU PASION Y TERNURA POR LOS DESAMPARADOS, POR LOS POBRES QUE DEAMBULAN POR LAS CALLES QUE SUFREN EL DOLOR Y CONTEMPLAN LA INJUSTICIA, A QUIENES EL SEÑOR SIN RETACEOS PORQUE ERAN SU RAZON DE SER Y DE VIVIR.

EN HOMENAJE A LA MEMORIA DE MI PADRE, NUESTRO JEFE, NUESTRO LIDER Y A TODOS LOS PRESENTES ME ACOMPAÑAN EN UN MINUTO DE SILENCIO POR EL Y POR NUESTRA QUERIDA PATRIA, QUE DIOS NOS ILLUMINE PARA EQUIVOCAR EL CAMINO.

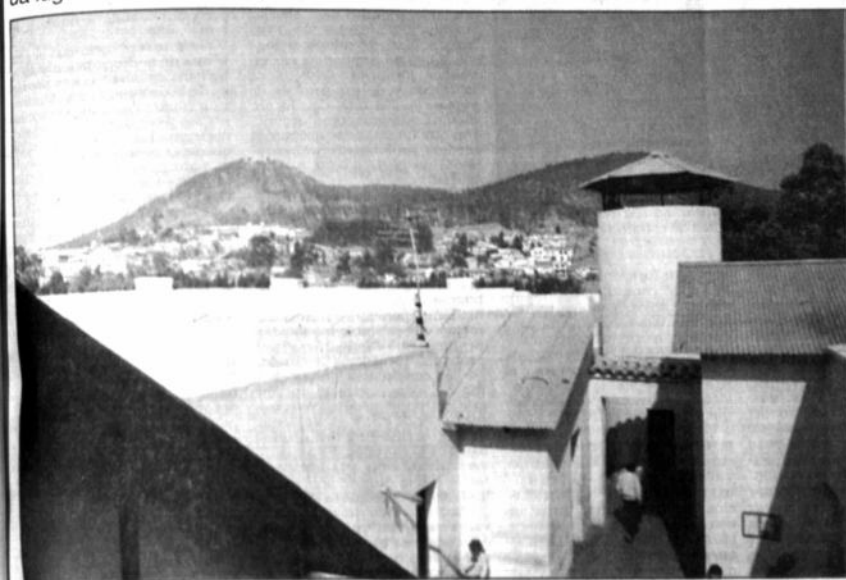
JOHNNY FERNANDEZ SAUCO



2a.  
sección

## La desnutrición y la anemia azotan a internos de cárceles

A la situación, "alarmante", se suman graves problemas en las penitenciarías.- Los menores de edad que viven con sus padres son víctimas inocentes.- El hacinamiento es "terrible" y da lugar a muchos otros problemas



En este centro penitenciario, como en casi todos los del país, reina la desnutrición. El informe proporcionado por Naira Aracena Ibarnegaray, asistente social del Juzgado de Vigilancia, es alarmante.

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** La desnutrición en las cárceles de San Sebastián y San Antonio de varones y San Sebastián de Mujeres es "alarmante", provoca un agudo estado de anemia en los internos y se suma a los graves problemas que se registran en esta ciudad donde crece un sinnúmero de personas carentes de alimentos básicos, algunas con sus familias.

La precaria situación se debe a que, por lo menos, un 40% de los presos reciben poca o ninguna alimentación, generalmente, poca proteína y ningún consumo de calcio, vegetales y legumbres en muy poca cantidad. La falta es un lujo, en tanto que para la mayoría el mayor alimento está en base a algunos cereales. Asimismo, se registra una anemia severa.

En este ámbito, cerca de 300 niños y niñas que viven con sus padres son víctimas inocentes del problema, aunque reciben atención en las guarderías cercanas a los penales que están dirigidos y organizados por entidades evangélicas que cooperan a

un centenar de menores con alimentación durante el día y los ayudan en sus estudios y juegos infantiles. También hay una Aldea de Niños "Cristo Rey" donde 183 niños y adolescentes están internados y pagan una suma módica, según el informe de Naira Aracena Ibarnegaray, asistente social del Juzgado de Vigilancia publicado en la revista de la Corte Superior de Justicia.

**TERRIBLE SITUACIÓN**  
"Los problemas económicos, desorganización familiar, el desempleo y la inestabilidad que a menudo acompañan la reclusión, aumentan el sufrimiento agudizando el estado depresivo posterior a ésta, impidiendo ajustarse a una nueva situación", señala Aracena Ibarnegaray, antes de describir los recintos carcelarios.

San Sebastián varones, apunta, cuenta con 189 celdas de las que alrededor de 40 se encuentran en buenas condiciones y 124 fueron improvisadas "conriendo un grave peligro por el material utilizado, la instalación eléctrica, el volumen de aire de

las mismas (escasa ventilación), carencia de ventanas. Los nichos habilitados debajo del techo sólo permiten el ingreso a gatas. La maestra y los pasillos cobijan a gran número de internos".

San Sebastián Mujeres cuenta con 46 celdas, ninguna individual por el hacinamiento existente. San Antonio varones, por su parte, tiene 127 celdas compartidas. Los nuevos internos deben buscar los lugares más insólitos. Duermen al pie de tachos de basura, en la puerta de los sanitarios y pasillos. Se alquilan los lugares más increíbles y hasta una mesa de billar sirve a cuatro internos. Varios comparten un colchón con una sola frazada. Las enfermedades respiratorias y reumáticas son comunes.

Obviamente, las instalaciones sanitarias no satisfacen las necesidades naturales. En los tres penales hay 15 baños para abascer a cerca de un millar de internos más sus esposas e hijos y personal de guardia que suma, al menos, 1.300 a 1.400 personas.

### SOBREVIVENCIA

Al interior de los penales el objetivo es la sobrevivencia, como se remarca en el informe referido en el que se describe el trabajo de carpintería, sastrería, peluquería, zapatería, artesanía, lavandería y otras actividades como el comercio con la venta de jugos, refrescos y otros, sin embargo, el trabajo y la retribución "son equivalentes a una plusvalía alarmante".

Los internos están sujetos al control de orden y disciplina de los delegados que cooperan al personal de seguridad que resulta insuficiente pues está compuesto por 20 guardias para casi 400 internos en varones y 3 para 178 mujeres.

Los presos, de otra parte, tienen posibilidades de acceder a programas educativos de enseñanza intermedia y media "sacando asistencia religiosa de las iglesias Católica y Evangélica, aunque no fue posible erradicar la droga, el alcohol y los abusos sexuales



La ciudad de Trinidad, al igual que el resto del departamento del Beni, levantaron su estado de emergencia.

Después de intensa reunión con comisión gubernamental

## El Beni suspendió el estado de emergencia

Ratifican la licitación y adjudicación del gasoducto y la pavimentación de los tramos Casarabe-Asunción de Guarayos hasta el 18 de noviembre.

**TRINIDAD, PRESENCIA.** El Departamento del Beni suspendió su estado de emergencia después de una intensa reunión sostenida el pasado 10, durante todo el día y hasta largas horas de la noche, con la comisión gubernamental.

En dicha reunión el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, junto a sus técnicos explicó detalladamente las posibilidades del gobierno frente a los 15 puntos que se analizaron y después de eso se firmaron algunas ayudas memoria con lo que se concretó un nuevo acuerdo del gobierno para con el departamento.

En los puntos más importantes, como el tema del gasoducto, se ratificó que las unidades ejecutoras del proyecto serán las prefecturas de Santa Cruz y del Beni y a ellas se unirán los municipios que se beneficien con dicha obra en ambas regiones. Es decir que todos ellos aportarán con la contraparte para este proyecto.

Según se dedujo, durante estos meses se consolidará el financiamiento externo que se requiere para licitar el proyecto, para ello se elaboró un cronograma donde se establece que a más tardar hasta el 18 de noviembre de este año tendría licitado y firmado el contrato de ejecución de la obra.

Este proyecto tiene un valor de 15,5 millones de dólares, ya que en el se contempla la construcción de una termoeléctrica en Trinidad, obra que será licitada en forma paralela a la del gasoducto y cuyo contrato de construcción podría firmarse el 18 de noviembre.

Otro de los temas más importantes fue el de la continuidad de la pavimentación de los tramos Casarabe-Puerto San Pablo (Beni) y Puerto San Pablo-Asunción de Guarayos (Santa Cruz), el

financiamiento para esta obra será aprobado en junio por el directorio de la Corporación Andina de Fomento.

Se explicó que lo que falta por pavimentar en este sector será dividido en "tramos" los mismos que serán licitados y adjudicados a 4 empresas diferentes y hasta el 18 de noviembre se concretaría la firma del contrato.

Según la opinión de las autoridades del gobierno central y departamental, los resultados de esta reunión fueron satisfactorios ya que los acuerdos beneficiarán positivamente a la región y por ello no se escuchó ninguna voz discordante.

Para el presidente del Comité Cívico de Trinidad y la provincia Cercado, Moisés Shrique Vejarano, los resultados obtenidos en la larga reunión no fueron "muy buenos" porque no logramos que se apruebe un mejor presupuesto para nuestro departamento... sin embargo vale la pena destacar la muy buena voluntad del ministro Villalobos y de sus colaboradores, quienes sólo dieron lo que podían ya que tampoco tenían mayor elasticidad por parte del ejecutivo", agregó.

Pese a ello consideró que al Consejo Departamental le queda la responsabilidad de buscar un mejor presupuesto y exigir al poder ejecutivo su aprobación, así como la fiscalización y seguimiento de los compromisos y obras que se comenzarán a ejecutar, para que ellas se concluyan en los plazos definidos.

Mientras tanto, el Comité Cívico del Beni analizará en las próximas horas el resultado de dicha reunión para suspender o no el estado de emergencia, aunque algunos dirigentes han manifestado que ésta no se debería mantenerse porque "aunque no todo fue positivo, se consiguió concretar algunos puntos".

En Betanzos

## Auspiciosa inauguración de la fiesta nacional de la papa

**POTOSÍ, PRESENCIA.** Con buenos auspicios, en hora de la mañana de este sábado 11 de mayo, ha sido inaugurada la décima versión de la Fiesta Nacional de la Papa en la pintoresca localidad de Betanzos, a escasos 43 kilómetros de la Villa Imperial, sobre la carretera asfaltada hacia la ciudad de Sucre.

Precisamente por la reciente construcción del tramo asfaltado entre Potosí-Sucre, esta vez el tráfico vehicular hasta y desde la localidad de Betanzos fue impresionante e inusual, por lo que el evento nacional en dicha población adquirió mayor preponderancia porque mucha gente se trasladó hasta allí para participar en los diferentes actos programados con motivo de

la nueva versión de la Fiesta Nacional de la Papa.

Desde diferentes distritos del país, llegaron expositores de papa y de otros tubérculos así como fertilizantes, maquinaria agrícola y otros enseres relacionados al rubro agrícola-ganadero. Están presentes instituciones estatales, organizaciones no gubernamentales y entidades privadas que habilitaron sus respectivos stands.

Un Jurado Calificador conformado por autoridades nacionales y departamentales, como por profesionales entendidos en la materia, tendrá a su cargo la difícil misión de cualificar la producción papera de Potosí y del país a través de sus respectivos expositores para proce-

der posteriormente a la nominación de los ganadores.

A su vez, la población potosina que en una gran cantidad se trasladó hasta Betanzos, dada la cercanía, al margen de participar y apreciar las características del evento, también se empeña en adquirir y/o comercializar las diferentes variedades de papa y de otros productos.

Dentro de la variada actividad que se desarrolla cada año con motivo de la Fiesta Nacional de la Papa como los concursos de platos típicos de la región, la demostración de música autóctona de las diferentes provincias y comunidades rurales del departamento de Potosí, esta décima versión cuenta con la participación del prestigioso grupo potosi-

sino "Savia Andina", como uno de los invitados especiales.

El alcalde de Betanzos, Ernesto Patiño, del Movimiento Bolivia Libre, que se constituyó en uno de los principales promotores del evento a tiempo de dar la bienvenida a las autoridades nacionales y departamentales e invitados especiales, remarcó la preponderancia cada vez mayor de esta población de más de cinco mil habitantes, que tiende a convertirse en uno de los centros urbanos más importantes entre las 16 provincias potosinas.

La décima versión de la Fiesta Nacional de la Papa concluirá este domingo con la elección de la fusta del evento y la premiación a los ganadores.



Edgar Rosales Llerón

## Tiene una semana más Termina el período constitucional del presidente de la Suprema

**SUCRE, PRESENCIA.** El domingo 19 del mes en curso, acabará el período constitucional de 10 años del actual presidente de la Corte Suprema, Edgar Rosales Llerón, y la Cámara de Diputados deberá elegir a su sucesor.

Uno de los últimos actos públicos que presidirá la máxima autoridad del Poder Judicial de Bolivia, será la entrega del Palacio de Justicia de Santa Cruz que demandó una inversión superior a los 15 millones de dólares.

El magistrado Rosales Llerón, nacido en Vallegrande, al parecer quiere "echar la casa por la ventana" y es por ello que ha invitado a "medio mundo" para inaugurar el edificio de la Corte Superior cruceña.

La prensa local le criticó por ese su comportamiento que fue imitado por algunos magistrados aunque otros demostraron alta responsabilidad ya que se dedicaron a

administrar justicia y evitaron los viajes o la asistencia a actos sociales.

En los nueve meses a la cabeza del Poder Judicial siempre generó polémica con sus declaraciones. Publicamente dijo ser militante de la opositora ADN y se mostró agradecido a ese partido porque gracias a él llegó a ser magistrado.

Varias veces sostuvo que todos los ciudadanos bolivianos acusados de narcotráfico en el exterior deben ser extraditados. En su período aceleró el despacho de causas en ese sentido.

**LOS SUPERSUELDOS**  
Hace semana tuvo que enfrentar las duras críticas de muchos sectores del país porque se reveló que los magistrados incrementaron sus sueldos a través de una rara calificación de antigüedad.

Pese a haber dicho que ante el clamor popular los ministros de la Corte Suprema iban a "recusar" sus "supersueldos", en la práctica no se hizo nada.

Una Sala Plena simplemente estableció como "sueldo único" Bs. 20.000.

No contentó con ello, Rosales Llerón afirmó que ese monto "es poco" para un magistrado y que, por lo tanto, debería ganar más.

**JUICIOS Y DENUNCIAS**  
En la Cámara de Diputados existen cinco proposiciones acusatorias contra Rosales Llerón y que fueron

publicadas el año pasado cuando lanzó su candidatura para llegar a la cuspide del Poder Judicial.

El diputado Miguel Urioste, en ese entonces, recordó que el 3 de diciembre de 1992, presentó, junto a otros legisladores de su partido, una proposición acusatoria para abrir un juicio por presunto prevaricato.

Rosales Llerón había firmado resoluciones contrarias a la Constitución y a las leyes e incumplido deberes y negado justicia.

El caso tiene que ver con el embargo ilegal que habría ordenado para la cuenta de adeudos de gas en la Argentina obligando a desembolsar un crédito al BAB en favor de una asociación de semilleros de Santa Cruz.

En 1987 el diputado Freddy Vargas presentó otra proposición acusatoria contra Rosales por prevaricato en el caso de los ciudadanos José Aguilary Freddy Velásquez.

El 13 de diciembre de 1988 el ciudadano Desiderio Salas remitió a la Cámara de Diputados una nueva acusación por presunto prevaricato.

El 17 de septiembre de 1988 y el 30 de julio de 1993 fueron presentadas otras proposiciones acusatorias contra Rosales Llerón.

La abogada Teresa Montaño acusó al actual titular de la Suprema de haber pedido \$us 570.000 para negar la extradición de Jorge Roca Suárez y el narcotraficante Carmelo Meco Domínguez asegurando haberle enviado \$us 5.000 mediante giro bancario.





## Alcaldes ponen en peligro la participación popular

A los municipios no les interesa la fiscalización, sólo recibir dinero, según el Prefecto. - Funcionarios de educación, salud y ONG's participaron del Seminario-Taller.

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** El prefecto del departamento, Alberto Gasser Vargas, acusó a algunas alcaldías de poner en riesgo el verdadero objetivo de la participación popular porque no les interesa la fiscalización que deben ejercitar los Comités de Vigilancia y tampoco que las Organizaciones Territoriales de Base (OTB's) prioricen las obras que la comunidad necesita y no las que el alcalde quiere.

"Hay que procurar salvar la Ley de Participación Popular. Yo lo digo así, sin ambages, porque creo que existen algunos peligros para la participación popular. Concretamente, creo que por la naturaleza del hombre tal vez, en algunas ciudades los alcaldes no quieren fiscalización", dijo.

Afirmó que todos festejan la participación popular porque lleva mucho dinero a las alcaldías, pero los alcaldes no se dan la debida importancia a la intervención de las comunidades mediante las OTB's que tienen como misión priorizar las obras que necesitan y tampoco tienen interés que los Comités de Vigilancia vigilen cómo se está gastando el dinero.

"Esa es la verdadera participación popular. Debemos evitar que se transforme en una ley que solamente asigne recursos a las municipalidades. El objetivo es que las comunidades participen activamente", insistió. Según Gasser Vargas, del

éxito de la participación popular depende el futuro de Bolivia, motivo por el que exhortó a cuidar, defender, profundizar y perfeccionar el proceso a funcionarios de los sectores de educación, salud y Organizaciones No Gubernamentales (ONG's) que participaron en un Seminario-Taller sobre el tema.

**PELIGRO EVIDENTE**  
El Prefecto, aseguró que la participación popular "es un proceso muy positivo", pero evidentemente corre el peligro de que se vuelva sólo una distribución de recursos a las alcaldías y no cumpla su verdadero objetivo de participación de la comunidad.

Recordó que la vigencia de la Ley devolvió recursos a 44 alcaldías que estaban abandonadas a la miseria, a la suerte del departamento. "Ahora reciben fondos, pero ese no sólo es el espíritu de la participación popular", remarcó.

Reiteró que la idea principal "es que la propia comunidad en el campo, en los barrios, priorice las obras que quiere, no las obras que quiere el alcalde y después su Comité de Vigilancia vigile si las obras se están haciendo bien porque ese es el fin de los Comités, es decir, si se está dilapidando o no o si se está construyendo bien. Ese es el verdadero espíritu, no dar plata a la alcaldía solamente sino que el alcalde gaste como quiere el pueblo y que el pueblo controle como se está gastando la plata".

## Cochabamba

# Más de 100 "familias" de "narcos" operaron y operan en Bolivia

La violencia es uno de los principales efectos del narcotráfico. - Entre 1982 y 1994 se registraron 42 muertes

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** De acuerdo a los informes de los servicios antinarcóticos del gobierno y organismos internacionales, se estima la existencia de más de 100 "familias" de narcotraficantes que operan y operaron en Bolivia entre 1982 y 1994, generando formas de "violencia organizada" que se manifiesta interna y externamente mediante estas "familias", "mafias", "bandas", "redes", "cárteles" y "líneas".

En la publicación "Narcotráfico y Violencia", el Sistema Educativo Antidrogas y Movilización Social (SEAMOS) da cuenta que en octubre de 1982, siete policías murieron en la denominada "Masacre de Chulumani". En septiembre de 1986, murieron tres ciudadanos en el caso "Huanachaca" y en noviembre del mismo año, un diputado fue acorralado a balazos "por los narcotraficantes".

En su momento, según la fuente, autoridades del entonces Ministerio del Interior denunciaron la existencia de 19 familias del narcotráfico que operaban en el país. Carlos Saavedra Bruno, ministro del Interior (1991-1993), reveló que en Bolivia operaban 22 bandas de narcotraficantes. El ex-subsecretario de Defensa Social, Gonzalo Torrico, aseguró que entre 1989 y 1993 había cerca de 37 bandas de narcotraficantes en el país.

En abril de 1994, el ministro de Gobierno, Germán Quiroga Gómez, denunció que en Bolivia había 50 "peces gordos" que dirigían el narcotráfico.



Según informes de SEAMOS, un centenar de familias, son las que manejan la actividad del narcotráfico en el país, con la provisión la coca del Chapare, región constantemente vigilada por fuerzas especiales.

En la década de los '80, en el territorio nacional había ocho colombianos detenidos y en 1994, 80 delincuentes colombianos ligados a los temibles cárteles de Cali y Medellín purgaban delitos en diferentes cárceles nacionales. Varios de ellos provocaron actos de violencia en las penitenciarías de Cochabamba y en Chonchocoro de La Paz.

SEAMOS, asimismo, recuerda que con el fin de evitar un brote de violencia provocada por el narcotráfico, el 29 de julio de 1991 el gobierno aprobó el Decreto Supremo No. 22881 de entrega voluntaria y sometimiento a la justicia de los narcotraficantes

más buscados en el país. Por la aplicación de esa norma, siete traficantes ingresaron a la cárcel.

**LOS EFECTOS**  
La información de SEAMOS, en el capítulo "Drogas y Violencia", señala que las drogas lícitas, o sea, alcohol y tabaco o ilícitas, como alucinógenos, inhalantes, estimulantes, marihuana, pasta, clorhidrato de cocaína y otras por sus características multifactoriales, artificiales o naturales, alteran la conciencia humana y la sociedad "generando efectos violentos entre sus fabricantes, consumidores y traficantes".

De acuerdo a los datos, el

consumo de algunas de las drogas citadas provoca depresión y, en algunos casos, la idea de suicidio; aumenta los problemas familiares y los adictos generalmente violan la ley, mientras que el consumo cotidiano de drogas puede llevar al individuo a la delincuencia con la finalidad de obtener dinero fácil y "sacar su sed de drogadicción".

La cocaína en su significado y efectos integrales, se afirma, es una de las drogas más adictivas "que puede conducir a la muerte, cárcel y pérdida de valores ético-morales en los consumidores, fabricantes y traficantes".

## El FONVIS recuperó terrenos para maestros urbanos y rurales

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** El Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS), mediante proceso judicial, recuperó definitivamente los terrenos situados en la zona de "La Tamborada" en favor de los maestros urbanos y rurales de esta ciudad, situación que fue comunicada oficialmente en ceremonia especial.

Se trata de algo más de 31 hectáreas que serán revertidas nuevamente al Fondo y que durante 20 años fueron motivo de litigio y enfrentamientos entre campesinos de la zona y maestros que se disputaban la propiedad del predio adquirido por el ex-Consejo Nacional de Vivienda del Magisterio (COVIMA), hoy parte del FONVIS.

De acuerdo a la información proporcionada, el terreno fue comprado mediante licitación pública en junio de 1977 con respaldo del Decreto Supremo No. 13920, sin embargo, 13 años después la Asociación de Pequeños Agricultores "La Tamborada" inició una demanda de intervención y reversión de la propiedad argumentando su abandono.

La situación dio lugar a enfrentamientos entre campesinos y maestros, motivo por el que intervinieron la Prefectura, la Subsecretaría de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y el ex-Instituto de Vivienda Social, las federaciones de maestros urbanos y rurales y representantes de los agricultores.

Finalmente, se logró la firma de un convenio. Ambas partes se comprometieron a desocupar los terrenos y se suspendió

todo trabajo agrícola hasta que se defina el derecho propietario. No obstante, hubo más problemas que retrasaron la solución del problema. Finalmente, la Corte Suprema de Justicia falló en favor del FONVIS al rechazar todo intento de los agricultores de "La Tamborada" que pretendieron adueñarse del terreno que fue legalmente adjudicado a 513 maestros urbanos y rurales de esta capital.

"Con esta asistencia, el Fondo Nacional de Vivienda Social recupera después de cerca de dos décadas terrenos que fueron adquiridos para los maestros" informó el Fondo a tiempo de destacar la intervención directa de su presidente, Jorge Lorini Sáenz.

## Facultad de Geología investiga niveles de contaminación en Potosí

**POTOSÍ, PRESENCIA.** La Facultad de Geología de la universidad potosina "Tomás Frías" encara importantes proyectos de investigación sobre las causas y defectos de la contaminación de aguas y otros recursos en el departamento de Potosí, según hicieron conocer autoridades de esta carrera universitaria.

Precisamente con motivo de un nuevo aniversario de la Facultad de Ingeniería Geológica, que se recuerda este 13 de mayo, en un mensaje entregado a esta correspondencia señala que "en la actualidad la facultad constituye una unidad académica de relevante importancia por los diversos proyectos de investigación que se ejecutan como el referido a la evaluación del grado de contaminación en aguas y suelos de las principales subcuencas del departamento de Potosí".

Hace conocer asimismo que se viene preparando la participación de la Facultad de Ingeniería Geológica en el programa nacional de lucha contra la desertificación y la sequía nacional "FRONADES", cuyos objetivos van orientados

hacia una adecuada administración de recursos naturales y una evidente participación en el análisis de los problemas regionales de Potosí.

"En esta fecha importante, docentes y estudiantes ratificamos nuestro compromiso de continuar trabajando en beneficio del país, formando profesio-

sionales idóneos", dice el mensaje de salutación al 37 aniversario de la Facultad de Ingeniería Geológica de la universidad "Tomás Frías".

### Guía PROFESIONAL

#### ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

Dr. Lucio E. Valda T. - Adultos - Niños  
Univ. París VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actual. E.E.U.U.

Anestesia, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo, Crampas, Histeria, Epilepsia, Adormecimiento, Parálisis focal, Mareos, Temblores, Parkinson, Epilepsia, Tumores Cerebrales, Accidentes cerebrovasculares, Tratamiento del dolor, Jaquaca, Neuritis facial, Hérnia de Zoster, Hérnia de disco, Cálculos biliares, etc.

Clinica de Comercio - Bco. Potosí - Hrs. 11 a 13 y 15 a 18:45 - Tel. 340237 - Emerg. 34.78452

#### Dr. J. David Maldonado Calderón

##### INTERISTA ENDOCRINOLOGO

Hospital General del Centro Médico La Raza - MDS - Hospital de Ginecología y Obstetricia N° 1, Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la reproducción Gabriel Mancera - MDS - México, Memorial Hospital Cornell University New York, USA Health Hospital University of Wales Gran Bretaña. Atiende enfermedades de la tiroides, diabetes y complicaciones, obesidad, enfermedades suprarrenales, hipofisarias, tumores, glándulas, esterilidad de la pareja, trastornos menstruales, menopausia, trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la alimentación sexual.

##### CONSULTORIOS

Edificio Citiluz, Av. Arce 2541 (en la 1ª alameda) 108 teléfono 328197 de 9:00 a 18:00  
10800 Jirón Sucre avenida Comercio 1377 segunda planta Jdo. Pto. teléfono 345379 de 10:00 a 20:00 sáb. teléfono 780151

#### MEDICO ACUPUNTURISTA - MASAJISTA

Dr. TANG CHONG WEI  
CENTRO MEDICINA TRADICIONAL CHINA

Egresado de la Universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI. MAESTRADO en medicina y medico TITULAR CHINA, con 4 GENERACIONES y 20 años de experiencia clínica. Profesor de la SOROMETRIA.

En Bolivia fue elegido por la televisión (canal 2 - 4 - 7 - 11 - 9) y la prensa (Presencia, La Razon, Hoy) donde demostró las curaciones y calificado como Destacado Acupunturista.

ATENCIÓN: Artritis, neuralgias, galleta, parálisis, neuritis del trigémino, cefalea, hernia de disco, diabetes de capitis, vómitos, náuseas, espasmo, cataratas, jaquaca, gastritis, úlcera, cálculos biliares, obesidad, prostatitis, impotencia, no orgasmo, vértigos, hemorroides, migrañas, hemorroides, torceduras, asma, bronquitis, dermatitis, acné, manchas vitílicas, neuritis, sinusitis, cálculos biliares, espasmo, Parkinson, sordera, zumbidos de oído, insomnio, aumento de memoria, dolor de fémur, cansancio, nerviosismo, tensión, depresión, ansiedad, mareos, diabetes, depuración de sangre, dengue, etc.

Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de Acupuntura y Masajes de NUESTRO y la MEJOR en Bolivia. Aplica garantizada con esterilización ALEMANA la misma que SE USA EN CHINA.

Dr. (El Práctico) Av. 18 de Julio N° 1655, Edif. ALAMEDA mezzanine  
Of. N° 13, Tel.: 353819, Dom. 340033, Celular 12546, La Paz - Bolivia.  
Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 13:00 a 20:00

#### MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987

### DR. LIANG WEI JUN

#### CENTRO MEDICO ACUPUNTURA

En Bolivia fue elegido con por totalidad de la primera y segunda elecciones. "Se usa el acupuntura china Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991. Peter Mac Farren periodista es congresista de AP.

Aplica garantizada con esterilización alemana "Nuestro" la misma que se usa en China. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz en la primera, única, mejor y nueva.

ATENCIÓN: Sistema Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, mareos, insomnio, impotencia, no orgasmo, presión alta, dolor de fémur, cataratas.

Dolores de todo tipo, zumbidos, neuritis del trigémino, vértigos, herpes zoster, hernia de disco - cefalea, migrañas, parálisis focal, Parkinson, espasmo, cataratas, jaquaca, reumatismo, asma, síndrome de hemorroides, torceduras, diabetes, hipertensión, sinusitis, fatiga, gata, úlcera, cálculos biliares, vómitos, aumento de memoria, convulsión de miocárdio de día, dengue general, etc.

Desarrolla CONCEPTO ESTERIL - PUNTER PUNTER en Puntos de las Américas y Puntos de la Medicina. Tel. 323863 Calle 1950 La Paz-Bolivia. Atención lunes a domingo (horario) 9:00 a 20:00

#### NEUROCENTRO

##### NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA

Dr. Juan Carlos Durán Quiroz  
Neurólogo de Adultos y Niños

Estudios Neurológicos mediante: Electroencefalografía de 16 Canales Electroencefalografía Computarizada Electromiografía: Velocidad de conducción nerviosa Potenciales evocados: Auditivos, visuales, somatosensoriales

Guillain Barre Temblores Parálisis Vértigo Parálisis Facial Embarla Enfermedades Degenerativas

Neurocisticercosis Epilepsia Dolor de Cabeza Dolor de Espalda Neuropatía Diabética Ruidos en el Oído Ataques Miopatías

##### Servicios Garantizados

por los equipos más modernos y únicos del país, por Profesionales altamente capacitados, especializados en Francia y con la mayor experiencia en el campo.

#### CONSULTORIO

Av. Sucre 1448 (1er. Piso Suiza Suiza)  
Teléfono 359532 - B.M. 390222  
Atención: de Lunes a Viernes de 8:30 a 12:00 y de 14:30 a 20:00

#### FISIOTERAPIA - REHABILITACION

Traumatismos, Fracturas, Malformaciones de cadera y lumbosacrales, Parálisis, Enfl. Reumáticas y Respiratorias, Faltas musculares, Cálculos, Lumbalgias, Neuropatías

Clinica de Comercio Bco. Potosí Hrs. de 9:00 a 13:00 Tel. 340237 Atención a domicilio. 410244

#### CIRUGIA PLASTICA MODERNA

- REJUVENECIMIENTO FACIAL: Párpados Caídos, manchas y arrugas
- NARIZ BONITA: Adecuada a su rostro y funcional
- BUSTO: Aumento y reducción y suspensión
- GORDURAS: Localizadas, LIPOSUCCION
- CALVICIE: Microinjerto de CABELLOS

DELINEADO DE: Párpados, cejas y Labios

#### CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA

- Habitaciones individuales
- Instrumental especializado
- Equipo profesional especializado
- Rayo laser
- Liposucción
- Prótesis de silicona
- Control dietético y nutricional

La Ochoa: Calle 1° y 4° 14 SEPTIEMBRE (OPUESTO) TELÉFONO: 7854-7856-7858-7859-7860-7861-7862-7863-7864-7865-7866-7867-7868-7869-7870-7871-7872-7873-7874-7875-7876-7877-7878-7879-7880-7881-7882-7883-7884-7885-7886-7887-7888-7889-7890-7891-7892-7893-7894-7895-7896-7897-7898-7899-7900-7901-7902-7903-7904-7905-7906-7907-7908-7909-7910-7911-7912-7913-7914-7915-7916-7917-7918-7919-7920-7921-7922-7923-7924-7925-7926-7927-7928-7929-7930-7931-7932-7933-7934-7935-7936-7937-7938-7939-7940-7941-7942-7943-7944-7945-7946-7947-7948-7949-7950-7951-7952-7953-7954-7955-7956-7957-7958-7959-7960-7961-7962-7963-7964-7965-7966-7967-7968-7969-7970-7971-7972-7973-7974-7975-7976-7977-7978-7979-7980-7981-7982-7983-7984-7985-7986-7987-7988-7989-7990-7991-7992-7993-7994-7995-7996-7997-7998-7999-8000

#### CONSULTA E INFORMACIÓN GRATUITA

### CEMEP

#### CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

**Medicina General:**  
Dr. Victor H. Cassiani Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Juan C. Gassiani Hs. 13:00 a 17:00 CEMEP  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
R.P. 390222  
Dr. David Maldonado Hs. 13:00 a 17:00 CEMEP  
Sáenz Tel. 343379  
Dr. Juan Gassiani Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP  
R.P. 390153

**Medicina Interna:**  
Dr. Luis Palacios Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP  
Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP  
Dr. Alfonso Mendieta Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Roberto Mayra Hs. 17:00 a 20:00 Ed. Córder Plaza 4 Tel. 367418

**Neurología:**  
Wladimir Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP

**Endocrinología:**  
Dr. Adhemar Orellana Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Reumatología:**  
Dr. Juan Burgos Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Orlando Torrico Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tel. 374595

**Pediatría:**  
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monte Campero P. 1

**Obstetricia:**  
Dr. Jaime Zeballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP  
Dr. Elizabeth Escalante CEMEP Hs. 15:00 a 19:30

**Ginecología:**  
Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1480 Tel. 369123

**Cardiología:**  
Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Urología:**  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Justo P. 1 Tel. 350481 (mañanas y viernes)

**Oftalmología:**  
Dr. Miguel López Hs. 17:00 a 18:00 Córder Plaza 4

**Otorrinolaringología:**  
Dr. Erick Rada Ed. Potosí Hs. 280578

**Neuroradiología:**  
Dr. Emilio López Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Tel. 390222

**Neuropatología:**  
Dr. Orlando Pineda, Clínica Soto Corazón Av. Busch 1924 Tel. 326595

**Neuropsiquiatría:**  
Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza 1 La Cañilla

**Neuropsiquiatría:**  
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Tel. 323975

**Neuropsiquiatría:**  
Inyectables, sueros, vacunas - CEMEP. Atención a estudiantes y público en general.

## A LAS ENFERMERAS DE BOLIVIA

Al celebrarse hoy 12 de mayo el Día Internacional de la Enfermera deseamos hacer hincapié en el lema "Investigación en Enfermería para una salud mejor", esperando que todas nosotras, podamos dirigir y colaborar en investigaciones que coadyuven en el desarrollo de la administración de servicios de salud, la formulación de políticas y la formación de recursos humanos

## Felicidades

DIRECTORIO COLEGIO DE EMFERMERAS DE BOLIVIA

## San Francisco Xavier rechaza acuerdo entre el CEUB y gobierno

## Según magistrado **El Consejo de la Judicatura debe funcionar ¡ya!**

Hugo Poppe no quiere referirse al pedido de renuncia que hizo el diputado Juan del Granado a todos los ministros, vocales y jueces.

Remarcó que los nombramientos de magistrados

"Mientras no haya Consejo de la Judicatura, tiene que mantenerse con todos los males, sus vicios y bendiciones, como siempre."

¿Se puede hacer? La situación del país es esa, pero se puede funcionar cuanto ante el caso sejo que no es perfecto pero significará una gran mejora sostuvo.

de renuncia que hizo el diputado Juan del Granado a los magistrados, vocales y jefes. Poppe respondió que le pesa mucho la opinión ajena. "Respeto", dijo.

opinión del honorable Sr. del Granado. Es un hombre mucho talento. El tiene opinión y la respeto. Y yo que respeten mi opinión".

a:

**país son**  
**chocó**

**dores"**  
pluriempleo y la subocupación.  
"La concentración económica

se extiende también al campo de la comunicación". Incluso aseguró que los periodistas afectados por la inestabilidad del trabajo, tienen bajo suero "sufren censura".

El neoliberalismo, el término económico, latinoamericano, europeo, el resto del mundo.

Carretero a sus colegas a ir para "esos que la men-

...yoga veridica, que son cosas convertidas en campestres de verdad de ex; = es decir y que es no tener a p = mas en la cab por médico a la mujer'

RAS

o Nacional  
CATORA N° PND-138/88

licitacion publica nacional

IPAL DE COBIJA  
NIENTO DEL  
1991 (1991)

... para la construcción de los siguientes

79 TIGRADO MEJILLONESZ  
(ida aprox. 140 m2)

**TIGRADO PONTON**  
Ida aprox. 130 m2)

De. 650.-  
Sus. 750.-  
Dura: 120 días calendario  
de las obras siguientes:

maestros, baterías sanitarias, pap...

terrido de estos documentos, a favor

será ser adquirida, por única vez, el precio de Bs. 100.-

de garantía de "Seriedad de Cliente"  
de ciento veinte (120) días calendario

de la Honorable Alcaldía Municipal  
el 10 de junio de 1996.

se realizarán a partir del día Lunes 1 de 1996



# puertA PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996



David Mondacca interpreta a un sacerdote conflictuado en "La oscuridad radiante".

Cine boliviano

## "La oscuridad radiante" será estrenada el jueves en La Paz

Después de un año de haber sido proyectada como miniserie en Cochabamba y Santa Cruz, y haber merecido buena acogida de la crítica y el público, "La oscuridad radiante" será estrenada como película el miércoles en Santa Cruz, en el cine René Moreno, y este jueves en La Paz en la Casa de la Cultura. Luego se presentará en el cine Tesla.

De acuerdo a su director, el sacerdote Hugo Ara, la proyección de este filme que da continuidad al auge del cine boliviano en 1996, se constituye en el homenaje de la Iglesia a los cien años del cine.

### LA OSCURIDAD RADIANTE

"La oscuridad radiante" se ha inspirado en la novela del mismo nombre de Oscar Uzu, escritor que propuso a la literatura boliviana recorrer la época de la guerrilla de los años 60, desde la mirada conflictuada de un sacerdote.

Hugo Ara, en una entrevista lograda el año pasado, aseguraba que la producción respetó la estructura básica de la novela, pero que no la siguió al pie de la letra. "Hemos inventado otras historias alrededor del sacerdote y su crisis existencial frente a la violencia y la guerrilla. Están otros personajes, también con peso protagonista, como el guerrillero y el militar. Nosotros pensamos que los tres, que son personajes colectivos, son hombres de cambio, hombres que buscan una situación diferente, una estrategia de vida en medio de la guerrilla".

Para Ara, además de los personajes, están escenarios con una fuerte carga simbólica como la casa parroquial, espacio que funciona como núcleo dinamizador de la narración. Todos quieren llegar a ella, primero los guerrilleros porque están escapando, luego los militares que persiguen a los guerrilleros y en medio de todo este drama, un grupo de beatas preocupadas por festejar el cumpleaños del sacerdote.

### LA HISTORIA DE LA PELÍCULA

La pregunta sobre si esta estrategia de resistencia, de lucha, de defender la dignidad del ser humano fue válida o no y si tiene actual vigencia, alentó la realización de "La oscuridad radiante", según su director. "Cuando oímos hablar de la igualdad de clases sociales, de solidaridad y justicia pareciera que dicho discurso ha pasado de moda. Estos valores, que son los que la Iglesia defiende, ahora más que nunca deben ser rescatados por el cine. Este arte debe recordarnos que muchos hombres lucharon por valores trascendentes y dieron la vida por ellos. Nosotros encaramos esta misión dentro de una propuesta técnica moderna", afirmó.

### EQUIPO TÉCNICO

El guión pertenece a Ligia Santz. A cargo de la fotografía se encuentra Armando Urioste. César Pérez hizo cámaras, el montaje es de Mela Marquez, la música de Félix Vera, la banda sonora de Ramiro Fierro y Hugo Peredo.

Los actores fueron escogidos de todo el país. David Mondacca, de La Paz hace el papel de sacerdote. De Santa Cruz se eligió a Jorge Gil y Elias Serrano. De Cochabamba están las beatas y parte de los guerrilleros. La Séptima División de Ejército colaboró con los soldados.

Participan en "La oscuridad radiante" cerca de 200 actores que invadieron la localidad de Tarata, departamento de Cochabamba, para dar vida a esta historia.



Otra escena de la "Oscuridad radiante" dirigida por Hugo Ara.

Embajadores culturales del Grupo de Río

## Teatro de los Andes comienza a cautivar al público europeo

La comunidad teatral que dirige en nuestro país César Brie inició la gira por Europa actuando en Modena (Italia), donde presentó "Ubu en Bolivia". El público reaccionó entusiasmado, según confirma una nota de prensa publicada en la Gazzetta di Modena el 18 de abril, titulada "El gran Ubu de Brie".



César Brie, Gonzalo Callejas, Teresa Dal Peró, Filippo Plancher, Lucas Achirico, Gianpaolo Nalli, Isabel Villagómez y Diego Mattos, integrantes de Teatro de los Andes en una representación de "Ubu en Bolivia".

Teatro de los Andes salió de Bolivia en una gira que se extenderá hasta fines de este año. Como se anunció oportunamente, sus primeras presentaciones se hicieron en Sao Paulo (Brasil), luego el grupo dio el salto al viejo continente.

Los primeros días de abril, el grupo dirigido por el argentino César Brie e integrado por actores bolivianos e italianos, se presentó en Modena (Italia), iniciando el recorrido que le llevará por Dinamarca, España, Francia, tal vez Polonia y, de nuevo en América, por Canadá.

Teatro de los Andes es no sólo embajador de este arte hecho en Bolivia, sino del Grupo del Río, cuya Secretaría Pro Tempore los ha elegido para pasear el teatro latinoamericano por Europa, con la seguridad de que el estilo responde a los fines de integración de nuestro continente y por qué no, de éste con el resto del mundo.

Las primeras presentaciones de la gira del elenco dirigido por Brie están demostrando que la propuesta de Teatro de los Andes es una novedad que vale no sólo

dentro de nuestras fronteras. El grupo cautiva, sobre todo a los jóvenes, allí por donde va. Este público aplaude "a rabiar y muchos se ofrecen para engrosar las filas del Teatro de los Andes", confirma Brie.

La carta de presentación en Europa del grupo radicado en Yotala (Sucre) -donde la comunidad teatral produce obras que luego pasea por pueblos y ciudades- ha sido "Ubu en Bolivia", adaptación de Brie de "Ubu rey" de Alfred Jarry.

Justamente sobre esta obra, la Gazzetta di Modena ha publicado un comentario que elogia la puesta en escena, la adaptación y el trabajo de los actores, a quienes califica de "todos excelentes". El comentario lo transcribimos a continuación, merced a la traducción enviada por la Secretaría del Grupo de Río.

Antes debemos decir que en la valija de Teatro de los Andes viajan las obras "Sólo los giles mueren de amor", "Las abarcas del tiempo", el cancionero "Desde lejos" y una obra de teatro callejero.

## El gran "Ubu" de Brie

Por esto el Ubu en Bolivia que presenta, en estreno europeo, en estos días el Teatro San Geminiano (primera etapa de una gira continental de ocho meses) es un espectáculo que logra dar vida y forma, prácticamente de la nada, al improbable mundo del más surreal de los soberanos.

El Ubu de César Brie es sustancialmente fiel al original en la estructura general, pero transfiere la acción a una dimensión espacio-temporal absolutamente indefinida, con una sola referencia más que nada musical a la realidad andina; y la fidelidad es subrayada justo por haber transformado el texto adaptándolo a las exigencias del espectáculo, que quiere ser una alegoría de la vida vista sin hipocresías, sin esconderse detrás de ilusiones y lugares comunes, con la

conciencia de que la existencia humana no puede prescindir, si es conducida colectivamente, de compromisos y de la inevitabilidad de que todo tarde o temprano envejece y debe dar paso a la renovación.

La loca historia de Ubu, de su consorte, de los reyes, nobles y oficiales creada por Jarry revive así dando origen a un espectáculo de poca habitual comicidad, ya que hace reír muchísimo en modo totalmente surreal. Los cuerpos de los actores (todos excelentes) se comportan a momentos como marionetas, otros como acróbatas, exhibiendo un repertorio de muecas hilarantes sin exceder nunca, sin embargo, en lo pesado y en la vulgaridad. La estructura sonora étnica andina que crea el transcurso cubre de poesía la representación, mientras una serie de

hallazgos minimalistas (como la guerra lanzando rollos de papel higiénico que se vuelven proyectiles trazadores, el baul sin fondo...) crean verdaderos golpes de teatro en un espectáculo que confirma la óptima temporada que está viviendo el teatro San Geminiano, pero sobre todo la validez del trabajo desarrollado por César Brie en su Teatro de los Andes, en compañía de Lucas Achirico, Gonzalo Callejas, María Teresa Dal Peró, Diego Mattos, Filippo Plancher, Isabel Villagómez y Gianpaolo Nalli.

Andrea Marcheselli  
Gazzetta di Modena

("Patafísica" es un término acuñado por el propio Jarry: una disciplina que hipotéticamente se encargaría de investigar y dar cuenta del absurdo).

▼ Mal Menor, revista de poesía verá la luz

p.2

▼ Artista paraguaya ofrecerá concierto de arpa el martes

p.3

▼ Cine checo en la Cinemateca Boliviana

p.3

▼ Le Petit Rideau en el Teatro de Cámara

p.3

## Breves breves breves

**WALTER NAVIA R. EN LA ACADEMIA DE LA LENGUA**  
El viernes 17 de mayo el escritor y catedrático Walter Navia Romero ingresará como Académico de Número a la Academia Boliviana de la Lengua, en un acto que se realizará en el auditorio de la Academia Nacional de Ciencias a horas 18:30. Su discurso de ingreso titula "La palabra y el existente humano", y es un estudio basado en la filosofía de Martin Heidegger.

Walter Navia es autor de "Análisis e interpretación de Juan de la Rosa", "¿Qué es la estilística?", "Consideraciones sobre los actos verbales", y otras obras. Como docente ha dictado cátedra en Venezuela y México y actualmente lo hace en la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés.

El nuevo académico ocupará la silla "R" que fuera ocupada anteriormente por Vicente Terán Erquiza. El discurso de respuesta a Walter Navia Romero estará a cargo de Jaime Martínez Salguero, secretario de la Academia Boliviana de la Lengua.

**"MAL MENOR", REVISTA DE POESÍA**

Editada por el denostado Club del Café o del Ajenjo y por Ediciones Gráficas la revista de poesía "Mal menor" será presentada este martes 14 a horas 19:00 en el auditorio de la Fundación Mario Mercado Vacca Guzmán (avenida Camacho 1372).

La presentación estará a cargo de Juan Carlos Ramiro Quiroga y Aníbal Castañón.

El primer número de "Mal menor" contiene, entre otros materiales, dos entrevistas con poetas bolivianos: Blanca Wiethech y Norah Zapata Prill; un diálogo en torno a la reciente poesía nacional y el papel de la crítica entre Humberto Quino, Walter Chávez y Rubén Vargas; una extensa muestra de la nueva producción poética del país y textos en torno al poeta chileno Vicente Huidobro.

La diagramación agradable y la impresión cuidada hacen de esta revista una publicación atractiva.

El Club del Café o del Ajenjo es un grupo integrado por Cecilia Cossio, Ariel Pérez, Juan Carlos Ramiro Quiroga y Gary Daher Canedo. Además de haber participado en lecturas públicas de poesía, son responsables del libro colectivo titulado "Errores compartidos".

**EN TORNO A LA POSMODERNIDAD**  
La Carrera de Literatura y el Instituto de Estudios Bolivianos de la Facultad de Humanidades de la UMSA y la Universidad Andina Simón Bolívar han organizado una serie de mesas redondas bajo el título de "En torno a la posmodernidad". Esta actividad, que se desarrollará a lo largo de varios meses, pretende dar cuenta del fenómeno posmoderno en relación a varias disciplinas como la filosofía, el teatro, la historia, el cine, la arquitectura, la antropología, la música, la poesía y otras.

La primera mesa redonda se llevará a cabo este jueves 16 de mayo a horas 19:00 en el auditorio de la Universidad Andina Simón Bolívar (calle Predilecto Medina 2575, Sopocachi) y el tema será "Posmodernidad y filosofía".

En la discusión participarán Walter Navia Romero, Raúl Prada y H.C.F. Mansilla; el moderador de la mesa redonda será Dino Palacios. El ingreso a esta mesa redonda es libre. Los interesados en obtener un certificado de asistencia al término del ciclo pueden inscribirse en las oficinas de la Carrera de Literatura de la UMSA (piso 11 del monoblock central, avenida Villazón).

**"ABRAPALABRA" ATACA DE NUEVO**  
"Abrapalabra" es una revista literaria de pocas páginas pero de notable frecuencia. Editada por Alexis Camacho y Claudio Roselli, entre otros, es una publicación dedicada a difundir, sobre todo, la creación literaria de las nuevas generaciones.

En séptimo número de la revista será presentado este martes 14 de mayo horas 20:30 en Equinoccio (calle Belisario Salinas 380, Sopocachi).

Este séptimo número -dicen sus responsables- incorpora nuevos sectores dedicados al video, cine, arte y arquitectura además de las habituales páginas de poesía y la narrativa, como siempre el material es inédito e intenta ser una muestra del momento literario de nuestro medio.

En la presentación de "Abrapalabra" actuarán Kriteria, grupo de rock en español, Mierda, banda de blues acústico y el ensamble Ave de humo. La entrada es totalmente libre.

## CINE Y VIDEO

**Fresa y chocolate**  
Una película premiada internacionalmente, se proyecta en el cine Tesla (calle Colón esq. Camacho). "Fresa y chocolate" puede verse en funciones de matiné (16:00) y tanda (19:30).

**Chaplin**  
Hoy y el 17 de mayo, la Cineteca Trono exhibe "El chiquilín" (1921), dentro del ciclo dedicado a Charles Chaplin. La entrada vale Bs. 1.00 y Trono se encuentra en la Ciudad Satélite, Plan 405 Calle 17-BN 609. Funciones de matiné (16:00) y tanda (19:00).

**Cuestión de honor**  
Esta película se proyectará el jueves a las 16:00 y 19:30 en la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

**La oscuridad radiante**  
Película dirigida por Hugo Ara, se estrenará en La Paz el jueves a las 19:30 en la Casa de la Cultura "Frans Tamayo".

**Cine checo**  
El jueves, a las 19:30, se inaugurará la semana del cine checo en la Cinemateca Boliviana. La primera película que se verá es "Casa de lobos" de Vera Chytlová.

**Trono-Gregoria Apaza**  
Producto de un convenio entre la Cineteca Trono, el Centro Juvenil Wayna Pacha y el Centro Gregoria Apaza, un ciclo de películas y videos bolivianos se ofrecerá en mayo dentro de la modalidad del cineclub. El viernes a las 19:00 se proyectará "Martín de las Crujías" (Eduardo López) y "Sonta Lima te quiero" (Rogelio Vargas) en el local del Centro Gregoria Apaza de El Alto. La entrada vale un boliviano.

**Trono-Don Bosco**  
La Cineteca Trono firmó un convenio con el Centro Juvenil Don Bosco para ofrecer un ciclo de cine y video bolivianos. El sábado 25 de mayo a las 19:30 se proyectará "Chaparré" (Iván Sanjinés) dentro de la modalidad de cineclub. Será en ciudad Satélite, Parada bus 218. La entrada vale un boliviano.

## TEATRO

**Tatuaje**  
El elenco de Pequeño Teatro, bajo la dirección de Guido Arte, presenta la obra "Tatuaje" de Don Quixote en el Teatro Municipal "Alberto Sacaedra Pérez". Se verá hasta el martes. Hoy dos funciones: matiné y tanda. Compañarán el Instituto Goethe y la Embajada de los Países Bajos.

**El monito Tin tin**  
El martes a las 15:30, los niños de El Alto disfrutarán de titirra a cargo del grupo de Teatro de muñecos Tróbaluro. Será en la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

**PADRES SOLTEROS Y El Mundo al Instante.**

**PLAZA**  
Funciones continuadas des de Hs. 14:30. ASALTO AL TREN DEL DINERO Y LAS TRAVESURAS DE DUNSTON.

**VENUS**  
Tel. 223844  
Matinée Hs. 15:00: PAYSOS Y ASESINOS Tanda Hs. 18:45: ASESINOS Y PRISCILA LA REINA DEL DESIERTO.

**MADRID**  
Matinée Hs. 14:45: CONTACTO FINAL Y LAS TRAVESURAS DE DUNSTON Tanda Hs. 18:45: CONTACTO FINAL - LAS TRAVESURAS DE DUNSTON Y EXTERMINADOR DEL FUTURO.

## Arte y Cultura

na Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

**Le Petit Rideau**  
Este grupo que dirige Maritza Wilf ofrece la obra "Hasta que la muerte nos separe", en el Teatro de Cámara. Será entre el jueves y el domingo de mayo, a las 19:30.

**La isla desierta**  
Obra a cargo del grupo Golpe de Teatro se presentará el sábado a las 19:30 en la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

**Teatro del ogo**  
Este grupo radicado en Sucre, presenta su obra "El cuento del Karu" (Historia de un pueblo desaparecido, para los colegios de la capital boliviana y áreas rurales de Chuquisaca. A mediados de año estará en La Paz, anuncia su director Flore Zulli que ha desplegado intensa actividad con el grupo en el Museo del Niño Tanga Tanga.

## VARIOS

**Pro Arte**  
El nuevo directorio de la Asociación Boliviana Pro Arte se posesionará mañana a las 19:30 en Capitán (Av. Arce 2180). Preside Zenobia Anzures.

**Tertulia musical**  
"Voces de mujeres" es el tema a tratar en la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores). Será el miércoles a las 19:30 y como protagonistas estarán Mercedes oca, Gladys Moreno, Violeta Parra, Janis Japlin, Joan Baez, etc.

**Karaoke**  
El viernes a las 19:30, "el artista eres tú" en la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores).

## CONFERENCIAS

**Rembrandt**  
Dos conferencias sobre el artista Rembrandt se dictarán el jueves 16 y el miércoles 22 en el Museo Nacional de Arte (Comercio y Sociedades). José de Mesa y Raúl Maraca serán los disertantes.

**Colegio Médico**  
El viernes a las 19:30, dentro del ciclo de conferencias sobre "Vigilancia epidemiológica de enfermedades transmitidas por alimentos" auspiciado por el Colegio Médico de Bolivia, se escucharán tres temas: Principales enfermedades transmitidas por alimentos. El co-

lera-medidas preventivas de control y educativas, y Principales agentes etiológicos, prevención y medidas de control. Será en la calle Ballivián 1266.

## PUBLICACIONES

**Abrapalabra**  
La séptima edición de la revista literaria "Abrapalabra" se presentará el martes a las 20:30 en Equinoccio (Belisario Salinas 380). El acto tendrá la música de grupos de rock y blues. El ingreso es libre.

**Mal Menor**  
Revista de poesía se presentará en la Fundación Mario Mercado el martes a las 19:00, como parte del ciclo de lectura organizado por AveSol.

## CURSOS

**Identidad cultural**  
"Historiación de los instrumentos musicales de Bolivia" es el nombre del seminario que organiza el Museo Tambo Quirquincho, de martes a viernes. Será en su auditorio "Amalia de Gallardo" a las 19:00.

**Wayna Tambo**  
Diversos cursos ofrece la Casa Juvenil de la Cultura Wayna Tambo en El Alto. Guitarra con Víctor H. Rodríguez, cada lunes y miércoles, percusión con Hernán Ponce, cada martes y jueves, y talleres entre el 20 y 24 de mayo. Informes en Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores.

**Arte colonial**  
María Renee Ballivián dicta cursos de arte colonial aplicado a objetos decorativos y utilitarios, cada lunes y miércoles de 15:00 a 17:00. En el Espacio Cultural Creativo (Sánchez Lima 2574, teléfono 3214021).

**Canto**  
El Taller Boliviano de Música Popular "Arare" ofrece un curso de interpretación y técnica de canto para niños, en dos horarios de mañana y tarde. Informes en la calle Jaén 711.

**Infocal**  
El Instituto Nacional de Formación y capacitación laboral ofrece a los interesados cursos de Administración, Computación, Carpintería, Confección textil y Artesanía, entre otros, en sus modalidades de Capacitación modular, Complementaria y Específica. Estos cursos se realizan en El Alto. Mayores informes en el 811 4489.

## EXPOSICIÓN

**Pinturas, fotos**  
Mañana a las 19:00 se inaugura la muestra de las artes plásticas de la Secretaría Nacional de Cultura, calle Ayacucho 101.

**Rembrandt**  
El próximo miércoles se inaugurará la exposición "Rembrandt" en el Museo de Arte (Comercio y Sociedades).

**Gráfica checa**  
El jueves a las 19:00 se inaugura la exposición "Gráfica checa" en el Museo de Arte (Comercio y Sociedades).

**Philene Giebel**  
Fotografías de esta artista acompañadas de dibujos rodean la vida cotidiana de mujeres se exponen en la muestra hasta el próximo miércoles en la Almirante Grau 32.

**Esculturas grabadas**  
Juan Bustillos y Angelina exponen en la galería Exp 16 de Julio 1607.

**Tatuaje**  
Fotografías de la obra "Tatuaje" se exhiben en el Instituto Goethe (Av. 4 de Mayo 2118), además de collages referentes a la violencia familiar.

**Grafitis**  
Hasta el 15 de mayo se exhiben los grafitis de la Casa Juvenil de la Cultura "Wayna Tambo" (Constantino de Medina Nº 40, entre calles 1 y 2 de Villa Dolores), en el arte de los grafitis.

**Cerámicas infantil**  
Celebrando el decimo aniversario de la Escuela Hermanos de la Cruz, se exhiben cerámicas de niños de la escuela hasta el 15 de mayo.

**El Atelier**  
Susana Castillo expone su obra permanente en "El Atelier" Hotel Wadsworth. La sala muestra de lunes a viernes de 9:30 a 17:00 y de 19:00 a 20:00, sábado atiende solo por la mañana.

**Don Quijote**  
Exposición de Walter Ríos titulada "Don Quijote" en la Galería Última Hora (Av. Camacho).

**Óleos y acuarelas**  
En el Museo Nacional de Historia y Geografía se exhibe la exposición retrospectiva de Haydée Fuentes, madre de la pintura boliviana.

**Alejandro Jara**  
Acuarelas de este artista se exhiben en el "Salón de Ricardo Mujía 880/885".

**Cruz cuadrada**  
En Tiquipalca (M. 1377) se exhibe el grupo de "Cruz cuadrada", obra de 40 años.

## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CODIGO: FLECHA ROJA

**TESLA**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30: LA PIRATA Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: SÁBANA.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 y Tanda Hs. 19:00: GOOPY LA FELICULA. Noche Hs. 21:30: CITY HALL LA SOMBRA DE LA CORRUPCIÓN.

**CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: U-2: RATTLE AND RHYTHM

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA JAULA DE LOS PAJAROS.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30 Teatro nacional: RUPERTITA LA MAESTRA MAYOR.

**UNIVERSO**  
Tel. 342660  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:15: TRES

**PROXIMO ESTRENO**  
**CINE TESLA**  
**LA OSCURIDAD RADIANTE**  
**LA NUEVA PELICULA BOLIVIANA**



Una historia donde se mezclan odios, romance y comedia envueltos por el suspense de la captura que emprenden los militares al grupo guerrillero.

Con la actuación especial de:  
David Mondacca - Jorge Gil - Elias Serrano  
Teresa Sierra - Sonia de la Rosa - Melita de Carpio

una producción de: **DIAGONIA** CON EL AUSPICIO DE: **PRESENCIA**

**JUEVES GRAN ESTRENO**  
**6 de agosto**  
**DEMI MOORE ALEC BALDWIN**  
**Una mujer en peligro es una mujer peligrosa.**



**LA JURADO**  
(THE JUROR)

COLUMBIA PICTURES PRESENTA  
USANDO ALECK BOWEN WINKLER CANTANDO A BRYAN GIBSON "THE JUROR" JAMES GANDOLFINI LINDSAY CROUSE  
COLLEEN ATWOOD JAMES NEWTON HOWARD ROBERT REITANO JAMES ROELES THOMAS ANDERSON  
PATRICK MCCORMACK GEORGE DAWES GREEN TED TALLY WINKLER BOB CONWAY BALDWIN



## C&amp;M ●▲■ Diseño Gráfico

Del arte y sus contrastes:

# Breve retrospectiva de los libros sobre arte boliviano

El arte plástico boliviano ha estado acompañado en su desarrollo de algunas miradas históricas, analíticas o críticas. En esta nota, continúa la revisión de estos aportes bibliográficos emprendida la semana pasada.

Elias Blanco M.

## TEORIAS ESTETICAS

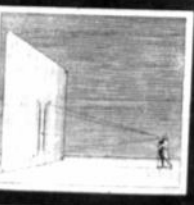
Rigoberto Villarroel Claure, según datos recogidos por Pedro Querejazu, tiene una abundante producción bibliográfica en torno a la pintura. Entre los libros de su autoría están: **Emiliano Luján** (1962); **Marina Núñez** (1962); **Pintura contemporánea: pintores, escultores y grabadores bolivianos** (1952); **Bolivia** (1963) y **Teorías estéticas y otros estudios** (1975). Esta última es la que conocemos (forma parte de la biblioteca de Gestal), y la que reseñamos a continuación. Cabe mencionar previamente que Villarroel Claure también ha incurrido en la literatura.

Rigoberto Villarroel Claure nació el 5 de mayo de 1890 en Cochabamba.

**Teorías Estéticas y otros estudios** fue editado por la Casa Municipal de la Cultura "Franz Tamayo" en 1975; la publicación fue dirigida por Carlos Urquiza Sosa, por entonces Jefe del Departamento de Bibliotecas, Publicaciones y Canjes del municipio paceño. El libro tiene 200 páginas; acompañan al texto varias ilustraciones (dibujos) y reproducciones de algunas obras pictóricas (en blanco y negro).

Se reúnen en este volumen -indican los editores- las conferencias dictadas por el autor y los discursos pronunciados entre los años 1953 y 1963, en los primeros años de las exposiciones de arte anuales convocados por la comuna paceña, donde decían en los salones "Pedro Domingo Murillo". En estos documentos se abordan tesis universales de actualidad, se enjuicia el valor de los artistas

## BREVE DICCIONARIO BIOGRAFICO de PINTORES BOLIVIANOS CONTEMPORANEOS 1900 - 1985



**DICCIONARIO.** Breve diccionario de pintores bolivianos contemporáneos 1900-1985, un aporte al conocimiento del arte boliviano publicado por Ediciones INBO.

concurrentes y emiten juicios sobre expositores bolivianos, incluyéndose al final una reseña de la primera mesa redonda de educación artística reunida en el Consejo Municipal de Cultura.

Algunos títulos de los capítulos del libro son: Introducción a la historia boliviana del arte; La pintura nueva en Bolivia; El arte en las riberas del lago Titicaca; La pintura abstracta en Bolivia; Realismo social y realismo plástico; La investigación artística. Además analiza de manera concreta la obra de artistas como Enrique Arce, Antonio Mariaca, María Esther Ballivián, Gustavo

Medeiros Anaya, Emiliano Luján y otros.

Sin duda que las concepciones de Villarroel Claure están fuertemente influenciadas por momentos históricos como la revolución de 1952. "La historia nos enseña que el arte, desde tiempos remotos, se dirige en dos sentidos -afirma en el libro- o está al servicio de las creencias religiosas, políticas o sociales, o conserva su autonomía como expresión libre del pensamiento artístico. Hoy, como ayer, la creación del pintor se halla solicitada por estas dos vías. No podemos desconocer que en ambas rutas pueden haber valor artístico capaz de grandes resultados, por mucho que los impugnadores antagónicos sólo conceden valor al arte que está de acuerdo con sus convicciones o sus intereses. En ambos casos el temperamento creador será sincero con sus intenciones propias: no podemos dirigir el arte en un solo sentido de forma unilateral. Si el pintor espontáneamente ha vivido una vida política o religiosa y siente necesidad de expresar sus sentimientos, puede crear su obra libremente" (p. 83).

## BREVE DICCIONARIO

El Breve diccionario biográfico de pintores bolivianos contemporáneos 1900-1985, publicado en 1986, es resultado de una investigación realizada bajo la dirección de Enrique Arce, con auspicio de INBO. El texto, de 94 páginas, fue realizado con la ayuda de investigaciones de Silvia Arce, Isabel Espinoza y José Antonio Quiroga. Las partes que componen la obra son: Introducción; Diccionario; Bi-

biografía; Salas de Exposiciones en Bolivia.

La selección de los nombres de los pintores que figuran en el diccionario, no tiene carácter cualitativo -indica Enrique Arce en la introducción-. "El criterio que inspiró más bien nuestro trabajo fue el de recuperar todos los nombres vinculados a la pintura boliviana, en lo que consideramos es un primer intento de ordenar la producción plástica contemporánea. El material reunido es todavía incompleto, y en consecuencia los datos biográficos de los pintores también lo son. Tenemos información parcial sobre la mayoría de los nombres, de algunos conocemos más que de otros, y en algunos casos sólo tenemos el apellido. En esta edición, publicamos todo lo que nos proporcionó el material recopilado" (en los archivos de

## Teorías Estéticas y Otros Estudios



**ESTETICA.** Teorías estéticas y otros estudios recoge las conferencias dictadas por Rigoberto Villarroel Claure entre 1953 y 1963. Otra significativa mirada al arte boliviano.



INBO).

El primera de la lista es Lucas Acevey: "Nacido en Sucre. Fue profesor de dibujo. Con este tipo de breves reseñas se arma este diccionario. Evidentemente tiene muchas limitaciones en cuanto a la información. Este trabajo fue base para lo que 1989 hizo INBO en el libro **Pintura boliviana del siglo XX**".

Enrique Arce, reconocido pintor, nacido en Catavi (Potosí) en 1932, demuestra con esta obra su preocupación por la recuperación y valoración de sus colegas plásticos. Invirtió seguramente mucho de su valioso tiempo para editar este diccionario.

## ETERNIDAD EN LOS ANDES

Es una gruesa edición firmada por la escultora Marina Núñez del Prado. Son las memorias de la llamada artista paceña una invitación al lector a recorrer su historia de vida, desde su nacimiento en octubre de 1910, hasta su última exposición en 1972, todo bajo el título de **Eternidad en los Andes**. Son más de sesenta años narrados de una manera natural: "Naci bajo el signo de Libra, en el barrio de Caja de

**MEMORIAS.** La escultora Marina Núñez del Prado, en Lima, el año 1972, escribió sus memorias bajo el título de **Eternidad en los Andes**.

Aguirre de la ciudad de Bolivia", comienza la autora.

Impresos en Chile en 1973, en algunas fotografías de esculturas y una cronología y una grafía sobre la artista. Este es un esfuerzo (tres mil ejemplares en dura) que preceden, que se refiere a libros de colección para colecciones que se precie de mayor valor ante la decisión física de la autora en 1995.

Al finalizar sus apuntes leer: "cierto la vida de estas mis memorias, valor primordial es la verdad que me en ellas. Mi relato es por ser lo que digo presente sentido; y es mi expresar cuando yo estoy en mi Credo Estético. Yo que siempre me he creído que mi arte sea expresión de mi raza y de la fuerza del paisaje de mi país".

Agencia para Prensa

## servicios

## Teléfonos de urgencia

## El tiempo (boletín meteorológico)

## TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|               | MAX  | MIN  |
|---------------|------|------|
| Cobija        | 29.0 | 20.0 |
| Riberaña      | 30.0 | 21.0 |
| Rurrenabake   | 29.0 | 18.0 |
| Trinidad      | 27.0 | 18.0 |
| S. de Velasco | 27.0 | 15.0 |
| Santa Cruz    | 28.0 | 20.0 |
| Cochabamba    | 27.0 | 11.0 |
| Sucre         | 19.0 | 7.0  |
| Potosí        | 16.0 | 13.0 |
| Charaña       | 19.0 | 2.0  |
| Oruro         | 18.0 | 2.0  |
| Puerto Suárez | 30.0 | 19.0 |
| Tarja         | 23.0 | 9.0  |
| Yacuba        | 26.0 | 16.0 |
| La Paz        |      |      |
| Zona Central  | 20.0 | 6.0  |
| El Alto       | 14.0 | 3.0  |

| DIRECCION            | DE SANTA CRUZ | DIRECCION            | DE SANTIAGO |
|----------------------|---------------|----------------------|-------------|
| DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM   | DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM |
| BUENOS AIRES         | LA-117        | BUENOS AIRES         | LA-117      |
| ARICA                | LI            | ARICA                | LI          |
| ROQUE                | LI            | ROQUE                | LI          |
| SANTIAGO             | LI            | SANTIAGO             | LI          |
| DE LA PAZ A SANTIAGO |               | DE SANTIAGO A LA PAZ |             |
| DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM   | DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM |
| BUENOS AIRES         | LA-115        | BUENOS AIRES         | LA-115      |
| ARICA                | LI            | ARICA                | LI          |
| ROQUE                | LI            | ROQUE                | LI          |
| SANTIAGO             | LI            | SANTIAGO             | LI          |

## LanChile LA LINEA AEREA DE CHILE

| DIRECCION            | DE SANTA CRUZ | DIRECCION            | DE SANTIAGO |
|----------------------|---------------|----------------------|-------------|
| DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM   | DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM |
| BUENOS AIRES         | LA-117        | BUENOS AIRES         | LA-117      |
| ARICA                | LI            | ARICA                | LI          |
| ROQUE                | LI            | ROQUE                | LI          |
| SANTIAGO             | LI            | SANTIAGO             | LI          |
| DE LA PAZ A SANTIAGO |               | DE SANTIAGO A LA PAZ |             |
| DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM   | DIAS                 | MAÑ-JUE-DOM |
| BUENOS AIRES         | LA-115        | BUENOS AIRES         | LA-115      |
| ARICA                | LI            | ARICA                | LI          |
| ROQUE                | LI            | ROQUE                | LI          |
| SANTIAGO             | LI            | SANTIAGO             | LI          |

NOTA: Horarios sujetos a modificaciones sin previo aviso.

LA PAZ, 18 de julio de 1996. Contador de la Agencia 112. Santa Cruz de la Sierra, 18 de julio de 1996. Contador de la Agencia 112. La Paz, 18 de julio de 1996. Contador de la Agencia 112.

## TRANSPORTE AEREO MILITAR ITINERARIOS VIGENTES

|       |       |       |          |       |       |    |       |
|-------|-------|-------|----------|-------|-------|----|-------|
| 13:05 | LLEGA | SALE  | EST. VLO | LLEGA | SALE  | LP | 12:40 |
| 38:1  | F 3/7 | CZ    | 07:00    | 09:00 |       |    |       |
| 08:45 |       | 07:00 | 09:00    | 11:30 | 12:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    | 12:30 | 13:00 |    |       |
|       |       | 08:00 | 11:30    |       |       |    |       |



# REPUBLICA DE BOLIVIA

## MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA

CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL  
PARA EL REORDENAMIENTO DE:

## PLANTA INDUSTRIALIZADORA DE LECHE PIL - LA PAZ Y PLANTA INDUSTRIALIZADORA DE LECHE PIL - COCHABAMBA

*Ref. MC/SNCI/URLIC - 006/95 - II*

El Ministerio Sin Cartera Responsable de Capitalización y las Prefecturas y Comandancias Generales de los Departamentos de La Paz y Cochabamba, en el marco del proceso de reordenamiento de las empresas y entidades del sector público, de acuerdo a la Ley 1178 de 20 de julio de 1990 (Ley SAFCO), Ley 1330 de 24 de abril de 1992 y Decreto Supremo Reglamentario 23991 de 10 de abril de 1995, convocan a la Licitación Pública Nacional e Internacional para el reordenamiento, en un solo paquete, de la Planta Industrializadora de Leche PIL - La Paz y de la Planta Industrializadora de Leche PIL - Cochabamba, sujeta a las siguientes condiciones:

- I. El proceso de Licitación se registrará por lo estipulado en el Pliego de Condiciones y comprenderá una sola etapa consistente en la presentación de documentos legales, técnicos y de ofertas económicas por parte de las personas interesadas.
- II. Podrá presentarse a la Licitación, cualquier persona natural o colectiva, nacional o extranjera, que acredite cumplir con los requisitos establecidos en el Pliego de Condiciones.
- III. Unicamente los postulantes que acrediten haber adquirido el Pliego de Condiciones tendrán derecho a presentar sus propuestas.
- IV. El Pliego de Condiciones, está a la venta en la siguiente dirección:

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION  
UNIDAD DE REORDENAMIENTO  
Edificio HANSA Ltda - Piso 11  
Av. Mariscal Santa Cruz esquina calle Yanacocha  
Teléfonos: (02) 374188 - 373698  
Fax: : (02) 350526  
La Paz - Bolivia

Al momento de la compra, las personas que adquieran el Pliego de Condiciones deberán identificarse y declarar el nombre y domicilio de la persona por la cual actúan, así como del representante legal con domicilio en la ciudad de La Paz - Bolivia.

- V. El precio de venta del Pliego de Condiciones es de Quinientos Dólares Americanos 00/100 (\$US 500.00) pagaderos en moneda nacional, al tipo de cambio del día, mediante depósito que deberá efectuarse en la cuenta N°. 2000-1031-00136388 del Banco Santa Cruz S.A., a nombre del Ministerio de Capitalización - Unidad de Reordenamiento.
- VI. El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización recibirá ofertas en sobre cerrado, únicamente en la ciudad de La Paz, el día miércoles 24 de julio de 1996 de hrs. 08:00 a 09:00 am. en el Salón Auditorio del Edificio Palacio de Comunicaciones, ubicado en la Av. Mariscal Santa Cruz esquina calle Oruro.
- VII. La apertura de las ofertas de los sobres "A" se realizará en acto público a horas 09:00 y de los sobres "B" a horas 18:00 del día miércoles 24 de julio de 1996, en el mismo Salón Auditorio.
- VIII. La Unidad de Reordenamiento del Ministerio de Capitalización absolverá todas las consultas escritas que pudieran efectuar las personas interesadas respecto al reordenamiento de las Unidades Económicas.

# REPUBLICA DE BOLIVIA

## MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

#### CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA PARA LA VENTA DE LOS ACTIVOS DE:

## PLANTA DE HILANDERIA VIACHA (P.H.V.)

EN EL MARCO DE LA LEY DE PRIVATIZACION N°. 1330 DE 24/4/92,  
LEY SAFCO N°. 1178 DE 20/7/90,  
D.S. 23991 DE 10/4/95 Y R.S. 215521 DE 13/4/95

Ref.: MC/SNCI/UR/LIC-013/95 - II

#### 1. Venta del Pliego de Condiciones

El Pliego de Condiciones de la Licitación Pública está a la venta en la siguiente dirección:

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION  
UNIDAD DE REORDENAMIENTO  
Edificio HANSA Ltda - Piso 11  
Av. Mariscal Santa Cruz esquina Yanacocha  
Teléfonos : (02) 374188 - 373698  
Fax : (02) 350526  
La Paz - Bolivia

#### 2. Precio de venta del Pliego de Condiciones

El precio de venta del Pliego de Condiciones es de \$us. 200.- (Doscientos 00/100 dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio del día.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones deberán efectuar el depósito correspondiente en la cuenta No. 2000-1031-00136388 del Banco Santa Cruz S.A., a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

#### 3. Recepción y apertura de ofertas

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización recibirá ofertas en sobre cerrado, únicamente en la ciudad de La Paz, el día miércoles 29 de mayo de 1996, de hrs. 10:00 a 11:00 am. en el Salón de Reuniones de la Prefectura del Departamento de La Paz, en calle Comercio esquina Yanacocha.

La apertura de los sobres "A" se realizará en acto público a horas 11:00, y de los sobres "B" a horas 16:00 pm, del mismo día, en el Salón de Reuniones de la Prefectura.

La Paz, 5 de mayo de 1996

### Por encargo y por cuenta de la: COMISION LIQUIDADORA - HILANDERIA SANTA CRUZ SAM (En liquidación)

SEGUNDA CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA VENTA DE LOS ACTIVOS DE:

## HILANDERIA SANTA CRUZ SAM (En liquidación) - VENTA POR MODULOS -

Ref.: MC/SNCI/UR/LIC-011/95-II

En el marco de la Ley de Privatización No. 1330 del 24/4/92, Ley SAFCO No. 1178 del 20/7/90, Código de Comercio, D.S. 23991 del 10/4/95 y R.S. 215521 del 13/4/95 y en función a las atribuciones delegadas a la Comisión Liquidadora de Hilandería Santa Cruz SAM (En liquidación) por la Junta Extraordinaria de Accionistas de la entidad, de fecha 4 de septiembre de 1995, la Comisión Liquidadora convoca a la presente Licitación Pública Internacional para la venta de los siguientes Módulos de Activos de propiedad de la entidad:

#### MODULO I: PLANTA INDUSTRIAL-HILANDERIA

La Planta cuenta con líneas de producción de hilo cardado, peinado y open end, con capacidad para procesar 5.500 Tns anuales (PLATT, SACCO LOWEL), instalada en un terreno, con una superficie cubierta de 23.200 m<sup>2</sup>, ubicada en el parque industrial de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

#### MODULO II: TERRENO

Terreno ubicado en el parque industrial de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia con una superficie de 58.700 m<sup>2</sup>, con construcciones equivalentes a 300 m<sup>2</sup> cubiertos.

#### MODULO III: ALMACEN "A"

Edificación para uso como almacén o industria, con una superficie cubierta de 3.900 m<sup>2</sup>, con áreas verdes adicionales de 2.200 m<sup>2</sup>, con todos los servicios básicos necesarios para todo tipo de industria, ubicada en el parque industrial de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

#### MODULO IV: ALMACEN "B"

Edificación para uso como almacén o industria, con una superficie cubierta de 8.600 m<sup>2</sup>, con áreas verdes adicionales de 5.500 m<sup>2</sup>, con todos los servicios básicos necesarios para todo tipo de industria, ubicada en el parque industrial de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

#### VENTA DEL PLIEGO DE CONDICIONES:

MINISTERIO DE CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION - UNIDAD DE REORDENAMIENTO  
Edificio HANSA Ltda - Piso 11 - Av. Mariscal Santa Cruz - esquina calle Yanacocha  
Teléfonos: (02) 374188 - 343821 - Fax: (02) 350526 - La Paz Bolivia

#### UNIDAD DE REORDENAMIENTO - SANTA CRUZ

Edif.: Ex-CORDECRUZ - 1er. Piso  
Av. Omar Chávez Ortiz esquina calle Ana Barba - Teléfonos: (03) 342513 - 332760 - 332770  
Fax: (03) 343966 - Santa Cruz - Bolivia

PRECIO DE VENTA DEL PLIEGO DE CONDICIONES: \$us. 200.- (Doscientos 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio del día.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones, en la ciudad de La Paz, deberán efectuar el depósito correspondiente en la cuenta N°. 2000-1031-00136388 del Banco Santa Cruz S.A., a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones, en la ciudad de Santa Cruz, deberán efectuar el depósito en las oficinas de la Unidad de Reordenamiento - Santa Cruz, a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

RECEPCION Y APERTURA DE OFERTAS: Se recibirán ofertas en sobre cerrado, únicamente en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, el día viernes 28 de junio de 1996, de hrs. 09:00 a 10:00 a.m. en el Salón Auditorio de la Ex-Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz. Las aperturas de los sobres "A" se realizará en acto público a horas 10:00 y de los sobres "B" a horas 16:00, el mismo día viernes 28 de junio de 1996 en el mismo Salón Auditorio.



En la primera sección de la provincia Ingavi

# Jesús de Machaca pide ser nueva sección municipal

Los ayllus y sindicatos agrarios de las subcentrales de San Andrés de Machaca, Jesús de Machaca y Parcial Arriba iniciarán mañana las gestiones legales para la creación de una nueva alcaldía municipal, que revierta el histórico abandono que padecieron las comunidades aymaras de esa región.

Las tres subcentrales agrarias más importantes de la primera sección de la provincia Ingavi, cuya ciudad capital es Viacha, acordaron gestionar ante el Estado que el histórico pueblo de Jesús de Machaca y su área de influencia sean declarados como nueva sección municipal.

Cansados del abandono estatal y de los largos viajes hasta Viacha para gestionar cualquier demanda, por más pequeña que sea, los habitantes de las 34 subcentrales de ayllus y sindicatos agrarios de las centrales de San Andrés de Machaca, Jesús de Machaca y Parcial Arriba iniciarán gestiones legales a partir de mañana, lunes 13, para tener una alcaldía municipal propia en Jesús de Machaca.

"La primera sección de la provincia Ingavi es muy extensa y no llega a atender nuestras necesidades y para cada trámite debemos ir hasta Viacha, en viajes de 3, 4 y hasta 6 horas por malas carreteras y donde no tenemos siquiera dónde alojarnos", dijo justificando esa decisión el dirigente de la Central Agraria de Jesús de Machaca, Víctor Lucasi Mamani.

**25.000 HABITANTES**  
La idea de convertirse en nueva sección municipal surgió hace mucho tiempo y fue madurando en los comunitarios de las tres subcentrales, hasta que el 19 de abril se congregaron en gran asamblea las autoridades originarias en la comunidad de Sulicattí Khonkho, donde también asistió el subprefecto Marco Julio Arana y dos concejales municipales de Viacha. Se creó la nueva sección, la Alcaldía de Jesús de Machaca llegó a ser el centro de atención de las demandas de 18 subcentrales de ayllus de Jesús de Machaca, 12 de San Andrés de Machaca y 4 de Parcial Arriba, que totalizan unos 25.000 a 25.000 habitantes, dijo a PRESENCIA el dirigente.

**UN COMITÉ DE GESTIÓN**  
Los comunitarios de las tres subcentrales agrarias, que viven de la agricultura y la ganadería, cons-

tituyeron también un comité de gestión ante las autoridades del gobierno, formado por Edgar Mamani, Saturnino Tola y Armando Copa, que será asesorado por los concejales viacheños Carmelo Quispe y Donato Cuellar.

Cada ayllu y sindicato de comunidad incorporará un representante para contribuir a los trámites que empezarán este lunes 13 de mayo, con la presentación de un memorial ante la subprefectura de la provincia Ingavi, la alcaldía del mismo distrito y la Secretaría Nacional de Participación Popular.

Los comunitarios acordaron consolidar la creación de la nueva sección provincial, luego que el subprefecto Arana tomó conocimiento del acta de la asamblea del 17 de abril y al final de su lectura afirmó que "es posible", informó Lucasi.

Raúl Maydana Ch.



**DEMANDA.** Templo de San Andrés de Machaca, pueblo que al igual que otras comunidades de la región demanda a las autoridades la creación de una nueva sección municipal en Jesús de Machaca.

## Ejemplos del abandono

### Pagaron por la instalación eléctrica, pero no tienen luz

Hace ocho años que se instalaron los postes y se tendieron los cables de energía eléctrica en las comunidades de Jesús de Machaca. Pero de entonces a la fecha los pobladores de esa región "no tienen luz", es decir que no gozan de ese importante servicio.

Los postes y cables tendidos parecen un monumento al abandono, pese a que cada familia pagó 110 dólares por tener energía eléctrica en su casa, comentó el dirigente de la Central Agraria de Jesús de Machaca, Víctor Lucasi.

El problema surgió cuando

los técnicos de la organización no gubernamental Plan Internacional, aparentemente hicieron perder la documentación sobre la realización del proyecto, lo que paralizó su conclusión. El entrevistado informó que el proyecto fue realizado junto al Plan Internacional, que proporcionó los materiales para la extensión eléctrica, mientras las familias pagaban sus cuotas de 80 US\$ 110.

**UNA ÚLTIMA GESTIÓN**  
Luego de ocho años de haberse parado el trabajo para el suministro de energía eléctrica por fin se recuperaron los documentos, los que serán entregados a la empresa

COREPAZ para su revisión, al igual que toda la instalación realizada, para detectar probables puntos de falla y luego certificar una garantía de la obra.

Para culminar ese proyecto, las comunidades recurrieron a la subprefectura de la provincia Ingavi, la Prefectura de La Paz y la Alcaldía Municipal de Viacha. Las autoridades comprometieron su concurso para reanudar los trabajos paralizados, en coordinación con la Central Agraria, a fin de proporcionar energía eléctrica, en el menor tiempo posible, a las cerca de 400 familias de campesinos, dijo Lucasi.

A tomar previsiones

## El miércoles 15 termina el plazo para pago del impuesto sobre vehículos

La alcaldía pedirá al Ministerio de Hacienda la ampliación del plazo para el pago de ese impuesto, porque la afluencia de los contribuyentes es muy baja, pese a la gran campaña publicitaria desplegada.

El director de Ingresos Municipales, Benjamin Pabón, informó ayer que pese a la intensa campaña de publicidad, aún no existe mucha afluencia de público al Tesoro Municipal para el pago de impuestos por vehículos, gestión 1995, que se inició el pasado 29 de abril.

En los primeros días se presentó un promedio de 300 contribuyentes, cantidad que en los últimos días aumentó a 1.000. Pero lo óptimo sería que por día se presentaran entre 5 y 8.000 propietarios para cumplir con esa obligación, señaló la autoridad.

Producto de la poca afluencia de los contribuyentes, en los primeros días, las recaudaciones no pasaron de Bs 40.000 diarios, mientras que en esta última semana se duplicó a Bs 100.000.

El plazo para el pago del impuesto por automotores vencerá el miércoles 15 de mayo, fecha en que -según previsiones comunales- no se llegará a cubrir el pago de impuestos ni de la mitad de los vehículos que circulan en la ciudad de La Paz.

Frente a esa situación, Pabón adelantó que la alcaldía pedirá al Ministerio de Hacienda, que impone los calendarios de pago, la ampliación del plazo por un tiempo prudencial. Asimismo, pedirá a ASOBAN que los bancos del sistema comercial amplíen sus horarios de atención al contribuyente.

**DISTRIBUCIÓN DE LIQUIDACIONES**  
Recordó que las liquidaciones para el pago del impuesto son distribuidas a domicilio con las facturas de

energía eléctrica, pero en algunos casos, por errores en la dirección y datos del propietario, no se cumplió con esa entrega.

Si hay contribuyentes que todavía no recibieron ese documento, pueden apersonarse al primer piso del Edificio del exBanco del Estado, donde se habilitaron 7 ventanillas para entregar esas liquidaciones, dijo recordando que el único requisito que deben presentar los propietarios es el número de placa del vehículo.

### ESCALAS DE COBRO

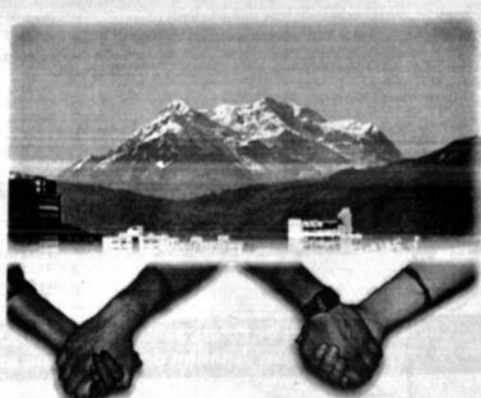
El director de Ingresos Municipales informó también que existen varias escalas de cobro, las que están determinadas por la cilindrada del motor, procedencia, modelo y antigüedad del vehículo. Mientras más antiguo sea el motorizado, menor será el pago, dijo.

Según la autoridad, el cobro de impuestos gestión 95 no sufrió reajustes y sólo se establecieron los montos de acuerdo con la inflación, afirmó Pabón al manifestar que las escalas fueron definidas por el Ministerio de Hacienda.

### PROBLEMAS

Refiriéndose al universo de contribuyentes, Pabón dijo que la dificultad para ampliarlo en La Paz, es que muchos propietarios han registrado sus vehículos en la ciudad de El Alto, donde no existe control ni fiscalización.

Allí se paga menos, pero ilegalmente, dijo la autoridad al complementar que para enfrentar esa defraudación la alcaldía implementará el Impuesto Municipal sobre Transacciones, que controlará la compraventa de vehículos.



## Defendiendo nuestro derecho a vivir en la altura

A 3658 metros sobre el nivel del mar se halla imponente La Paz, la Capital Indoamericana más alta del mundo.

Su historia ha demostrado que además de ser un paisaje poético es una ciudad encumbrada por la defensa de los valores culturales, artísticos y deportivos.

La Paz ahora se enfrenta al veto a la altura.

Un cordón de manos en símbolo de una solidaridad fraterna van a ser los portavoces de la defensa por nuestro derecho a vivir en la altura.

Luchemos con altura, por una ciudad con altura.



Alcaldía de La Paz

## Advertencia de las autoridades: El consumo de leche sin hervir puede provocar enfermedades

Para evitar complicaciones a la salud de los consumidores, la Dirección Municipal de Salud advirtió a la población pacaña tener cuidado con el consumo de la leche de vaca, luego que un estudio de la Universidad Mayor de San Andrés detectó microorganismos nocivos en algunas muestras de leche que son vendidas por las "lecherías".

En la ciudad, muchas amas de casa reciben en sus domicilios leche de vaca ofrecida por vendedoras que habitan generalmente en las laderas periféricas de la ciudad, donde crían cantidades reducidas de ganado y su producción tiene un promedio de 20 litros diarios por familia.

El director de la Dirección Municipal de Salud, Fernando Sahonero, recomendó hervir la leche de vaca que es comercializada en la ciudad, antes de consumirla. "Esa forma artesanal de comercio de leche puede afectar a la salud en varios aspectos, por la posibilidad de que el animal esté enfermo, por falta de

higiene y precaria obtención del producto", dijo.

**UN ESTUDIO REVELADOR.**  
Según el estudio de la Universidad Mayor de San Andrés, realizado en los primeros meses de este año con la tutoría de "Scholz y Mollinedo", sobre 24 muestras de leches recibidas en domicilios de diferentes zonas, se determinó que el producto proveniente de Achocalla tiene la presencia de microorganismos en un 33%; de Koani y Chicaní 20,8%; de Alto Irpavi 12,5%; de Viacha 8,3% y de Ovejuyo 4,17%.

Los porcentajes de los microorganismos hallados: enterobacterias (29,5%), levaduras (24,63%), brucellas (8,6%) y mycobacterium (6,4%) revelan que hay riesgo de adquirir enfermedades infecciosas por el consumo de leche de vaca no hervida, dijo Sahonero al complementar que la Dirección Municipal de Salud iniciará, en los próximos días, un programa de vigilancia de la venta de ese producto y sus derivados.

## Con este "Golazo de Telecel" todos ganan.



Ahora, llévase un Celular Motorola Pocket 501 ó 910, con la conexión incluida, por sólo:

\$us  
**99**



PROMOCIÓN VÁLIDA PARA LAS PRIMERAS 3.000 PERSONAS

Con estos precios, ¿quién no tiene un Celular?

un maravilloso mundo de ventajas

**TELECEL**

Líderes en Comunicación

Para mayor información en ventas, llámenos al Telecel (012) 94444, las 24 horas

En El Alto

### Significativo avance acusan obras financiadas por el FONVIS

La construcción de viviendas en la Urbanización Nuevo Amanecer avanzó en un 43% y las 436 unidades serán entregadas en octubre. En la Urbanización Mercedario la edificación de 752 viviendas de uno, dos y tres dormitorios avanzó en un 20%.

Una comisión especial del Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS), encabezada por su presidente, Jorge Llorini, inició inspecciones a las obras que se realizan con el financiamiento de esa institución, para verificar el avance de las obras, comprobar la calidad de los materiales que utilizan las constructoras, cumplimiento de cláusulas de los contratos, especificaciones técnicas y otros detalles sobre las obligaciones de las constructoras, adjudicatarios y las intermediarias denominadas ICIs.

Según la información proporcionada por las autoridades del FONVIS, esa comisión valorará también sus esfuerzos en comprobar el trabajo de los supervisores externos, quienes deben asumir las mayores responsabilidades en cuanto a la calidad de las obras, para satisfacer no sólo las necesidades de los beneficiarios sino la propia responsabilidad del FONVIS.

#### NUEVO AMANECER

En su primera labor de verificación, la comisión visitó las urbanizaciones Nuevo Amanecer y Mercedario en la zona de El Alto. En la primera, ubicada en el camino a Viacha, se comprobó que se trata de una urbanización que se construye con tecnología moderna, además que muestra una adecuada calidad de las obras. Se trata de un proyecto de 436 lotes con servicios; cada uno de ellos con 200 metros cuadrados de superficie.

Todos los elementos de esa obra, que avanzó en un 43% y será entregada en octubre, son prefabricados: aceras, bordillos y tubos para alcantarillado, y las calles y avenidas son pavimentadas con hormigón asfáltico. La urbanización contará con servicios de alcantarillado, agua potable e instalaciones para energía eléctrica y teléfono, además de conductos para gas.

Una particularidad, muy especial y moderna, es el hecho de que las instalaciones de todos esos servicios son subterráneos y los bordes de las aceras están fabricados de tal forma que no sufran deterioros cuando algún vehículo los embista.

#### URBANIZACION MERCEDARIO

En la Urbanización Mercedario, sector de Río Seco, de las 752 viviendas de uno, dos y tres dormitorios que consigna el proyecto, 250 están a punto de ser techadas y se realiza el empujado para el vaciado de hormigón. El avance es del 20%, dijeron los responsables del FONVIS.

Además se construye allí un enorme muro de protección a un costado del río, para seguridad de las viviendas. En cuanto al alcantarillado SAMAPA asumirá su parte y en lo relacionado a calles, avenidas y vías, las autoridades del FONVIS sostuvieron reuniones con el alcalde de El Alto, para que la comuna aporte también con la parte que le corresponde.



**Inspección.** La comisión especial del Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS) constata en la urbanización Nuevo Amanecer la construcción de viviendas con tecnología moderna y materiales prefabricados.

# FARMACIAS DE TURISMO

## 327245

## EN ENTEL TENEMOS UNA BUENA COSTUMBRE "CUMPLIR CON NUESTRAS OBLIGACIONES"

¡ESTE ATENTO! PORQUE A PARTIR DEL DÍA 15 DE MAYO, EMPEZAMOS A DEVOLVER LOS DEPÓSITOS DE GARANTÍA POR CONCEPTO DEL SERVICIO ESPECIAL TELEFÓNICO (S.E.T.) Y SERVICIO DE TELEFONÍA LOCAL.

Para este efecto, el cliente deberá presentarse en las oficinas de ENTEL, de acuerdo al cronograma de pagos establecido y portando la siguiente documentación:

- Contrato de Servicio Telefónico
- Recibos Oficiales de Cancelación del Fondo de Garantía
- Cédula de Identidad o R.U.N. del abonado

#### CRONOGRAMA DE PAGOS:

##### YACUIBA

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la B  | del | 15/05/96 | al | 22/05/96 |
| C a la G  | del | 23/05/96 | al | 30/05/96 |
| H a la LL | del | 31/05/96 | al | 07/06/96 |
| M a la P  | del | 10/06/96 | al | 17/06/96 |
| Q a la S  | del | 18/06/96 | al | 25/06/96 |
| T a la Z  | del | 26/06/96 | al | 28/06/96 |

##### TUPIZA

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la B  | del | 15/05/96 | al | 17/05/96 |
| C a la G  | del | 20/05/96 | al | 22/05/96 |
| H a la LL | del | 23/05/96 | al | 27/05/96 |
| M a la P  | del | 28/05/96 | al | 30/06/96 |
| Q a la S  | del | 31/05/96 | al | 04/06/96 |
| T a la Z  | del | 05/06/96 | al | 07/06/96 |

##### VILLAMONTES

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la B  | del | 15/05/96 | al | 16/05/96 |
| C a la G  | del | 17/05/96 | al | 20/05/96 |
| H a la LL | del | 21/05/96 | al | 22/05/96 |

|          |     |          |    |          |
|----------|-----|----------|----|----------|
| M a la P | del | 23/05/96 | al | 24/05/96 |
| Q a la S | del | 27/05/96 | al | 28/05/96 |
| T a la Z | del | 29/05/96 | al | 30/05/96 |

##### VILLAZON

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la B  | del | 15/05/96 | al | 16/05/96 |
| C a la G  | del | 17/05/96 | al | 20/05/96 |
| H a la LL | del | 21/05/96 | al | 22/05/96 |
| M a la P  | del | 23/05/96 | al | 24/05/96 |
| Q a la S  | del | 27/05/96 | al | 28/05/96 |
| T a la Z  | del | 29/05/96 | al | 30/05/96 |

##### UYUNI

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la LL | del | 15/05/96 | al | 17/05/96 |
| M a la Z  | del | 20/05/96 | al | 22/05/96 |

##### COPACABANA

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la LL | del | 15/05/96 | al | 17/05/96 |
| M a la Z  | del | 20/05/96 | al | 22/05/96 |

##### LA PAZ Y COCHABAMBA

De la letra:

|           |     |          |    |          |
|-----------|-----|----------|----|----------|
| A a la B  | del | 15/05/96 | al | 16/05/96 |
| C a la G  | del | 17/05/96 | al | 20/05/96 |
| H a la LL | del | 21/05/96 | al | 22/05/96 |
| M a la P  | del | 23/05/96 | al | 24/05/96 |
| Q a la S  | del | 27/05/96 | al | 28/05/96 |
| T a la Z  | del | 29/05/96 | al | 30/05/96 |

##### CAMARGO, LLALLAGUA, UNICIA Y BETANZOS

De la letra:

|           |    |          |
|-----------|----|----------|
| A a la B  | el | 15/05/96 |
| C a la G  | el | 16/05/96 |
| H a la LL | el | 17/05/96 |
| M a la P  | el | 20/05/96 |
| Q a la S  | el | 21/05/96 |
| T a la Z  | el | 22/05/96 |

Las regionales de Potosí, Santa Cruz, Tarija, Oruro y Trinidad procederán a la devolución de los depósitos de garantía únicamente los días, 15 y 16 de Mayo.



## ¿NO ES ESTA UNA BUENA SEÑAL?



## Impuesto Municipal a la Propiedad de Vehículos Automotores 1995

La Alcaldía de La Paz está entregando, a domicilio el formulario con su liquidación.

Toda la red bancaria de la ciudad es autorizada para realizar el cobro.

También puede reclamarlo en:

Pague a tiempo con el

10 % de descuento.

No lo olvide el plazo vence el 15 de mayo.

- Terminal de Buses
- Ex-Banco del Estado
- Cementerio General
- Edificio Técnico Municipal (Mcal. Santa Cruz esq. Colombia)

Ahora sí, avance con La Paz



**VEHICULOS**  
**IMPUESTOS**  
**MUNICIPALES**





**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996

**3a.  
sección**

Editora: Gloria Eyzaguirre

# R

# Reportajes

**No hay caso de dar "un paso p' trás"**

## CHILE Y BOLIVIA

## JUNTOS EN LA CONVENIENCIA

*Corre el tiempo del pragmatismo y en esa dimensión lo que no fue ayer puede ser hoy, como en el caso del acercamiento comercial entre Chile y Bolivia.*

*Se hace tan evidente la necesidad de mover capitales en el país, que no estamos en condiciones de mirar dos veces quién invierte y quién no.*

*Con la capitalización de la Empresa Nacional de Ferrocarriles, las empresas chilenas se aseguraron la apertura de dos corredores férreos entre los océanos Atlántico y Pacífico y diseñaron una estrategia de complementación carretera que hasta el 97 unirá el puerto de Arica con Santa Cruz.*

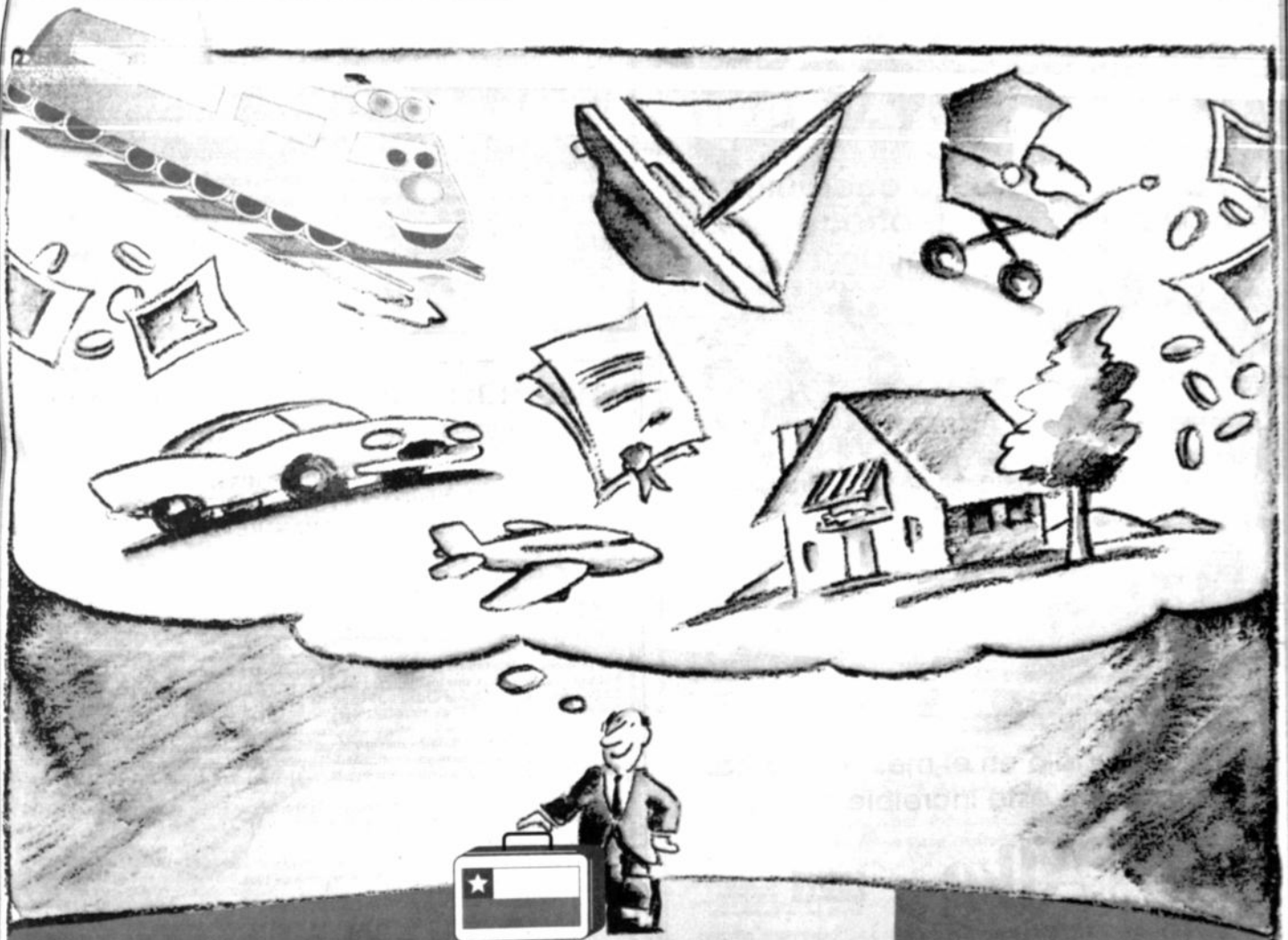
*Entonces, los trenes y camiones de Chile hacia Brasil y viceversa, atravesarán nuestro territorio como un puente, convirtiéndonos por nuestra incipiente industria, en un país de paso y de servicios.*

*"Se corre ese riesgo y el riesgo de que también comiencen a haber otros corredores", dice el Vicecanciller boliviano Jaime Aparicio.*

*Por su parte, el Secretario de Industria y Comercio Douglas Ascarrunz anticipa un movimiento importante de capitales y subempleos y el Cónsul chileno acreditado en Bolivia, Oscar Fuentes, afirma que "se nos viene un tremendo mundo de comercio".*

*¿A quién beneficiará? Sabemos que a Chile y Brasil porque tienen muchísimos rubros más de exportación que Bolivia, pero como dijimos al principio, sabemos también que ya no hay caso de dar "un paso p' trás".*

*Bolivia tiene la herida marítima abierta desde 1879 y si hoy extiende su mano de buena fe, es para adecuarse a los cambios del mundo, pero no para decir adiós a su litoral.*



La reivindicación a los archivos

# Dígame adiós al mar boliviano comprando un pasaje a Arica

En poco tiempo más, los bolivianos podremos descansar los fines de semana en Arica, Chile; los empresarios de nuestro país podrán construir almacenes en los puertos del vecino país y es probable que hasta tengamos un corredor marítimo. ¡Qué mejor forma de olvidar que un día tuvimos mar!

**C**hile ya no mira con ojos belicistas a Bolivia y más bien quiere conquistar su confianza, a pesar de algunos sectores "fantasmas" que se ocupan de descubrir "cada semana" penetraciones territoriales. Esa es la afirmación del Consol chileno Oscar Fuentes.

**Pregunta.** ¿Usted cree que la actual política chilena, su estrategia, están libres de la influencia que ha dejado Pinochet?

**Respuesta.** Esa su pregunta es muy buena y no sé si estoy en condiciones de contestarla cabalmente. Yo creo que los años de gobierno militar en Chile marcaron al país en algunos aspectos. Hubo una influencia muy determinante en materia económica, pero la experiencia de haber tenido un gobierno militar tan prolongado le trajo una enorme madurez al político chileno.

En cuanto a la influencia, yo creo que las Fuerzas Armadas se han retirado al ámbito que les concierne y que la política chilena va por otro camino.

**P.** ¿Y la influencia "pinocetista" sobre la política internacional?

**R.** No, ninguna influencia. La geopolítica de Pinochet tuvo su razón de ser pero ahora está vieja. Nuestro diálogo con Argentina, que era tan difícil años atrás, tiene hoy mucha fluidez y al mismo con Perú y Bolivia, a pesar de no haber reanudado

las relaciones diplomáticas.

**P.** ¿Chile ha dejado de ser un país expansionista?

**R.** Yo creo que muy poca gente cree que Chile sea un país expansionista. En Bolivia hay sectores determinados que continuamente dicen que Chile es un país expansionista, un país enemigo, cuando en realidad no lo es.

**P.** Pero la historia ha mostrado que son expansionistas.

**R.** La historia también ha sido condicionada por los mismos grupos. Han ido presentando los hechos de forma tal que Bolivia tiene al lado un vecino que es su enemigo, cuando la gran mayoría de los bolivianos no piensan eso. Aquí hay personas muy importantes que tienen la habilidad de descubrir todas las semanas, territorios que se pierden, hitos que se mueven, aguas que se desvían y lamentablemente no se interesan nunca en los informes de las comisiones de límites de las respectivas cancillerías. Es increíble esa capacidad de fantasía en la información.

**P.** No señor. Hubo penetraciones territoriales comprobadas y las cancillerías tuvieron que poner las cosas en orden.

**R.** Yo he estado varios años en la dirección de fronteras de la Cancillería chilena y nunca he visto abandonadas y proclives a la penetración. Las zonas inhabitadas generalmente son inhóspitas y por eso no tienen



Un islote de la región de Tocopilla, donde las aves depositan su excremento, que es el famoso guano de la Guerra del Pacífico.

presencia ni boliviana ni chilena. En cambio en los lugares en que hay concentración de gente, interacción y comercio, siempre he visto la presencia militar de ambos países.

**P.** Pero eso no es suficiente. ¿No advierte usted que los militares bolivianos que custodian las fronteras no tienen las condiciones como para controlarlas debidamente?

**R.** No. Yo he visto que los militares bolivianos y chilenos se llevan muy bien y que están donde deben estar. Ocasionalmente pueden producirse incursiones de un territorio a otro por cuestión, por ejemplo, del ganado, pero son hechos aislados. Por eso las unidades de frontera tienen que tener especial preparación para no desatar un conflicto con cosas que pueden ser cotidianas.

**P.** No está descartada la hipótesis de que Bolivia alimente de agua al norte chileno.

**R.** ¿Como podríamos estar elaborando un mapa en conjunto si nos estuviéramos llevando 27 ríos de Bolivia como dice un Senador? No tengo detalles exactos del río Silala, pero tengo entendido que son instalaciones

de captación de agua que se hicieron hace muchos años, vinculadas a la construcción del ferrocarril Antofagasta-Bolivia.

**P.** Después de la experiencia de Ecuador y Perú, ¿cree usted que la sombra de una guerra está descartada?

**R.** La guerra es una cosa irracional. La mayor muestra de irracionalidad es un país que tiene respecto a otro. Desgraciadamente, la irracionalidad no es algo descartable en nuestro tiempo.

Ustedes tienen cinco vecinos y por tanto nosotros no somos la única hipótesis, pero creo que nadie quiere un conflicto. El 78 cuando tuvimos una relación tensa con Argentina, todos los sectores sociales de nuestros países se manifestaron por la paz y a continuación se firmó el Tratado de Paz y Amistad. Cuando hay fricciones entre otros países toda la comunidad de la región se moviliza, porque es un mal ejemplo.

**P.** A propósito, ¿cuánto del presupuesto chileno se destina para el armamentismo?

**R.** No sé, pero si sé que se ha

aumentado el presupuesto de gasto social. En materia de armamento, las Fuerzas Armadas chilenas tienen un nivel adecuado de equipamiento, pero no exagerado, y creo que si mañana el ejército quisiera hacer una renovación grande de su material no tendría el apoyo de la ciudadanía porque ésta tiene conciencia de la necesidad de atender con prioridad los bolsones de pobreza.

**P.** También a raíz del conflicto de Ecuador y Perú surgieron dos tipos de reflexiones: una que apunta a la revisión de Tratados y a la solución de problemas limítrofes, como condición previa a la integración del Cono Sur, y otra que dice que no importan los asuntos pendientes cuando está por delante la integración económica. ¿Que piensa usted?

**R.** En cuanto a Bolivia y Chile, uno se plantea que es primero, si entenderse económicamente o arreglar las cuitas políticas. Hay que ir haciendo todo lo que se pueda hacer. Yo creo que no tenemos que meternos en callejones de planificación, sino soltar las amarras en todos los campos y empezar a avanzar todo lo posible. En lo cultural, económico y político. Avancemos en todo. Yo creo que lo básico es decir lo que uno piensa, decir la verdad. No hacemos trampas porque nos vamos a pillar. Es mejor decir: yo frente a ese país tengo tales esperanzas y tales frustraciones y las planteo en forma directa.

Si comparamos las relaciones de Bolivia y Chile de hace veinte años, hoy día estamos extraordinariamente bien y a lo mejor, tenemos los mismos problemas políticos, pero no habíamos de ellos.



Oscar Fuentes, abogado y diplomático chileno, ingresó al servicio exterior chileno en 1962, el último grado del escalafón.

Sirvió a la Cancillería su país durante 32 años, distintos puestos y en distintos países. Estuvo en Canadá, México, Argentina, Jordania, India, Argentina y Perú. Desde hace tres años es Cónsul de la República de Bolivia.

Tiene 56 años, tres hijos y dice estar acostumbrado a la altura pacífica y a la vida cochabambina.

**P.** El mar es una necesidad para Bolivia. ¿Cree usted que sea posible establecer vínculos?

**R.** Surgen muchos sectores que no están de acuerdo que se vayan normalizando relaciones así nomás. Se objetan porque existen y tales cosas pendientes. Hay mucho al elemento nacional. Yo creo que el aumento entre nuestros países debe a que existen conceptos de enfoque político y económico entre sus gobiernos y factores más de afinidad cultural.

Nos haría bien, mucho, reanudar relaciones diplomáticas lo más antes posible. Que nos dejen. Cada vez que acercamos mucho nos comen a tirón de la cuerda para que nos vayamos pa' el

**SUPER PROMOCION**

Por la compra de cualquier Aspiradora que le ofrecemos, usted recibirá:

**REGALO + DESCUENTO ESPECIAL**

Una plancha a elegir:

- De teflón (NI-410EWT)
- De Vapor (NI-335E)

Descuento al adquirir su aspiradora al contado

**MC-4760**

- Motor de 1300 W
- Control de 3 vel
- Almacenamiento de pie
- Lugar para herramientas

**MC-4500**

- Motor de 1200 W
- Tubera de pie
- Rebobinado automático de cable
- Soplador
- Medidor de vacío

**MC-3500**

- Motor de 1000 W
- Filtro sintético
- Rebobinado automático de cable
- Soplador
- Medidor de vacío

**Un doble regalo en el mes de Mamá. Aproveche ésta increíble oferta**

**Alke**

& Co. (Bolivia) S.A.

**PYET**

Garantía real y servicio permanente

Av. Mcal. Santa Cruz 1328 • Telf. 374540 • Fax 360597

**FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A. SUCRE - BOLIVIA**

**CONVOCATORIA**

La Fábrica Nacional de Cemento S.A. invita a los profesionales Administradores de Empresas, Ingenieros Comerciales, Psicólogos Industriales, con conocimientos en computación y preferentemente, a aquellos que han realizado curso de especialización en el área de referencia, a participar en el Concurso de Méritos y/o Examen de Competencia para desempeñar el cargo de:

**JEFE DEL DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS**

Las solicitudes deberán ser presentadas hasta horas 17:00 del día 15 de mayo del presente año, en las oficinas de la Asesoría Jurídica, ubicadas en Pasaje Armando Alba s/n (detrás del surtidor de Av. Ostrina Guzmán), en esta ciudad y rúbrico "CONCURSO DE MÉRITOS Y/O EXAMEN DE COMPETENCIA JEFE DEPARTAMENTO RECURSOS HUMANOS" acompañando la siguiente documentación debidamente legalizada:

1. Curriculum Vitae documentado
2. Fotocopia del Título en Provisión Nacional
3. Fotocopia del Título Académico
4. Fotocopia del Certificado de Inscripción en el Colegio de Profesionales respectivo, debiendo acreditar el estado de pago al día.
5. Certificados o fotocopias legalizadas de trabajos desempeñados.
6. Acreditar un mínimo de cuatro años de experiencia en el ejercicio de la profesión; y de éstos por lo menos 2 años en cargo jerárquico, preferentemente en la Administración de Recursos Humanos.
7. Certificado de Nacimiento que acredite edad (la edad ideal del candidato se sitúa entre 28 y 40 años).

La falta de cualesquiera de los documentos indicados y/o la no legalización de fotocopias será motivo para no proseguir con la consideración del expediente. Asimismo, se hace notar que las fotocopias legalizadas deben estar de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 1311 del Código Civil y 279 de la Ley de Organización Judicial.

La presente convocatoria es también válida para el personal en actuales funciones de FANCESA.

Los documentos presentados serán considerados únicamente en caso de tener relación con el objeto de la presente convocatoria.

FANCESA se reserva el derecho de declarar desierta la presente convocatoria, si así viere conveniente a sus intereses.

Sucre, abril de 1996

**SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° 006/96**

**PRESENTACION DE PROPUESTAS PARA EL MANTENIMIENTO PERIODICO DEL TRAMO VIAL: "CHIMORE - ICHILO"**

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento de la Asociación Internacional de Desarrollo, Grupo Banco Mundial Crédito 2395 - BQ, Segundo Proyecto de Mantenimiento, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en los países miembros del Banco Mundial, Taiwan, China, conforme a lo estipulado en las normas del Banco Mundial, para que presenten propuestas para el Mantenimiento Periódico del Tramo Vial: "Chimore - Ichilo" ubicado en el Departamento de Cochabamba.

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Documentos de la Convocatoria y los términos de referencia, que los interesados podrán retirar de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 1.500.00 (Un mil quinientos 00/100 bolivianos), a partir del 23 de mayo de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme a las bases de licitación y a los términos de referencia, deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) a horas 11:00 del día 8 de julio de 1996.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 9 de Mayo de 1996

Ing. Juan Carlos Gottret  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.



La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de mayo  
de 1996

por ferrocarril y carreteras

# Se nos viene avalancha comercial chileno-brasileña

La mercadería brasileña y la chilena circularán a sus anchas en nuestro territorio, mientras Bolivia se convertirá en un país de paso y de servicios.

**H**e aquí la entrevista con Oscar Fuentes, Cónsul de Chile acreditado en Bolivia.

**Pregunta.** Con la capitalización de los ferrocarriles, Chile se ha hecho de un proyecto biocéánico ideal desde su territorio hacia Brasil, pasando por Bolivia.

**Respuesta.** El proyecto biocéánico es bueno para todos y creo que está casi listo, aunque tiene aún muchos aspectos artesanales. Las carreteras no tienen la calidad que se requiere, ni los servicios que rodean a este corredor han alcanzado una madurez plena, ni los puertos tienen tampoco una infraestructura adecuada para recibir mercancía.

Ello significa que tenemos que hacer un esfuerzo conjunto muy grande para concretarlo.

**P.** El mecanismo multimodal (vías de comunicación) supone también abrir corredor por carreteras.

**R.** Si, por caminos también. Vamos a tener en pocos meses pavimentado el tramo carretero de Arica, es decir territorio chileno, hasta Santa Cruz, y luego daremos un empujón para llegar a Brasil. Posteriormente no me cabe la menor duda de que esto va a producir la aceleración de los trabajos de asfaltado

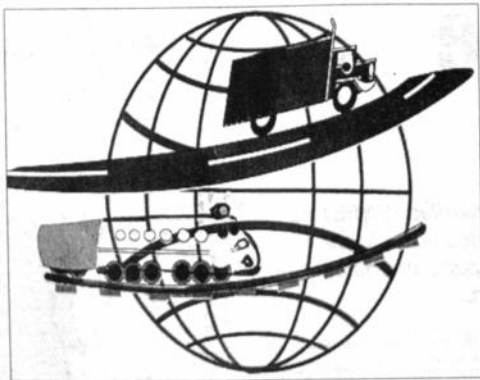
de Oruro a Iquique por Pisiga y Colchani. Esa va a ser una segunda ruta alternativa.

Lo mismo va a pasar con los trenes para unir la red Oriental de Bolivia (vía férrea de Santa Cruz y Tarija) con la Andina (que une La Paz, Oruro, Potosí, Cochabamba y Chuquisaca).

En términos generales, ya estamos moviéndonos por aire, tierra y vías férreas y si a eso se incorpora la hidrografía, tendremos de la noche a la mañana una región con una comunicación como nunca nadie la tuvo antes.

**P.** Entonces se prevé un movimiento económico importante.

**R.** Bueno, lo fundamental es crecer y aumentar la capacidad de nuestros puertos y terminales, porque lo que se viene es muy, muy grande. Yo he visto estadísticas y pienso que cuando comience a moverse todo el flujo de carga de granos de los estados interiores de Brasil, va a haber además de lo que hay ahora, 4.000 camiones diarios en las carreteras bolivianas. Mucho más de lo que hay hoy. Imagínese lo que significa ese movimiento en cuestión de estaciones de servicio, presión sobre fronteras, aduanas, controles, resistencia de los caminos, etc. Viene



un tremendo mundo.

**P.** Ello induce a pensar: ¿qué pobre o qué mío es el empresariado boliviano? ¿Cómo no adjudicarse la capitalización de los ferrocarriles?

**R.** Bueno, pero mirado por otro lado, lo que viene es bueno. Hay que avivarse, aprovechar y compensar todos los años en que nos dejamos estar.

No conviene pensar que el proceso de capitalización ha terminado, puesto que se trata de un proceso que requerirá de otros socios.

**P.** Sin embargo, si miramos las cosas con objetividad, los más beneficiados y con gran ventaja serán ustedes. ¿Qué ventajas puede te-

ner la incipiente industria boliviana frente a dos países semiindustrializados como Chile y Brasil?

**R.** El corredor biocéánico le permitirá a Bolivia estar en un circuito de movimiento de mercadería a través del cual pueda sacar sus productos y a partir del cual se pueda convertir en un gran articulador de intereses. La posición boliviana es muy, muy importante como Estado solidario porque está prácticamente en el centro de todo lo que va a ser el eje de movimiento de mercadería.

**P.** Si, pero el costo es que Bolivia se convertirá en un país de paso, de tránsito y en lugar de aprovechar su propio territorio para mover su producción de un lugar a otro, se convertirá en un país de servicios, de comerciantes, de cobradores de peaje.

**R.** Esa es una fotografía del problema ahora, pero lo que yo sé es que Bolivia es un país con recursos y con una ubicación estratégica importante. Bolivia no tiene producción ahora, pero si desarrolla su industria, con los recursos que tiene, le aseguro que va a tener producción.

**P.** ¿Cuándo? No tenemos capitales suficientes como para desarrollar industrias y el desequilibrio que existe entre lo que ustedes introducen a nuestro territorio por concepto de importación y lo que nosotros les vendemos, es cada vez mayor. ¿Cómo equilibrarían la balanza comercial?

**R.** Bueno, comprándose más, pero para eso tienen que ofrecernos más. El año 94 ustedes nos mandaron 230 productos de exportación y al año siguiente redujeron a 180. Lo que necesitamos son ofertas.

Nosotros tenemos interés en productos tropicales, en carne, madera, azúcar, minería, y en otro campo, en infraestructura y servicios, pero no hay oferta.

No hay veto al ganado vacuno boliviano, el veto es a la fiebre aftosa, no a Bolivia, y Bolivia tiene que erradicarla y ofrecer carne de primera y más barata y mataderos dentro de las normas de la Comunidad Europea, para que comencemos la compra. Chile es muy riguroso en materia fitosanitaria, porque si no lo hace no puede exportar productos.

Ahora, Chile es un país sin madera o con madera de poco valor y aquí existe gran gama de madera de excelente calidad que no sale con valor agregado como puertas, ventanas, etc., sino como madera aserrada que he visto en los puertos de Arica.

Si comparamos a ambos países, Bolivia es mucho más rica que Chile pero no ha desarrollado su capacidad y tiene que hacerlo. Hoy día nos conviene trabajar juntos y hacer proyectos conjuntos, porque gastamos menos y ganamos más.

**P.** Estamos hablando de largo plazo. ¿Qué planes tienen en cuanto a inversiones?

**R.** Creemos que Bolivia tiene que captar toda inversión que contribuya a crear fuentes de trabajo y a elevar su fuerza exportadora. Como estamos preocupados por el desbalance comercial, hemos visitado entidades apoyadas por USAID (ayuda de EE.UU. para el desarrollo) y las cámaras nacionales y departamentales de Bolivia para que entren capitales chilenos para hacer empresas conjuntas.

Si aquí hay recursos y en Chile hay capitales, se pueden juntar las cosas y acelerar el proceso de exportación, pero en verdad hay muchas más ideas que realidades.

Lo que convendría es hacer un intercambio. Los empresarios chilenos suelen llegar frecuentemente a Bolivia porque es un país que compra (el año pasado llegaron más de treinta misiones), pero estamos interesados en que los empresarios bolivianos también vayan a Chile.

Queremos que dentro de la diversidad enorme que tiene Bolivia, se le permita al capital chileno participar en proyectos que desarrollen maquila y productos elaborados y que los potenciales inversionistas bolivianos entren libremente en los puertos chilenos para construir depósitos o baterías de silo para granos como la soja.

**P.** Esa es una oferta tentadora y la consecuencia inmediata será que Perú se despidió de posibilidades futuras del puerto de Ilo.

**R.** Bueno, no me quiero meter en ese terreno, pero si van a llegar, por ejemplo, 10 millones de toneladas de grano brasileño y si la capacidad de carga de Arica es 1 millón y de Iquique y Antofagasta 5 millones disponibles, no sé si entre Ilo y Matarani habrá 9 millones de disponibilidad, pero lo dudo.

Cuando se ve quién perjudica a quién, se muere. No vaya a ser cosa de que se mueran todos cuando vaya a haber invasión de carga.

Gloria Eyzaguirre

## Apuntes de las ideas del cónsul chileno:

\* El proyecto biocéánico traerá un tremendo mundo de comercio.

\* La posición boliviana es muy, muy importante como Estado solidario.

\* Si comparamos a ambos países, Bolivia es mucho más rica que Chile pero no ha desarrollado su capacidad.

\* Hoy día nos conviene trabajar juntos porque gastamos menos y ganamos más.

\* Hay que avivarse, aprovechar y compensar todos los años en que nos dejamos estar.

\* Cuando se ve quién perjudica a quién, se muere.

\* La guerra es la mayor muestra de irracionalidad que un país puede tener respecto a otro. Desgraciadamente, la irracionalidad no es algo descartable en nuestro tiempo.

\* En cuanto a Bolivia y Chile uno se plantea qué es primero. Si entenderse económicamente o arreglar las cuitas políticas. Hay que ir haciendo todo lo que se pueda hacer.

\* Surgen muchos sectores que no están de acuerdo con que se vayan normalizando las relaciones así nomás.

\* Se recurre mucho al elemento emocional. Hay mucha fantasía en la información sobre penetración chilena.

\* Nos haría mucho bien reanudar relaciones diplomáticas lo más antes posible.



**REPORTAJES.** ¿Cómo es que Pinochet no lo molestó? Oscar Fuentes.- Logramos establecer un sistema de convivencia.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL



REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL  
F.N.D.R.

INVITACION A LICITAR No. FNDR 96/50.15  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU BANCO MUNDIAL  
CONVENIO DE PRESTAMO AIF-2565-80

Por cuenta del:

### GOBIERNO MUNICIPAL DE GUAYARAMERIN

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF-2565-80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras del proyecto:

#### "AMPLIACION Y MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE AGUA POTABLE DE GUAYARAMERIN"

El proyecto se encuentra localizado en la ciudad de GUAYARAMERIN perteneciente al Departamento del Beni. El proyecto consiste en:

- **Renovación de Tubería de Succión en el Cárcamo de Bombeo**  
Instalación de 25 m. de Tubería de Succión - DN250 mm, de FFD, incluyendo accesorios.
- **Renovación de equipo en la Instalación de Bombeo**  
Incorporación de una nueva Bomba Centrífuga de eje horizontal (Q=70 l/s, Hm=80 m), accionada con motor a diesel de 120 HP.
- **Tubería de Impulsión**  
Interconexión de las actuales tuberías de impulsión al tanque elevado a construirse:  
Tendido de 800 m de tubería de 8" de PVC-E40, incluyendo accesorios.  
Tendido de 400 m. de tubería de 10" de PVC-E40, incluyendo accesorios.
- **Tanque de Almacenamiento**  
Construcción de un tanque elevado tipo hongo de hormigón armado con una capacidad de 1000 m3 y una altura de 35 m.
- **Renovación y Ampliación de la Red de Distribución**  
Renovación de 1780 m. de tubería de Asbesto Cemento de 4", 6" y 8" por tubería de PVC E-40.  
Instalación de 390 m. de tubería de FFD (anillos de presión) en diámetros de 12" y 14".  
Instalación de 9.145 m. de tubería de PVC E-40 (anillos de presión) en diámetros de 3", 4", 6", 8" y 10".  
Las tuberías a ser renovadas son de asbesto cemento de 4", 6" y 8", se encuentran a poca profundidad, presentándose reventaciones por la circulación vehicular de alto tonelaje, además la tubería presenta desprendimientos de las capas interiores de asbesto debido a su edad (superior a 20 años). Los diámetros y longitudes a cambiarse se detallan a continuación:

| Diámetro (pulg)   | Longitud (m) |
|-------------------|--------------|
| 8"                | 115          |
| 6"                | 1.190        |
| 4"                | 485          |
| Longitud Total m. | 1.780        |

- **Conexiones Domiciliarias**  
Instalación de 1.180 Conexiones domiciliarias 1/2" y 3/4" con medidor,  
Provisión de un banco de pruebas para 5 medidores simultáneamente  
Provisión de un laboratorio portátil para análisis físico-químico y bacteriológico del agua

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM), en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del Banco Mundial.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN Piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 7 de Mayo de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos por el monto de \$us 300.- (TRESCIENTOS 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA), depositados en la cuenta 0100250012 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 22.000.- (VEINTIDOS MIL 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA).

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 12:00 del 7 de Junio de 1996, en las oficinas del FNDR.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 16:00 del día 7 de Junio de 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

EXCMA. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION  
COLEGIO DE ARQUITECTOS DE BOLIVIA

## CONVOCATORIA PUBLICA No 2/96

La Exma. Corte Suprema de Justicia de la Nación, en coordinación con el Colegio de Arquitectos de Bolivia, (CAB), convocan a los señores profesionales arquitectos habilitados legalmente para el ejercicio de su profesión en el país y debidamente colegiados en el CAB, a participar en el Concurso Nacional Abierto de Anteproyectos para el nuevo PALACIO DE JUSTICIA de la ciudad de Cobija - Pando, con sujeción a las bases que contiene el presente PLIEGO DE CONDICIONES.

El Concurso es abierto, de alcance nacional y público y se sujetará a las disposiciones de la R.S. N° 215145, de 3 de agosto de 1995, la Ley del Colegio de Arquitectos de Bolivia N° 1373, de 13 de noviembre de 1992, la Resolución Secretarial N° 129, de 2 de mayo de 1995, que homologa el Reglamento de Concursos del Colegio de Arquitectos de Bolivia, y las normas legales conexas.

El Pliego de Condiciones podrá adquirirse a partir del día viernes 10 de mayo de 1996 en la oficina de Asesoría Legal de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, Calle Pillinco Nro. 352, Sucre-Bolivia, previo pago en Caja de Bs. 200.-

Los Anteproyectos, cumpliendo todas las condiciones y términos del Pliego de Condiciones, deberán presentarse indefectiblemente, hasta horas 18:00 del día jueves 18 de julio de 1996, en la Oficina de Asesoría Legal de la Excm. Corte Suprema de Justicia. Los Anteproyectos presentados fuera de la hora y día señalados serán rechazados.

Mayores informaciones podrán solicitarse a la oficina de Asesoría Legal de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, teléfono 62589.

CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS-PALACIO DE JUSTICIA "COBIJA-PANDO"

Con la capitalización de ENFE

# Chile se abrió dos corredores de exportación

Capitalizando a la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), la empresa chilena Cruz Blanca logró acceder a dos corredores bioceánicos férreos (es decir dos vías de transporte por rieles) que abrirán el flujo comercial este-oeste y viceversa.

El flujo de oeste a este comenzaría en el Océano Pacífico y continuaría en Chile, Bolivia, Brasil y el Océano Atlántico, transportando productos de Asia y Chile a Brasil y Europa, mientras el de este a oeste comenzaría en el Atlántico y haría el recorrido inverso hasta el Pacífico y el Asia, con productos europeos y brasileños. Bolivia se convertiría en el puente de estos intercambios comerciales.

Uno de los corredores está listo si consideramos como punto de partida el puerto de Santos (Estado de São Paulo) en el Atlántico. Este pasa por las ciudades de São Paulo, Bauri, hasta Corumbá (Estado de Mato Grosso do Sul); ingresa a Bolivia por Puerto Suárez, continúa a Santa Cruz, desciende a Yacuibá y entra a la Argentina por Pico de Güemes (provincia de Salta) que une las vías férreas que van al puerto de Antofagasta en el Pacífico, para volver al Atlántico por Tucumán, Córdoba, Rosario hasta Buenos Aires.

## EL SEGUNDO CORREDOR

El otro corredor se concretará con la interconexión de la red Andina que une La Paz, Oruro, Potosí, Cochabamba y Chuquisaca con la Oriental de Bolivia (vía férrea de Santa Cruz y Tarija) y con salida al

puerto de Arica. Para ello Cruz Blanca, al momento de obtener la concesión de ENFE, se comprometió a extender una línea férrea de 220 kilómetros entre Valdegrande (Santa Cruz) y Zudáñez (Sucre) a un costo de 387 millones de dólares.

Además, ha proyectado extender la red Andina hacia el Perú por Guaquil-Desagüero y Puno con conexión al Puerto de Ilo, y extender la red Oriental por Motacuzito y Puerto Busch hacia la hidrografía que sale al Atlántico.

Al concretarse este segundo corredor, se calcula que transportará 29 millones de toneladas métricas anuales de soja brasileña y boliviana, desde el Mato Grosso (Brasil) y Santa Cruz a los puertos de Ilo, Matarani y Mollendo, del Perú, y Arica, Antofagasta y Mejillones de Chile.

No es casual que el Ministro de Economía de Chile, Alvaro García Hurtado, haya declarado que Cruz Blanca piensa participar en la licitación de la administración de la empresa de Ferrocarriles Federales del Brasil que maneja la red que une San Pablo-Corumbá. Así obtendría el dominio absoluto de estos corredores.

Según Rigoberto García, Agregado Comercial del Consulado de Chile, se insistirá en esta adjudicación apelando a los marcos de cooperación empresarial. "En todo esto Bolivia

tiene el destino de ser el gran puente por donde pasen chilenos, argentinos y brasileños y ello puede ser muy bien explotado si ofrece buenos servicios de telecomunicaciones, hoteles, restaurantes turísticos, servicios energéticos y otros", señaló a REPORTAJES.

Por el momento, Cruz Blanca transfirió el manejo de la red Andina a la empresa chilena Antofagasta Holdings, vendiéndole el 73% de sus acciones. Ahora esta otra empresa maneja toda la red de ferrocarriles del norte chileno y el occidente boliviano.

## COMO SE CAPITALIZO ENFE

Cruz Blanca se adjudicó ENFE el 14 de diciembre de 1995, después de que el consorcio Antofagasta Holdings fuera descalificado por presentar un sobre con dos propuestas para la misma empresa (recomendamos que ahora maneja la red Andina por un acuerdo con Cruz Blanca) y otra empresa norteamericana retirara su propuesta.

Cruz Blanca pagó por el 50% de las acciones de la red Oriental y Occidental de ENFE, 39.1 millones de dólares, cuando por el costo en libros de ambas redes, que ascendía a 51.8 millones de dólares, debió igualar esa suma.

La red Oriental fue adjudicada en 25.8 millones de dólares, nueve por ciento por encima del valor en libros de la empresa, pero no ocurrió lo mismo con la red Andina cuyo valor en libros llegó a 28.2 millones de dólares y se capitalizó en 13.2 millones.

## CORREDORES BIOCEANICOS



Productos del Asia y Chile llegarán a Brasil y Europa, mientras productos europeos y brasileños llegarán a Chile y Asia en la ruta inversa. Todo ese comercio pasará por Bolivia.

## LAS DEUDAS DE ENFE

Las deudas de la capitalización y aún estatal ENFE suman un total de 260 millones de dólares, que se dividen en \$us. 90 millones de deuda externa y \$us. 170 millones de deuda interna.

Estos compromisos financieros serán cancelados por el gobierno con los fondos que obtenga de la venta de los bienes raíces que posee la empresa a nivel nacional, es decir, los terrenos de las principales estaciones del país.

Capitalización, indirectamente generará 90 millones de dólares que cubrirán la deuda, y que la suma se obtendrá en el exterior de los ingresos por nuevas empresas, pero de uso de vías y estaciones.

## Lamentan haber perdido el negocio de su vida

# Los exportadores nacionales en manos de empresas chilenas

Los empresarios bolivianos no se atrevieron a arriesgar 30 millones de dólares para capitalizar ENFE, porque temían hacer un mal negocio y perder el dinero invertido en la adjudicación de una empresa deficitaria.

Su actitud dubitativa les significó perder la oportunidad de manejar una empresa estratégica de transporte comercial como ENFE, que ahora está por 40 años en manos de la empresa chilena Cruz Blanca.

"Esta posición tímida frente a los riesgos es producto de la confusión que reina todavía en el empresariado boliviano frente al nuevo ritmo del libre mercado", sostuvo Alberto Zelada, director de la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (CANEB) que afilia a más de 400 empresarios exportadores del país.

Explicó que la actitud de los empresarios es comprensible por lo señalado, pero que después de esta experiencia tiene que cambiar y optar por los desafíos, a pesar de su aún precaria situación financiera.

## EL INCREMENTO DE T

Zelada informó que inmediatamente después de la capitalización de ENFE, Blancos subió a las tarifas de transporte férreo y afectó los bolsillos de usuarios exportadores que hicieron un negocio malo.

Tras algunas negociaciones, ambas partes acordaron reducir las tarifas de transporte férreo y aceptar el incremento tarifario en el curso de los siguientes años.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° PTS-130/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VILLAZON CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4285-1  
CODIGO: EF08-PTS-11654  
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA DANIEL CAMPOS  
(Superf. construida aprox. 604 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: \$s. 1.100.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas ciclo primario, Administración ciclo primario, batería sanitaria primaria, muro perimetral y cancha polifuncional.

PLIEGO: P-4286-1  
CODIGO: EF08-PTS-11655  
PROYECTO: JARDIN DE NIÑOS OSCAR ALFARO  
(Superf. construida aprox. 528 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: \$s. 850.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas ciclo primario, administración, batería sanitaria, muro perimetral y cancha deportiva.

PLIEGO: P-4287-1  
CODIGO: EF08-PTS-11656  
PROYECTO: ESCUELA ALONSO DE IBÁÑEZ  
(Superf. construida aprox. 1300 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: \$s. 1.300.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de 20 aulas, administración, batería sanitaria, muro perimetral y de contención y cancha múltiple.

Ubicados en barrios de Villa Daniel Campos, El Molino y Villa Florida, Sección Municipal Villazón, Provincia Moisés Céspedes, Departamento de POTOSÍ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1° de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todos las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Villazón, ubicada en la localidad de Villazón hasta horas 9:30 a.m. del día martes 11 de junio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Villazón a horas 10:00 a.m. del día martes 11 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 10 de mayo de 1996.

Potosí, mayo de 1996



## CAJA PETROLERA DE SALUD REGIONAL COCHABAMBA

PROVISION OXICAPNOGRAFO  
HOSPITAL ELIZABETH SETON C.P.S.

LICITACION POR INVITACION DIRECTA ACB-01/96

## SEGUNDA CONVOCATORIA

La Caja Petrolera de Salud Regional Cochabamba, invita a empresas y proveedores especializados, legalmente establecidos, a presentar propuestas para la provisión de UN EQUIPO OXICAPNOGRAFO. Las ofertas deberán sujetarse al Reglamento Específico de Administración de Bienes y Servicios de la Caja Petrolera de Salud y Resolución Suprema N° 216145. Las propuestas se presentarán en Secretaría de Administración Regional Av. San Martín N° E-0502 quinto piso hasta horas: 17:00 del día viernes 31 de mayo de 1996. La apertura de propuestas se realizará a horas 15:00 del día lunes 3 de junio del año en curso en la Sala de Reuniones de la Administración Regional.

Los Pliegos de Condiciones y especificaciones técnicas podrán recabarse en Secretaría de Administración Regional de la C.P.S. en horario de oficina de 8 a 12 y de 15 a 18 horas, previo pago de Bs. 80,00, a partir del viernes 10 de mayo de 1996.

Cochabamba, 9 de mayo de 1996

LA ADMINISTRACION

## GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO LICITACION PUBLICA N° 002/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de El Alto, en cumplimiento al D.S. N° 23981 y R.S. N° 216145, invita a las Empresas Proveedoras, Importadoras y Representantes legalmente establecidos en el país, a presentar sus ofertas para la provisión de:

"CONTROLADORES DE TRAFICO (SEMAFOROS) Y MODULOS COLUMNAS"

Los Pliegos de condiciones podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna Altea ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día lunes 20 de mayo de 1996, previo pago de la suma de Bs. 1.000 en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas, en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del día lunes 24 de junio de 1996.

La apertura de los sobres se realizará el día martes 25 de junio de 1996, a Hrs. 16:00 en la Dirección Administrativa.

El Alto, mayo de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-132/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CORQUE CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4288-1  
CODIGO: EF08-ORU-4587  
PROYECTO: ESCUELA CENTRAL CONDORINI  
(Superficie construida aprox. 505 m<sup>2</sup>)  
Valor del pliego: \$s. 600.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, administración, portería, batería sanitaria y cancha polifuncional. Ubicado en la comunidad de Condorini, Sección Municipal Corque, Provincia Cercado, del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Cerro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todos las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Av. 10 de Febrero, cerca Presidente Montes de la ciudad de Oruro hasta horas 11:30 a.m. del día martes 11 de junio de 1996.

La apertura de sobres se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del mismo día en las oficinas de la Secretaría Departamental de Participación Popular de la Prefectura del Departamento de Oruro.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día jueves 10 de mayo de 1996.

Oruro, mayo de 1996



icecanciller Jaime Aparicio

# Inversiones, vengan de donde vengan

Pregunta.- El cónsul  
car Fuentes declaró a RE-  
PORTAJES que las denun-  
cias de invasión a territorio  
boliviano, el desvío de aguas  
nacionales y las objeciones  
de la empresa Cruz Blanca,  
entre otras, son pura "fanta-  
sía" y forman parte de una  
inspiración, encabezada  
por algunos medios de co-  
municación y sectores po-  
litistas "para desestabilizar  
relaciones con Chile. ¿Ud.  
cree que efectivamente exis-  
ta tal conspiración?

Respuesta.- Nosotros ana-  
lizamos caso por caso y para  
cada uno hemos designado co-  
misiones que verifiquen las de-  
nuncias lo más rápido posible  
con la seriedad más grande.  
Porque este tema afecta a los  
intereses del país. Sin embar-  
go, indudablemente, muchas  
de estas no están fundamen-  
tadas con pruebas y lamenta-  
mos que en ese tipo de cosas  
se haya irresponsabilidad. No  
hay a ser que suceda como en  
la historia del lobo, en la que  
todo el mundo dice que está  
matando y cuando viene de  
verdad ya nadie lo toma en  
cuenta.

P. El presidente Sánchez  
de Lozada dijo que las rela-  
ciones diplomáticas con  
Chile no deben condicionarse  
y que más importante que  
aquello es la predisposición  
de los pueblos a "encarar  
verdaderas charlas". ¿Eso  
significaría que el gobierno  
solo espera una opinión pú-  
blica favorable en el país para  
reanudar relaciones diplo-  
máticas?

El tema de las relaciones  
diplomáticas todavía no se lo  
ha tratado con Chile en nin-  
guno de los contactos que se  
han tenido hasta este momen-  
to. Lo que sí hay son conver-  
saciones y un proceso de in-  
formar solución algunos pro-  
blemas de nuestra relación  
bilateral, proceso que además  
parte de realidades concretas  
como, por ejemplo, la pronta  
inauguración de un camino



Jaime Aparicio

asfaltado que nos va a vincu-  
lar con Arica.

Existe un tema central en  
Bolivia que incumbe a Chile,  
Perú y Brasil, y es el de los  
corredores de servicios o  
biocéntricos, que no sólo signi-  
fica una proyección para no-  
sotros y el Brasil, sino que  
implica un gran desarrollo en  
los puertos del Pacífico; y esto  
va a implicar una serie de cam-  
bios, incluso de mentalidad.  
Otro tema urgente es la solu-  
ción a los problemas inheren-  
tes a nuestro comercio exte-  
rior, nuestras exportaciones y  
el acceso a puertos de almace-  
naje. En la medida en que  
todas estas cosas se vayan  
desanudando habrá un avan-  
ce.

P. ¿Hacia una  
reanudación de relaciones  
diplomáticas?

R. Claro que ahora no se  
puede hablar de ellas porque  
hay que ver en qué situación  
se llega a ellas y cuál es el  
criterio de la opinión pública.

Para la cancillería el tema central de las relaciones  
con Chile es el comercial y con él los corredores de  
exportación. El vicecanciller Jaime Aparicio se inclina  
por las inversiones "vengan de donde vengan" e  
indica que el dinero chileno que viene a Bolivia, en el  
futuro puede volver al vecino país exportado en  
productos, disminuyendo de esa forma el creciente  
déficit comercial. Mientras tanto, recomienda que toda  
denuncia de invasión territorial o económica tenga  
pruebas, porque nos puede pasar como en la fábula  
del Zagal y las ovejas que de tanto advertir  
infundadamente la presencia del lobo, nadie tome  
recaudos cuando éste realmente aparezca.

Necesitamos  
constantemente  
ver qué posibili-  
dades hay de ac-  
ción y en este mo-  
mento no se ha  
considerado la  
reapertura de re-  
laciones diplomáticas y habrá  
que ver si en los próximos  
contactos sale o no a la luz  
esta cuestión.

P. Pero usted es consi-  
ciente de que para este go-  
bierno hasta fin de año po-  
dría ser un plazo fatal para  
reanudar relaciones diplo-  
máticas, porque el próximo  
es electoral?

R. No, acá no hay plazo.  
Estamos tratando de actuar  
con absoluta prudencia. No  
hay metas precisas o acuer-  
dos específicos, que si se dan  
serán en mérito a la realidad.  
No es cuestión de ponerse li-

mites o pensar que este go-  
bierno haga esto o el próximo  
otra cosa; es decir, no estamos  
buscando ningún tipo de  
protagonismo.

P. Usted mencionó que el  
tema de los corredores de  
exportación es central. Al  
respecto, ¿no existe el ries-  
go, por una parte, de que  
Brasil exporte su producción,  
atentando contra la activi-  
dad agropecuaria nacional y  
que, por otra, haga lo mismo  
Chile y eso en el futuro con-  
vierta a Bolivia en un mero  
país de tránsito y sólo ofrez-  
camos a la venta en los ca-  
minos mercadería que no  
producimos?

R. Hay muchos riesgos en  
este tema porque es muy com-  
plejo; hay también el riesgo de  
que comencien a haber otros  
corredores. Por eso es necesari-  
o dimensionar adecuada-

mente este asunto, sin crear  
fantasmas en torno a él, sino  
dimensionarlo en base a estu-  
dios técnicos, a las posibili-  
dades de nuestros caminos, las  
inversiones que van a haber,  
etc.

Es obvio y cualquier perso-  
na puede advertir que en este  
momento los puertos por el  
Pacífico son insuficientes y por  
eso es un falso dilema decir  
Arica o Ilo. El momento en que  
se abra una nueva frontera  
agrícola en Brasil y Bolivia, los  
volúmenes de tránsito que su-  
peran los tres millones de to-  
neladas, congestionarán los  
caminos: estamos hablando de  
mil camiones diarios.

**INVERSIONES DE CHILE PARA  
EQUILIBRAR EL DÉFICIT DE BOLIVIA**

P. Ud. afirmó en Santiago  
que las relaciones económi-

cas con Chile deberían  
profundizarse, pero aquí  
existe un gran temor a las  
inversiones de ese país.  
¿Cree que es justificable?

R. No creo. Hablemos de la  
inversión en general que tiene  
que venir a desarrollar nuestra  
capacidad productiva, porque  
al problema del déficit comer-  
cial, digamos que se le pueden  
encontrar explicaciones con-  
cretas como las bandas de pre-  
cios de Chile, pero eso no afec-  
ta en volúmenes considerables;  
eso no va a igualar la balanza  
comercial. El gran problema es  
que hay una diferencia de es-  
trutura productiva y la única  
forma de desarrollar nuestra  
estructura productiva es lle-  
gando a mercados como el chi-  
leno u otros, y eso será gracias  
a la inversión; tenemos que  
darnos cuenta de que la viabi-  
lidad de nuestra política de  
exportación a futuro está liga-  
da definitivamente al tema de  
las inversiones, vengan de don-  
de vengan.

Nadie que practique una  
política de mercado abierto y  
que requiera medios se va a  
poner a discriminar, éste trae  
dinero y éste no; esa no es  
una política global. Lo que  
necesitamos es inversión y es  
obvio que si hay un mercado  
abierto como el chileno es  
atractivo invertir en Bolivia  
para exportar a ese mercado,  
y esa es una posibilidad de  
superar el desbalance comer-  
cial y la manera fundamental  
para ir solucionando los pro-  
blemas que realmente son es-  
tructurales.

Andrés Martínez



## CONÉCTESE

LLAMADA GRATUITA

# 0800-3001

TOLL FREE

Para Reservas y Reconfirmaciones,  
puede usted llamar sin costo  
desde cualquier punto del país,  
las 24 horas y los 365 días del año.



**LLOYD AEREO BOLIVIANO**

**OBRAS**  
DEL GOBIERNO NACIONAL



INVITACION PUBLICA N° 001/96

Con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino

**CENTRO ANDINO AMAZONICO  
DE DESARROLLO INDIGENA**

Invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas a  
presentar propuestas para la construcción de Obras de Infraes-  
trutura:

| PROYECTOS  | COMUNIDAD | PROVINCIA | PRECIO BASE (\$US) |
|------------|-----------|-----------|--------------------|
| Microriego | Jichuaya  | Muñecas   | 49.795,17          |
| Microriego | Cuñapata  | Muñecas   | 67.944,93          |
| Microriego | Chajlaya  | Muñeca    | 29.721,78          |

Cada una de las Bases de Licitación puede ser recogida de las  
oficinas del CAADI previo depósito de \$US 80 en la cuenta 200-  
2012-84435 del Banco de Santa Cruz en la ciudad de La Paz.

Las propuestas serán recibidas en las oficinas del CAADI ubica-  
das en la calle Alberto Ostria N° 1506, teléfono 322377 hasta hrs.  
18:00 del día miércoles 29 de mayo de 1996.

La apertura de propuestas se realizará a hrs. 9:00 del día jueves  
30 de mayo de 1996 en las dependencias del CAADI.

La Paz, 10 de mayo de 1996.

### AVISO DE REMATE

LA DOCTORA MARLENE TERAN DE MILLA, JUEZ CUARTO DE  
PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL, ETC.

HACE SABER: Al público en general que por auto de fs. 85 vta., de fecha 2 de mayo  
de 1996, dentro del proceso Civil Ejecutivo seguido por NILS PRADEL GUERRA  
contra EMILIO EGUIVAR QUIBERT y OTROS, sobre cobro de dólares americanos,  
cuyo tenor de lo dispuesto es como a continuación sigue: —————  
VISTOS: Habiéndose suspendido la audiencia de remate a fs. 62, se señala nueva  
audiencia para el verificativo de remate para el día 24 de mayo de 1996, a Hrs. 9:30  
del inmueble sito en la Av. Strongest N° 100 Ex-Fundo Achumani, con una superficie  
de 734.20 m<sup>2</sup>, inscrito en las oficinas de Derechos Reales bajo la Partida  
computarizada N° 01161284, sobre la base de su avalúo pericial de \$us 102.196  
(CIENTO DOS MIL CIENTO NOVENTA Y SEIS DÓLARES AMERICANOS), designán-  
dose al efecto martillero al Sr. Oficial de Diligencias del Juzgado, Sr. René Loayza  
Alzamirano, previa su citación en forma personal. Los interesados en dicho remate,  
deberán concurrir el día y hora a la tribuna de remates del Palacio de Justicia, previo  
empose del 5% de Ley en Secretaría del Juzgado. — Firma y Sello: Dra. Marlene  
Terán de Millán. — Juez Cuarto de Partido en lo Civil. — La Paz-Bolivia. —  
Firma y Sello: Ante mí, Dr. Jorge M. Orías Vargas. — Secretario.- Abogado del  
Juzgado Cuarto de Partido en lo Civil. — La Paz-Bolivia. —  
Es librado en la ciudad de La Paz, a los seis días del mes de mayo de mil novecientos  
noventa y seis años. —  
P.O. de la Sra. J. 4to. de P. en lo C. de la C.



¿Cuál diablada?

## En pos del folklore boliviano-chileno

Al calor del entusiasmo gubernamental por reanudar relaciones con Chile, todo se olvida. Ayer, los periódicos registraban elocuentes discursos de defensa del folklore, frente "a la usurpación chilena", pero hoy las relaciones comerciales actuaron como varita mágica y se habla de integración cultural.



La diablada orureña

"Estamos convencidos de que la integración entre Bolivia y Chile debe avanzar por el lado cultural también, ya que las relaciones económicas no son suficientes para lograr el acercamiento entre los dos pueblos", manifestó a REPORTEAJES el Secretario Nacional de Cultura, Alberto Bailey, a propósito de las relaciones boliviano-chilenas.

En esta nueva perspectiva es que la Secretaría de Cultura, conjuntamente el Consulado boliviano en Chile, vienen organizando jornadas

culturales en el vecino país desde hace dos años. "El objetivo es promocionar la cultura nacional, que es desconocida en Chile", según Bailey.

En su criterio, la primera versión de la Semana Cultural Boliviana en Santiago, realizada en agosto de 1994, fue un éxito porque promocionó música, danza, artesanía, pintura y gastronomía. "Es por eso que la segunda versión está prevista en octubre del año pasado en la Estación Mapocho, consolidó el sembrado anteriormente y aseguró la continuidad de este tipo de actividades para los próximos años", acotó.

De acuerdo a Bailey, la nueva mentalidad integracionista parte de la concepción de que la cultura es un espacio privilegiado para la comunicación y el acercamiento entre pueblos, y no un interés marginal o accesorio de la vida de ellos.

Es así que deseamos "seguir llenando las necesidades de integración y diálogo que históricamente reclaman dos naciones hermanas", escribió al respecto, el Consulado boliviano en Chile, Herman Antelo.

¿A quién podremos vender papel crepé y cálculos biliares?

## Bolivia tiene que ofrecer cosas que sirvan

Mientras no ofrezcamos productos novedosos, manufacturados, con potencial de mercado y a precios competitivos, no podremos exportar lo que tenemos.

En el Acuerdo de Complementación Económica (ACE 22) que Chile y Bolivia firmaron en la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) el 6 de abril de 1993, y que está vigente, aparentemente Bolivia recibió preferencia porque se liberaba de aranceles a 213 productos, mientras recibían el mismo trato 147 productos chilenos.

En este convenio la importancia de cada uno de los países, en términos de mercado para las exportaciones es similar, pero observamos que existe un déficit en la Balanza Comercial de Bolivia, porque mientras el 7.5% de las importaciones bolivianas vienen de Chile, sólo el 0.1% de las importaciones chilenas provienen de Bolivia, según el analista Vincel Gómez-García Palao. (\*)

Esto se debe principalmente



a que en ese acuerdo los bolivianos colocaron productos sin mucho potencial de exportación, como bulbos o tubérculos en vegetación o flor, hojas de crepé, bilis o extracto de cálculos biliares, etc.

Al respecto el Secretario de Industria y Comercio de Bolivia, Douglas Ascarrunz, coincide con el agregado de Asuntos Comerciales del Consulado de Chile, José Rigoberto García, en que el convenio del 93 "es un acuerdo tímido, porque hay una gran espectro de la oferta exportadora de Bolivia que no está incluido, lo mismo de los productos chile-

nos, lo cual pudo deberse a que estábamos saliendo de una etapa de desconianza mutua".

También coinciden en la necesidad de ampliar dicho convenio, puesto que la actual oferta exportable de Bolivia se acerca a los 900 productos. El consejo es que habría que centrarse en productos elaborados por muquillas, como tejidos, camisas, chompas, que cumplan con las normas internacionales de calidad.

## PRODUCTOS CHILENOS QUE SE EXPORTAN A BOLIVIA

Mientras las exportaciones más importantes hacia Chile se concentran en productos agroindustriales, Chile encontró un mercado "interesante" para sus productos industriales y eso se puede apreciar en el intercambio comercial del año pasado. Bolivia exportó a Chile 184 productos que equivalen a 25 millones de dólares y Chile exportó a Bolivia 1 894 productos por un valor de 196 millones de dólares.

Los principales productos que Chile exportó son: neumáticos por 23 200 000 \$, con solo ese producto igualó toda las exportaciones bolivianas; preparaciones de bebidas no alcohólicas 8.800 000 \$, papel de prensa por 6.500 000 \$, tejidos de poliéster 5.500 000 \$, caucho 4.900 000 \$, mezcla de asfalto 3.900 000 \$ y medicamentos por 3.000 000 \$.

## INVERSIONES CHILENAS EN BOLIVIA

Según Rigoberto García, en 1993 las empresas chilenas invirtieron 6 millones de dólares; en 1994, 8,25 millones; en

1995, 8,15 millones que van de este año hasta fines de este año.

Las inversiones chilenas en Bolivia son menores que las de los capitales chilenos en Chile, pero para el proceso de industrialización y de promoción de empresas departamentales.

Las inversiones más importantes fueron: 65 millones de dólares para adquirir la minería de Coca Cola, la compra de la Empresa de Luz y Fuerza de Cochabamba por 50,3 millones de dólares, la capitalización de la Empresa de Ferrocarriles con una inversión de 30 millones de dólares; 15 millones de dólares por el 30% de las acciones de la Sociedad Boliviana de Cemento e Inversión Industrial (Socibol) y el 50% de la Sotibol (Sociedad de Inversión y Turismo) que no supera los 5 millones de dólares y en el Interoceánico que no pasaron los 4 millones de dólares.

Estas inversiones representan sólo al 2% de los 9 mil millones de dólares que las empresas chilenas invierten en otros países desde el 84.

La participación empresarial chilena en las actividades mineras, hidroeléctricas y petroleras (AP) no está dándole lugar a las inversiones, aunque aguarda dialógicas con las empresas bolivianas.

Rubén A. (\*) Vincel Gómez-García Palao: "Las relaciones económicas entre Bolivia y Chile: un desafío para el futuro". Política Exterior, diciembre de 1994, p. 10.

## Exportaciones bolivianas

Bolivia exportó a todos los países comprados, en 1995, un valor de 1.150 millones de dólares, tanto en productos tradicionales (minerales e hidrocarburos) como en no tradicionales (soya, madera, aceite, artículos de joyería, algodón, etc.). Esta cifra significó un aumento en relación a 1994 (1.120 millones de dólares) y mucho más respecto a 1992 y 1993, cuando el valor no superó los 700 millones.

Sin embargo, el incremento en las exportaciones no alcanzó a equilibrar el elevado monto de las importaciones, que sumaron 1.423 millones de dólares, dejando un déficit comercial de 273 millones, en perjuicio de la economía nacional.

Un ejemplo ilustrativo de este desequilibrio en la balanza comercial es la relación con

Chile. En 1995, Bolivia exportó a este vecino país el valor de 25 millones de dólares, mientras recibió producciones chilenas por valor de \$196 millones.

## LA SOYA

Con el boom agroindustrial de Santa Cruz, nuestro país comenzó a exportar cantidades apreciables de soya que en la gestión de 1995 alcanzaron 103.908.908 millones de dólares. Ese mismo año Brasil compró soya boliviana por un valor de 2.869.549 millones de dólares, mientras Chile adquirió 13.564.427 millones de dólares.

Sin embargo, los productores sojeros nacionales están en emergencia temiendo que la soya brasileña cope el mercado.

## H. ALCALDIA MUNICIPAL DE TOMAVE Potosí-Bolivia

## LICITACION PUBLICA No. 01/96 Primera Convocatoria

La H. Alcaldía Municipal de Tomave de la Prov. Antonio Quiroga del Departamento de Potosí, se permite licitar a todas las firmas legalmente constituidas en el país, que puedan proveer:

## CAMIONETA DOBLE CABINA 4 X 4

La licitación se rige en base al pliego de especificaciones que se puede adquirir de la Gerencia Legal de calle Sucre No. 69 de la ciudad de Potosí, previo el depósito de BOLIVIANOS CEN (Bs 100.-) a la cuenta bancaria No. 000024-111010 del Banco de Crédito de Bolivia a la orden de la H. Alcaldía Municipal de Tomave. Los interesados en esta licitación pueden presentar sus propuestas hasta el día lunes 27 de mayo de 1996 a horas 18:00 en la Secretaría de la H. Alcaldía o Gerencia Legal de calle Sucre No. 69 Casilla 306. La apertura de sobres será el día miércoles 29 de mayo del año en curso en acto público.

## RELACIONES PUBLICAS

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

## INVITACION DIRECTA N° 008-96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras invita a las firmas legalmente constituidas en el país a presentar propuestas para la:

## PROVISION DE SOFTWARE PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

En sujeción a las especificaciones del Pliego de Condiciones respecto al software que podrá ser adquirido en nuestras oficinas de la calle Loaysa N° 155 de la ciudad de La Paz, a partir de la fecha de la primera publicación.

Financiación: Fondos Propios. Fecha de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 17:30 del día 10 de junio de 1996. Lugar de presentación de ofertas: Calle Loaysa N° 155 La Paz - Bolivia. Fecha de apertura de ofertas: Hrs. 15:00 del día 10 de junio de 1996. Lugar de apertura de ofertas: Calle Loaysa N° 155 La Paz - Bolivia. Valor del Pliego: Bs. 90.- CINCUENTA NOVENO MIL DOLÁRES.

La Paz, 12 de mayo de 1996 (Primera publicación)

Loaysa N° 155 - Casilla 447 - Teléfono (591-2) 356680 - Telefax (591-2) 370102 - La Paz

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° 007/96

## PRESENTACION DE PROPUESAS PARA EL MANTENIMIENTO PERIODICO DEL TRAMO VIAL: "ICHILLO - YAPACANI"

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento de la Asociación Internacional de Desarrollo, Grupo Banco Mundial Crédito 2395 - BO, Segundo Proyecto de Mantenimiento de Caminos, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en los países miembros del Banco Mundial, Taiwan, China, conforme a lo estipulado en las normas del Banco Mundial para que presenten propuestas para el Mantenimiento Periódico del Tramo Vial: "Ichillo - Yapacani", ubicado en el Departamento de Cochabamba.

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Documentos de la Convocatoria y los términos de referencia, que los interesados podrán retirar de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Piso 7°), previo pago de 1.500.000 (mil quinientos 00/100 bolivianos), a partir del 23 de mayo de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme a las bases de licitación y a los términos de referencia, deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) a horas 11:00 del día 30 de julio de 1996.

En la misma fecha a horas 16:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 9 de Mayo de 1996

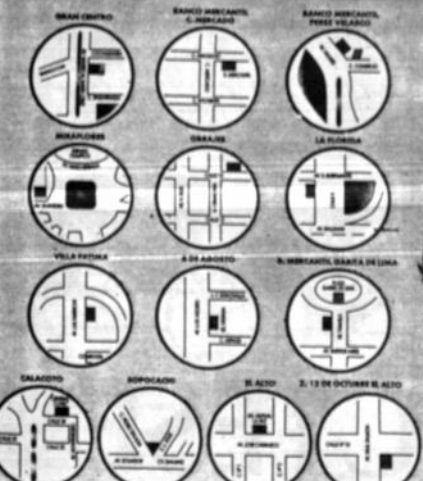
Ing. Juan Carlos Gottret DIRECTOR EJECUTIVO a.i. S.N.C.

## CUIDADO CON EL CORTE DE SERVICIO

## COMUNICAMOS A USTED:

QUE A PARTIR DEL 21 DE MAYO DE 1996 SE PROCEDERA AL CORTE DEL SERVICIO TELEFONICO, CON LA FACTURA DEL MES DE MARZO/96.

EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO. USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS.



Corte a las 10:00 hrs. en la zona de Cobrasas en su Zona

## IV RUEDA INTERNACIONAL DE NEGOCIOS

22 - 23 - 24 MAYO

## ARICA

FIA '96

INDUSTRIA  
TURISMO  
COMERCIO  
SERVICIOS PORTUARIOS  
AGROINDUSTRIA  
MINERIA  
SERVICIOS

• Importante y tradicional evento empresarial organizado por la Feria Internacional de Santiago, FISA, en el marco de la Feria Internacional de Arica, FIA'96, que organiza CORFO Chile para promover la actividad económica local y sus oportunidades de inversión.

• Punto de encuentro empresarial, para establecer intercambios en materia de comercialización, representaciones, transferencia de tecnología, joint ventures u otros asuntos de interés común.

• Edición y distribución de un Catálogo de Ofertas y Demandas y/o Proyectos de Inversión, además de la nómina de participantes.

• Prestación de apoyo logístico y computacional para el encuentro de contrapartes. • Su empresa, que está interesada en ofrecer o demandar productos, servicios y/o proyectos de inversión, debe estar presente.

## INFORMACION E INSCRIPCION

## Depto. Ruedas de Negocios

## Feria Internacional de Santiago:

Teléfono (56-2) 533 2838, ext. 216

Fax (56-2) 533 1667 Santiago, Chile.

Oficina CORFO Arica: Av. Comandante San

Martín 149, piso 3 Teléfono (56-58)

252272 Fax

(56-58) 23 2365 • CHILE



para que no parezca gato por liebre

# Chile debe dar a Bolivia un puerto propio

Un borde costero como el llamado Boliviamar en Ilo, para instalar un puerto propio, es una concepción de rescatar en mínima parte la justicia para Bolivia. Es un paso que debe dar Chile mostrando esa buena disposición que manifiesta tener. Lo contrario se verá como facilidades de buen comercio en beneficio propio y como anzuelo para quitarle opciones al Perú.

por VALENTIN ABECIA BALDIVIESO\*

En la idea de concertar un encuentro entre dos senadores (Bitar y Abecia) que pudieran preparar documentos y temas de análisis sobre los problemas bolivianos, para luego verlos en reuniones de Comisiones parlamentarias, el ilustre senador chileno Sergio Bitar me entregó su diseño de una nueva política hacia Bolivia, que fuera publicado por el Mercurio de Santiago.

En tanto estudiamos los planteamientos y lo que pudieran tratarse en una reunión interparlamentaria, quiero expresar que es satisfactorio saber que el Senador Sergio Bitar hubiera hablado sobre una "Nueva Política hacia Bolivia" y la revisión de las políticas chilenas sobre conexiones de Bolivia con el Pacífico al ingresar al territorio 3000.

Claro está que esa nueva política entra por la puerta de una región tarapaqueña como plataforma de servicios hacia el Asia. En esa visión, según Bitar, se debe romper con la política de espaldas a Bolivia y el ingreso de Brasil que "solo mira hacia el Atlántico".

La nueva política también envuelve a Perú, Argentina y Paraguay frente al Pacífico y a los países del Asia. Bolivia "deja de ser un país encerrado y toma conciencia de que es un espacio de conexión fundamental entre el Atlántico y el Pacífico". Esa actitud de país de conexión, que hoy nos recuerda Bitar, la adoptó Bolivia, por lo menos recientemente, hace muchísimos años cuando se proclamó su condición de "país de contactos". Pero lo que importa saber es que hidalgamente nos llama "país encerrado".

## NO PODEMOS RENUNCIAR AL MAR

Dos conceptos del ilustre Senador, en su nuevo planteamiento, no son aceptables: el que diga que la salida al mar con soberanía territorial empantanaría el asunto y que sostenga la inamovilidad del Tratado de 1904.

Si la salida al mar con soberanía empantanaría su proyección, quiere decir que Chile quiere modernidad y avance con la llave de portería y sin ella nada. La revisión del Tratado no es estrictamente indispensable, puesto que sin revisarlo se puede convenir la salida con soberanía. Todos los Tratados, por



Valentín Abecia

otra parte, son revisables por acuerdo de partes. Pero este no es el asunto que hoy comentamos.

El Senador Bitar, en una visión chilena que la respetamos y comprendemos, quiere a todas luces el progreso del norte chileno con inversiones bolivianas en instalaciones portuarias, la carretera Arica-La Paz, que está construyéndose, capitales chilenos y bolivianos para el ferrocarril Arica-La Paz, un puerto seco abierto a capitales bolivianos, la construcción de silos para minerales y trigo.

El ingreso de capitales bolivianos en el ferrocarril Arica-La Paz es importante. La capacidad de absorber la carga tiene relación con la capitalización de los ferrocarriles bolivianos, donde ha entrado Cruz Blanca (del grupo Cruzat). Un equilibrio en el manejo de carga brasileña y boliviana puede tener solución en el control a medias del F.C. Arica-La Paz.

El plan del Senador Bitar habla de promover esta política de mejoras portuarias (no de puerto compartido, que sería mejor) para Bolivia, Brasil, Perú, Argentina y Chile, busca crear confianza mutua, aminorar las diferencias en la balanza comercial (Chile vende 200 y Bolivia sólo 20), aval chileno-brasilero para vertebrar Bolivia mediante caminos.

Repite que la demanda boliviana de una salida al mar mediante un corredor no es una solución. No explica por qué. El proyecto de mejoras, de conexiones, de servicios, es lo adecuado, aunque reconoce que hay que analizar los problemas psicológicos, nos imaginamos que

se refiere a la falta de visión chilena en este asunto que contradice su modernismo para insertarse en la globalización tan de moda y, por supuesto, la frustración boliviana del encierro poco inteligente de quienes lo promovieron, que ha creado desconfianza, suspicacias y quién sabe hasta rencores.

El despliegue chileno en Arica-Parinacota se basa en franquicias tributarias, derecho de créditos por un 20 por ciento del total de la inversión, liberación de aranceles e impuestos a la flota pesquera de alta mar, la libre adquisición de bienes inmuebles en Arica-Chacalluta y parques turísticos, atracción turística, ampliación del concepto de cabotaje a naves extranjeras, liberalización de impuestos a los productos que ingresan a los centros privados para su elaboración.

## FORTALECER ARICA-IQUIQUE Y SOBREPASAR A ILO-MATARANI

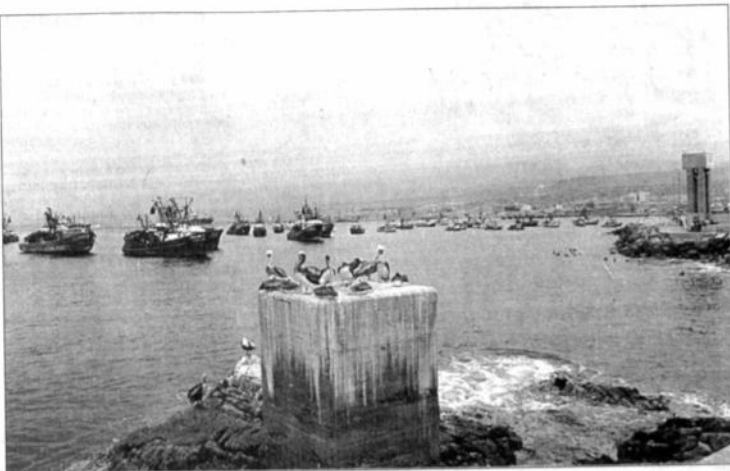
¿A dónde va esta política? A fortalecer Arica y hacerlo puerto granadero para Mato Grosso, Rondônia y para el funcionamiento de corredores bioeconómicos: Arica-Iquique-Santa Cruz-Corumbá-Santos, para lo que estaría funcionando una Comisión Mixta chileno-brasilera.

A Chile le preocupa Ilo-Matarani frente a Arica-Iquique-Antofagasta y, en la competencia, ronda la actitud brasileña, sus proyecciones por Ilo o por Arica.

¿Qué ha disputado toda esta competencia y esta mirada complementaria hacia Bolivia?

Sin duda su posición geográfica, aunque hay proyectos alternativos para conectar Brasil con Ilo por Cuiabá-Puerto Velho, Rio Branco-Inápari-Puerto Maldonado-Puerto Inambari-Azángaro-Juliacá-Puno-Torata-Ilo, total 1.226 Kms. en territorio peruano y 4.574 Kms. en el lado brasileño. No se ingresa a Bolivia.

Sin embargo este proyecto frente al de Sao Paulo-Puerto Suárez-Santa Cruz-La Paz-Ilo tiene la ventaja de conectar a Paraguay y Argentina, total 3.597 Kms. Chile propone conectar La Paz para salir a Arica. Indudablemente que la oferta chilena de mejorar y dar más facilidades a Bolivia para salir al Océano por Arica en un plan vital, está cambiando los "polos de desarrollo", por los "ejes de desarrollo sostenible", donde



El puerto peruano de Ilo se convirtió en la salida de Bolivia al océano Pacífico. En la foto vemos el muelle donde se descarga trigo.

tienen que entrar nuevos conceptos como la "distancia económica", la integración interna, los mercados ampliados y... ¡el puerto propio para Bolivia qué!

En una posición gradualista para lograr que Bolivia sea libre, en algún momento, con un puerto propio, el Senador Bitar no descarta la otorgación a Bolivia de "un borde costero" como el

llamado Boliviamar en Ilo. Es una concepción de rescatar en mínima parte la justicia para Bolivia, es un paso que debe dar Chile mostrando esa buena disposición que manifiesta tener. Lo contrario se verá como facilidades de buen comercio, desarrollo de Tarapacá, "un norte pujante" en beneficio propio y desarrollo a través de ejercer mejores servi-

cios al vecino para atraerlo en la competencia con Perú.

\*Valentín Abecia Balddivieso, abogado, ex canciller, ex presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara de Senadores del Congreso de la República, es hoy Segundo Vicepresidente de la misma.

## ENTIDAD FINANCIERA

IMPORTANTE ENTIDAD FINANCIERA REQUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE UN (O UNA) EVALUADOR DE PROYECTOS

LOS REQUISITOS NECESARIOS PARA EL CARGO SON:

- LICENCIATURA EN ECONOMIA, ADMINISTRADOR DE EMPRESAS O INGENIERO INDUSTRIAL.
- BUEN MANEJO DEL IDIOMA INGLES ESCRITO Y ORAL.
- CONOCIMIENTO DE PAQUETES COMPUTACIONALES WINDOWS, WORD, EXCEL, PROCESADORES DE TEXTOS Y PLANILLAS ELECTRONICAS.
- CONOCIMIENTOS SOLIDOS EN ANALISIS ECONOMICO Y FINANCIERO.
- EDAD MAXIMA 35 AÑOS.
- EXPERIENCIA MINIMA DE DOS AÑOS EN TRABAJOS DE EVALUACION DE PROYECTOS.

LAS PERSONAS INTERESADAS DEBERAN ENVIAR SU SOLICITUD ADJUNTANDO CURRICULUM VITAE (SIN DOCUMENTACION RESPALDATORIA, LA QUE SERA SOLICITADA POR LA INSTITUCION EN CASO DE SER NECESARIO), Y UNA FOTOGRAFIA RECIENTE, A LA CASILLA N° 9644, LA PAZ, HASTA EL DIA LUNES 20 DE MAYO DE 1996, MENCIONANDO REF. JNDP 003/96

LA PAZ, MAYO DE 1996



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA DE ASUNTOS ETNICOS, GENERO Y GENERACIONALES  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION  
SUBSECRETARIA DE EDUCACION PREESCOLAR, PRIMARIA Y SECUNDARIA  
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION DE POTOSI

Tienen el agrado de invitar al ciclo de conferencias sobre:

## LA DIDACTICA DEL LENGUAJE Y LA MATEMATICA EN LA REFORMA EDUCATIVA

que se realizarán los días martes 14, miércoles 15 y jueves 16 de mayo de 1996, de 18:00 a 21:00 horas, en el auditorio del Complejo Educativo, final América s/n.

Martes 14

Tema: La didáctica del lenguaje en el marco de la Reforma Educativa.  
Expositor: Marco Antonio Salazar, especialista en curriculum.

Miércoles 15

Tema: La perspectiva de género en la práctica pedagógica.  
Expositor: Martha Lanza, especialista en asuntos de género.

Jueves 16

Tema: La didáctica de las matemáticas en el marco de la Reforma Educativa.  
Expositor: Adan Pari, especialista en matemática.



Potosí, mayo de 1996



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION  
SUBSECRETARIA DE EDUCACION PREESCOLAR, PRIMARIA Y SECUNDARIA  
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE TARIJA

Tienen el agrado de invitar al ciclo de conferencias sobre:

## LA IMPORTANCIA DEL JUEGO COMO RECURSO PEDAGOGICO EN EL SISTEMA MULTIGRADO

que se realizarán los días miércoles 15 y jueves 16 de mayo de 1996, de 18:00 a 21:00 horas, en el auditorio de la Federación de Maestros Urbanos, ubicado en la calle Juan Misael Saracho N-0427.

Miércoles 15

Tema: La importancia del juego como recurso pedagógico.  
Expositoras: Mercedes Gonzales, Lady Barriga

Jueves 16

Tema: La metodología de la escuela multigrado.  
Expositoras: Mercedes Gonzales, Lady Barriga



Tarija, mayo de 1996



Jorge Escobar

## Impunidad chilena

No existe organización que haga cumplir las disposiciones diplomáticas. La Organización de Estados Americanos es un ente abstracto que simplemente nos encomienda en sus oraciones, dijo el internacionalista y ex Canciller Jorge Escobar Cusicanqui.

"La historia de la desviación del río Silala denunciada una vez más días atrás, data de 1906. Ya en 1906 la Subprefectura de la provincia Sud Lípez dio una autorización para que la empresa que operaba el ferrocarril Antofagasta-Bolivia pueda utilizar estas aguas para las locomotoras. Al final resultó que Chile construyó un canal de desvío del Silala hacia las poblaciones chilenas de Calama, Chuquibambilla y Antofagasta pleno desierto chileno-beneficiándolas. Lo notable es que Chile jamás pagó de ninguna forma a Bolivia.

Existen más de 20 planes chilenos para desviar las aguas bolivianas. Además del Silala, están el Lauca, Mauri, Uchusuma, Desaguadero, Lakajahuira y de la Laguna de Coipasa. También ha hecho estudios para desviar las aguas del Titicaca. Ese país tiene sed de nuestras aguas.

Hace años me tocó integrar la misión que reclamó por el desvío de las aguas del río Lauca. Al final, como siempre, el reclamo quedó en nada.

En cuanto a territorio, cabe mencionar que en 1958 se creó en Chile una ley que condena con 5 a 10 años de cárcel al chileno que aliente, secunde o coopere en la transferencia de territorio chileno

de un país a otro. Lo grave es que, estando vigente esa ley en Chile, nosotros aprobamos recientemente la Ley de Hidrocarburos que viola en su Artículo 68º, los artículos 25º, 136º y 137º de la Constitución Política del Estado, puesto, que concede territorios a extranjeros dentro de los 50 Kms. de frontera."

Constitución Política del Estado:

"Art. 25º "Dentro de 50 kilómetros de las fronteras, los extranjeros no pueden adquirir ni poseer, por ningún título, suelo ni subsuelo, directa o indirectamente, individualmente o en sociedad, bajo pena de perder, en beneficio del Estado, la propiedad adquirida, excepto el caso de necesidad nacional declarada por ley expresa."

Ley de Hidrocarburos:

"Art. 68º "Se declara expresamente de necesidad nacional y se autoriza a personas individuales o colectivas extranjeras, adquirir y poseer las extensiones de suelo necesarias para la construcción, edificación y tendido de ductos y plantas para el transporte de hidrocarburos en el área de cincuenta kilómetros de las fronteras del país, dentro del perímetro de los corredores que se detallan en el Anexo I de la presente Ley."



Julio de 1991.- Oficiales de ejército comprobando la instalación de hitos arbitrarios en la frontera boliviano-chilena.

Siguen abandonadas

# Se precisa una política

GEOPOLÍTICA EXPANSIONISTA

La penetración extranjera data de mucho tiempo y revela claras intenciones del gobierno trasandino de aprovechar discretamente nuestros recursos mientras nos mareamos con una salida negociada al Pacífico.

El caso de las aguas jurisdiccionales del río Silala no es nuevo puesto que ya lo hicimos conocer en 1991. Tampoco es nada nuevo que abastecemos de agua al norte chileno.

Hace casi cien años (1879) perdimos territorio compuesto por grandes extensiones de salitre, sustancia altamente cotizada y materia prima fundamental para fabricar la pólvora, y ahora el oro es el recurso natural de gran valor que al igual que el litio, producto estratégico muy codiciado, mantiene alerta a nuestro vecino.

Los pobladores de la frontera están expuestos a desalojos permanentes por parte de patrullas militares chilenas que efectúan reconocimiento de su territorio y también del nuestro.

La poca o ninguna atención que prestan las autoridades nacionales, pese a los constantes informes y denuncias que cursan a nivel de la Cancillería, el Comando General del Ejército, Ministerio de Defensa Nacional y las propias unidades territoriales, "que esperan instrucciones para salir a cortar las claras intenciones de usurpación del territorio nacional", son resultado del desinterés por preservar lo nuestro.

Asimismo existen grandes diferencias en el control de la frontera, puesto que la Policía de Frontera de Chile utiliza vehículos modernos "todo camino", caballos, y cuenta con equipos de radiocomunicaciones, mientras los militares bolivianos y algunos pobladores patriotas deben caminar largas extensiones, durante varios días, algunas veces alquilando mulos chilenos, para inspeccionar los hitos.

AGUA PARA EL NORTE DE CHILE

Para evitar el tránsito de los pobladores bolivianos, parte de la frontera chilena está minada, cosa que no ocurre en la nuestra. A ello se suma el desvío del curso de las aguas de la Cordillera a través de un dique y un túnel en la zona de El Salati, Potosí, que origina una sequía en el talud boliviano de la misma región.

Potosí es una zona permanentemente codiciada por Chile, porque cuenta con grandes recursos hídricos en la provincia Sud Lípez, en las coordenadas de latitud 22°15' y longitud 68°30' aproximadamente, originados por deshielos y aguas de lluvia que forman cuencas hidrográficas con características de lagunas, quebradas, y manantiales.

La ausencia de una política nacional de protección de fronteras pone a nuestro país "al descubierto". Eso fue lo que advirtió el periodista de PRESENCIA Jorge Lazo V., en sus continuos recorridos por la zona fronteriza.



28 de noviembre de 1993.- Comisión del Instituto Geográfico Militar que estableció "in situ" la errónea demarcación de hitos en la zona fronteriza con Chile.

Un estudio de las tomas de agua del Silala que se encuentra entre el cerro Incahuiri (5.370 msnm) y cerro Silala Chico, menciona que los afluentes de esta cuenca son las quebradas Colorado, Tortito, Laguna Blanca, Khara y otras, próximas al volcán Ollague que está en la zona fronteriza.

Esta abundante riqueza hidrográfica abastece a las ciudades de Calama, Antofagasta y otras, por medio de acueductos de tubería de gran diámetro. Las aguas nacen en nuestro territorio en su totalidad y fueron captadas y completadas con obra de

ingeniería como canales de mampostería de piedra, aducciones de tubería fundida, de tratamiento de agua de hormigón armado y rejillas.

Las obras permiten el transporte del agua hacia Chile; todas estas instalaciones se encuentran en territorio boliviano, aproximadamente en un recorrido de 6 kms. El personal que cuida y mantiene este servicio es chileno y trabaja libremente a nuestro territorio.

Un aforo (reserva de agua) aproximado de una parte del caudal (a cielo abierto), dio como

resultado una producción acuífera de 200 litros por segundo, en forma constante, una población de 120.000 habitantes. Muchas de estas principales capitales de departamentos quisieran contar con agua.

De acuerdo a los datos, se conocen que estas fueron construidas en 1942 años damos vida al agua originando un nexo de hacia el Litoral.

TRES HITOS IRREGULARS

La denuncia registrada en PRESENCIA, en su edición 28 de julio de 1991 y posteriormente comprobada, rastrea tres hitos instalados en la zona supuestamente por una comisión mixta boliviano-chilena que afectan nuestro territorio aproximadamente 25 kilómetros cuadrados y que, además, construyeron seis puntos de control para iniciar trabajos de prospección minera, en busca de importantes reservas de gas. Lo que no está claro en la fecha, es quiénes integran la comisión bicultural.

El cónsul de la época, los Iturralde, reconoció que ponía en entredicho 25 metros de nuestro territorio, nunca pidió sanción a los autores de esa "comisión bicultural". Su sucesor, la CIA también denunció la presencia de un mojón construido por grandes bloques de concreto presumiblemente camuflados chilenos, entre los hitos 29 (Chagüa) y 30 (dól), que afectaban al territorio boliviano en cerca de 800 metros, en una longitud de 10 metros de los 10 que existían entre ambos hitos. En aquella oportunidad se negó a ser hecho pero fue la Cancillería de Chile la que anunció la denuncia del mojón.

En junio se anunció la denuncia sobre la instalación de trabajos en la zona de frontera territorio boliviano, ya parte de dos empresas chilenas y se hizo conocer una vez se removieron de hitos que se establecieron posteriormente erróneas demarcaciones. Sin embargo, nuestro gobierno no realizó explicaciones al respecto la construcción de los hitos primeros días de agosto.

Posteriormente, a oscuras Carlos Iturralde, antiguo director de la zona, al Oscar White, con la firma de la zona, y con la presencia del hito, remediado a Carlos que figuraba en el "Boletín de Paz y Amistad de 1994" destrucción total del "Canal".

En septiembre, la denuncia de PRESENCIA sobre tres hitos irregulares se ratificó plenamente en la

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° PTS-134/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VILLAZON  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4298-2  
PROVISION DE MOBILIARIO ESCOLAR.  
PROYECTOS: UNIDAD EDUCATIVA DANIEL CAMPOS, JARDIN DE NIÑOS OSCAR ALFARO Y UNIDAD EDUCATIVA CENTRAL ALONSO DE IBÁÑEZ.  
CODIGO: EF06/PTS/11654  
EF06/PTS/11655  
EF06/PTS/11656

Valor del pliego: Bs. 350.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: Bs. 750.-  
Valor de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días

Los proyectos señalados se encuentran ubicados en los barrios de Villa Daniel Campos, El Molino y Villa Florida, Sección Municipal Villazón, Provincia Modesto Omele, Departamento de POTOSÍ.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1ª de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Villazón, hasta horas 9:30 a.m. del día martes 11 de junio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Villazón a horas 10:00 a.m. del día martes 11 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día viernes 10 de mayo de 1996.

Potosí, mayo de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° PTS-137/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE POTOSÍ  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4298-2  
PROVISION DE MOBILIARIO ESCOLAR.  
PROYECTO: ESCUELA SALVADOR REVILLA  
CODIGO: EF06/PTS/11650  
Valor del pliego: Bs. 350.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: Bs. 300.-  
Valor de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días

El proyecto señalado se encuentra ubicado en el Distrito VI de la ciudad de Potosí, Provincia Tomás Frías del Departamento de Potosí.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VI de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1ª de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Potosí, hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 13 de junio de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Potosí a horas 10:00 a.m. del día jueves 13 de junio de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día viernes 10 de mayo de 1996.

Potosí, mayo de 1996



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA.

## INVITACION PUBLICA N° 006/96

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a firmas fabricantes o importadoras legalmente constituidas y establecidas en el país para efectuar la "PROVISION DE TRES "MINIBUSES" PLANTA EXTERNA". Las propuestas deberán ser presentadas hasta hrs. 17:00 del día 03 de junio de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrá adquirirse previo pago de CIEN (00/100 BOLIVIANOS (Bs. 100.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a Hrs. 19:30.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo N° 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 211  
Cajilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" LTDA.

## MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE PARTICIPACION POPULAR

### INVITACION DIRECTA SNPP No. 05/96

La Secretaría Nacional de Participación Popular, de conformidad a lo establecido en la R.S. 216145 del 3 de agosto de 1996 invita a las empresas legalmente establecidas en el territorio nacional, a presentar propuestas para la provisión de:

- 7 computadores 486
- 6 impresoras laser

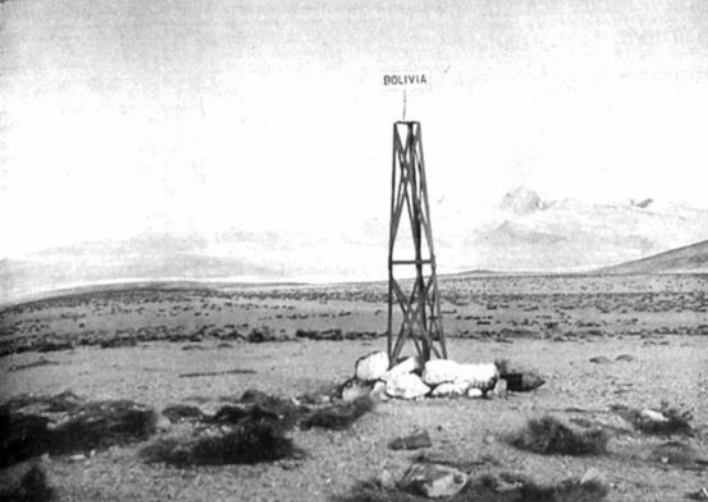
El Pliego de Condiciones se encuentra a disposición de los interesados en la Dirección Administrativa Financiera de la Secretaría Nacional de Participación Popular, a un costo de Bs. 50 (cincuenta 00/100 Bolivianos), en la Avenida 20 de Octubre No. 2230, 4to. piso, a partir del día martes 11 de mayo, estableciéndose el plazo para la presentación de ofertas el día lunes 7 de junio del año en curso, hasta las 18:00 impostergablemente.

La Paz, mayo de 1996



# de fronteras

1995.- Hito fronterizo en zona minada por Chile



Inspección fronteriza encabezada por el ex canciller Carlos Iturralde y diputados de Potosí.

1991, después que la comitiva encabezada por el ex canciller confirmó la errónea demarcación de éstos en el departamento de Potosí. Este error habría significado la desmembración de 25 kms. de territorio boliviano en la región de Salitres, a causa de la instalación de tres subhitos, entre los hitos 48 y 49, que nos hicieron perder el Cerro Capitán, como resultado de la "negociación" de la Comisión Binacional de Límites.

La comisión que verificó y ratificó la denuncia de nuestro territorio en 1991, estuvo presidida entonces por el ex canciller Iturralde junto a los diputados José María Zambrana y Emilio Reyes, además del comandante del Instituto Geográfico Militar, coronel Eduardo Vázquez y el coronel Juan Carlos, comandante accidental de la II División de Ejército.

A manera de referencia recordamos importante conocer qué sucedió antes de la suscripción del Tratado de Paz y Amistad de 1904.

sión del desierto de Atacama; sugiere al gobierno apoderarse de este territorio".

1842.- Por la ley del 31 de octubre, Chile declaró de propiedad nacional "las guaneras de Coquimbo, del desierto de Atacama y las islas adyacentes".

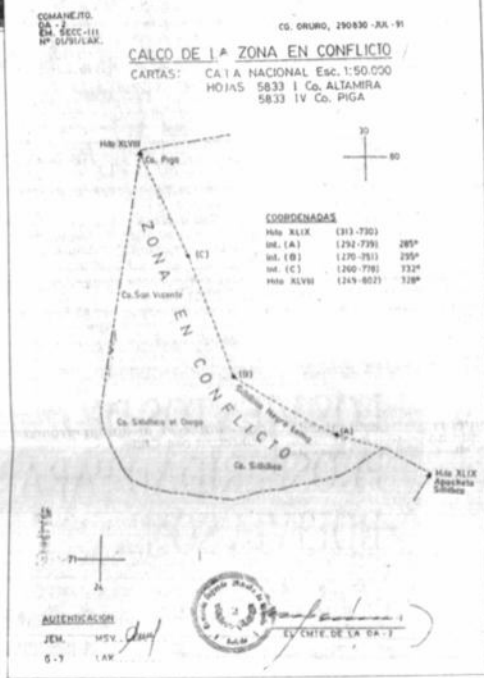
Un mes después, 30 de noviembre, el parlamento chileno, por mayoría absoluta de votos, decretó la creación del departamento de Atacama, nombre netamente boliviano y que hasta entonces Chile no registraba en su geografía.

1843.- El barco chileno Rumana, fue sorprendido sacando clandestinamente guano de territorio boliviano, concretamente de la colecta Oreja del Mar, para llevarlo a Cobija.

1846.- En Punta Angamos, territorio boliviano, los tripulantes de la goleta Janequeo enarbolaron el pabellón chileno en franca violación del derecho internacional. Ante el formal reclamo de nuestro gobierno, su similar chileno se excusó y negó el hecho.

1847.- Los industriales chilenos que trabajaban libremente en la costa boliviana sin encontrar ninguna resistencia, se apropiaron pacíficamente de Mejillones, hecho que motivó justificado reclamo por parte del gobierno del Dr. José María Linares. En esa oportunidad Chile ofreció 100.000 \$b. por la compra de ese territorio, cuando su valor estaba estimado en 4.000.000 \$b; más tarde el ministro Rafael Bustillo, durante el gobierno de José María Acha, fijó el precio de 70.000.000 bolivianos para el Litoral.

1863.- Ante un conflicto crea-



## CRONOLOGIA DE LA USURPACION MARITIMA

1841.- El gobierno chileno de Manuel Bulnes, al enfrentar aguda crisis económica y desocupación en su pueblo, mandó ocupar el norte de su territorio a través de una misión de expertos, presidida por el geólogo A. Ponce, la que descubrió las guaneras cercanas a Mejillones en territorio boliviano; una vez presentado el informe al Congreso, este indicó: "el porvenir de Chile se encuentra en la posesión del desierto de Atacama".

# Señor

GRACO LA PAZ:

LA DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS COMUNICA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES DE LA SUB ADMINISTRACION GRANDES CONTRIBUYENTES (GRACO LA PAZ) QUE:

LOS CHEQUES PARA EL PAGO DE IMPUESTOS DEBERAN SER GIRADOS Y VISADOS A NOMBRE DE "D.G.I.I. - TRIBUTOS FISCALES", A PARTIR DEL DIA 13 DE MAYO DEL AÑO EN CURSO.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

!distribución con equidad!



Contribuyente



1995.- Campo minado en la frontera chileno-boliviana en la región de Tambo Quemado

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.**

**LICITACION PUBLICA 02/96**

**IMPRESION Y ENCUADERNACION GUIA TELEFONICA DE COTEL EDICION 1997**

La Cooperativa de Telefonos Automáticos de La Paz Ltda., tiene a bien invitar a las empresas legalmente establecidas y especializadas en el ramo, a presentar sus propuestas para la Impresión y Encuadernación de la Guía Telefónica de COTEL edición 1997.

El pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en el Departamento Jurídico del Edificio Gran Centro Piso 7, a partir del día miércoles 15 del mes en curso, previo pago de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas con todas las formalidades de Ley, se recibirán hasta el día jueves 30 de mayo del presente año a Hrs. 16:00 en sobre cerrado y lacrado, en nuestro Departamento Jurídico.

La Paz, mayo de 1996

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS



Daniel Rojas



Kori Eustaquio



Raúl Blacutt

Siempre y cuando no hayan trampas

## Algunos paceños aceptan acercamiento con Chile

1.- ¿Qué piensa del pueblo chileno?

**Maria Esther de Paredes, ama de casa (33 años)**

Tuve mucho trato con chilenos y creo que son gente muy culta, hospitalaria y que quieren al boliviano. No los tacho como gente mala y creo que es hora de borrar el odio y rencor del pasado. Hay que enseñarles que con diálogo y amor se pueden conseguir las cosas y no así con peleas ni guerras.

**Simplemente Marcia**  
Los chilenos están siempre pendientes para quitarnos algo y aprovecharse de nuestras debilidades.

**Mario Trufino, abogado (55 años)**

No son tímidos como nosotros y tienen iniciativa para los negocios.

**Raúl Blacutt, estudiante ingeniería (20 años)**

Los chilenos son gente trabajadora, amable y por la experiencia que tuve al viajar a Arica, los bolivianos son bien tratados. Pero también hay que decir que son ambiciosos en todo aspecto.

**Elena Quisbert, comerciante ambulante (50 años)**

No confío en ellos, pero no conozco personalmente a ningún chileno.

**Roberto Fernández, comerciante**

Viendo como actúan los empresarios chilenos, estoy seguro que los chilenos son vivisimos.

**Jaime Alvizuri, universitario (24 años)**

Debemos sacarnos los prejuicios respecto al tratamiento del tema marítimo y respecto a los chilenos.

**Ricardo Loayza, publicista (40 años)**

Chile es un país que desarrolló mucho y su mentalidad corresponde a ese desarrollo.

**2.- ¿Qué opina de la presencia de capitales chilenos en empresas bolivianas?**

**Daniel Rojas Claudio, transportista jubilado (81 años)**

No podemos oponernos si es que nos benefician al país, pero hay que estar alertas, después de la experiencia histórica que tenemos.

*Hay susceptibilidad, pero la gente paceña cree que no hay más remedio que optar por la buena vecindad con Chile. Lo que esperan en reciprocidad, es que ellos jueguen limpio.*



Jaime Alvizuri



Elena Quisbert

**Maria Esther de Paredes**

Estoy de acuerdo con la inversión de capitales chilenos en el país, porque necesitamos ese dinero. Sea de donde sea el capital, la cosa es que se invierta en Bolivia. Basta de decir que estamos sentados en una silla de oro, tenemos que empezar a producir y si no podemos solos, hay que buscar ayuda de afuera.

**Roberto Fernández**

No, de ninguna manera estoy de acuerdo con eso. Pienso más bien que como los chilenos están interesados en capitalizar e invertir en varias de nuestras empresas, debemos aprovechar para pedirles salida al mar.

**Kori Eustaquio, arquitecto (40 años)**

Mientras inviertan y se sujeten a nuestras normas y regulaciones, no hay razón para oponerse a que los chilenos capitalicen empresas nacionales.

**Mario Trufino**

La presencia chilena en nuestras empresas no constituye algo negativo mientras se haga por canales legales, y para eso tenemos

que esperar que el gobierno actúe correctamente en este sentido. Me imagino que con el tiempo se evaluarán las ventajas o desventajas que ofrecen estos convenios comerciales con los chilenos.

**Jaime Alvizuri**

La incursión de capitales chilenos en Bolivia se dio desde 1800. Los principales bancos comenzaron en esa época con capitales chilenos e ingleses, y en definitiva estamos con ese tipo de capitales hasta hoy, como en las empresas Int Royalty y COMSIR.

Si los chilenos invierten, generan empleo y respetan las leyes bolivianas es positivo, si no lo tienen razón de ser, y no sólo los chilenos sino cualquier empresario extranjero que quiera invertir en Bolivia.

**Elena Quisbert**

Está mal que los chilenos manejen empresas bolivianas, porque les van a sacar el jugo y nos van a dejar fuera a nosotros.

**Marcia**

No estoy de acuerdo con que sean los chilenos quienes capitalicen las empresas, prefiero a cual-

quier país, ya sea europeo o asiático, porque Chile es ambicioso y quiere quitarnos territorio de cualquier manera.

**Ricardo Loayza**

Acepto que los empresarios chilenos manejen nuestras empresas, no creo que ese sea un riesgo para nuestra soberanía, pero no estoy de acuerdo con que las autoridades bolivianas no se preocupen por las fronteras y eso sí es un riesgo.

**3.- ¿Estamos en condiciones de reanudar las relaciones diplomáticas con Chile?**

**Daniel Rojas Claudio**

Todo es posible. Parece que ahora Chile quiere ser un buen amigo y vecino. Como boliviano quisiera que se recupere la comprensión con ese país, para demostrarles que somos buenos vecinos y exárgos que sean buenos vecinos también.

**Raúl Blacutt**

Chile siempre tuvo una política expansionista respecto a Bolivia y por eso yo no sería tan confiado.

**Maria Esther de Paredes**

Hay que ver lo práctico, porque necesitamos mantener buenas relaciones internacionales con los demás países, incluido Chile.

**Kori Eustaquio**

Debemos conversar en forma cordial, puesto que no hay otra alternativa. Es cierto que se intentó hacerlo varias veces sin éxito, pero de todas maneras hay que insistir.

**Mario Trufino**

No creo que haya intención sincera de Chile en reanudar las relaciones diplomáticas, pero sería positivo si se diera por los canales correspondientes.

**Elena Quisbert**

Va a ser difícil que arreglemos las diferencias con Chile. Lo que quieren ellos es seguir quitándonos cosas, ya sea territorio o empresas.

**Marcia**

No confío en los chilenos, pero tampoco en este gobierno, cuyas autoridades no saben ni dónde son los límites.

**Ricardo Loayza**

Lo que los chilenos quieren es aprovecharse de nosotros en lo que puedan, así que cualquier negociación estará en ese marco.



Maria Esther de Paredes



Mario Trufino



Roberto Fernández

**4.- ¿Considera válida la declaración marítima?**

Unanimitad "no". Algunos: "pena de ser que dar prioridad a nuestros micos".

## Cronología de relaciones con Chile

\*De 1810 a 1830 el sector minero se halla en caos en la última fase del periodo colonial.

\*De 1825 a 1866 Bolivia ejerce soberanía sobre la costa del Océano Pacífico (desde el paralelo 27 al 22).

\*De 1830-1850 primeros intentos de rehabilitar la minería sin alterar su estructura tradicional de funcionamiento.

\*1850 surgimiento de una nueva generación de mineros, dedicada hasta entonces al comercio de producto europeo.

\*De 1857-1872. En esta fase se preparan las condiciones para el posterior ingreso del capital extranjero.

\*1866. Melgarejo cede a Chile del paralelo 27 al 22. A Bolivia le queda la costa entre los paralelos 23 y 22. Se crea una sociedad internacional para la explotación del guano y los metales.

Durante su gestión (1864-71) se facilitó aún más la penetración económica internacional. Los mismos grupos comerciales que operaban en el Litoral boliviano pasaron a controlar, primero, el sistema bancario, luego la minería del interior y finalmente el ferrocarril.

\*1872. Se establece el libre comercio de las pastas y minerales de plata -hasta entonces monopolio fiscal- en toda la República.

\*1873. Una ley establece la prohibición de acuñación de moneda feble. Así se inicia la crisis del antiguo sistema regional económico. La emisión de moneda feble respondía a la necesidad de alimentar el espacio mercantil vinculado al mercado minero de Potosí.

\*1874. Firma del tratado entre Bolivia y Chile, por el que se confirma el límite del paralelo 24 desde el mar hasta la Cordillera de los Andes. Se dispone que el guano en explotación o que se descubra se partiera a mitades entre ambos.

\*1879. Invasión chilena del puerto boliviano de Antofagasta.

\*1884. Pacto de Tregua, da por concluida la guerra. Bolivia acepta que Chile continúe gobernando el territorio comprendido entre el paralelo 23 y la desembocadura del río Loa. Además fija tarifas preferentes para productos importados de Chile.

en detrimento de los nacionales.

\*1898. Revolución Federal, hasta entonces la oligarquía minera gobernó el país.

\*1900. Ultimátum de Chile a Bolivia a través de su ministro A. Koning, para que Bolivia renuncie a todos sus derechos sobre el Litoral.

\*1904. Suscripción del Tratado de Paz y Amistad con rendición incondicional del vencido y la renuncia a perpetuidad de Bolivia sobre su Litoral.

\*Chile firmó con Bolivia ocho compromisos para levantar su enclaustramiento: 1895, 1920, 1923, 1926, 1950, 1953, 1961 y 1975 (Charaña).

\*1962. Primera ruptura de relaciones con Chile por el desvío que este país hizo de las aguas del río Lauca. Además, por el desconocimiento del compromiso de 1950 que establecía realizar negociaciones directas para devolver a Bolivia su salida al Pacífico.

\*1975. Reanudación de relaciones.

\*1978. Bolivia decide un nuevo rompimiento de relaciones, por la posición inflexible de Chile.

\*1983. Otras gestiones con la denominada: "aproximación progresiva".

\*1986 a través del llamado "enfoco fresco", fórmula del entonces Presidente V. Paz Estenssoro, demandando un corredor a Chile.

\*1987. Los entendimientos fracasaron gracias al "topetazo" del Almirante Merino.

\*1991. Gran despliegue de tropas y armamento chileno en Arica.

\*1993. Acuerdo de Complementación Económica (ACE 22) entre Chile y Bolivia, ahora vigente. Aparente liberación de aranceles a 213 productos bolivianos, recibiendo el mismo trato 147 productos chilenos.

\*93-94-95-96. Acercamientos comerciales y culturales. La empresa Cruz Blanca capitalizó los ferrocarriles bolivianos.

**Jitka Silva**

Bibliografía: Escobar C. Jorge. Reducción de la demanda marítima de Bolivia.

Mitre, Antonio. Los patriarcas de la plata.

Boero R., Hugo. Bolivia Mágica.

Canelas O., Amado. Bolivia: mito y realidad de su enclaustramiento.

## LOS VIENTOS DE PROSPERIDAD PARA BOLIVIA SON...

Una gran obra, que le permita a ENTEL contar con una red Celular de plena cobertura nacional, tomando en cuenta las principales carreteras del país.



Al mismo tiempo se implementará un servicio de telefonía celular de alta calidad, conexión a fases de las principales carreteras del país y una variada gama de servicios adicionales. Definitivamente a ENTEL le preocupa que hoy en día el teléfono celular no esté disponible en todo el territorio nacional. Ahora hemos decidido cambiar esta situación.



Es una red que se constituirá en el soporte fundamental de los 5.000 teléfonos públicos y de la atención a nuevas poblaciones en el área rural. Gran parte de las nuevas comunicaciones de los bolivianos se realizarán por medio de sistemas celulares. Con alta tecnología y confiabilidad. Nuestra red celular va mucho más allá del simple aparato de telefonía celular.



La Paz, Cochabamba, Oruro, Santa Cruz, Potosí, Trinidad, Sucre, Puerto Suarez, Montero, Warnes, Cotoca, Tarija y Quillacollo serán las ciudades con servicio de telefonía celular. En la presente gestión, además de las rutas camineras: La Paz - Cotapata; La Paz - Viacha; La Paz - Cochabamba; Villa Tunari - Montero; Cotapata - Chulumani; Cotapata Caranavi y toda la zona suburbana de Cochabamba.



ENTEL





## La Maravillosa obra de

# B

# LAKE

Maria Luisa  
Borrás

Para aproximarse a la obra Maravillosa de William Blake y disfrutarla, lo primero es olvidar la grandilocuente pintura actual que se cotiza según tamaño, imponente y vacía de contenido las más de las veces, y disponer la mirada a la perfección del detalle, a la minuciosidad y pluralidad, a la riqueza estética que un pintor fue capaz de reunir en una simple hoja de papel.

"Cantos de inocencia y experiencia", una de las primeras obras maestras del que había de ser creador singular, poeta, visionario, genial, pensador profético y en definitiva una de las grandes figuras del arte de todos los tiempos, veía la luz en el año de la Revolución Francesa, que Blake aplaudió con entusiasmo en su rebelión contra las teorías artísticas, políticas y religiosas de su época. Hombre comprometido con ella, trató de rebatir —con todos los medios a su alcance— creencias y perjuicios en

boga tachándolos sin empuje de meras patrañas. En "Cantos de inocencia y experiencia", la inocencia corresponde a la imaginación del niño simbolizada por el cordero, como se ve en varios grabados en relieve de un verde pálido sobre los que Blake pinta a la acuarela con una delicadeza extrema. La experiencia está representada por el tigre lleno de energía, fuerza y crueldad, como describe el grabado de este título. Londres, la ciudad donde vivió toda su vida, que es "experiencia", y la caridad que la ciudad prodiga no son sino el retrato de una ciudad opulenta llena de niños pobres e infelices.

El libro que había realizado seis años antes, en 1783, "Esbozos poéticos" en el que recogió sus poemas escritos entre los doce y los veinte años, es considerado hoy como uno de los más sorprendentes libros de poesía de un poeta novel tanto por la pureza de las visiones, como por su intenso lirismo, siendo por otra parte un claro antecedente de la poesía visual.

Firmado W. B., no fue publicado hasta 1868.

Blake había inventado un procedimiento esencial para su arte pero que dificultó la divulgación de sus libros. El mismo explicaba: "En lugar de ser impresas, las palabras son grabadas y en cada dos páginas el libro lleva un grabado en relieve y en color que luego pinto a la acuarela a fin de obtener la máxima calidad". El trabajo era realizado por el propio Blake con la ayuda de Catherine, su mujer, letrada. Por tanto, de aquellas bellas pinturas de magnífico colorido sólo pudieron tener conocimiento un muy limitado número de personas.

Con su primer canto épico, "Muerte y juicio del hombre antiguo", empezado en 1795 y en el que trabajó nueve años, Blake ponía fin a su período de experimentación poética porque a partir de entonces ya no se pudo permitir editar ningún libro más. Sus últimos años transcurrieron en la mayor pobreza, dando clase y cumpliendo el encargo de ilustrar el

"Libro de Job" (1825) así como las cien fantásticas acuarelas de "La Divina Comedia".

Explicaba que, desde temprana edad recibía visitas de emisarios celestiales y que, dejándose llevar por estas experiencias visionarias y por su imaginación, fue como hizo su obra. Una obra altamente singular y cuyos ecos han llegado hasta este siglo habiendo sido un faro orientador para el surrealismo. Si Francis Picabia, atento a Nietzsche, escribía "El hombre creó a Dios a su propia imagen, es de Blake la frase: "Toda deidad se halla únicamente en el pecho del hombre".

Dedicó sus últimos años a la pintura, siempre sobre papel, y cuando murió en 1827 no tuvo ni siquiera lápida. En 1957 su tumba fue trasladada a la abadía de Westminster y sobre ella Epstein esculpió su efigie en bronce. ♦

(De "La Vanguardia" de Barcelona  
España)

Georges  
Duby: Las  
mujeres  
medievales



4

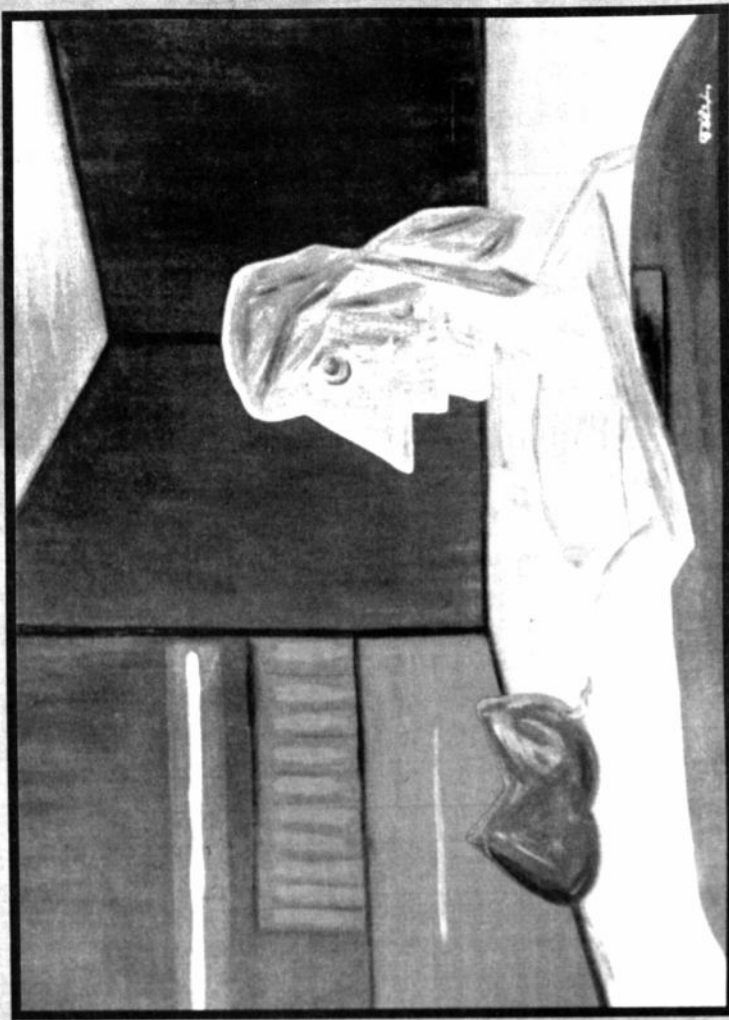
Eduardo Mitre:  
Las estaciones  
de François  
Jacquin



5

Pedro Zurita:  
El Festival de  
Cine Latino  
de Chicago

8



# A

¿SÍ

como repugna a la tradición sana la simple repetición y burda copia de expresiones y asuntos estéticos, de semejante manera ocurre con el rechazo y desmedida injuria a las formas recién pasadas. De tal forma que es de temer se provoquen un *regret* aun cuando efímero.

Es el caso concreto de *Un ramillete para Cesário* de Stephen Reckert, esas dos posiciones quedan anuladas en un inteligente trabajo de lectura y ordenamiento del pasado con respecto al futuro y del futuro de una creación que no se hundida en una generación, sino donde la continuidad es ley, como en todo devenir humano que no se quiera suicidar. Ciertamente, Reckert entra a saco en los temas y poemas de Alvaro de Campos y Enrique su entendimiento con vivacidad y delicadeza.

La libre elección guiada por la necesidad que hizo Fernando Pessoa de sus orígenes territoriales y espirituales, lo centró —por ejemplo— en el área de Cesário Verde y de los creadores de lengua portuguesa que tuvieron un encuentro con su legitimidad nacional. Y era inevitable que Cesário Verde y su *Sentimiento de un occidental* fueran útiles y documentados en "Entre cualquier país e o País", el primero de la serie de ensayos a que nos referimos, publicada por Assírio & Alvim, en su colección Alfinete, en 1987.

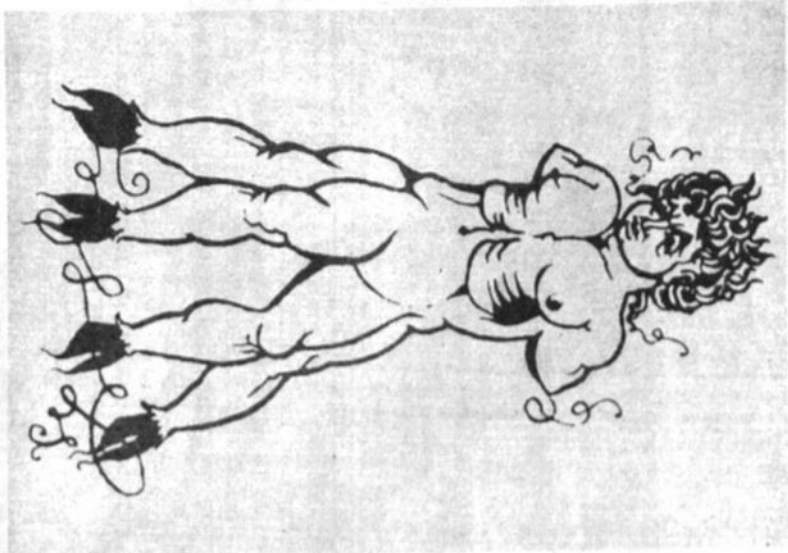
De ahí que un internamiento en ciertas estancias interiores del exiliado en su finca Linda-a-pastora, a través de pequeños incidentes emocionales y aun encuentros sin aparente trascendencia, le permitía a Stephen Reckert abrirnos grandes ventanales al escenario temporal de fines del siglo XIX, mismo que se recrea, sólo que socialmente, en esos contrastantes retratos de Lisboa del *Sentimiento de un occidental*.

## Travesía entre Cesário Verde

Y

## Alvaro de Campos

Francisco Cervantes



Resulta curiosa la clasificación de "simbolista" que se suele aplicar a este poeta y su poética, en los cuales sí hay bruma, es esa niebla portuaria verdadera y no puramente conceptual, o la emotiva correspondiente a la escuela francesa así denominada. Ciertamente, no es la precisión de trazos defecto alguno y tal vez es lo que caracteriza la poesía que hoy conocemos como *El libro de Cesário Verde* que Silva e Pinto integro y publicó en 1901, siendo 1855 y 1886 las fechas de nacimiento y muerte del poeta hermético Cesário Verde. De más de una forma, Cesário Verde refiere utilidades y emociones, que bajo diferentes sensiblerías dieron frutos descomposiciones, pero nunca bajo el velo de la vaguedad nihilista.

Stephen Reckert, dentro de "Sóltamente-Que visio de artista", examina la influencia y cercanía, más que de los simbolistas, de Baudelaire en Cesário y es posible que toda teoría cercana al parnasianismo o el simbolismo quede por los suelos. Más aún después de "O misterio das ruas das trinas" que enfoca las conexiones entre Cesário y Eça de Queiroz.

Pero refiriéndose al paralelo existente entre *O sentimento dum ocidental* y *la Ode marítima* de Alvaro de Campos, Reckert distingue con precisión la singular intimidad de la vida cotidiana liboceta flibicetaria decimonónica. Bien que lo haga, ya que así documenta la provocación de esos sentimientos circulares y girantes que el ingeniero náutico De Campos experimenta ante el apartamiento y zarzapado de los muy variados buques en una mañana de verano. Y alcanza a estimularnos en el abordecimiento de sacia que los gritos de *la Ode marítima* subrayan con un surco en las aguas del Atlántico, así sea que ese "araz en el mar" se diluya manosamente en nuestro diferente transcurrir. En el mundo de desesperanza y desazón de la obra de Cesário Verde, los hermosos ensayos de Stephen Reckert nos ayudan en varias y otras lecturas haciéndolo las veces de travesía hacia el Pessoa de nuestra preferencia desde un Cesário Verde digno de su discurso más importante. ♦

(Traslado de Casa del Tiempo) México

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996

# Contado al revés

VI

pesar de todo, tras las experiencias antes relatadas, Josefina y Leonardo se casaron y vivieron felices. En así cómo terminan los cuentos que hemos leído en nuestra infancia. Vivieron felices sí, pero al imperfecto estilo modernista, o sea descomulgado reñideros recubiertos personales, digamos provocados por gentes que no les querían bien, apuros de dinero que conocieron mil veces, ácidas discusiones ocasionadas por las inconducias en que incurrió Leonardo y que Josefina acababa perdonando. "Semos dichosos", repetían lo dos cada amanecer, a fin de convencerse de lo que decían.

VI

Para formalizar su última reconciliación, Leonardo y Josefina resolvieron jurarse amor eterno. Estaban seguros de que el juramento iba a durar más que antes. Sin embargo, de allí a poco nacieron otras desinteligencias, y los enamorados se alejaron otra vez. Pese a lo dicho, no pudieron dejar de reconocer que se seguían queriendo, por lo que volvieron a reconciliarse. Y así sucesivamente, hasta que su vida amorosa se convirtió en una larga cadena de contradicciones, pues un día se querían y al siguiente se repelían; hoy sentían atracción y mañana no. El sabor de sus existencias se hizo dulce, pero al propio tiempo amargo. Lo curioso

Carlos Costañón Borreritos



so era que llegaron a acostumbrarse o poco menos a esa incómoda situación.

V

A los dos meses de la separación, Josefina y Leonardo se encontraron cuando hacían compras en el supermercado del barrio. Verse y sentirse nuevamente enamorados fue todo uno. Su alejamiento —dijeron—, había sido un error. De esta suerte, la pareja volvió a amarse con la intensidad de los primeros tiempos.

IV

Pero el excesivo cariño que se prodigaron llegó en cierto momento a fatigar a los enamorados, a hastiarlos y empalagarlos. Por ello, a una vez, acordaron separarse en forma definitiva, aunque en buenos términos, sin agravios ni violencias.

III

No obstante, los amores de ambos no fueron muy lejos. Erán sentimientos de estructura frágil, que tardan más en aparecer que en extinguirse. Un día, sin darse cuenta, Josefina y Leonardo se encontraron uno junto a otro, con los dedos bien entrelazados y conversando amablemente. El amor había vuelto a adueñarse de sus corazones.

II

De pronto, Leonardo se percató de una estudiantil universal, muy dada a la coquetería. Josefina, a su turno, resentida, aceptó la declaración que le hizo un tal Asdrúbal Moratón, hijo del comerciante más próspero de la ciudad. Y cada cual marchó por su camino, decidido a cortar los vínculos con el otro.

I

Josefina González, 20 años, muchacha de finos rasgos, muy fermosa, de atrevido sonreír, secretaria comercial, y Leonardo Calabrera, de 25, alto, buen mozo, de mirada inteligente y cabellos castaños claros, profesional recién recibido, se conocieron un día en un parque de la ciudad, y se sintieron recíprocamente atraídos. Después de un escarceo que duró algo más de cuatro semanas, se casaron lo que estaba a la vista de todos; que se querían. Lo cierto es que formaban una espléndida pareja. ♦

Carlos Costañón Borreritos es escritor y abogado. Reside en La Paz.



ficaciones epistemológicas. La literatura refleja las tensiones más profundas de sus componentes, de sus enunciados. Se trata, incluso, de repensarnos en términos teóricos fundamentales.

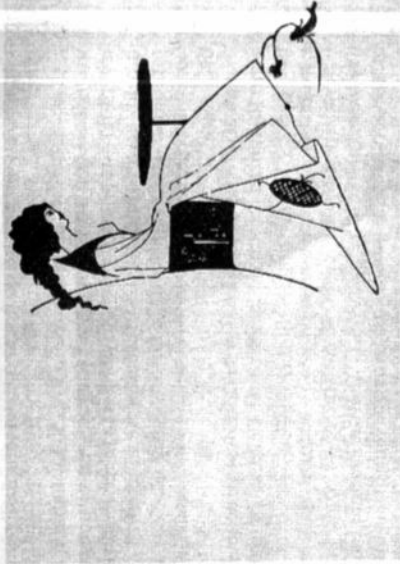
—Antonio Cornejo Polar habla del mestizaje como una filiación socio-étnico-cultural, como un interdiscurso, como un dialogismo. ¿Cómo ves tú la condición histórica de la heterogeneidad, considerando los importantes aportes de los estudios de género y de los estudios culturales? —Creo que no hay una determinación histórica, sino que hay determinaciones y determinantes históricos y lo que habría que preguntarse es desde qué espacios discursivos de poder se está enunciando una u otra posición.

—¿Qué importancia le das a las "literaturas alternativas" que estudia, por ejemplo, Martín Lienhard. ¿Son quizás una suerte de convivencias?

—Las literaturas alternativas son y no son alternativas porque corren el riesgo de institucionalizarse. Yo creo que una literatura (una episteme, e incluso un pensar), si se mantiene constantemente en lucha contra sí misma es alternativa; el momento en que concilia y baja los brazos en sentido de adaptarse a una situación ha dejado de ser alternativa porque ya no avanza.

—¿Cuáles son los puntos de conflicto y los puntos de armonía que puedes observar en la cultura boliviana? ¿cómo deconstruye el mestizaje su propio espacio?

—Lo deconstruye de dos maneras: primero, en relación a las culturas dominantes y a las posiciones hegemónicas del poder discursivo y, en segundo lugar, en relación a sí mismo. Lo que sucede es que dentro de una subliteratura, de una subcultura como suele llamarse, no suelen darse momentos de totalidad, de globalización, sino momentos de pugna. Entonces, por ejemplo, si hablamos de ciertas manifestaciones culturales de marginación y nos ponemos a estudiar las funciones de esa marginalidad, resulta que dentro de ellas pueden haber problemáticas, coexistencias conflictivas, porque ¿qué pasa, por ejemplo, con un espacio cultural que no tiene una posición fija que se autodefine como "A" cuando está dentro de su propio espacio? Como la vida en sociedad es dialógica por naturaleza, esos sujetos tienen que salir, coexistir con sujetos y realidades externas a su



bro como manifestación del grotesco en condiciones en que un texto poético es eso y no un texto grotesco. Sanjinés observa la dimensión poética del texto en favor de una lectura grotesca social de la realidad.

—¿Cuál es tu punto de vista respecto del problema de la identidad nacional en la cultura? ¿Es posible construir una cultura continua que considere este problema o, más bien, hay que remitirse al concepto de identidad como ontología?

—El concepto de identidad necesita de mucha reflexión. En principio se tiene que dejar de pensar en términos esencialistas, como si buscar la identidad de un sujeto supondría devolverlo al paraiso perdido. Creo que más que de identidad habría que hablar de posibilidades de honestidad epistémica, de autenticidad de un sujeto frente a sí mismo, a su comunidad, a su sociedad, etc., porque ¿qué es la identidad? ¿se tiene una identidad o se tienen identidades?

—¿Qué te identifica? Como sujeto no sólo te identifica alguna respuesta o alguna motivación frente a la realidad que te rodea, sino que te pueden identificar muchos elementos, que además pueden cambiar. Por todo esto, creo que la noción de identidad, si bien puede servir como un punto de partida teórico, es otro concepto, como el de mestizaje, que se puede seguir utilizando solamente si se lo ha reajustado.

—En ese contexto, ¿cómo defines el papel ético del investigador y del crítico literario?

—Creo que otra vez estamos frente a términos complejos que se determinan por su movilidad. ¿Qué es la ética del es-

critor? ¿Cuál es la ética del crítico? Depende... de qué crítico, depende desde dónde está hablando ese crítico y para quién está hablando. Lo ético de un "escritor proletario" puede ser absolutamente lo no ético para un representante de la clase alta o media-alta. Esas éticas responden a distintas y muy precisas necesidades, exigencias, sitios y, sobre todo, a sujetos de enunciación. No basta buscar el sitio de enunciación, sino se tiene que especificar qué discursos de poder representan ese sitio de enunciación, porque, por ejemplo, tú puedes encontrar el tuyo y hablar desde allí, pero puede no ser el mío. Creo que hablar, ahora, de la diferencia y la diversidad, refleja esa problemática: ya no existen entidades homogéneas, absolutas, desde las cuales teorizar. El cambio epistémico que se está produciendo a fines de siglo es esc: dejar de pensar con categorías concluyentes.

—¿Es así como entenderías, como una suerte de "celebración de la diversidad", lo que está pasando en Bolivia con el reconocimiento de las etniedades?

—Sí, pero cuidado. Isabel Bastos decía en JALLA, Tucumán: "si la diversidad, pero no viva la diversidad", viva la diferencia". Yo creo que hay que trabajar más esta problemática, estos términos solamente se van a mantener vigentes y válidos teóricamente mientras los signos estamos estudiando continuamente, el momento en que dejamos de conceptualizar y reactualizarlos a las realidades de las que están emergiendo se van a morir, se van a vaciar de significado. ◆

Ludwig A. Valverde B., estudia Literatura en la UMSA.

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996

## PRESENCIA

### literaria

## UMBRAL

collás Sánchez Albornoz.

El escritor manifestó que "para Aznar, el tema de la cultura es fundamental y será un interés prioritario de su Gobierno" y subrayó que "la cultura no puede estar disociada de ningún proceso de cambio político". EFE. ◆

### PORTADA



El pintor chiquisiqueño Félix Arciniega -autor de la tempera reproducida en nuestra portada- considera que el arte no puede ser un mero pasatiempo; por el contrario, implica un enfrentamiento con los problemas de la vida y una lucha por el sentido de la existencia, que se da siempre con una exigencia: debes cambiar de vida.

Félix Arciniega es, además, director del Centro Cultural HACHEH de la ciudad de Sucre. ◆

### VARGAS LLOSA Y EL INSTITUTO CERVANTES

El escritor peruano Mario Vargas Llosa rechazó ocupar la presidencia del Instituto Cervantes de España, que le fue ofrecida por el presidente del Gobierno, José María Aznar.

En declaraciones a la prensa el escritor, que tiene la nacionalidad española desde julio de 1993, aseguró que no va a aceptar ningún cargo público en el nuevo Gobierno español.

"El presidente me preguntó si eventualmente podría aceptar un cargo vinculado al Instituto Cervantes", indicó el escritor, quien transmitió a Aznar su convicción de que "puedo servir mucho más a España, a la cultura y al Gobierno de Aznar, conservando la independencia y libertad que he tenido hasta ahora".

El Instituto Cervantes, creado en marzo de 1990, está encargado de la difusión del castellano en el mundo, y desde septiembre de 1991 está presidido por Nicolás Sánchez Albornoz y Abolín, hijo del historiador español Ni-

a la ausencia de Dios, dijo en referencia a la moda de esta filosofía de café: "Si Deleuze ha muerto, entonces todo está permitido". ◆

### LOS OTROS

Jorge Luis Borges

#### La Real Academia

Los individuos de la Real Academia quieren imponer a este continente sus incapacidades fonéticas: nos aconsejan el empleo de formas rústicas: neuma, sicología, psíquico. Últimamente se les ha ocurrido escribir vikingo por viking. Sospecho que muy pronto oiremos hablar de la obra de Kiplingo.

#### Ernesto Sábato

Me dicen que en Italia los libros de Sábato se venden con una faja que dice: "Sábato, el rival de Borges". Es extraño, pues los míos no llevan una faja que diga: "Borges, el rival de Sábato". El es un escritor respetable, cuyas obras pueden estar en manos de todos sin ningún peligro.

#### Julio Cortázar

Tuve el honor de ser el primer editor argentino que acogió un cuento de Cortázar. Se presentó un muchacho en la redacción de la revista "Los anaes de Buenos Aires". Traía un manuscrito y yo le dije que volviera a los diez días para darle mi opinión. Pero él no esperó los diez días. Volvió a la semana y le dije: "Tengo dos noticias que darte: tu cuento está en la imprenta y mi hermana Norah lo ilustrará". Este texto se llamaba "Casa tomada", uno de sus mejores cuentos. De la obra posterior de Cortázar, he leído algo. Pero no me atraen esos juegos de la incomodidad, contar un cuento empezando por el medio. Todo eso es una imitación de Faulkner. Y si eso es incómodo en el mismo Faulkner, que es un hombre genial, imagínense. ◆



Editor: Jesús Urzagasti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276  
Cable Postal: 10152

# LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente se solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Juan Cristóbal Urioste

Esponáneo como una ocurrencia.  
Querer la sagrada peculiaridad de las personas.

Versátil de encanto.

Jamás traicionar un ritmo.

Congénitar alma y cuerpo.

Saber que sólo el eco es recíproco.

Reverente de la libertad ajena.

No tener precio.

Generoso de la más suya.

Entregarse por mera afición.

No retener nada por cálculo.

Listo en el instante propicio.

En forma por el pasatiempo de vivir.

Confiar la suerte a la pura improvisación.

Por clarificante emoción.

No engañar ningún deseo.

Mirar a los ojos del corazón.

Levantar vuelo sin reticencia.

Mudar a la rapidez de la luz.

Echar ancla en la anticipación.

Al revés de la opaca rutina.

Con la franqueza de una cordial soledad.

Practicar las instrucciones de la imaginación.

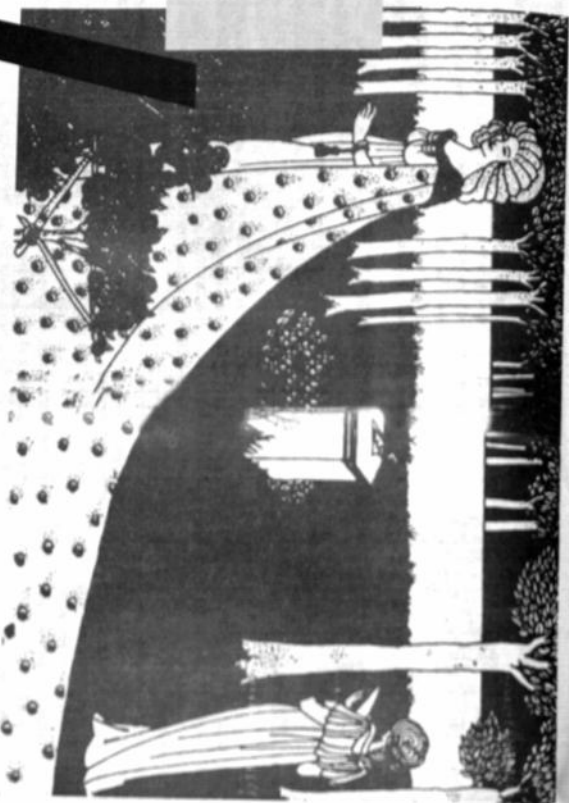
Por abrazar el peligro de amar.

SIN TON NI SON

## Georges Duby y las mujeres medievales

Luis Alberto Romero *A*

Mujeres del siglo XII de Georges Duby. *Andrés Bello, 1995. 172 páginas*



## VOCES SILENCIADAS

quien dividió su tiempo en guerrear con el rey de Francia, seducir doncellas y "embauzarar aquí y allá" a su esposa, que debió conocer cinco hijos en otros tantos años.

Porque el mundo feudal -recuerda Duby- se pareció poco al que imaginó Walter Scott, el de la dama en la torre, eligiendo entre el juplar y el caballero andante. Era una sociedad brutal, a veces refinada, pero definitivamente masculina. Para los hombres, la mujer era apenas un objeto, que utilizaban para procrear o para exhibir, lujosamente engalanada, antes de encerrarla en un convento, cuando ya no podía dar más hijos. Era un objeto peligroso, constitutivamente rebelde e indócil, que debía ser controlado, engañado por naturaleza.

Las mujeres son, sobre todo, objetos mudos, de cuya voz no ha quedado ni un rastro. Porque lo que conocemos son historias escritas por hombres y

para hombres: clérigos o juglares las declamaban o cantaban ante un público masculino, para entretenerlo y a la vez educarlo con los ejemplos. Por eso, sabemos lo que los hombres pensaban sobre ellas, pero no sabemos nada cierto de esas "sombras indóctas, sin contornos definidos".

El trabajo que realiza Duby es complejo. Se trata de desmontar las imágenes sucesivamente construidas a lo largo de ocho siglos e imaginar qué es lo que los oyentes de la época habrían aprendido de estas historias de mujeres. Las vidas que hoy nos parecen románticas fueron leídas en su tiempo como historias ejemplares, pero de muchos vicios y solo algunas virtudes. Así, la trágica heroína de Wagner que muere por amor, fue probablemente considerada la esposa infiel, y si se rean el marido engañado —al mejor estilo de Boccaccio—, no por ello simpulizaron con su cónyuge, falsa, zalamera, y algo prosaíta. Entre tanta crítica, en el siglo XII algo se empezó a apreciar en la mujer, su enorme capacidad de amar, de desplegar sentimientos, que, adecuadamente con-

tribulados por la razón masculina, podían dar frutos optimos, ya se trataba de la esposa fiel y amante o de la figura de la Virgen María, en torno de la cual comienza a darse una revitalización de la fe.

En este libro, pequeño y encantador, Duby despliega su doble y soberbio arte de historiador y escritor.

Cautiva con la narración de la vida de las "damas", escrita de manera elegante y provocativa. Pero va más allá, abriendo un amplio panorama de los problemas de la sociedad feudal, que conoce como pocos, y también de esos fascinantes procesos de construcción de imágenes, de reflejos sucesivos que se van superponiendo sobre la realidad, hasta hacerla evanescente. No sé si Duby se propuso escribir una obra de divulgación, pero estoy convencido de que aquí escribe para todos, incluidos quienes, más allá de una historia bien contada, quieren abrir su cabeza a los problemas de la historia. Solo un buen historiador puede hacerlo. ♦

(Tomado de Clarín / Buenos Aires)

## Elizabeth

Monasterios, invest, cadorn boliviana, ha presentado en JALLA-IL Tucumán (Joradas Andinas de Literatura Latinoamericana) la interesante ponencia titulada "Amor o donde las cosas no pueden estar juntas: notas para una postmodélica aymanza. La siguiente entrevista, trata de situar la perspectiva del concepto monestaje en la relación al lugar desde el cual se habla del "otro".

Elizabeth Monasterios pertenece a la State University of New York. Su muy Breck y enseñó también en la UNSA. Esta entrevista fue realizada en Tucumán, Argentina, con motivo de celebrarse JALLA-IL, en agosto de 1995.

¿Qué es lo que Liz Monasterios considera monestaje?

«Considero que es un término queafortunadamente ha sido puesto en cuestión hace poco tiempo y con mucho estudio. En principio se había utilizado en los Estudios Culturales y en las reflexiones sobre crítica literaria en sentido de que expresaría la realidad de lo que somos los sujetos latinoamericanos: es decir una mezcla, síntesis de dos culturas, dos razas, dos tradiciones, etc., que ha dado como resultado el monestaje. Lo que se ha hecho al respecto es relativizar la totalidad de esa significación. El monestaje no es una síntesis, es una hibridación, es una serie de intercambios, de protoformaciones, de conflictos. Podemos utilizar el término monestaje a condición de resignificarlo a toda esta nueva reflexión.

¿Cómo se entiende, entonces, la literatura monestaje, la literatura del monestaje?

Se tendría que entender como una literatura conflictiva, pensada en momentos de enfrentamiento, de cruz de imbricación entre dos o más sujetos, dos o más consciencias y signifi-

DIALOGO CON ELIZABETH MONASTERIOS  
Ludwig A. Volverde B. *A*



## TRANSFORMACIÓN Y transculturación ESTILIZADA

## Y transculturación

### literaria

### PRESENCIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de mayo  
de 1996

### PRESENCIA

### literaria



obsesión el temor a la penuria económica y a quedarse sin dinero; a no tener nada que dar de comer a sus hijos.

Asléntica, adelgaza 25 libras en el verano de 1962. La sinuálita la atormenta y lo que es peor, el terror a la locura. Ese mismo terror que llevó a Virginia Woolf a suicidarse, echándose al río Ouse con los bolsillos llenos de piedras. Sylvia Plath teme otro colapso nervioso, otra insostenible landa de electrochoques.

Hemos aquí ante otro escritor suicida, ante ese fenómeno que tanto marca la vida de los escritores modernos: José Asunción Silva, Julián del Casal, Kawabata, Hemingway, Anne Sexton, Virginia Woolf, Larra, Gaiter, Esenin, Malacovski, Kleist, Paul Celan, Trakl, Nerval, Vaché, Jacques Vaché, que estuvo en el frente de batalla durante la Primera Guerra Mundial, cuidándose lo más posible para no caer herido, exacerbando ese cuidado hasta tal punto que sus compañeros de trinchera llegaron a considerarlo un cobarde. A su regreso a París, terminada la guerra y salvado el pellejo, en menos de unas semanas se suicida.

...

Sylvia Plath. Dos hijos, Frieda, Londres, 1960 y Nicolás, Londres, 1962. En 1961, un aborto natural. Nos encontramos en Londres, Sylvia ha escrito su gran poema "Pálsbras." Último poema de su poemario posterior Ariel. El libro que la hará célebre y que provocará una oleada de suicidios entre los histericos jovezuelos rebeldes de Estados Unidos. El libro que al publicarse en Londres, 1965, venderá de golpe 5.000 ejemplares, todo un best-seller de la poesía.

En los días anteriores al 11 de febrero de 1963 sus estados de ánimo fluctúan violentamente. Años antes, Sylvia Plath ha quedado diagnosticada como maniaco-depresiva en los archivos del hospital psiquiátrico McLean's de Massachusetts. Padece esquizofrenia melancólica. Aquello era por 1953, durante su primer intento suicida.

...

Volvamos a 1963, 11 de febrero. A las 6 de la mañana subió al cuarto de sus hijos y dejó un plato de pan con mantequilla y dos tazones de leche. Acto seguido, bajó a la cocina y corrió a cal y canto la habitación con unas toallitas para té y unos paños de cocina. Abrió todas las llaves de gas, se arrojó como si rezara y metió la cabeza en el horno. La encontraron, horas después, tendida en el suelo y con la cabeza repositada dentro del horno. Su segundo intento suicida se había consumado.

¿Qué indujo a Sylvia Plath a suicidarse? Demos un salto atrás, 1952. A punto de una crisis de nervios. Sólo escribir la sostiene, aunque todavía sea una poeta incipiente. ¿Cómo se ve a sí misma en 1952? Oigámosla: "Luego de 19 años de vivir a la zaga de premios y sobresalientes en la escuela, empecé a preocuparme, a retroceder y

salirme de aquella desorbitada carrera académica que me consumía." Se siente por primera vez en su vida desvinculada de sus ambiciones. Procura hacer deportes, escribir una novela, trabajar en una testina sobre joyas. Todo en vano. Ha interiorizado su secreta violencia contra la figura del padre, a quien no puede matar pues murió cuando Sylvia tenía 8 años, en 1940, de una gangrena que se inició con una pequeña herida en el pie, herida que descuidó y que, en cuatro meses lo llevó, inesperadamente, a la tumba. Es decir, un padre que simbólicamente la abandonó. Un padre al que sólo se puede matar, matándose. Tal interiorización autodestructiva es el único camino que Sylvia encuentra abierto a la venganza; la única posibilidad "real" de escapar al anhelo paritido. Por el momento no habrá aún intento de suicidio sino un colapso nervioso y una breve hospitalización en la que por primera vez recibe una serie de electrochoques.

...

1953. Primer intento suicida. Trata de cortarse las venas con una cuchilla de afeitar. A las 72 horas la encuentran acurrada en un hueco casi inaccesible del sótano de su propia casa, desvanecida y medio muerta. Poco después, intenta ahogarse. ¿Por qué? Digamos que Sylvia Plath necesita deshacerse de esa zona detestable de su ser que vamos a denominar "La muchacha dorada". Esa muchacha que vive en falso, obcecada por la diosa del éxito. La misma diosa que llevó a Marilyn Monroe, años después, al suicidio. Suicidio de aquella otra muchacha dorada, a la Hollywood.

...

1953. Estado psíquico. Terror al electrochoque. Desasosada. Los cabellos sin lavar ni peinar. Viste con absoluto desaliño. He aquí el otro interior de Sylvia Plath, que ahora para poner de manifiesto su dualidad, su violencia reprimida, su odio al padre, su odio generalizado al macho, su afán de venganza, una identidad fragmentada, un profundo terror (que a la vez es deseo) a la masculinidad. Aquella dualidad que era miedo a dar a luz así como miedo a la esterilidad; miedo a quedarse soltera y terror al matrimonio, que percibía como gozosa relación humana y como traba insostenible al acto creador (amén de recuerdo semiconsciente del propio matrimonio de sus padres, bastante designado). Resultado: un primer intento suicida, como hemos dicho.

Salí del hospital, con la máscara de chica hermosa, intacta. Sale y lo primero que hace es torcirse el pelo de rubio. A continuación, una etapa de desfogues sexual, un verdadero desmadre. La chica virgen se vuelve de la noche a la mañana en la "chica" "fácil". Estamos en la década de los 50, época en que la promiscuidad sexual era el camino abierto al éxito entre compañeros. Salidas continuas, diversión, gastos pagos. A la

máscara de muchacha dorada se une ahora la pose de poeta romántica que intentó suicidarse. La poeta de 20 años. El genio desatendido por la sociedad. Un genio y una hamburguesa con papas fritas y cebolla o de succulentas pizzas "all American."

...

Sylvia Plath. La muchacha dorada de 1953 se gesta en Smith College, 1950. Vemosla. Becada en el College más grande del mundo, una de siete instituciones Ivy League para mujeres. Uno de los 14 mejores colleges de Estados Unidos. Un centro de apolitismo, de la competición dentro de los marcos de la uniformidad. El ideal universitario es el alumno *summa cum laude*, superdotado al viejo adagio *Mens sana in corpore sano*. Smith College: paternalismo, rigidez académica, enorme prestigio para sus graduados. En este ambiente Sylvia Plath sobresale. Sus profesores la perciben desde la imagen pública que gusta proyectar: "Es sosegada, lógica, organizada e inteligente. Muy buena remera, actriz competente, buena tenista y artesana. Siempre viste a lo Ivy League, con bermudas de franja gris, medias altas de lana, camisas rosadas Brooks Brothers, falda y suéter a cuadros. Se trata de una personalidad pública claramente definida."

Pero ¿dónde está la otra Sylvia Plath? La del intento suicida de 1953. La que acabará suicidándose en un piso londinense durante el invierno más crudo que había registrado Inglaterra en los últimos 150 años. La otra Sylvia Plath. Compulsiva.

Perfeccionista. Atractiva y conquistadora. La femme fatal que su medio ambiente cultural modela. La muchacha castigadora de la que, como reacción, saldrá la muchacha "beat" y la muchacha "hippie" que en las décadas de los 60 y 70 forjaron la nueva conciencia norteamericana. Resumamos: hay una Sylvia modesta, buena y cumplidora, otra Sylvia atenta al éxito universitario y social de muchacha dorada de su época. Estas Sylvia, en pie de guerra, pretenden ocultar sus orígenes insipientes, calvinistas, estereotipados. Procuran esconder la debilidad interior, la fragmentación emocional, la total social clase media, enemiga del "genio".

Vemos estos orígenes que en parte pueden ayudarnos a explicar el suicidio ulterior de Sylvia Plath. Aurelia, la madre, que prohibió a Sylvia y a su hermano Warren asistir al entierro del padre, prohibición que Sylvia interpretó como ausencia de amor conyugal. Aurelia, la mujer convencional que emocionalmente Sylvia necesitaba y detesta. La madre sosegada y aburguesada que Sylvia abominó con secreta pasión toda su vida.

Otto, el padre; la obsesión central de la vida y obra de Sylvia Plath. Nace en Alemania (1889) y muere en Boston (1940), nueve días antes de que Sylvia cumpliera 8 años.

Hombre de origen humilde que se recibirá por Harvard y llegará a ser un eminente entomólogo, autor de una obra aún considerada de importancia en su campo, *Vida de los abejorros* (1934). Hombre severo, obsesivo con el trabajo, disciplinado e incapaz de relacionarse con nada que no fuera la entomología y su labor científica. Al morir, sentimiento de abandono en Sylvia y aún inconsciente de sustituirlo intelectualmente. Muere el padre y Sylvia escribe su primer poema, que con 8 años y medio publica en un periódico local.

"Cantan los grillos entre la yerba y el rocío. Las libélulas parpalean y pasan."

Veintian años más tarde, entre octubre de 1962 y la fecha de su suicidio, Sylvia escribirá la extraordinaria serie poética de las abejas; los poemas más interesantes y hermosos de su Ariel. Poemas que escribirá en blanco, uno a diario y a veces, dos o tres por día. Poemas que resumen, transfiguran y fijan para siempre la figura del padre, ese "autócrata que yo aloraba y despreciaba a la vez. Ese padre que casi seguro deseé muerto una y mil veces y se murió, yo imaginé haber matado." Otto: el padre ajeno y enajenante, el bruto dominador, el macho tirano que hay que extirpar a toda costa.

Y que Sylvia Plath extirpará, finalmente, matándose. Cierro que se juntaron otros factores, otros datos que la vinieron a golpear y aceleraron un proceso indefectible. Su marido la abandonó su sistema nervioso da muestras de de-gase; la temida locura la asedia una vez más. Ha fracasado la casa ideal que construyera con Ted Hughes se desmorona; el marido-poeta se aleja de ella real y emocionalmente; entre sus buenos amigos todo parece conspirar para hacer que Sylvia la calga en el mutismo de los catalánicos.

...

Morir. Por su propia mano. En un gesto de locura creadora y destructora, asesinándose para asesinar a sus falsas madres aburguesadas, a la falsa muchacha dorada, a la falsa esposa ideal. Escribiendo hasta el final, Sylvia Plath se quitó la máscara para sucumbir. Sucumbir y dejar su Ariel, su hermoso Arbolito de invierno. Y todos esos poemas finales, escritos a la carrera, con la velocidad del enjambre y de la ruina animal que se le echaba encima para darle y quitarle la vida. Esa vida que como un borbotón de sangre acabó por salirse de su canal para dejar el legado de una obra universal cuyo valor intrínseco es asimismo testimonio de toda una época. ♦

José Kuczi, poeta y ensayista cubano. Tomado de Quimera / Barcelona.

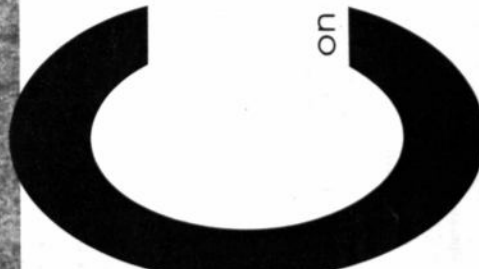
La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996



Una escena de "La estrategia del caracol" de Sergio Cabrera.

# El Festival de Cine Latino de Chicago

Pedro Zurita



una cartelera de más de 100 filmes y videos de 17 países llegó a su exitoso término la decimasegunda edición del Festival de Cine Latino de Chicago. Este evento, único especializado en cine latino e iberoamericano que sobrevive en los Estados Unidos, cada vez se consolida más y tiene más adeptos los cuales este año sobrepasaron la cifra de 25.000 espectadores. Aunque este festival no es de carácter competitivo, sí es una excelente oportunidad para actualizarse en lo que a producción audiovisual latinoamericana se refiere. La nutrida cartelera de este año puso en evidencia el notable incremento, cuantitativo y cualitativo, que se encuentra el desarrollo del séptimo arte en los países del Sur del río Bravo. Quizás este no sea un sintoma de una consolidación de las ar-

tes como proyecto cultural, propuesta que casi la mayoría de los gobiernos latinoamericanos carecen, pero sí es un aliento al renacer de una disciplina a la que muchos fatalistas daban por sepulchra.

El mejor de los diagnósticos en cuanto a la buena salud que goza el cine latino lo dieron países como Bolivia con dos obras nuevas, *Jonás y la ballena rosada*, y *Cuestión de fe*, República Dominicana, también con una obra prima en concurso, *Nueva Yol*, se unen al repulio de nuevas producciones. El pasado año Uruguay con *El di-rigible* de Pablo Dotz, tomó escena después de casi 40 años que no se producía un largometraje en ese país. Femenino parecido ocurrió con Paraguay, que también salió del ostracismo en cuanto a producción del formato de 35mm se refiere con *Miss Americana*, de Luis Vera. Por otro lado, naciones que acostumbraban a una producción más o menos periódica y estable y que por razones de reestructuración económica y social habían amornado su nivel productivo, han mostrado un moderado incremento en franca recuperación.

El cine argentino, cuya reconocida calidad productiva y en un franco ascenso después de un período de transición, llegó precedida por *Casas de fuego* de Juan Bautista Sagraro, sutil filme sobre la controversial vida del doctor Salvador Mazza; *El censor*, de Eduardo Callegari y por la cual el protagonista de este filme Ulises Dumont, ha obtenido premiaciones internacionales. También participó la obra prima *Fotos del alma*, del director Diego Musiak, primer filme sobre el SIDA que se hace en el país transandino. Por su parte, Bolivia dio la sorpresa con dos interesantes obras primas, *Jonás y la ballena rosada*, de Juan Carlos Valdivia y *Cuestión de fe*, de Marcos Loutza. Ambos filmes se han hecho crecedores de un sinnúmero de premiones y menciones en eventos internacionales, muy bien recibidos por la audiencia y crearon expectativas especialmente por la presencia y participación del director de *Jonás...* Juan Carlos Valdivia y del productor de *Cuestión de fe*, Juan Claude Elfrá. Brasil, otro de los que se recupera y de muy buena forma, llegó con dos filmes dedicados a los más jóvenes, *Memento malquino* de Helvécio Ratton, y *Carlota Joaquina, princesa de Brasil*, de Carla

Camurati. Colombia por su parte se integró a este festín del celuloide con dos filmes de su máximo realizador Sergio Cabrera. *La estrategia del caracol*, uno de los filmes más laureados del cine colombiano y que fuera seleccionada por el público como la película más popular en el pasado festival y, *Aguilas no cazan moscas* su más reciente filme. Cuba acusó su presencia con dos mediodías de una trilogía.

*Madagascar* de Fernando Pérez, seleccionada en el reciente Festival New Directors/New Films (Nuevos Directores/Nuevas Películas) de Nueva York, y *Quiéreme y verás...* de Daniel Díaz, Chile llegó con *En tu casa a las ocho*, de la joven realizadora Cristine Lucas.

México, otro de los que se suscriben al reciente benéfico en lo que a producción de calidad se refiere, llegó con *En el aire*, de Juan Carlos de Llaca; *La reina de la noche* del célebre realizador Arturo Ripstein; la obra prima *La orilla de la tierra*, de Ignacio Ortiz Cruz y *Mujeres insustitutas* de Alberto Isaac.

Argentina, que en la ya instituida actividad denominada Noche Mexicana y que cada año rinde homenaje a un realizador de ese país. Perti por su parte llegó con *Anda, corre, vuela*, de Augusto Tamayo; y *Caidos del cielo*, de Francisco Lombardi, considerado como uno de los más talentosos directores de cine contemporáneo latino.

República Dominicana, también suscribió al hijo de nuevas producciones, debutó con *Nueva Yol*, del joven realizador Ángel Muñiz. Esta película resultó seleccionada como una de las más populares y gozó de gran simpatía por parte del público. Venezuela, también con un despertar en el quehacer audiovisual, posuló con tres interesantes y bien logrados filmes, *Mecánicas celestes* de la realizadora Fina Torres; *Desnudos con naranjas*, el más reciente filme de Luis Alberto Lamata; y *Los platos del diablo*, de Theodoran Urigelies. Del Uruguay también llegó representación a través de *Malá sangre*, cuyo director, Ricardo Isla, tiene una consolidada trayectoria realizando largometrajes en forma de video.

Los realizadores latinos residentes en los Estados Unidos también estuvieron presentes a través de los filmes *De amor y de sombra*, de Betty Kaplan, cuya obra está basada en el libro homónimo de la escritora Isabel Allende. Este filme cuenta entre su repertorio con la actuación del español Antonio

Bandera. También participaron *La chispa de la sandía*, del chileno radicado en Nueva York, Sergio M. Castilla, y *American Fungation*, primer filme del cubano americano residente en Miami, Rafael Oller. De España llegó a inaugurar el festival Flaminco, el más reciente filme del desdorado realizador español Carlos Saura; *Matité*, de Carlos Zavala y Eusebio Quiraguet; *Días contados*, de Inmanuel Uribe; y *Los peceros años de nuestras vidas*, de Emilio Martínez-Lazaro. Este último filme fue seleccionado por el público como la película más popular. Portugal hizo su aporte con *Corte de cabelo* de Joaquim Sapinho, y *Sínstis* de Iago Felipe Rocha.

Los tributos este año fueron para Argentina a través de una muestra de la realizadora María Luisa Bombey, fallecida el pasado año, y de la cual se exhibieron dos de sus más grandes obras, *Carlita* y *Yo la peor de todas*. También, la generación de tres familias de cineastas fueron privilegiados por su contribución al cine argentino.

Leopoldo Torre Ríos con *Pelota de trapo* (1948), Leopoldo Torre Nilsson y *La casa del ángel* (1959), Javier Torre y *Las tumbas* (1991), y a Pablo Torre con *El amante de las películas mudas* (1993). Los que recién se incaban también tuvieron un espacio a exhibir sus obras. Y entre los cortometrajes dedicados se cuentan *Historias breves*, una selección de cortos de varios autores argentinos, *Edemasiado tarde* para B. de Claudia Gachua; y *El turn del desleito*, de Cristian Leóghin, ambos de Chile. Tepu, de Juan Foa. Uruguay: *El árbol de la mis-*

ca, de Sabina Berman de México; *Mr. de Yoro*, del peruano Juan Ramirez; *Brincando el charco*, de Francis Negrete, de Puerto Rico; *Pulp Ration* del español José Benítez. En la categoría video, participaron entre otros, el burocrático documental *Hablado con el enemigo*, de la sueca Nizza Kaloceros; *Vidéo Camébiens* del vasco Vincent Carrell; *Héroes de otra patria*, del puertorriqueño Iván D. Ortiz; y *Los empujados*, de los neoyorquinos Carlos Aponte y Adriana Salazarra.

Y así con una intensa cartelera, cineforos, reuniones, conferencias de prensa y las infatigables fiestas, el Festival de Chicago logró una vez más reunir y acercar un conglomerado de artistas y un público ávido de referencias inmediatas sobre aspectos del arte y la cultura latina. Cabe destacar la importancia de un evento de esta naturaleza en estos tiempos donde la xenofobia se ha convertido en un hecho político en este país. Las estadísticas manifiestan con propósitos electorales no habían precisamente de estos logros ni de sus seguidores. En este aspecto el Festival Latino de Chicago ha logrado mantener y hacer partícipe a la comunidad latina residente en esta ciudad, en un proyecto que los identifica plenamente con sus raíces. Esto gracias a sus gestores quienes han logrado consolidar y poner a buen recaudo la imagen de los latinos, aquí tan lejos del cielo... como diría el célebre Carlos Fuentes. ♦

*Pedro Zurita, director ejecutivo de la Valedores del Sur, Nueva York.*



"Jonás y la ballena rosada", de Juan Carlos Valdivia.

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996

Poesía y suicidio:



el fenómeno SYLVIA PLATH

José Kozel

Escibiendo hasta el final, Sylvia Plath dejó su máscara dorada para sucumbir, quitándose una vida que como un borbotón de sangre acabó por salirse de su cauce para dejar el legado de una obra universal cuyo valor intrínseco es asimismo testimonio de toda una época.

S VIVIA

Plath. Una obra poética valiosa, a su vez, un fenómeno que caracteriza la década, de los 50 en Estados Unidos. Su vida, que en muchos sentidos representa la vida de la clase media de su país, ayuda a comprender la explosión ocurrida en la década de los 60 con sus revueltas estudiantiles, la "beat generation", los futuros "hippies" y la guerra del Vietnam.

Sylvia Plath. Una vida muy desgastada que acaba un 11 de febrero de 1963, en Londres, a los 30 años de edad. Suicidio por gas. En los meses anteriores al suicidio, su marido, el poeta inglés Ted Hughes la abandonará por otra mujer. Oiga, que a su vez terminará suicidándose con gas de cocina y matando a su propia hija nacida del matrimonio con un poeta canadiense. En sus meses finales de vida Sylvia Plath está muy débil, sumida en cada una y trabaja febrilmente en su última poesía, un por ello desahuciar los que hacen deshechos. Come poco. La

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 12 de mayo de 1996



Cernuda decía que la literatura española es de la cintura para arriba, y pudo haber incluido a la latinoamericana. Julio Cortázar se interrobó acerca de este enigma irresuelto; y se propuso, en "El libro de Manuel", romper el tabú impreso y ser lo más explícito que pudo. Carlos Fuentes en "Diana o la diosa cazadora" se desentendía el placer sino para ilustrar su gimnasia. Mario Vargas Llosa en "Historia de la madrastra" se entretuvo con el espionaje adolescente del sobriño pero es más prolijo con la higiene bucal del esposo que con sus supuestas delicias. En cambio, quizá porque hay menos distancia entre habla y escritura, y entre vida privada y pública, en inglés la narrativa erótica es bastante veraz y persuasiva. Tal vez por eso al pasar al inglés la novela de Fuentes fue atacada de machista por las feministas y la de Vargas Llosa fue calificada por "Time" como la peor novela del año. En las novelas de García Márquez el sexo tiene a ser carnavalesco (Arcadio Buendía), hiperbólico (Eréndira) o trágico (Crónica); su personaje más sensual, Remedios, no es de este mundo.

Entre los novelistas posteriores, hay otras versiones. Para Alfredo Bryce Echenique la sexualidad es parte de una larga conversación en torno a la ternura mutua. En cambio, Edgardo Rodríguez Julián en su reciente y excelente novela "Sol de medianoche" (Grijalbo, 1996) hace de la conversación casual un plan de seducción convincente, a pesar del alcohol y otros estimulantes contraindicados.

El poeta peruano Rodolfo Hinojosa es autor de una amnésica novela de aventuras eróticas puntuales, "Fata morgana" (1994). Pero ya en "La guerra de Gallo," Héctor Aguilar Camín había demostrado que ninguna mujer es imposible: las suyas son, literalmente, de armas tomar.

Con todo y estos progresos, han sido las escritoras las que han llevado más lejos la pulpación del deseo y sus cumplimientos placeres. Angeles Mastretta fue de las primeras en descubrir el velo. Escritoras tan importantes como Elena Poniatowska, Luis Valenzuela, Diamela Eltit, Liliana Hertz, Rosario Ferré, Olga Noya, Cristina Peri Rossi, Carmen Boullosa, entre otras, han elaborado esta nueva épica del femenino como un espacio de libertad. En España, Almudena Grandes introdujo elementos de perversidad, que el cine adelantaba con Saura y Almodóvar en una práctica transgresiva que no sólo juega con los hábitos de autocensura y de tabú sino con la tradición de prohibiciones a las libertades del cuerpo. Las exploraciones de la sexualidad, la perversión y las nuevas representaciones del cuerpo, han sido avanzadas por el cine español, el relato gay, y las escritoras. Entre las latinoamericanas más recientes, traen nuevas y valiosas versiones las chilenas Guadalupe Santa Cruz y Ana María del Río, las venezolanas Stefania Mosca y Silda Cordoliani, las argentinas Marilú Sánchez y Alicia Bortolussi, las peruanas Carmen Ollé y Rocío Silva Santisteban.

Talento, original, ligeramente iconoclasta, la mexicana Margo Glantz había ya dado muestras de su inteligencia narrativa en "Las genealogías" y "Síndrome de naufragio", especialmente porque su prosa explora las posibilidades del fragmento, de la serie, de los motivos en progresión a la vez trágica y fabulosa. Su novela erótica, "Apariciones" (Alfaguara, 1996) está armada sobre dos series de fragmentos, casi de estampas obsesivamente escritas, que se plantean en contrapunto: una serie de escenas de amor místico, en la versión actual que lo entiende

UNA NOVELA DE MARGO GLANTZ

# Erotismo y ESCRITURA



como exaltación masoquista de un deseo radical; y otra serie del amor carnal y descarnado, de una pareja bastante explícita en sus gustos. Interesantemente, la secuencia del amor sangrante de las monjas por Cristo es también elocuente y requiere una letanía compulsiva; mientras que la secuencia de la posesión sexual es casi silenciosa, y se limita a las órdenes del hombre ("Desnúdate", "ponte en cuatro patas") y a las verificaciones del desapego ("¿gozaste?").

Es evidente que Margo Glantz no ha escrito este libro para complacer las expectativas del lector o lectora voyeurista. La suya es aquí una escritura tan escueta, objetivadora, y en cierto modo clínica, que sólo podemos entender que su propósito es focalizar al máximo la vivisección del placer como una de dominación y, al final, de pérdida. Es cierto que la mecánica del placer y su prolija aunque lacónica es plena; y el acuerdo íntimo de la pareja para ejercer la sumisión y suscitarse una escena perversa (la hija de ellos observa y ellos se reaniman), indican que el encuentro sexual se da libremente y basta

exploratoriamente. Pero la segura reaparición de los fantasmas del deseo torturado (las monjas que exaltan el culto de su cuerpo herido) va contaminando a la escena erótica de un substrato crudo y destructivo. Esta es una novela de mirada fría, absorta, y apenas si consciente uno o quizás dos gestos de fusión o ternura. Ello sugiere que el lado masoquista de una sustitución se completa en el otro lado, sádico, de un lucrado porvenir.

Al final, la sumisión de la mujer deshumanizada (pe-

ros en parejados se le aparecen como su emblema) se corresponde con la no presencia emotiva del hombre, cuya actividad es sospechosa (nunca la visita de frente, y quizá ejerce una transferencia de orden homosexual); como lo es la ruptura, en la cual ella abate furiosamente al amante, que ahora ejerce de víctima. Esa ruptura, sin explicación, ilustra la violencia de la relación exasperada, hecha en la necesidad del sujeto subyugado (ella) y del sujeto sin identidad (el macho reluciente).

Mucho me temo que cada lector leerá en este libro otro libro: ya que la narradora

(lectora ella misma de los ejercicios de flagelo y evocación que retiene) nos deja al azar de nuestra interpretación; no porque debamos soldar las partes de su mosaico reverberante, sino porque estamos a solas con una certomía más cruel que gozosa. La parte del gozo y la parte de la violencia harán las diferencias de lector a lector. Con todo, nos exime de una postura ideológica: su novela no está escrita para probar lo que ya sabemos (gracias a la mística, a la erótica japonesa, a Butai, al clitoriscentrismo que reemplaza al falocentrismo); ni mucho menos para confirmar nuestras opiniones (tares de pacientes pobres del sexo) y ni siquiera para gustar (fácil eros hedonista); sino para explorar el lenguaje improbable y siempre inextinguible del cuerpo en el deseo.

Como siempre pasa con el deseo, que se desplaza en cuanto lo tenemos en las manos, esta novela termina demasiado pronto: termina en cada fragmento. Y, como la mecánica de su placer desgajado, recomienza para acabar Ese aplazamiento, quizás, dice también que estas apariciones y desapariciones sólo duran lo que su placer/tortura; como correspondiente a la naturaleza paradójica del amor sin relato. Una novela escrita con lucidez implacable, con alarma y valor, por una escritora a la que admiramos por lo que dice y también por lo que no dice. ♦

Julio Ortega, ensayista y poeta peruano, es profesor en Estados Unidos. (Especial para PRESENCIA LITERARIA).

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de mayo  
de 1996

# La pintura boliviana

1860-1910

Lucía Albornoz

De acuerdo a historiadores bolivianos como Gunnar Mendoza y Mario Chacón Tórrez, el período Republicano del siglo XIX publica los inicios de la modernidad en nuestra pintura, haciendo posible el desarrollo de estilos conocidos luego

como romanticismo, realismo e impresionismo y que sirvieron de base para que proliferara la pintura en el siglo XX, bajo el rótulo de indigenismo.

Los historiadores describen un movimiento cultural activo y por lo tanto a tono con el pensamiento que empuja el de la ciudad de París, capital de la cultura del siglo XIX. Entre la variedad de estilos mencionados, los artistas bolivianos no se regulaban por el exigente y riguroso patrón estético o eclesiástico. Normalmente, en la elección del tema era el artista quien decidía su preferencia.

Relata el historiador Chacón Tórrez que se cambió de costumbres y de valores estéticos. Además del retrato formal, se incursionó en forma vehemente en el paisaje, se introducen objetos del arte decorativo como medio inmediato de identificación del simbolismo, la ostentación de grandes columnas arquitectónicas y cortinajes es el apoyo que alterna con escenas de batallas y revoluciones contemporáneas. También continúa la escuela de la pintura del Alto Perú.

Desde 1840 hasta 1910, intelectuales, artistas, políticos y mujeres sobresalientes confirman los ideales de la vida republicana y fundan en ciudades como Sucre, Cochabamba y La Paz las instituciones culturales que que contaban con galerías y salones para conferencias. Alrededor de 1850 sucede algo clave para la cultura en Bolivia con la puesta en marcha del museo creado por Melchor María Mercado bajo el auspicio de José María de Velasco (el primer presidente boliviano electo por el congreso). El recinto contaba con galerías de antropología, de bellas artes y enseñanza de dibujo. Intelectuales de la segunda generación (Manuel García Mesa y Arturo Borda Gosalvez, entre otros) forman el grupo de transición cultural entre los siglos XIX - XX, fundando en La Paz el histórico Instituto Nacional de Ciencias y Letras.

Durante la guerra de 1879 con Chile, los intelectuales intensificaron sus afines de reconstrucción del país. Se resolvería la necesidad de unificar la sociedad boliviana buscando la igualdad entre diferentes grupos culturales. Las voces de literatos como Gustavo Adolfo Otero, Gabriel René Moreno y Bautista Saavedra darían las bases de una sustitución de la que admiramos por lo que dice y también por lo que no dice. ♦

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de mayo  
de 1996

religiosa para la Iglesia de San Jerónimo; enfoca su interés a paisajes del amanecer del mar, del lago Titicaca y de los ríos amazónicos de los Yungas como un importante precedente artístico en Bolivia en este género.

El Estado en la época republicana ya había modificado los antiguos esquemas de la Iglesia Católica y de la sociedad cuando Arturo Borda se dedica a pintar profesionalmente en la primera década de 1900. Nació en 1883 en la ciudad de La Paz, fue hijo de José Borda Gosalvez y Leonor Montenegro. Fue versátil como líder, escritor (incluyendo poesía), director de cine y actor. Se convirtió en un ferviente defensor de la clase obrera; ayudó a redactar las primeras leyes protectoras de los derechos humanos para los trabajadores, y a organizar las Confederaciones de Ferrocarrilarios y Trabajadores de Bolivia (Díaz Machicado, Arturo Borda Gosalvez, p. 215).

La obra de Arturo Borda Gosalvez es crucial en la línea divisoria de los siglos XIX y XX. Sus ideas fueron innovadoras pero a la vez se acercaban a la cultura clásica.

Aunque la identidad de sus maestros no se conoce, hay evidencias de que cuando expuso alrededor de 1909-1914 causó un gran revuelo cultural en ciudades como La Paz y Buenos Aires. Esta obra enlaza la cultura y paisaje de los habitantes originarios de los Andes en un marco similar a las escuelas del realismo y naturalismo. En este género pictórico, Borda miraba a la sociedad con ojos de un sonador, a diferencia del escritor Alcides Arguedas, el idealista a la sociedad boliviana. El pintor describe el paisaje panorámico de las montañas andinas en moderados óxidos minerales, entre rojos, amarillos, y de verde olivo. En su lienzo "Yatín" da indicaciones del conflicto cultural boliviano y predice armonía entre los habitantes. De cuevas en el elevado suelo montañoso hay dos niñas y una mujer que pertenecen a diferentes grupos culturales, ellas escuchan a un hombre corpulento enardecido, que curiosamente está vestido como campesino andino cuando eleva la hoja de coca en el ritual de tan respetada tradición.

Irónicamente, mientras otros pintores indigenistas fueron reconocidos en vida, no le sucedió lo mismo a Borda. Borda ha sido examinado por críticos contemporáneos como el pintor más influyente en el mundo artístico boliviano y acertadamente puede ser identificado como una de las principales figuras del indigenismo. Al no seguir las corrientes artísticas bolivianas, fue relegado (1930-1952); sin embargo, un crítico norteamericano lo describió como genial. (New York Times 1966). ♦

Lucía Albornoz, pintora boliviana, tiene una maestría en Administración de Arte. Reside en Estados Unidos.

# LA PRIMAVERA

La brisa anuncia bodas  
implacables.

Hay un fulgor de apocalipsis  
en todo lo que nace.

La hierba hace temblar  
el tucú.

Es un peligro  
ya no ser joven.

Al comienzo de cada primavera  
olvido el nombre del conejo.

Su inflorescencia me sorprende  
como un cántico compuesto  
de prisa.

Antaño, había jurado ser  
su egipcio incansable.

Desde entonces, no cesa  
de proclamar mi herencia.

¿Se puede nombrar con una palabra  
lo que no lleva traje?

Hablo de la joven llucita  
que estimula a la arcilla y azulca  
el hombro de los mustuerzos.

El agua adorna las formas  
más indécisas del tiempo.

En todas las lenguas del mundo  
el hueco es una palabra en formación.

Bolsillo de blándas aspiraciones  
retenidas por una frontera  
de silencio encalado.

El tiempo lo tiene en su mira.

Su primera tentativa de ser:  
una rajadura; su expresión:  
una astucia con cara de polluelo.

## EL VERANO

¿Qué contemplador  
lo suficiente intrepido para sondear  
el alma negra del sol?

Indefectible y obscura, su quemadura  
es la negación de todo.

Una oscuridad inmensa  
su centro torcido.

Nada es cierto  
si se mira al sol.

La vida del yo expira  
como si el fuego imaginase  
un pensamiento más real.

Incluso el cielo tiembla  
bajo la cornisa.

Imposible sentir asombro  
sin trastabillar.

# Las estaciones de François Jaccqmín

Eduardo Mire

Nacido en una provincia de Luján,  
Francis Jaccqmín (1929-1992) es uno de  
los poetas más memorables de la poe-  
sía contemporánea escrita en francés.  
Su padre, comerciante de profesión,  
tras el estallido de la Segunda Guerra  
Mundial, huye a Inglaterra. En Lan-  
dres, a los 11 años de edad, el poeta  
ingresa en un colegio jesuita que im-  
parte enseñanza exclusivamente en  
inglés. François lee a Shakespeare, a  
Tennyson, a Shelley, y a Victor  
Hugo... en traducción inglesa! En-  
tonces, como Fernando Pessoa, escribe  
sus primeros poemas en inglés. En  
1948, el regreso a Bélgica y una doble  
recuperación: el espacio natal y la len-  
gua materna... en la cual el poeta ve  
el instrumento perfecto de expresión.

Más, poco después, esta convicción se  
trunca en escepticismo respecto a su len-  
gua como a cualquier otra.

A partir de este cuestionamiento del  
lenguaje, el poeta emprende la escritura  
de su obra signada por la busca de la "pa-  
labra precisa": tarea que nos recuerda a  
Pierre Reverdy y, sobre todo, a Francis  
Ponge, con cuya obra la de Jaccqmín se  
emparenta en el rechazo de la poesía  
como estrofa lírica de la simple subjetivi-  
dad, y en la propuesta de una poética ob-  
jetiva o "materialista". Sin embargo, la  
jubilosa confianza de Ponge en el lenguaje  
("Las palabras han de bastarme, escribe  
en *Mérida*), contrasta con la reticencia de  
Jaccqmín, para quien, si la contemporaneidad  
de la naturaleza ofrece una miríada de  
epítetos, éstos no encarnan en el lenguaje

je. Es más: no necesitan de él. La naturale-  
za es y se dice a sí misma. "Lo que hay  
que decir de la primavera/la primavera  
lo dice", se lee en el poema que da inicio  
a *Las estaciones* (1986). Escribano y hecho  
de mutaciones incesantes, sus estaciones,  
de la primavera al invierno, no son pun-  
tos de llegada ni de partida, sino lugar y  
tiempo de las metamorfosis. Espacios en  
tránsito, no implican ni acrecen el exis-  
tente (Humboldt) ni descreen al infierno  
(Rimbaud) sino: travesía terrenal. En  
consecuencia, la poesía -y su escritura- ha  
de ser marcha, caminata, sobre la madre  
pelaja de la tierra. Y el poeta: un peón,  
un paseante. "No somos un amor sino un  
pasante desapegado", dirá en *El libro de  
la noche* (1990), en el cual lleva a sus últi-  
mas consecuencias el aprendizaje impli-

to en *Las estaciones*: el carácter blasono  
de la identidad, la preteritividad del lan-  
guaje y de la obra de arte para encon-  
trar un sentido trascendente a la vida y  
al universo en incesante y cética muta-  
ción. En suma: un recorrido hacia la  
disposición (que nos recuerda a  
Borges).

Las traducciones que siguen son  
una mínima muestra del diano poéti-  
co de este contemplador activo y eslo-  
co que, a su paso por las perpetuas es-  
taciones del año, anota los signos que  
emite el tiempo del que todo y todos  
estamos hechos. ♦

Eduardo Mire, poeta y ensayista bol-  
tiano, reside en Bruselas, Bélgica. (Especi-  
al para PRESENCIA LITERARIA).

## EL INVIERNO

La noche es la referencia  
de los cristales.

Limpio y negro, el hielo  
ordena las acentillas  
minuciosas.

Visible el silencio  
circundado en el aire.

Una palabra mal elegida  
trizaría este diamante.

El mito está en las galerías  
de la zarza.

El vacío lo aprisiona, el frío  
le agrietó las alas.

El invierno intenta  
petrificarlo en sus propias  
pisadas.

Nieva.

No es ya posible distinguir  
entre el día  
y un crepúsculo en que revolotean  
idos grises.

Se pone en duda todo  
lo que se sabe de estilo y de formas.

Soldados por un único copo  
boliviano  
las naciones han renunciado  
a sus aberraciones étnicas.

(Las estaciones)  
(Traducción de Eduardo Mire)

## EL OTOÑO

En la cabría: un anciano.  
Su rostro se aclara  
en el pasado.

Sonríe a la idea de hallarse  
sin consuelo.

Las pasiones de antaño le dejaron  
en una impertinosa inmovilidad.

Se enriquece  
con sus propias aflicciones.

Una noche vino la borrasca  
con algo más que la lluvia  
a remover  
una vieja invitación.





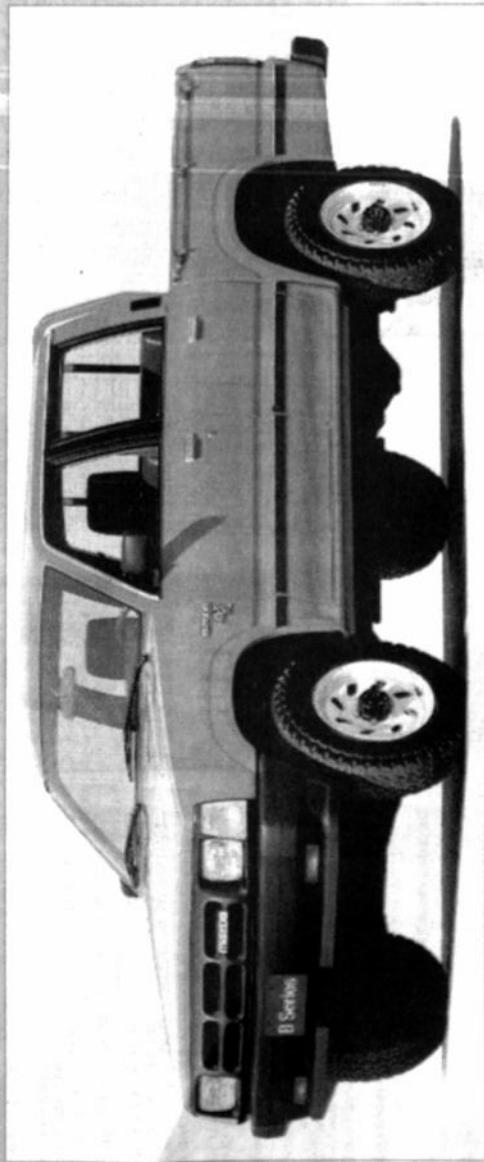
# Ella es viajera:

porque soporta cualquier camino, con un fácil y cómodo manejo.



**mazda** calidad superior

- Bajo consumo de combustible.
- Motor de 2,600 cc
- Corona de montaña
- Capacidad de carga 1 Tn.
- 5 velocidades.
- Dirección Hidráulica

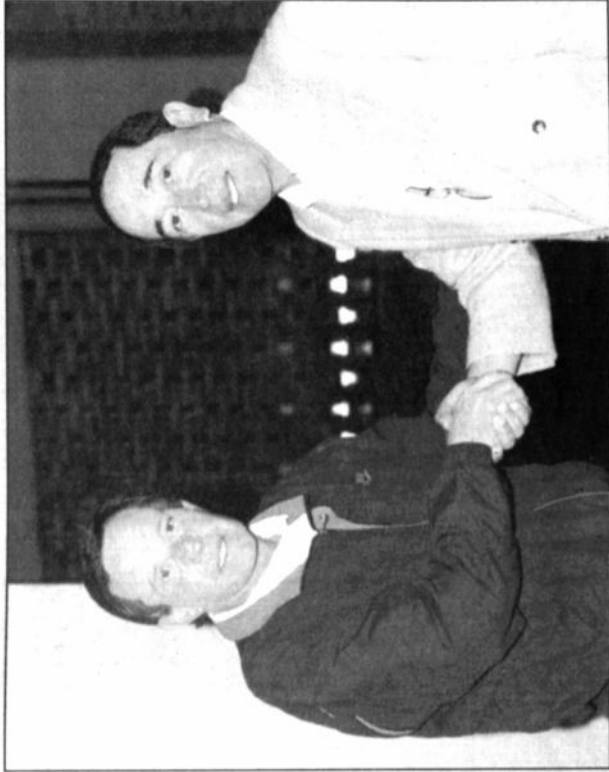


CIA. IMP. DE AUTOMOTORES M. CSAPEK S.A.  
Federico Zuazo 1717

# DOMINGO DE CLASICO

# LA LITTA ES A LAS 15

Jorge Habegger, técnico de Bolívar, y Moisés Barack, técnico de The Strongest, serán rivales esta tarde. Los profesionales mantienen una amistad desde hace años y también una vieja pugna cuando de clásicos se trata.



## LA FECHA DE HOY

|               |   |           |
|---------------|---|-----------|
| DOMINGO<br>12 | EN ORO<br>SAN JOSE - WILSTERMAN<br>Árbitro: Juan Luis                     | <br>15:30 |
| DOMINGO<br>12 | EN LA PAZ (por TV)<br>BOLIVAR - THE STRONGEST<br>Árbitro: Marcelo Ordoñez | <br>15:00 |
| DOMINGO<br>12 | EN SUCRE<br>STORMERS - INDEPENDIENTE<br>Árbitro: Lucio Casarini           | <br>16:00 |
| DOMINGO<br>12 | EN SANTA CRUZ (por TV)<br>ORIENTE - GUABIRA<br>Árbitro: Pablo Peña        | <br>16:00 |

PRESENCIA

# del Deporte

La Paz, domingo 12 de mayo de 1996

# CHACO Y MUNI A UNO

# LIGA PONE TRABAS A SELECCION



que tengo", continuó el colombiano.







## LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO

COPA JAIME ZAMBRANA BORDA

**LO QUE VIENE**  Sábado 18, en La Paz: Municipal-The Strongest, en Santa Cruz: Real Independiente.

| SERIE      | EQUIPOS  |               |     |    |    |   |   |    |   |   | PTS | DIF      | G.C | G.F | P.P | P.E | P.G | P.J |
|------------|----------|---------------|-----|----|----|---|---|----|---|---|-----|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|            | PROXIMO  | RIVAL         |     |    |    |   |   |    |   |   |     |          |     |     |     |     |     |     |
| 3          | SAN JOSE | 17            | +9  | 11 | 20 | 1 | 2 | 5  | 8 | 5 | 8   | Bolivar  |     |     |     |     |     |     |
|            | BOLIVAR  | 17            | +9  | 10 | 19 | 1 | 2 | 5  | 8 | 5 | 8   | San José |     |     |     |     |     |     |
|            | ORIENTE  | 17            | +14 | 10 | 24 | 1 | 2 | 5  | 8 | 5 | 8   | Guabará  |     |     |     |     |     |     |
|            | CHACO    | 13            | -6  | 21 | 15 | 1 | 5 | 10 | 4 | 1 | 5   | Bolivar  |     |     |     |     |     |     |
|            | STORMERS | Independiente | -10 | 22 | 12 | 1 | 3 | 4  | 9 | 1 | 3   | 4        |     |     |     |     |     |     |
| DESTROYERS | Stormers | 4             | -20 | 28 | 8  | 1 | 1 | 10 | 1 | 1 | 10  | 1        |     |     |     |     |     |     |

**LO QUE VIENE**  Hoy, en La Paz: Bolivia. The Strongest, en Oruro: San José-Wislermann, e Santa Cruz: Oriente Guabirá, en Sucre: Stormers-Independiente.

**aeroperu**  
línea latinoamericana  
**PRESENCIA**

Te regalan 2  pasajes ida y vuelta a...



NOMBRE: \_\_\_\_\_  
 C.I.: \_\_\_\_\_  
 TELEFONO: \_\_\_\_\_  
 DOMICILIO: \_\_\_\_\_  
 CIUDAD: \_\_\_\_\_

[illegible]

**En Cochabamba  
CONCLUYE NACIONAL  
DE MOTOCICLISMO**



**SE CORREN  
PRUEBAS DE  
CICLISMO Y  
BICICROSS**

Se cumplirá hoy la séptima carrera del campeonato disputada por el ciclismo en ruta. El vencedor será la carrera cuando a Orozco partiendo del retén de Serranía.

La largada ha sido programada para las 5.30 horas y la prueba se disputará bajo la modalidad individual contra reloj.

La competencia está prevista para las

**COCHEMBA, 11 (PRESENCA).**— Casi un centenar de motociclistas de las asociaciones de Santa Cruz de la Paiz, Cochabamba, Oruro y Chuquisaca participaron en el Campeonato Nacional de Motociclismo en las especialidades de Enduro y Cross en todas sus categorías.

Este domingo se completó las pruebas finales en todas las categorías, lo que hubo que cumplir hoy bajo primeras lluvias.

Se espera con mucha expectativa una buena impresión entre quienes se enfrentaron a la cabeza de la clasificación del ranking nacional.

**liberoamericano de Ateñismo**  
**GEOVANA IRUSTA TERCERA**  
**EN 10 KILOMETROS MARCHA**

**MEDELLÍN (COL.)**—**LA BOMBRA.** 11 may (EFE).—Colombianos de la ciudad de Medellín, en la zona suroccidental de la ciudad, se reunieron para celebrar el aniversario de la fundación de la ciudad. Los participantes en la celebración, que se celebró en la plaza principal de la ciudad, fueron los miembros de la comunidad, los estudiantes de la ciudad y los miembros de la comunidad. Los participantes en la celebración, que se celebró en la plaza principal de la ciudad, fueron los miembros de la comunidad, los estudiantes de la ciudad y los miembros de la comunidad.

**AUTOMOVIL CLUB BOLIVIANO  
CUMPLIENDO OBJETIVOS...**

EL DIRECTOR DEL AUTOMÓVIL CLUB DE ESPAÑA MANEJARÁ SUS COMARCAS EN AYUDANDO A LOS SOCIOS EN EL RECAMBIO Y LA COMBINACIÓN PUESTA LA MANIPULACIÓN DE SUS SERVICIOS VEHICULARES (PARTE DE SU CONCEPTO INTEGRADO DE SERVICIOS AUTOMÓVILES), UBICADOS EN LA CALLE 12 DE ABRIL, 1930, EN LOS PUNTOS DE LA ZONA DE CALLES 1930, QUE SE UBICABA AL 01, 01A, 105, EN EL PRESENTE MES, A LOS 1930.

LOS SERVIDORES SOCIALES DEBEN OPORTUNAMENTE INVITADOS A CONJUGAR ALISTE TRABAJO EN EL ACTO QUE CONTARÁ CON LA PRESENCIA DE AUTORIDADES NACIONALES Y DEPARTAMENTALES Y LOCALES.

EL DIRECTOR DEL AUTOMÓVIL CLUB DE ESPAÑA MANEJARÁ SUS COMARCAS EN AYUDANDO A LOS SOCIOS EN EL RECAMBIO Y LA COMBINACIÓN PUESTA LA MANIPULACIÓN DE SUS SERVICIOS VEHICULARES (PARTE DE SU CONCEPTO INTEGRADO DE SERVICIOS AUTOMÓVILES), UBICADOS EN LA CALLE 12 DE ABRIL, 1930, EN LOS PUNTOS DE LA ZONA DE CALLES 1930, QUE SE UBICABA AL 01, 01A, 105, EN EL PRESENTE MES, A LOS 1930.

LOS SERVIDORES SOCIALES DEBEN OPORTUNAMENTE INVITADOS A CONJUGAR ALISTE TRABAJO EN EL ACTO QUE CONTARÁ CON LA PRESENCIA DE AUTORIDADES NACIONALES Y DEPARTAMENTALES Y LOCALES.

LA FAL. 12 DE MAYO DE 1996



# SHOPPING CENTER CAVERIO

**OFRECE SUS REPRESENTACIONES EXCLUSIVAS PARA EL PAIS**

**LA PAZ:** CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011  
(WASHINGTON) C/DO. HONDURAS - PARALELA M. SORCE TIENDAS CLUB  
TELEFONO 317515 • FAX 591 - 02 - 315116

**COCHABAMBA:** AV. HERQUINOS N° 0749  
ANTIZALMI 16 DE JULIO • TEL.: 21201  
FAX: 591 - 02 - 50245 • FAX: INTERNACIONAL 591 - 04117210

**SANTA CRUZ:** TERCERA ANILLO Y RADIAL 1  
FRENTE COMERCIAL CHIRIGUAN  
TELF. FAX: 530665 • FAX: 3 - 530662

**LA MAYOR INFRAESTRUCTURA Y CADENA DE SHOPPING DE LA CONSTRUCCION EN BOLIVIA**

**CECER CAVERIO**  
R/DO. 1011  
C/DO. HONDURAS  
TELEFONO 317515

**CEITE**  
LOS MAS BELLOS  
Y DISEÑOS EN BAÑOS  
**Celite**

**OURO FINO**  
TINAS E HIDROMASAS  
BAÑOS DE DUCHAS  
**ASTRA**

**MUEBLES DE JARDIN**

**Saladillo H3**  
INDUSTRIAS SALADILLO  
ARGENTINA

**Ecemil**  
LA MEJOR TEJA DE  
SUDAMERICA  
**CANERIAS AGUA CALIENTE**

**PIAZZA**  
GRIFERIA  
LAVAMANOS - BIDE  
TINA - DUCHA

**PIQUETAS AMERICANAS**  
UNICAS  
EN EL MUNDO  
**TI**

**CRISMETAL**  
Borriquetas  
Mesas  
Gabinets  
Español

**UNITED BELGOTEX**  
BELGOTEX  
BRAUVEU  
CONQUEST

**ALFOMBRA AMERICANAS Y DELSAS (ALTO TRAFICO)**

**TAPIZONES BELGOTEX**  
SUPER ALTO TRAFICO

LOS MEJORES FABRICAS DE CERAMICA EN SUDAMERICA








# Litoral-The Strongest fue suspendido MARISCAL BRAUN Y DON BOSCO GANARON EN TORNEO DE LA "A"



Escena del partido Braun-Alianza.

Los representantes de Mariscal Braun y Don Bosco ganaron ayer sus respectivos encuentros del torneo de Primera "A".

El plantel de Braun le ganó por dos a cero a Alianza. El encuentro se jugó en el estadio "Hermandad Siles" como preliminar del partido liguero que sostuvieron Chaco Petrolero y Municipal.

Los tantos del elenco ganador fueron convertidos por Leonardo Llanos a los 43 minutos del primer tiempo y por Katsuo Shirashi, luego de una etapa complementaria.

Enrique Belzu, de Alianza, tuvo la oportunidad de inaugurar el marcador cuando se jugaban 39 minutos del período inicial pero marcó un tiro penal.

Freddy Echavarría del elenco perdedor resultó expulsado.



Proveedor oficial de la

La primera aspirina líquida mundial que se frota y actúa directamente en el foco del dolor



Ideal para golpes, dolores musculares y reumáticos

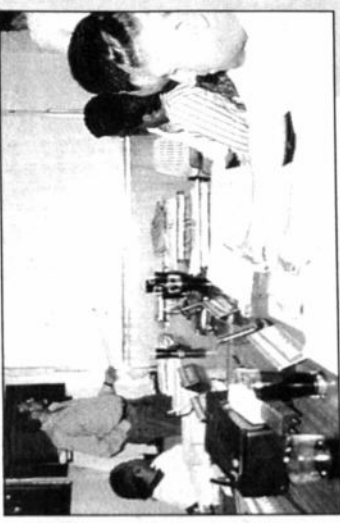
BIENVENIDO A

POR CONFIAR EN NOSOTROS

Un programa auspiciado por:

- PEPSI
- Wangler
- YUASA BATTERY JAPAN
- Ducal
- TELECEL
- 7up
- adidas
- ASPI. RUB

# Liga no piensa modificar su programación SELECCION SIN GIRA POR USA NI PARTIDO CON CHILE



**SANTA CRUZ, MAYO (PRESENCIA)** por Gonzalo Valenzuela. - El tema de la Selección Nacional fue objeto de un prolongado análisis por parte de los delegados de los clubes profesionales, habiéndose establecido que la Liga adequeó su fixture a la programación de los partidos que juegue la Selección Nacional y que por ello se hace imposible continuar modificando dicho fixture, ya que esto es atentatorio para los intereses económicos de los clubes.

Se puntualizó que la Liga ha elaborado su fixture para que los partidos se jueguen solo los fines de semana a objeto de dejar que la Selección pueda trabajar durante la semana y además programar partidos a media mañana. En este contexto, existe el criterio unánime de no aceptar otras modificaciones y por ello ha sido descartada la propuesta de que Bolivia juegue con Chile el domingo 26 de mayo.

Tampoco fue aceptada la realización de una gira por Estados Unidos, donde Bolivia debía jugar un cuadrangular en junio próximo, ya que esto significaría paralizar durante un mes el campeonato liguero. Esto implicaría que toda la temporada sufriría una postergación y que sería más desfavorable para la Selección, debido a que cuando deba jugar partidos vitales, todos estarían saturados de fútbol, ya que la paralización de un mes en esta época, obligaría a la realización de una programación más apretada de partidos de la Liga en los tramos finales de este año.

También el tema de la televisión entró en juego, ya que, y esto lo puntualizó Alfonso Arévalo, la Liga tiene ahora un contrato con la televisión y esas fechas deben cumplirse como dice el contrato.

Finalmente se habló sobre el tema económico, habiendo sido acordado que por los cuatro partidos Bolivia recibiría 100.000 dólares de los cuales 40.000 corresponden a la Liga, lo que implica 3.500 dólares por club, por partido. En ninguna manera, como lo manifestaron los delegados, se justifica quedarse sin fútbol por espacio de casi 30 días.

El tema de las fechas, el Comité Técnico dijo que en la fase semifinal y final del primer campeonato de este año, será necesario programar partidos el día miércoles a fin de evitar que a finales de año se programen más partidos a media semana y también para tratar de que la temporada concluya antes de la Navidad.

Este aspecto, sin embargo, será analizado conjuntamente con la Comisión Nacional de Selecciones.

**COMISION**

A pedido del Club Oriente Petrolero, se decidió conformar una comisión que tenga la finalidad de dialogar con el presidente de la FIFP, a objeto de que se cumplan los acuerdos pactados y se analicen otros temas que interesan a los clubes.

Entre los aspectos a ser planteados, está el que la FIFP corra con los sueldos de los jugadores convocados por los clubes que integran la Selección.

Esta comisión estará integrada por dirigentes de los clubes Bolívar, Oriente Petrolero, The Strongest, Guabirá y San José, que son los que más jugadores aportan a la Selección.

**ARBITROS**

Una votación determinó que a partir de la próxima fecha, esto es desde la undécima, habrán árbitros de otros distritos para dirigir los partidos cuando se enfrenten dos equipos de diferentes ciudades. Con esto se quiere garantizar la imparcialidad de los árbitros que han sido cuestionados por algunos clubes.

Oriente Petrolero, Guabirá, Destroyers, Real Santa Cruz,

# MORENO SE DESVINCULO DEL MIDDLESBROUGH INGLÉS

Santa Cruz, Mayo (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela. - Jaime Moreno, que se encuentra en esta ciudad, informó que su ciclo en el Middlesbrough de Inglaterra ha concluido, ya que inclusive ha desvinculado al mencionado club, en el que militó durante un tiempo, por no tener una buena suerte, ya que jugó muy poco.

Moreno jugó que las dos temporadas que pasó en Inglaterra, han sido malas, debido a que nunca pudo avanzar en el equipo ya que apenas si le dieron oportunidad para jugar. Con esta declaración el joven atacante nacional desvirtúa totalmente otras que hizo en anteriores oportunidades, cuando mencionó que le iba bien y que el técnico confiaba en su capacidad.

Jaime no sabe en este momento cual será su futuro futbolístico, aunque anticipó que un empresario está tomando contacto con clubes europeos, concretamente de Noruega, Holanda, Inglaterra y España, entre los que se mencionan el Vitesse y el Middlesbrough, para que se coloquen y se integren a la carrera futbolística en Europa.

Más adelante manifestó que le gustaría volver a ser convocado para la Selección Nacional, habiendo agregado que se sintió mal cuando supo que Draskovic no lo había tomado en cuenta en el plantel que jugó el primer partido por las Eliminatorias ante Argentina. Afirmó que se encuentra bien, estado físico y con muchas ganas de entrenar con la Selección.

# Carlos D. Mesa hizo excelente exposición LIGUEROS APOYAN DEFENSA DE ALTAURA

**SANTA CRUZ, MAYO (PRESENCIA)** por Gonzalo Valenzuela. - El Consejo Superior de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano determinó apoyar a la Federación Boliviana de Fútbol, en la batalla que libra esta segunda institución para evitar el veto a las ciudades ubicadas a más de 3.000 metros de altura. Esta decisión germinó luego de la excelente exposición que realizó el periodista Carlos D. Mesa.

Hubo coincidencias en la necesidad de ratificar la unidad del fútbol nacional, y para ello la Liga enviará una nota a la Federación Boliviana de Fútbol haciéndole conocer su apoyo.

Se dejó en claro que Bolivia no está peleando por una determinada ciudad como sede de las Eliminatorias, sino por el derecho soberano a decidir donde se juegan esos compromisos internacionales, ya que incluso se aclaró que si Bolivia logra superar el posible veto de la FIFA, la Federación Boliviana de Fútbol bien podría decidirse por otra ciudad a menos altura que La Paz, precisamente para demostrar ese derecho de definir donde se juegan las Eliminatorias.

También se dejó en claro que la altura afecta, como también afecta el calor, la humedad o el intenso frío, pero que, especialmente en el caso de la altura, no significa ningún riesgo para la salud de las personas, ya que en ese sentido, en cerca de 50 años de competencias internacionales, en La Paz u Oruro, nadie ha sufrido efectos mortales.

Mesa, en base a estadísticas y no especulaciones subjetivas, también le contundente cuando afirmó que los equipos brasileños, argentinos y uruguayos, han ganado más partidos en La Paz que los que sus equipos han ganado en ciudades de Ecuador o Perú, por ejemplo, lo que rebate en forma contundente la hipótesis invencible de Bolivia cuando juega en La Paz.

Además de Mesa, también habló el secretario Nacional del Deportivo Guabirá, Mario Guzmán, quien manifestó que los jugadores de Guabirá no se rendirán ante el veto de la Federación Boliviana de Fútbol.

Poco antes de que se retiraran los miembros del Comité de Defensa de la Altura, Guido Meruvia, al tiempo de pedir la unidad del fútbol nacional, reconoció algunos errores y pidió disculpas al presidente de Oriente Petrolero, con quien se dieron corrientes, ante el aplauso de los presentes en la reunión.

# CLUBES CONVALIDARON ACUERDO CON PRODUFE

**SANTA CRUZ, MAYO (PRESENCIA)** por Gonzalo Valenzuela. - Hoy quedó oficialmente el acuerdo entre la Liga del Fútbol Profesional Boliviano y la empresa Produce, en lo que toca a las transmisiones por televisión de los partidos del campeonato nacional del presente año, como así también el de 1997 y 1998.

Para el efecto se hizo presente en la reunión del Consejo Superior de la Liga, Alfonso Arévalo, ejecutivo de Deportivo Guabirá, y Juan José Cruz, representante de la empresa Produce.

Tampoco se cambió el horario del partido en Sucre, que se jugará desde las 16 horas, en cambio, y a pedido del delegado de San José, el partido entre este equipo y Wilstermann, programado para las 11 de la mañana, se jugará en el horario original, esto es a las 15.30 horas.

Esto implica que el partido entre Bolívar y The Strongest no será transmitido para La Paz, Oruro y Sucre.

Los miembros del Tribunal de Justicia Deportiva se reunieron hoy para analizar varios casos, pero manifestaron que la Liga hará conocer dichos fallos el próximo lunes, habida cuenta que no quieren crear problemas a los clubes. En este contexto, todos los jugadores están habilitados para jugar los partidos de mañana.

Los miembros del Tribunal de Justicia Deportiva se reunieron hoy para analizar varios casos, pero manifestaron que la Liga hará conocer dichos fallos el próximo lunes, habida cuenta que no quieren crear problemas a los clubes. En este contexto, todos los jugadores están habilitados para jugar los partidos de mañana.

# BOLIVAR ESTRENA DT Y ESQUEMA

Bolivar estrenará hoy a su director técnico, el argentino Jorge Halabergger, y con él un nuevo esquema que el equipo probó sin problemas de los entrenamientos.

El clásico mostrará a un Bolívar parado en la cancha de distinta manera, probablemente más agresivo, con mucha gente en el medio campo y con los recuadros defensivos más compactos que el rival.

En cuanto a formar al rival, Halabergger no tiene nada de nuevo, pero a varios les ha dado otras funciones y ese cuadro será la novedad principal.

Al final no fue más que un simple asunto la molestia muscular que acusó Julio César Baldivieso en la práctica de los jugadores y — como lo anticiparon los técnicos y el médico del equipo — una buena voladura será titular esta tarde.

En la delantera, donde más problemas detectó Halabergger, al final confirmó a Mercado, Galdames y Peña, y dejó pendiente para cualquier instante la incorporación de Galdames.

El entrenador continuó en la alineación a 5 de los jugadores de la selección que recuperó el miércoles, y solo dejó al margen a Mauricio Soría, quien todavía no tiene la oportunidad de jugar por la inmovilizable presencia en el portero del camerunés Thomas N'Kono.

La línea de fondo va a encargarse a los seleccionados Jorge Almirante, Raimy y Castillo y los jugadores de reserva, como es el caso de Ochoaizpur y Chelidre, quienes almorzaron en el centro estarian Vladimir Soría.

Con ese panorama y con una sesión liviana, la "Academia" cerró sus prácticas ayer en Tembladerita y a última hora de la tarde el equipo se concentró para esperar el clásico, el que algunos lo toman como revancha respecto a la dolorosa goleada sufrida ante The Strongest hace unas semanas.



Bolívar estrenó a Argente. También aparecen Oveluna, Sarcías y Vargas.

# CASTILLO, DUDA EN THE STRONGEST

Con la duda de la presencia de Ramiro Castillo, el eficiente mediocampista, The Strongest cultiva hoy sus esperanzas para enfrentar a Bolívar en una tarde de sábado.

Castillo, que se encuentra en tratamiento para superar una fatiga muscular, alteró en el que podría ser el equipo para el cotejo de hoy, pero su inclusión en el plantel desde el primer minuto ha quedado en veremos y se definió recién minutos antes del compromiso.

Mejoró la situación de Castillo, pero Barco, entrenador del equipo, no tiene la única duda que tenemos es la de Ramiro, con quien no sabemos si podremos contar, y en caso de ser así tenemos que ver alguna variación de él.

El técnico dijo que "dependiera de un último informe médico que podamos tener y de no ser así (al vez) lo reemplazará Ramallo y hagamos una modificación más adelante y tengamos hasta tres delanteros".

El estratega agregó que "la gente ha trabajado con mucha intensidad. Sabemos de la importancia de ganar un clásico y lo que significa y la gente del plantel está mentalizada en ese sentido".

Los jugadores cerraron sus aprestos ayer con una sesión de juegos recreativos y repaso de algunas jugadas, para posteriormente iniciar su concentración.

Los jugadores que jugarán en la configuración fueron los siguientes a la convocatoria: Oscar Sánchez, Mariano Saldaña, Norberto Kekes, Luis Vargas, Waldir da Mota, Johnny Villarroel, Marcelo Angulo, Saturnino Nieto, William Ramallo, Víctor Hugo Antelo, Ramiro Castillo, Luis Alberto Oveluna (ese quedó habilitado y además llegó a acuerdos económicos con los dirigentes de The Strongest, Roberto López, Robert Arceaga y Miguel Ángel).

El presidente del Club The Strongest, Mauricio González, quiere presentar ayer en la parte final del entrenamiento al jugador. El dirigente se mostró optimista respecto a lo que puede ser la actuación del plantel, señalando que "creo que tenemos un equipo que está para dar grandes satisfacciones y esperamos poder lograr un triunfo".

# PARTIDO SERA A LAS 15

El clásico puede ser jugado desde las 15:00 horas, coincidiendo por la tarde con el partido de la Liga.

El Consejo Superior, reunido en Santa Cruz, acordó el horario de las 15:00 horas para permitir que el rival Bolívar juegue el primer partido de la temporada en la cancha de su estadio.

En ese sentido, la Asociación de Fútbol Profesional Boliviano, en un comunicado oficial, ha acordado en media hora el inicio del partido de las 15:00 horas.

La venta de entradas en las boleterías del estadio Hernando Siles se llevará a cabo desde las 10:00 horas de la mañana.

Curiosos de prensa en la tribuna de prensa en la siguiente tribuna, frente a la tribuna de los jugadores, para mirar el partido.

Las puertas del estadio Hernando Siles se abrirán a las 11:30 horas para los jugadores y el público.

Los jugadores se vestirán con sus respectivos colores de equipo, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

# HISTORIA

El de este partido será el clásico número 91 que se juega entre Bolívar y The Strongest.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.

El partido se jugará en la cancha de su estadio, pero los jugadores de The Strongest se vestirán con los colores de su equipo.



No se quede atrapado



Todo vehículo que ingrese al país tiene la emisión de su carnet de propiedad para empadronarse en la P.T.A.

Si tiene alguna consulta no dude en llamarnos al (02) 596877 - 561335

